1851
М-86
Н15496

Вкладени стр. 31-34
04.98 г.

МОЦАРТ

СОНАТЫ

ДЛЯ ФОРТЕПИАНО

Вольфганг Амадей

МОЦАРТ

СОНАТЫ

ДЛЯ ФОРТЕПИАНО

В ДВУХ ТОМАХ

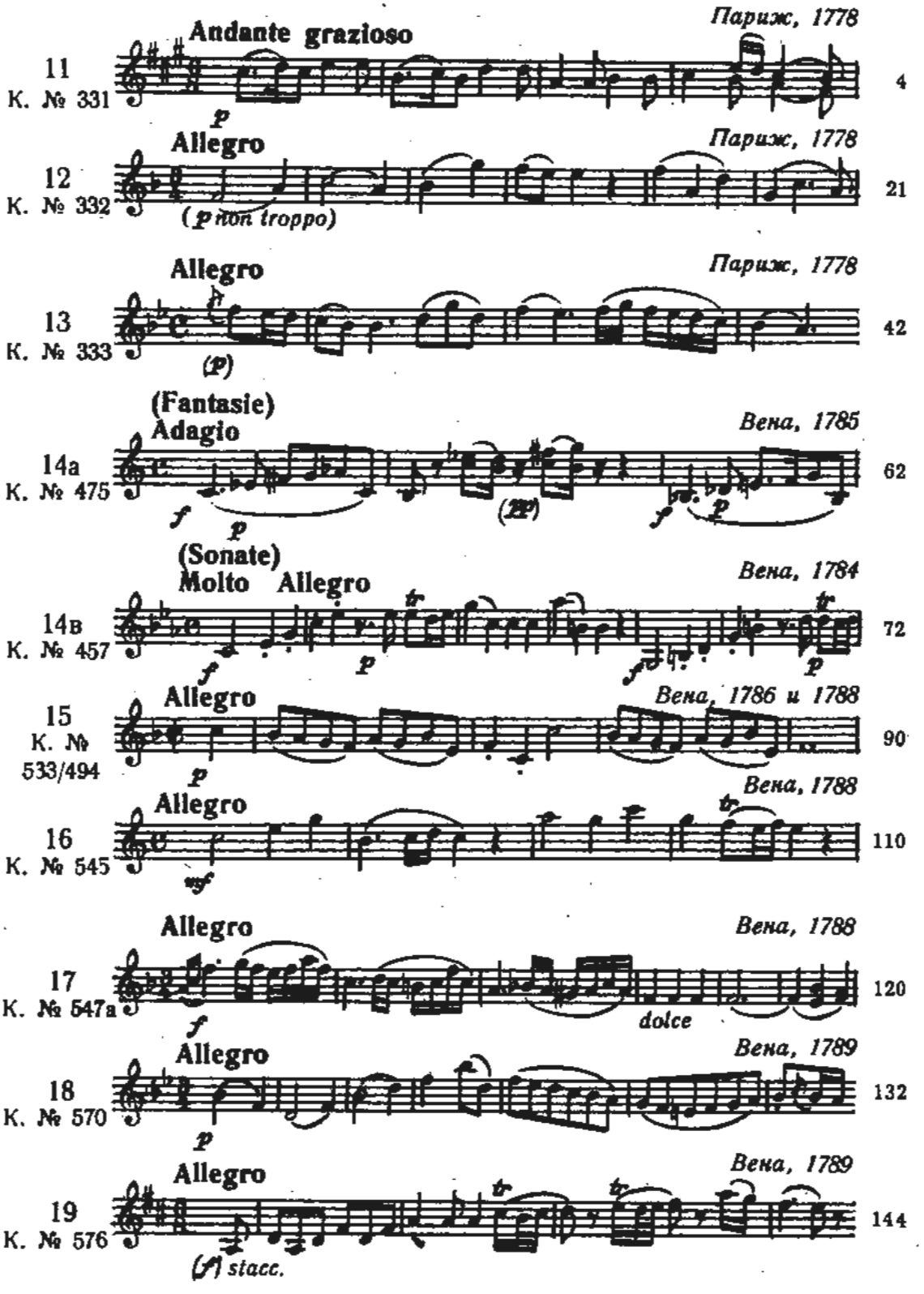
Под редакцией
К. Мартинсена и В. Вайсмана

ТОМ II

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА»
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ 1976

СОДЕРЖАНИЕ

Сонаты



М 90403-673 / 026(01)-76 402-76

ПРЕДИСЛОВИЕ

Целью настоящего издания являлось создание аутентичного нотного текста, восстанавливающего со всей ясностью стиль Моцарта. Для этого были привлечены соответствующие источники и прежде всего первые издания и рукописные оригиналы. Много полезного в этом направлении редакторы нашли в изданиях уртекстов, особенно в изданиях Макса Пауэра и Мартина Фрэя, на которых в настоящее издание в основном и базируется. При пересмотре текста основное внимание редакторов было обращено на следующее:

ДИНАМИКА

Сделанные в небольшом количестве дополнения вытекают прежде всего из разночтений более поздних изданий. В тех случаях, когда сомнения не устранялись при сопоставлении параллельных мест, дополнения заключены в скобки. В этой связи заслуживает упоминания тот факт, что Моцарт, в соответствии с обычаем своего времени, очень часто употреблял обозначения f и p в смысле указаний на конечную громкость, которой должно предшествовать crescendo или diminuendo. Больше всего это относится к тем случаям, когда эти обозначения следуют одно за другим в непосредственной близости.

УКРАШЕНИЯ

Следуя традиции своего времени, Моцарт во многих случаях ставит обозначение трели даже тогда, когда несомненно имеются в виду группетто, мордент, двойной мордент и т. д., и предоставляет расшифровку на вкус и умение исполнителя. Предложения редакторов ограничиваются в этом смысле необходимым чувством меры и поставлены в скобки или выписаны мелкими нотами. Отклонения от обычного употребления трели обозначены особо. Значительное внимание уделено вопросу, должна ли трель оканчиваться нахшлагом, или нет. В этом случае важно учитывать, служит ли трель для дальнейшего развития или она имеет каденционное значение.

Короткие форшлаги обозначены, как это ныне принято, перечеркнутой мелкой нотой, все же остальные приведены по записи уртекста и в некоторых случаях расшифрованы сверху.

ШТРИХИ

Штриховые обозначения, отсутствующие в некоторых частях сонат, добавлялись лишь в тех случаях, когда они, путем сравнения с параллельными местами, не вызывали сомнения в их достоверности. Для исполнения моцартовской музыки трактовка мест, где обозначения отсутствуют, имеет такое же значение, как и часто дискутируемый вопрос исполнения штриховых лиг. При этом следует помнить:

1) Лига отсутствует, если речь идет о характерном для классической клавирной музыки стиле игры non legato. В противоположность бетховенскому стилю, Черни характеризует моцартовский стиль как «ориентирующийся больше на staccato, чем на legato».

2) Лига отсутствует, если выбор штриха Моцарт предоставляет исполнителю. Это может иметь место прежде всего в местах, которые тематически не выступают на первый план, или когда речь идет о второстепенном голосе; иногда также и в случае, если тематический материал допускает различное толкование.

3) Лига может отсутствовать, если речь идет об общепринятом legato при задержаниях.

При исполнении коротких лиг, заканчивающихся в большинстве случаев тактовой чертой, исполнитель должен учитывать прежде всего статичный принцип классического стиля исполнения, избегающий затактовой и переходной динамики. Как поступить в каждом отдельном случае, т. е. продолжить ли в некоторых местах лигу через тактовую черту или нет, зависит от культуры туше и техники исполнителя, механики инструмента и т. д. И здесь главное — не буква, а дух. Нужно стремиться к чистоте моцартовского стиля игры, для которого характерна четкая речевая артикуляция. Точка зрения, будто штриховые лиги в классической клавирной музыке заимствованы из музыки скрипичной и поэтому не всегда являются обязательными, в наше время не должна иметь место.

РАЗНОЧТЕНИЯ

Хотя целью этого издания и не могло быть намерение дать исполнителю возможность принять участие в решении проблематики материала, которая вытекает из сравнения различных источников и находится в рамках научного издания, однако важнейшие отклонения от рукописи приводятся в нотном тексте.

Фантазия К. № 475 была опубликована в 1785 г. самим Моцартом как вступление к сонате до минор, К. № 457, в издательстве Артария в Вене под ор. 11 и посвящена его ученице Терезе фон Траттнерн.

Рондо К. № 494, написанное в 1786 г., отсутствующее в издании под редакцией Пауэра и Фрэя и включенное, вероятно, по указанию Моцарта в первое издание (Гофмейстер, Вена, 1790) как третья часть к сонате К. № 533, включено в настоящее издание снова.

Сонату К. № 545 Моцарт называет «маленькой сонатой для начинающих». Заголовок «Sonata facile» закрепился за ней уже позже. Отсутствующая в новых изданиях известная соната фа мажор № 135 по Кёхелю, которую следует рассматривать, по Кёхелю и Эйнштейну (№ 547а), как авторскую обработку двух частей скрипичной сонаты К. № 547, и рондо фортепианной сонаты К. № 545, снова включена в настоящее издание, так как редакторы разделяют точку зрения Альфреда Эйнштейна, что к вновь созданной сонате относится также и фортепианная версия вариаций из скрипичной сонаты К. № 547. Однако то, что вариации, как то думает Эйнштейн, должны служить заключительной частью сонаты, является маловероятным, учитывая непринятое тогда единство тональности в трехчастных сонатах и необычное место рондо в роли средней части. Напротив, редакторы считают возможным, что в окончательном варианте вариации должны были заменить собой рондо, уже известное по сонате До мажор. Однако для приверженцев версии Allegro — Rondo, имевшей место раньше, рондо было нами оставлено в качестве заключительной части.

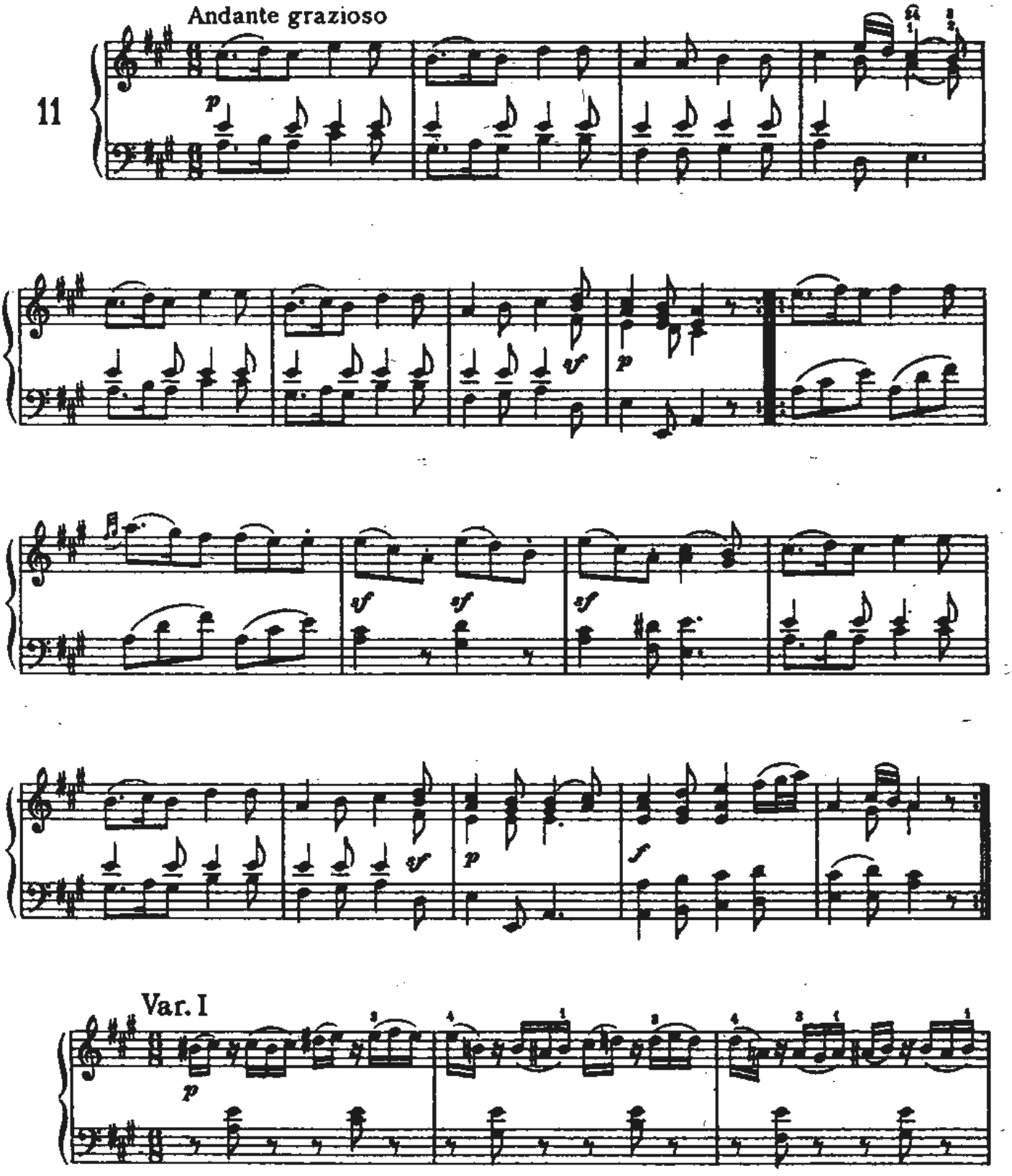
Появившееся в 1796 г., после смерти Моцарта, первое издание сонаты К. № 570 в издании Артария содержит дополнительно партию скрипки, которая, по Кёхелю — Эйнштейну, написана, вероятно, не Моцартом, а Андрэ.

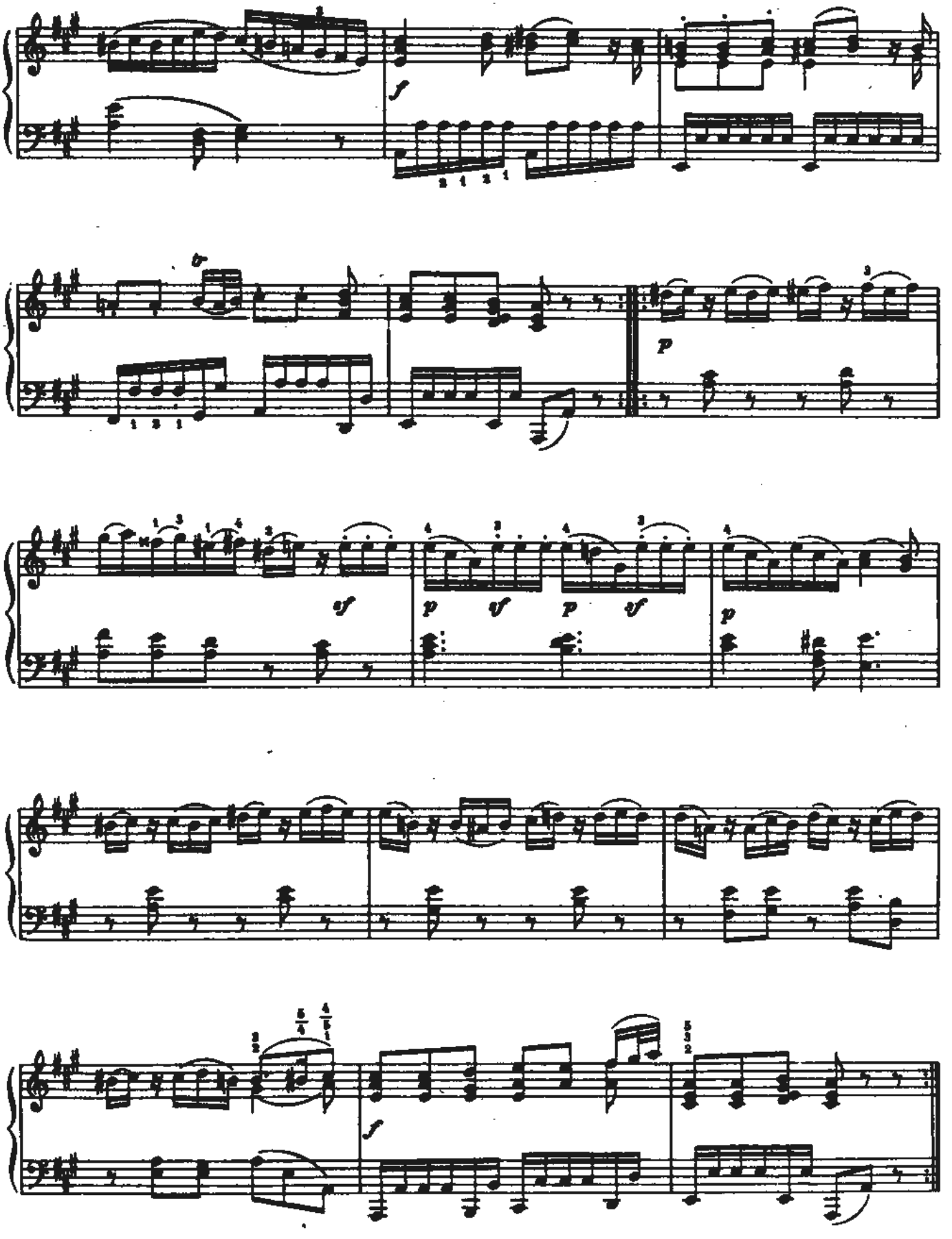
К. А. Мартинсен и В. Вайсман
Перевод с немецкого В. Струкова

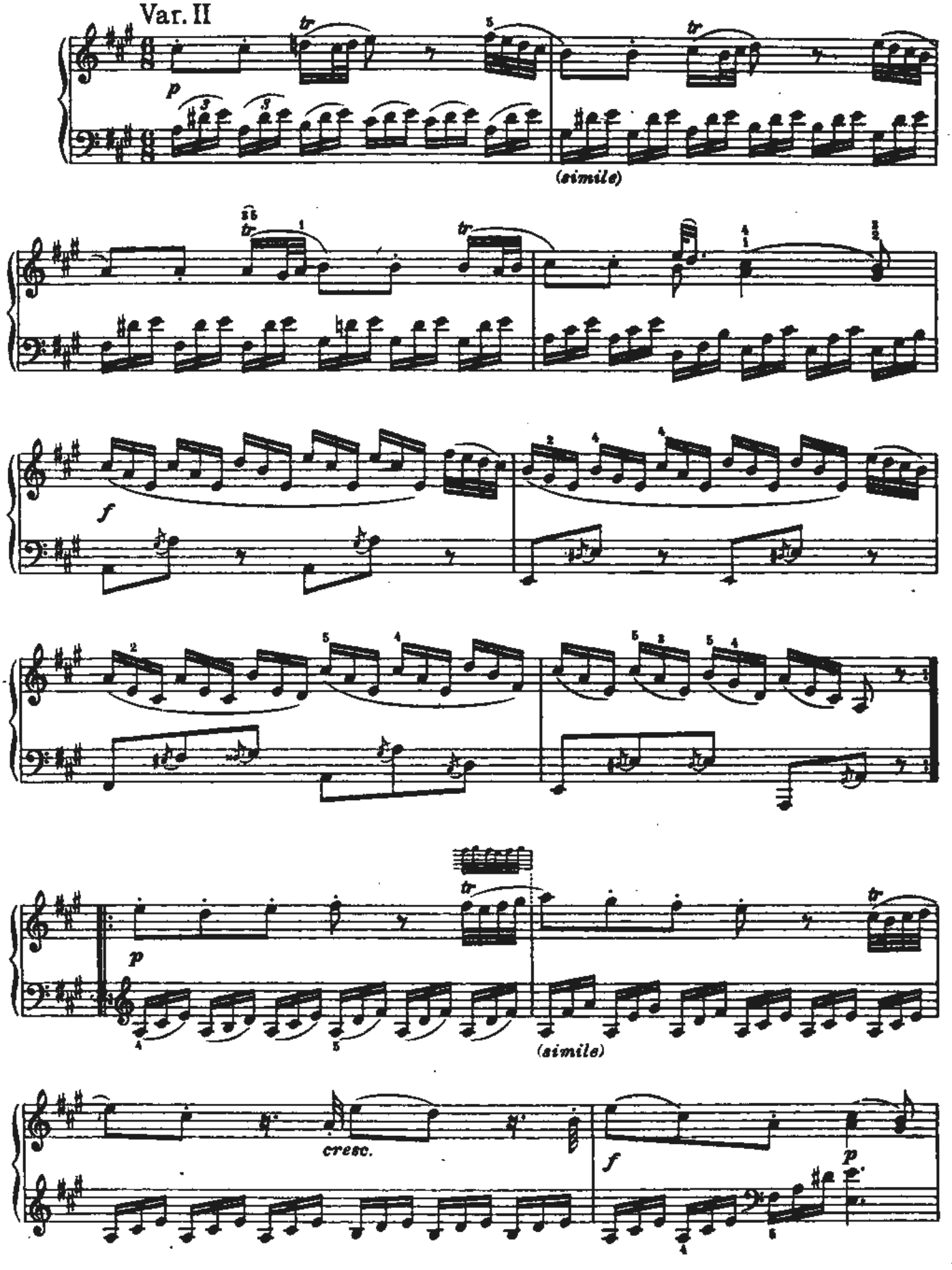
СОНАТА

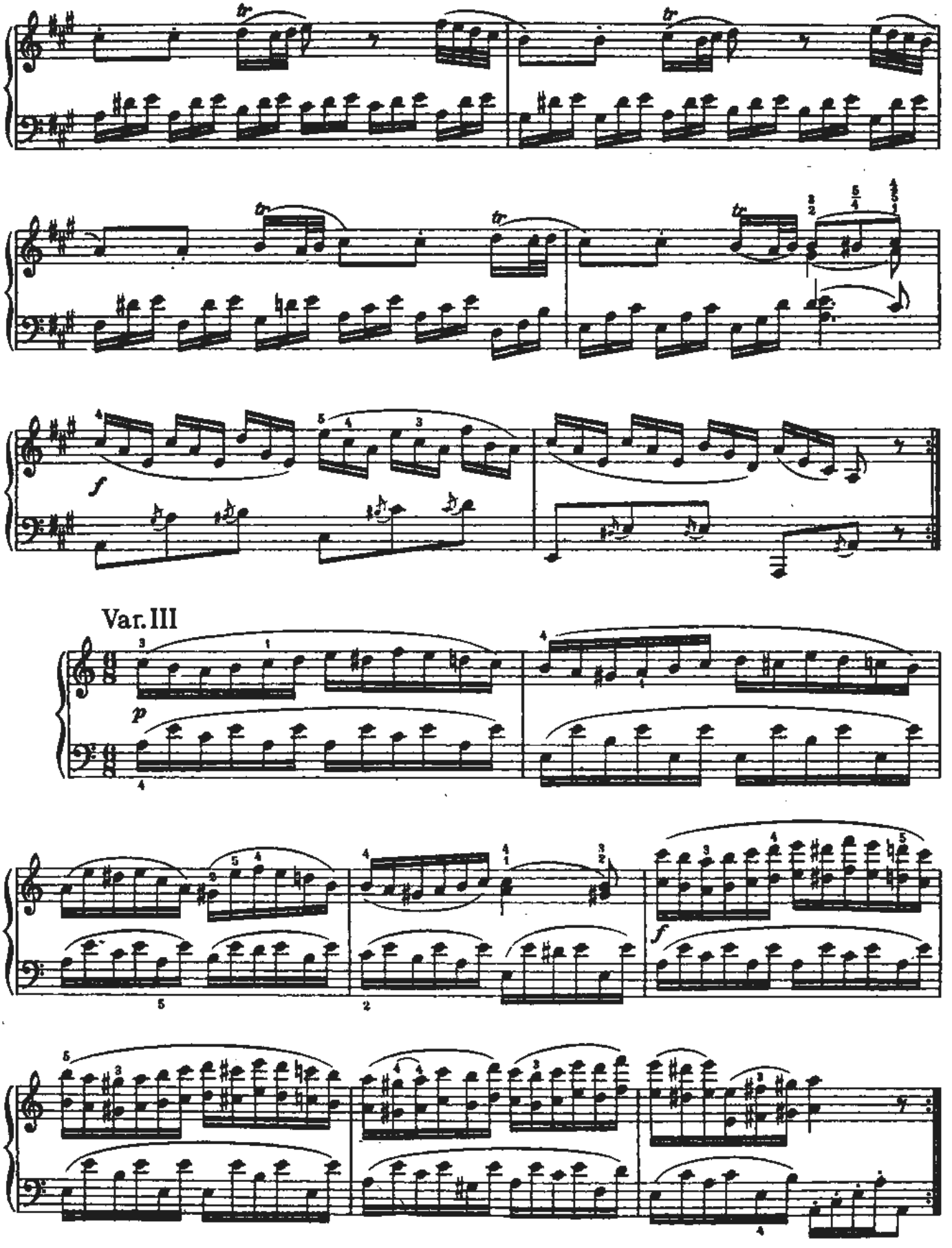
Köchel N. 331

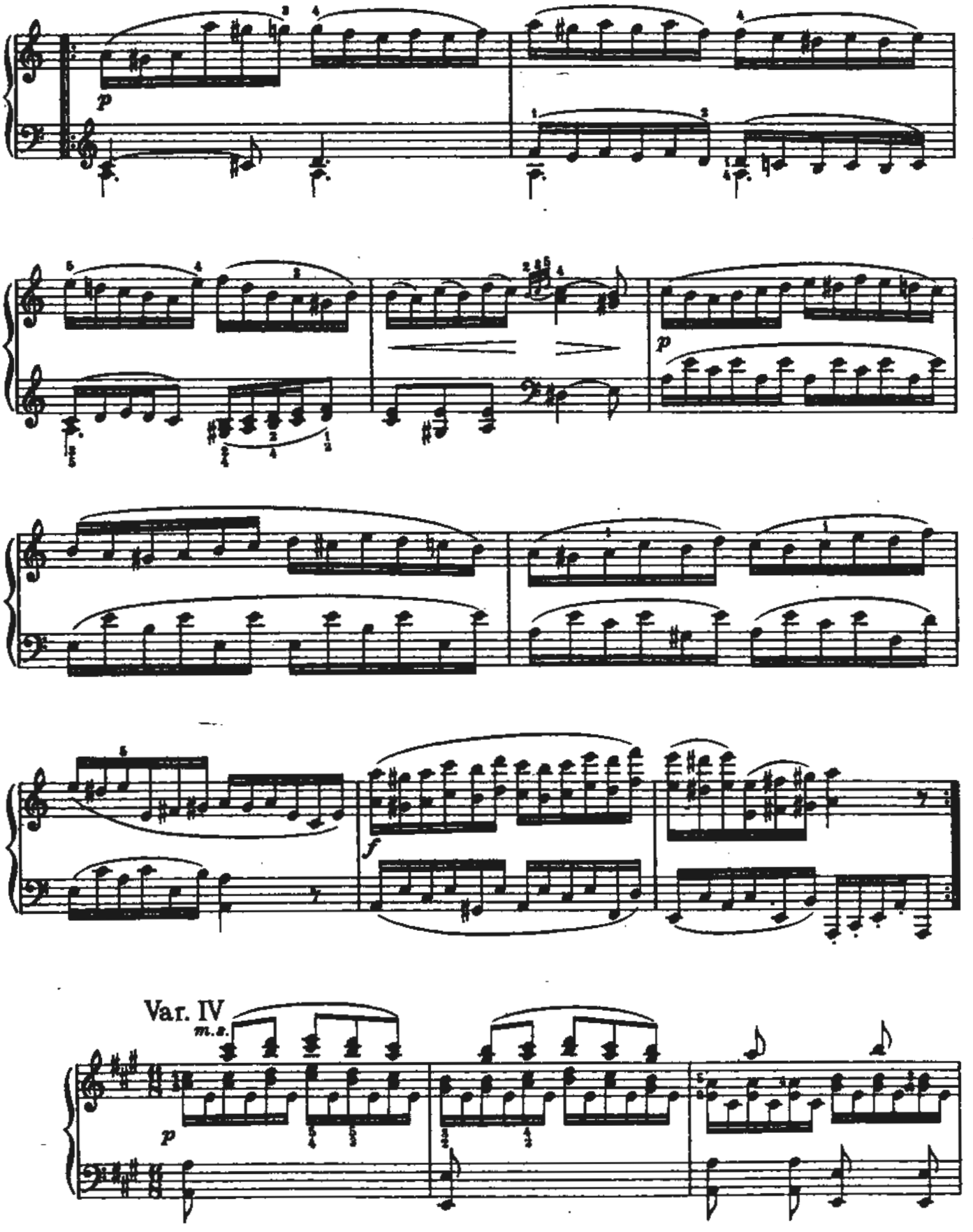
Andante grazioso

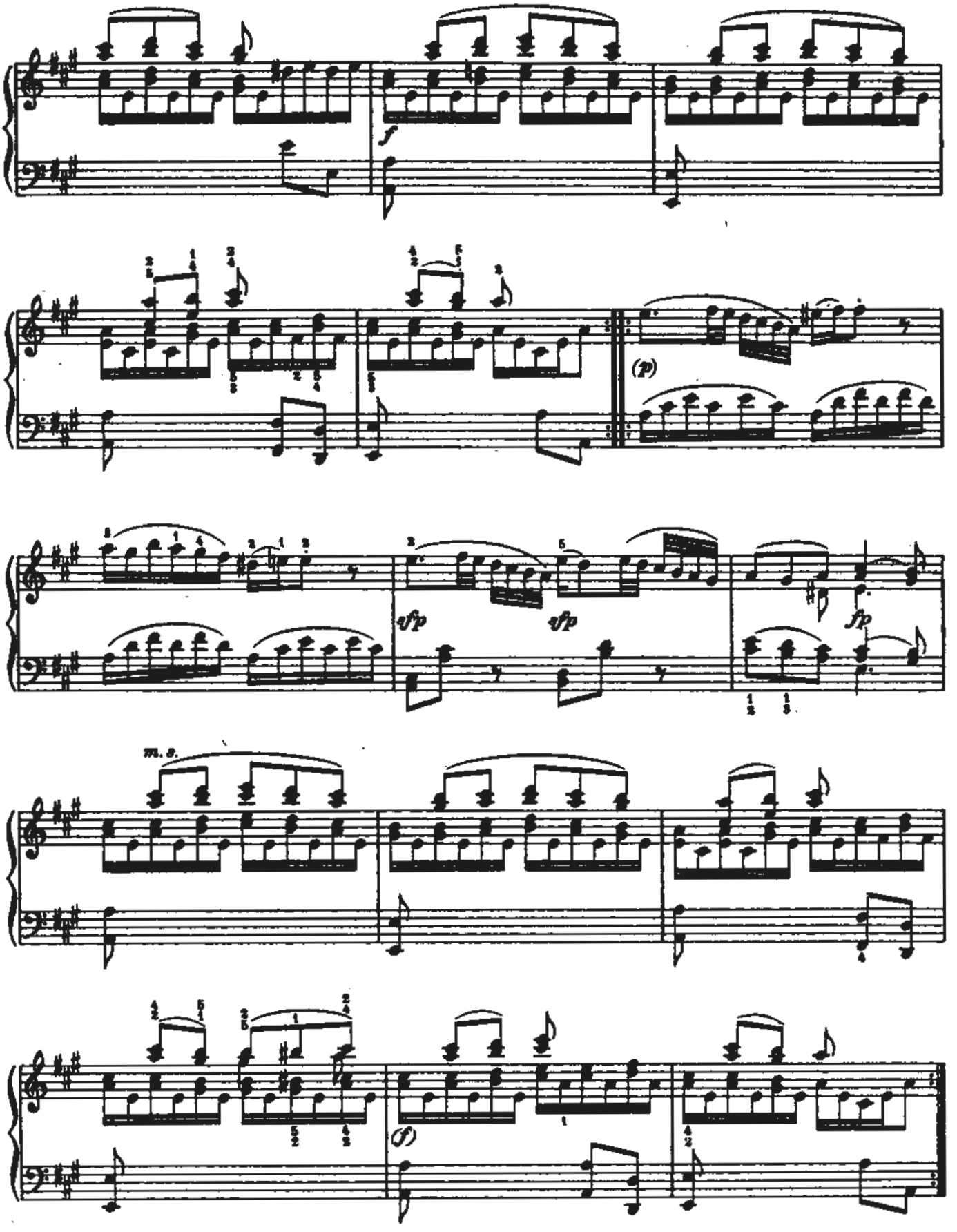



f
tr
p
sf
p
sf
p
sf
p
f


Var. II
p
(simile)
f
p
(simile)
cresc.
f
p

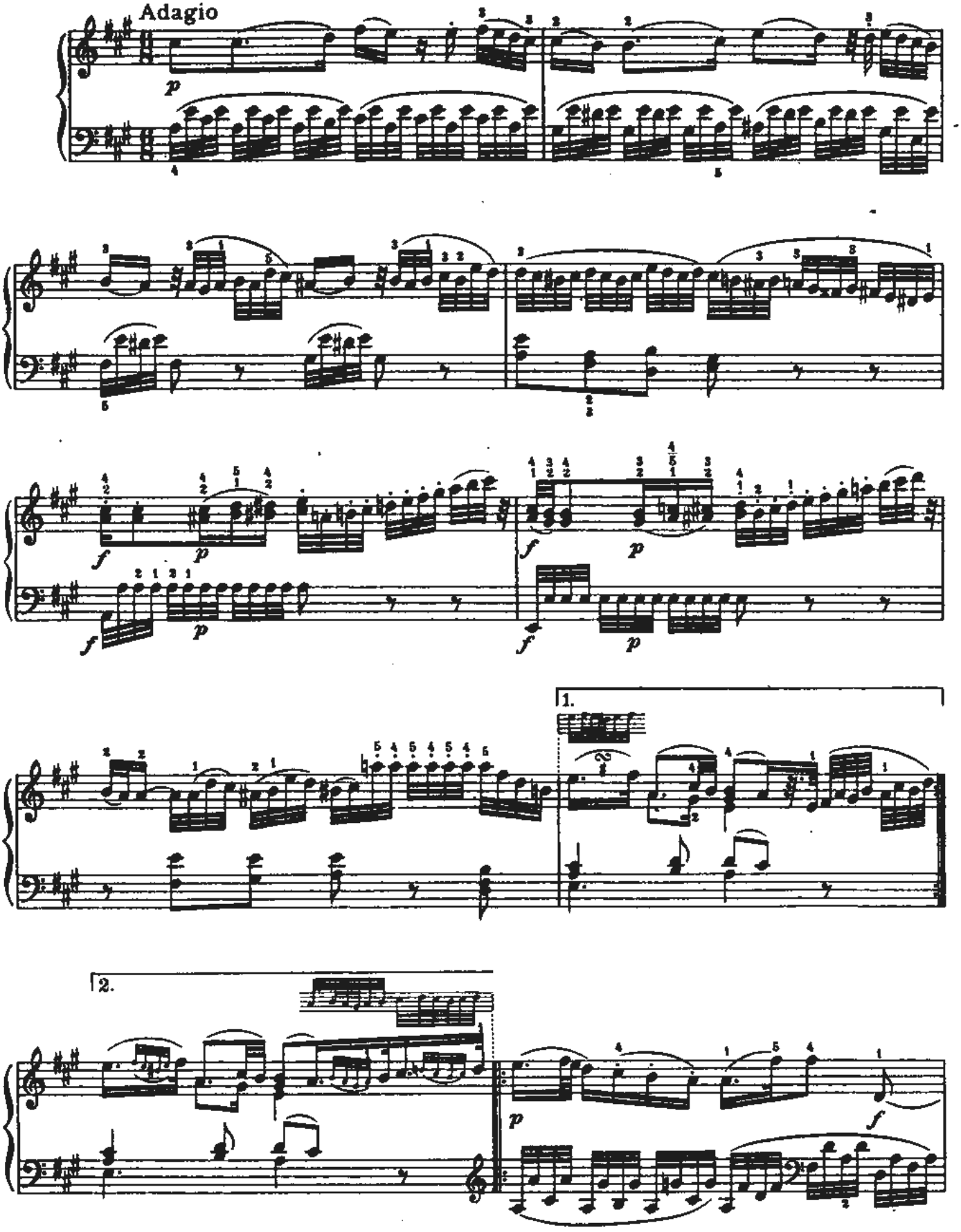

Var. III

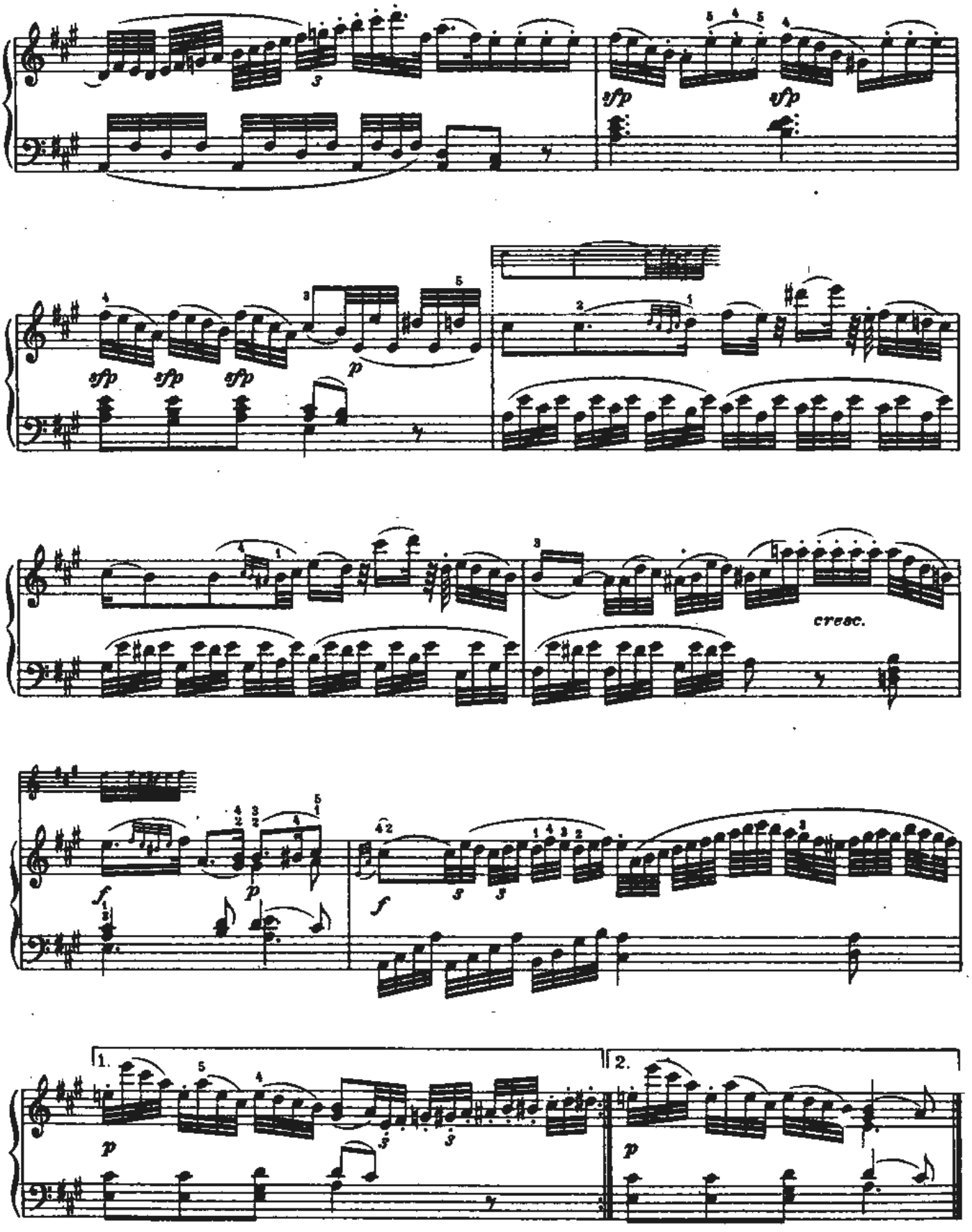

p
p
f
Var. IV
m.s.
p


f
(p)
sfp
sfp
fp
m. g.
(f)

Var. V

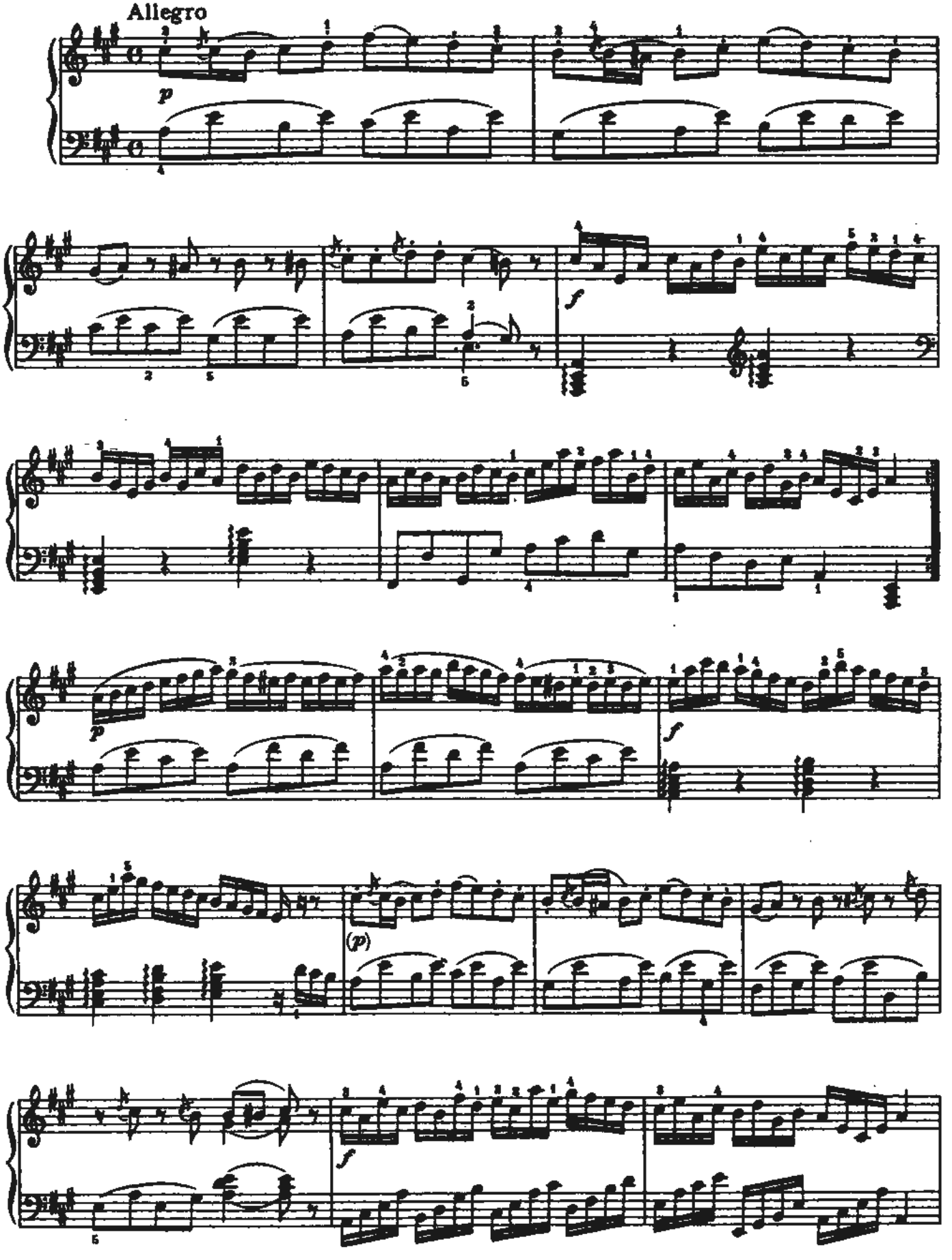
Adagio

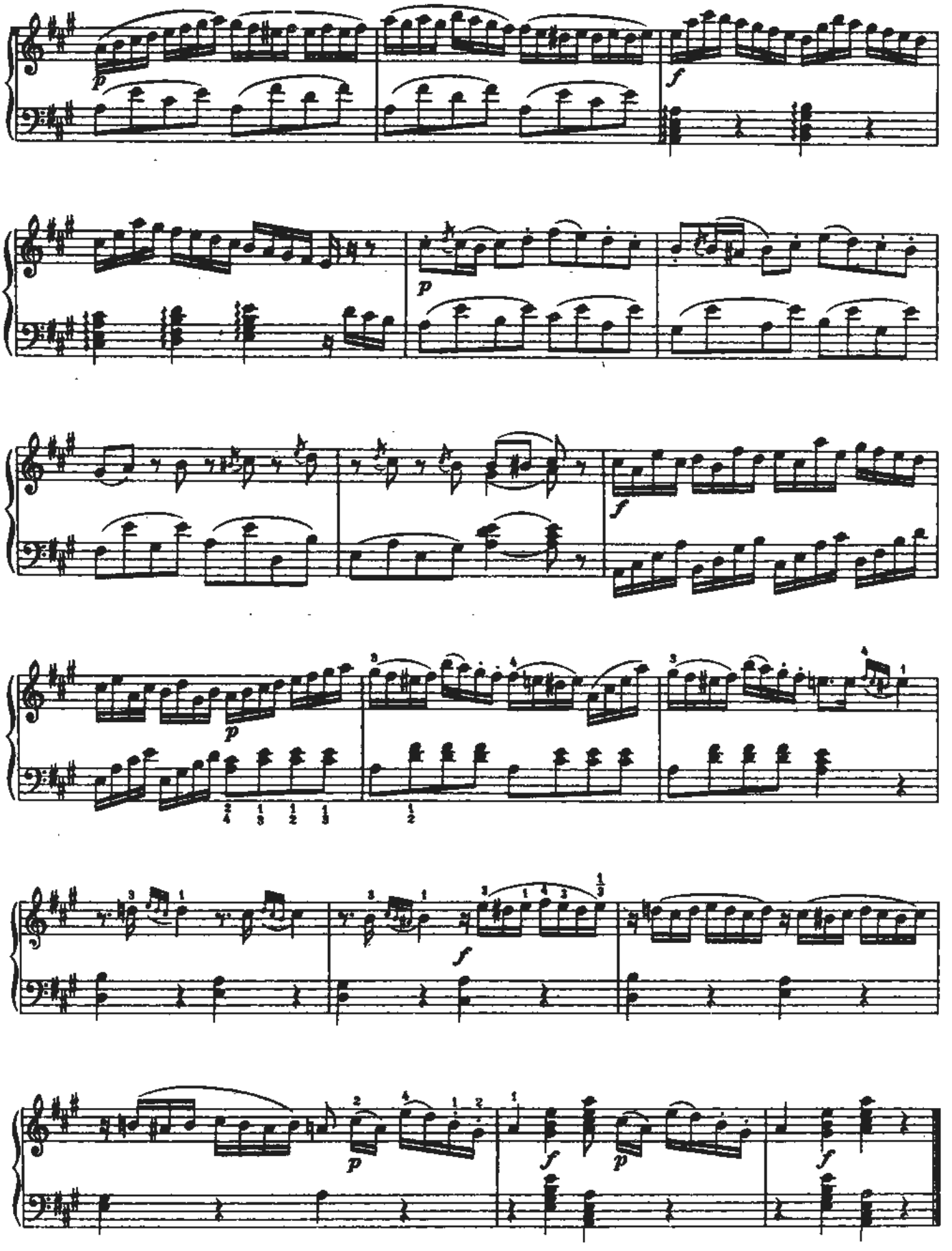



sfp
sfp
sfp
sfp
sfp
p
cresc.
f
p
f
1.
2.
p
p

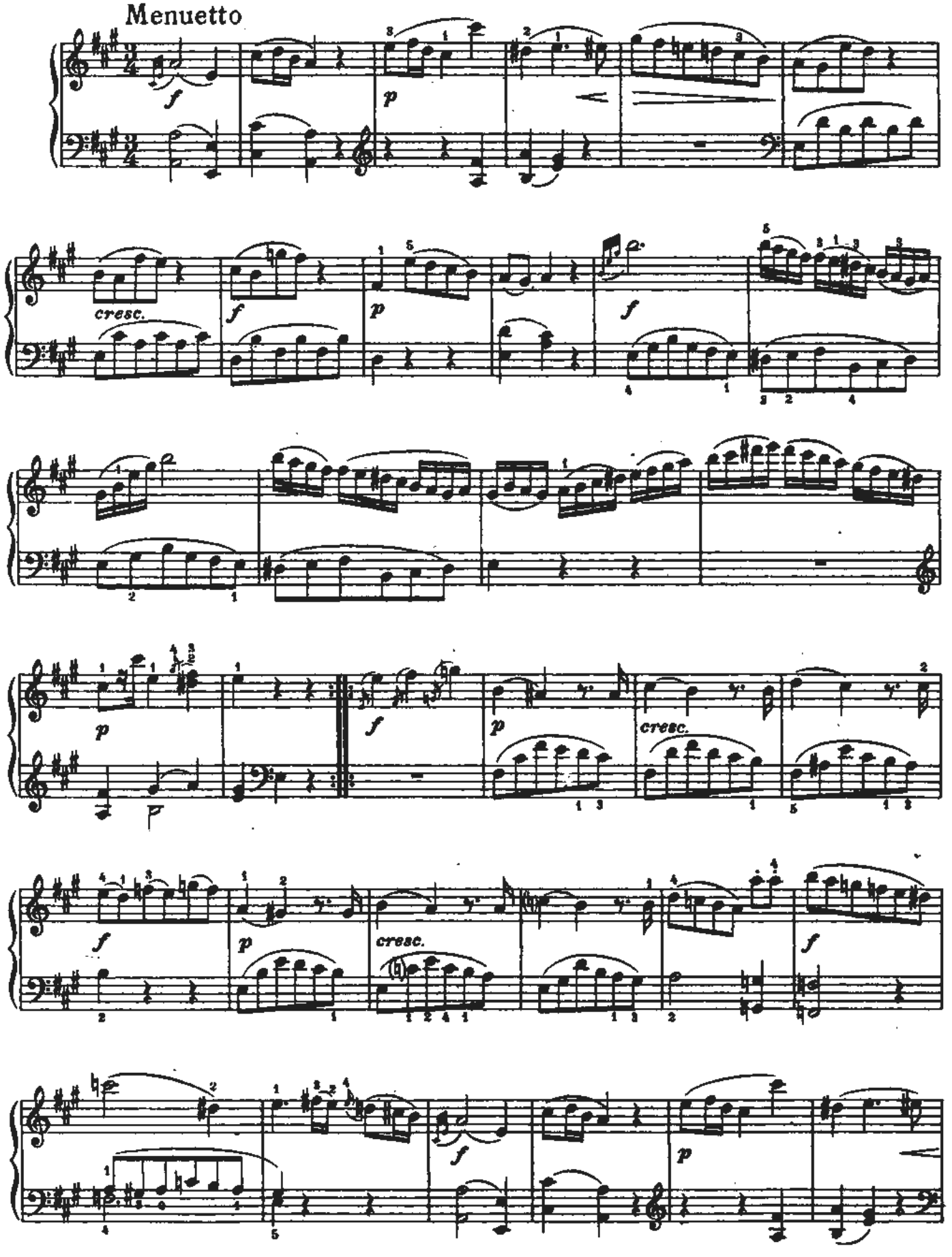
Var. VI

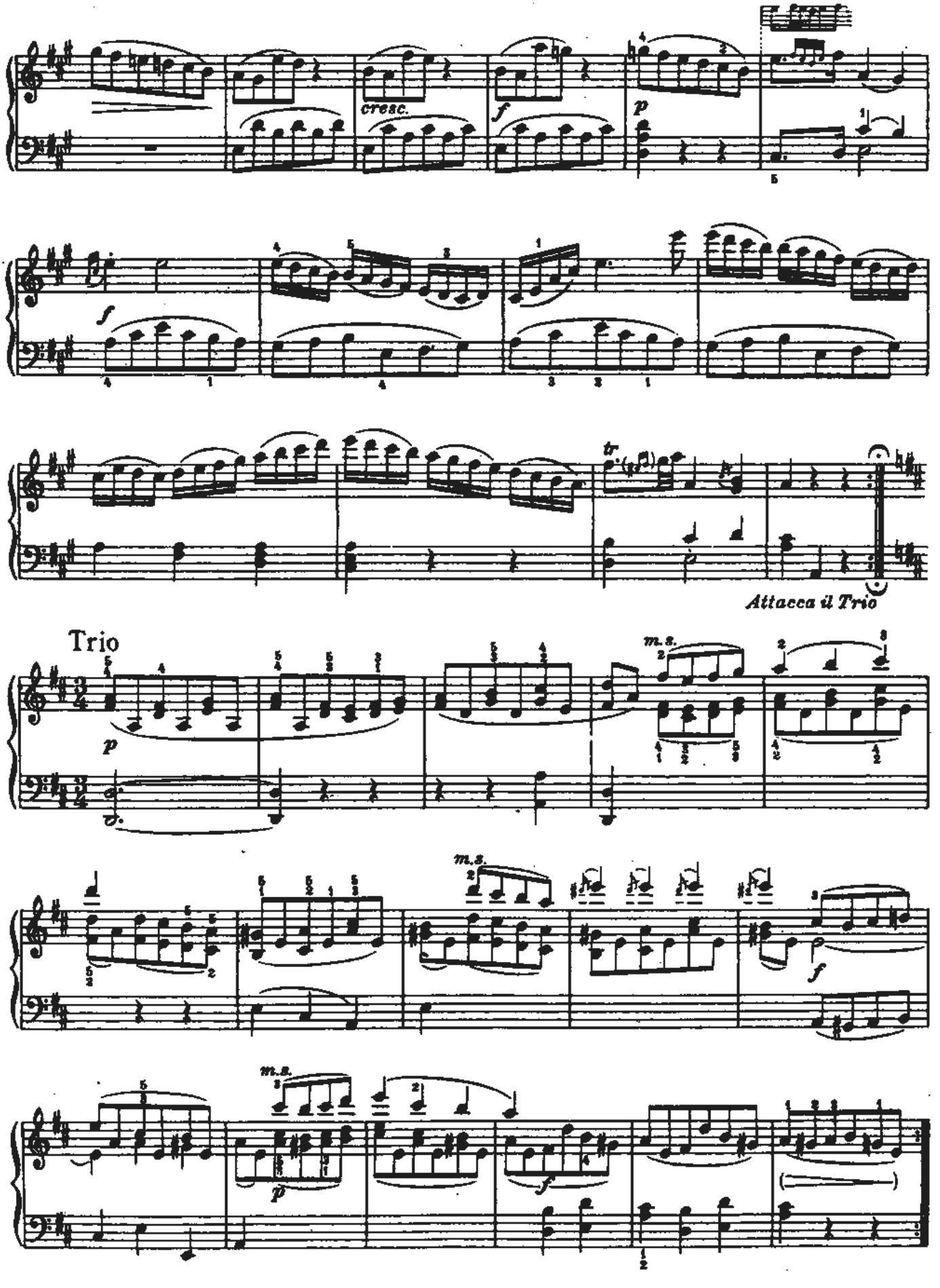
Allegro

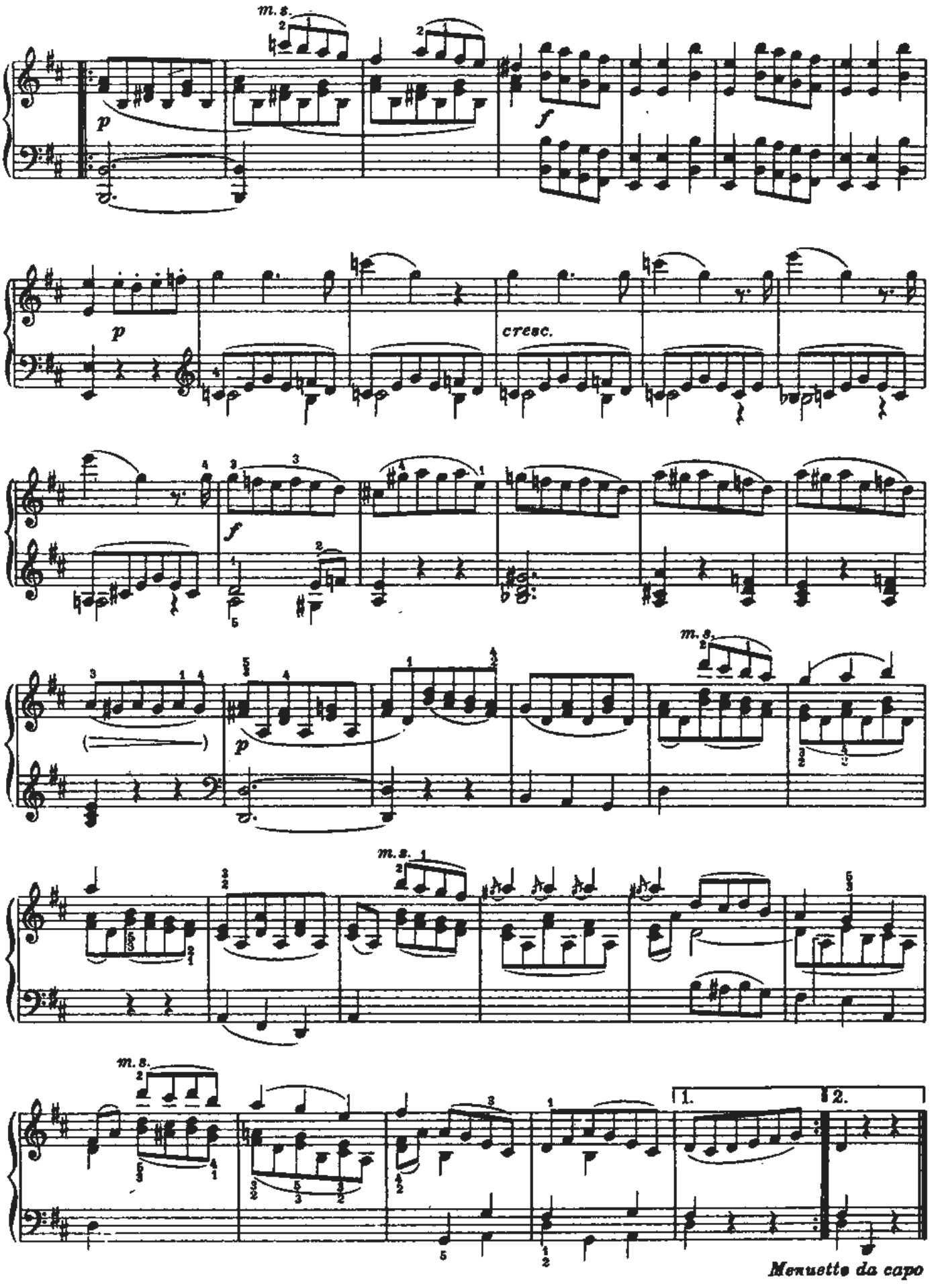



p
f
p
f
p
f
f
p
f
f

Menuetto

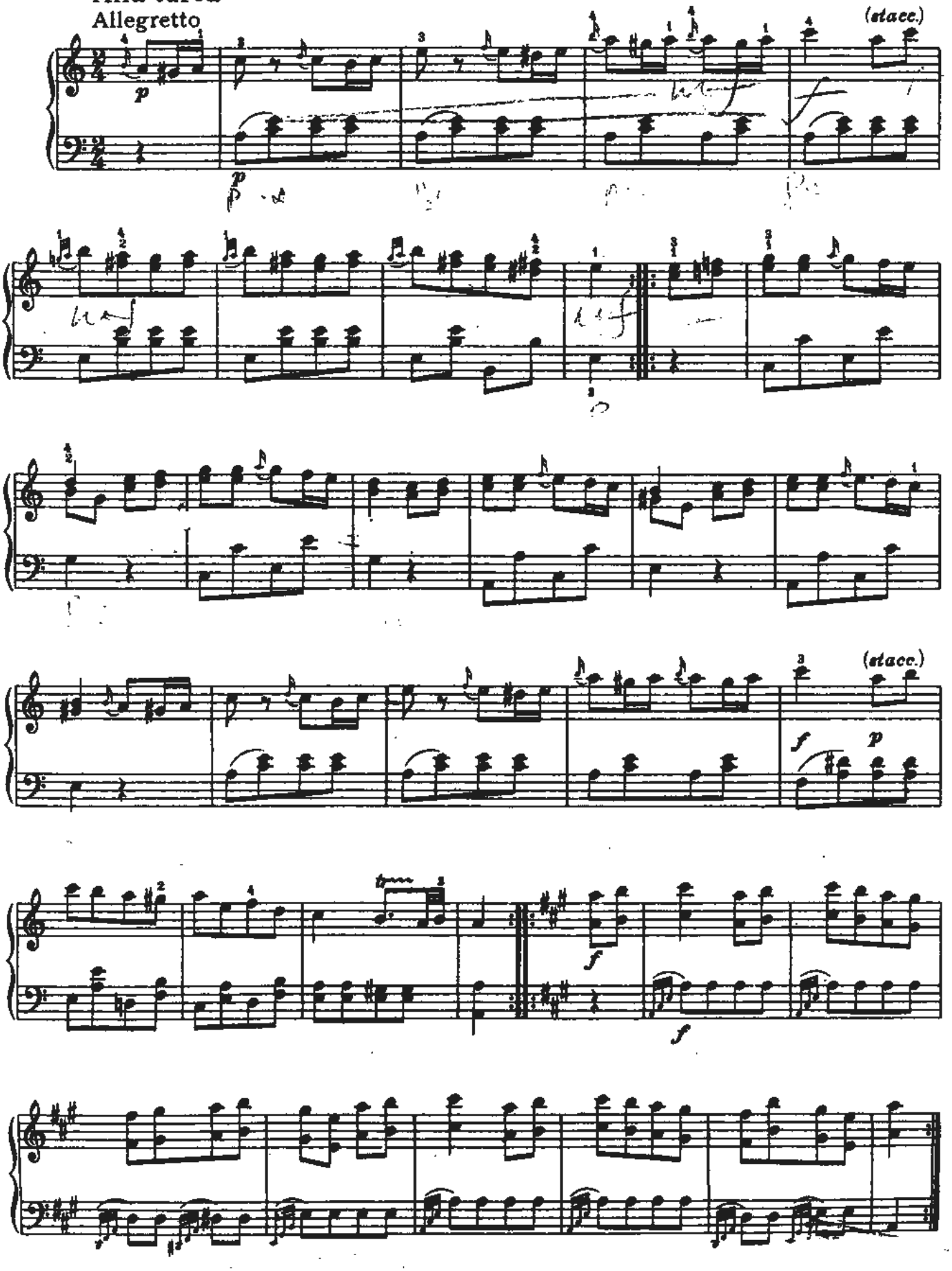


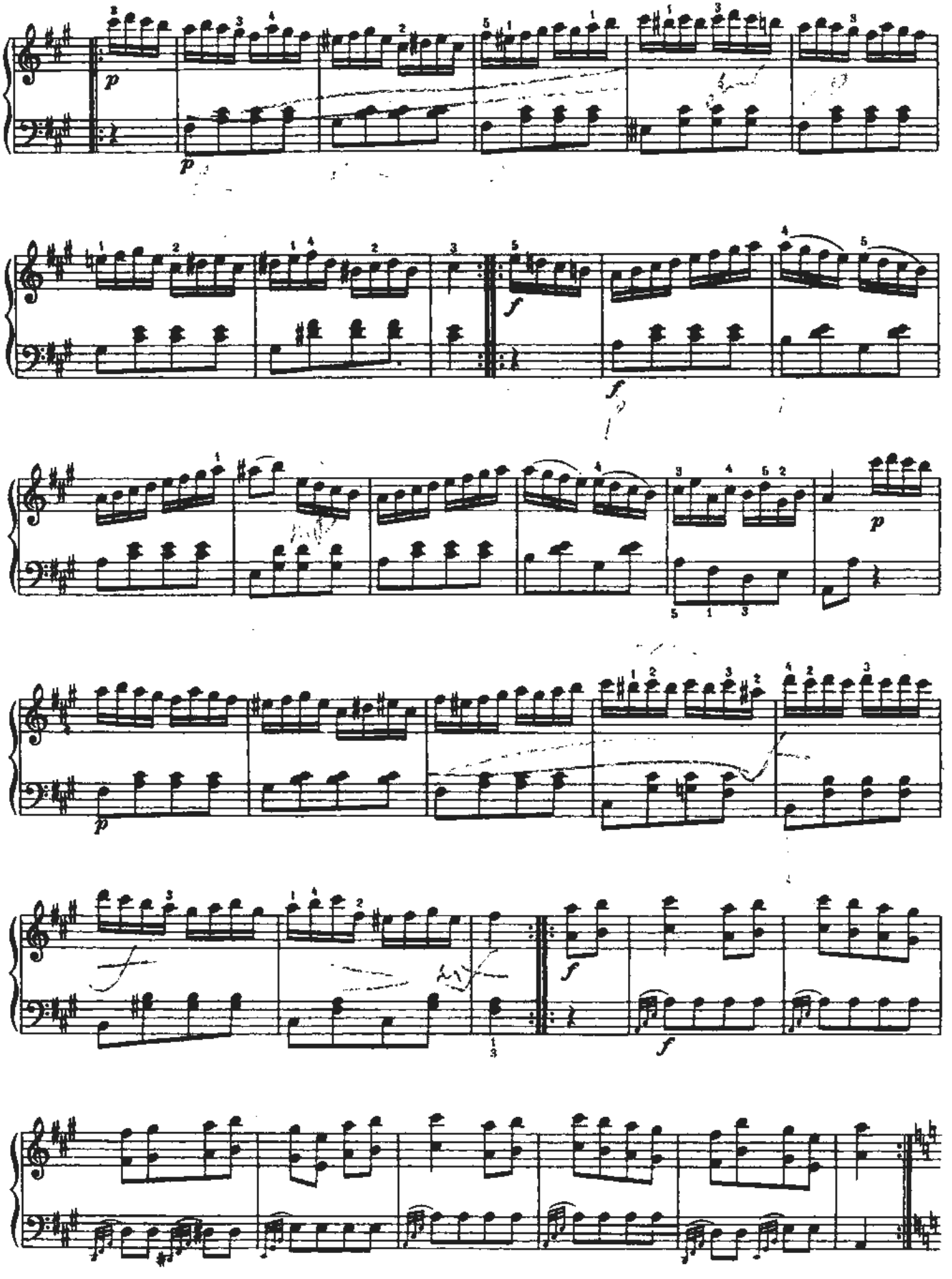

cresc.
f
p
f
tr
Attacca il Trio
Trio
p
m.s.
m.s.
f
m.s.
p
f

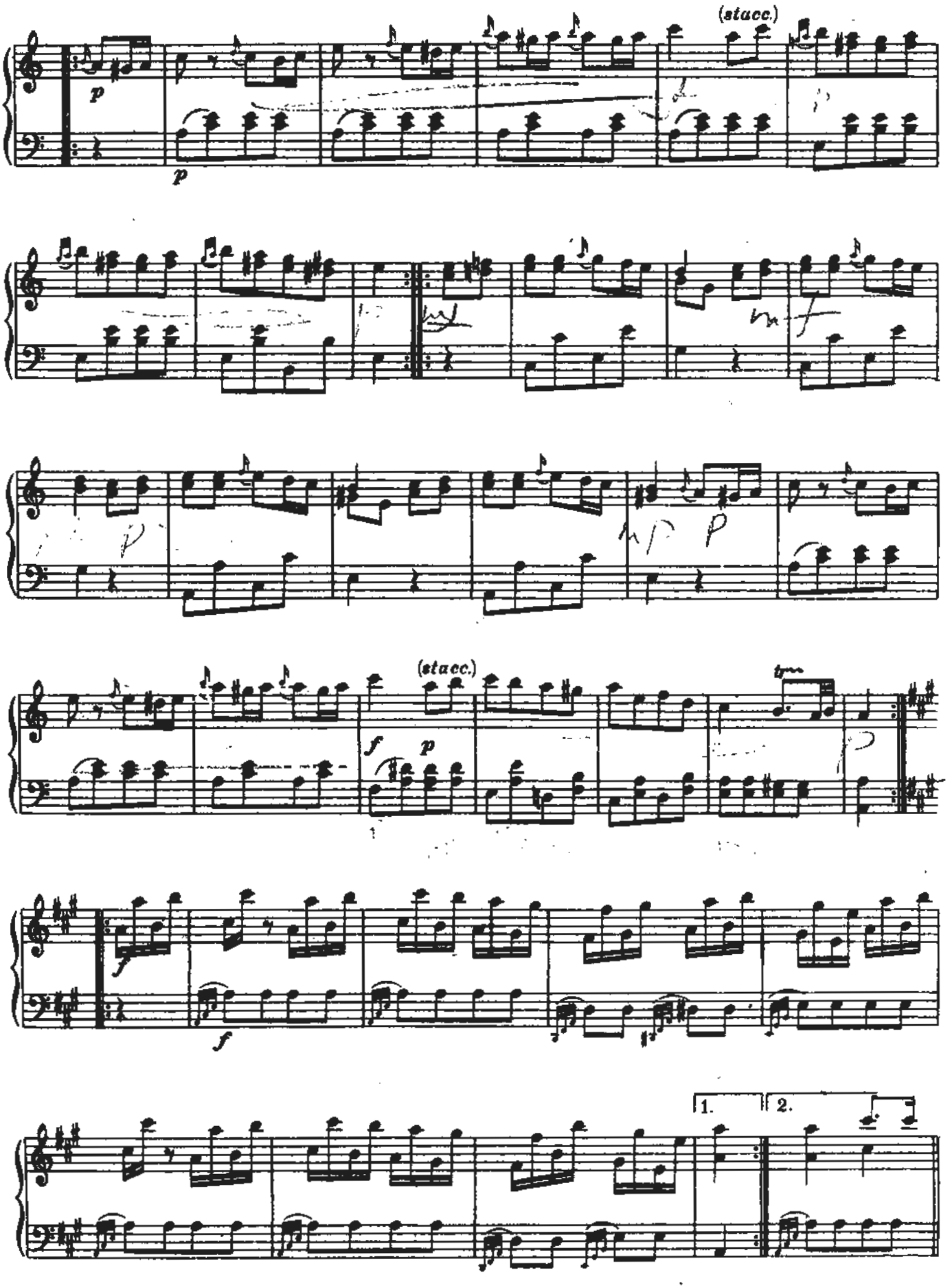

m. s.
p
f
p
cresc.
f
p
m. s.
m. s.
m. s.
1.
2.
Menuette da capo

Alla turca

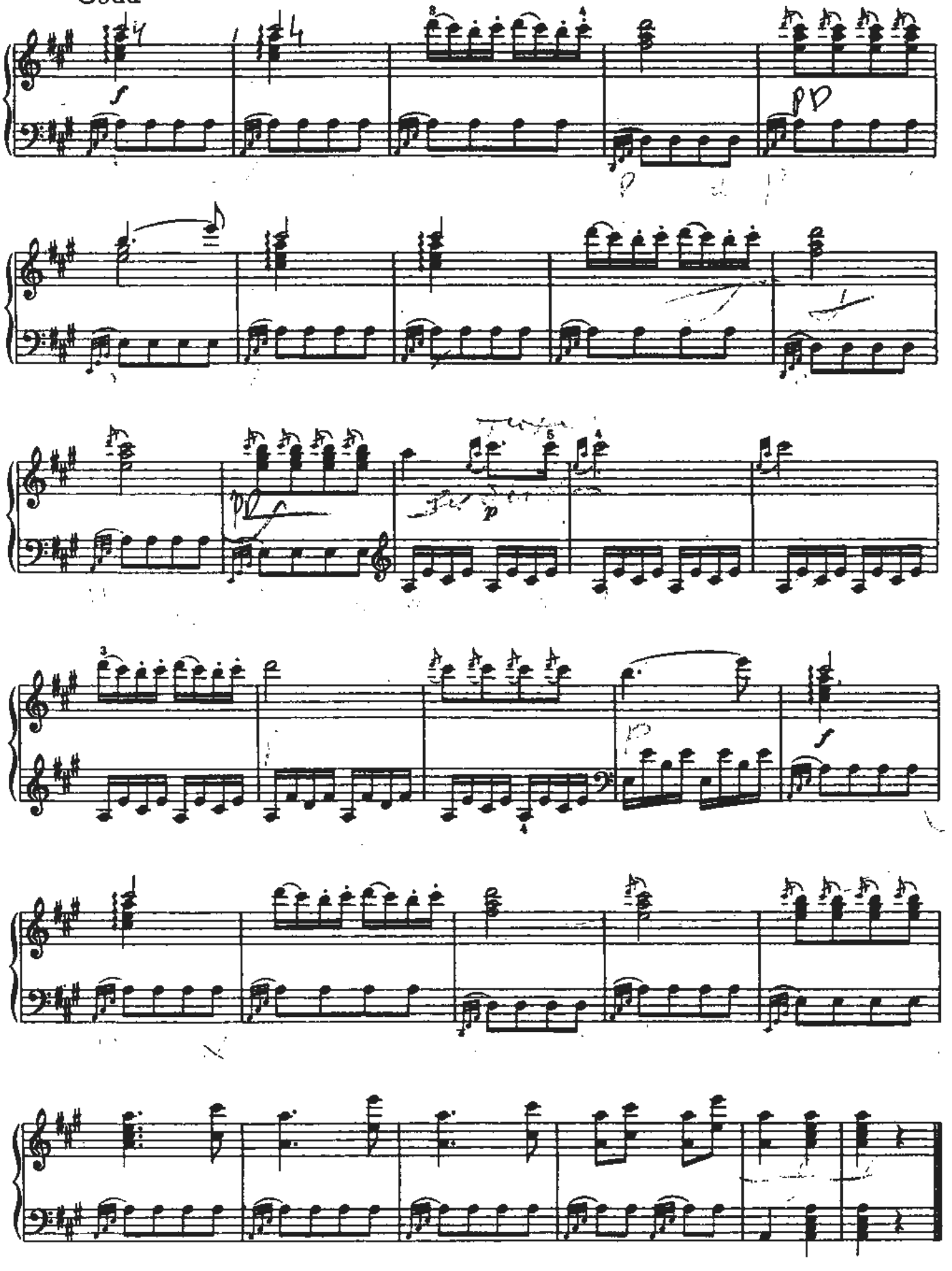
Allegretto






(stacc.)
p
p
(stacc.)
f
p
f
f
1.
2.

Coda



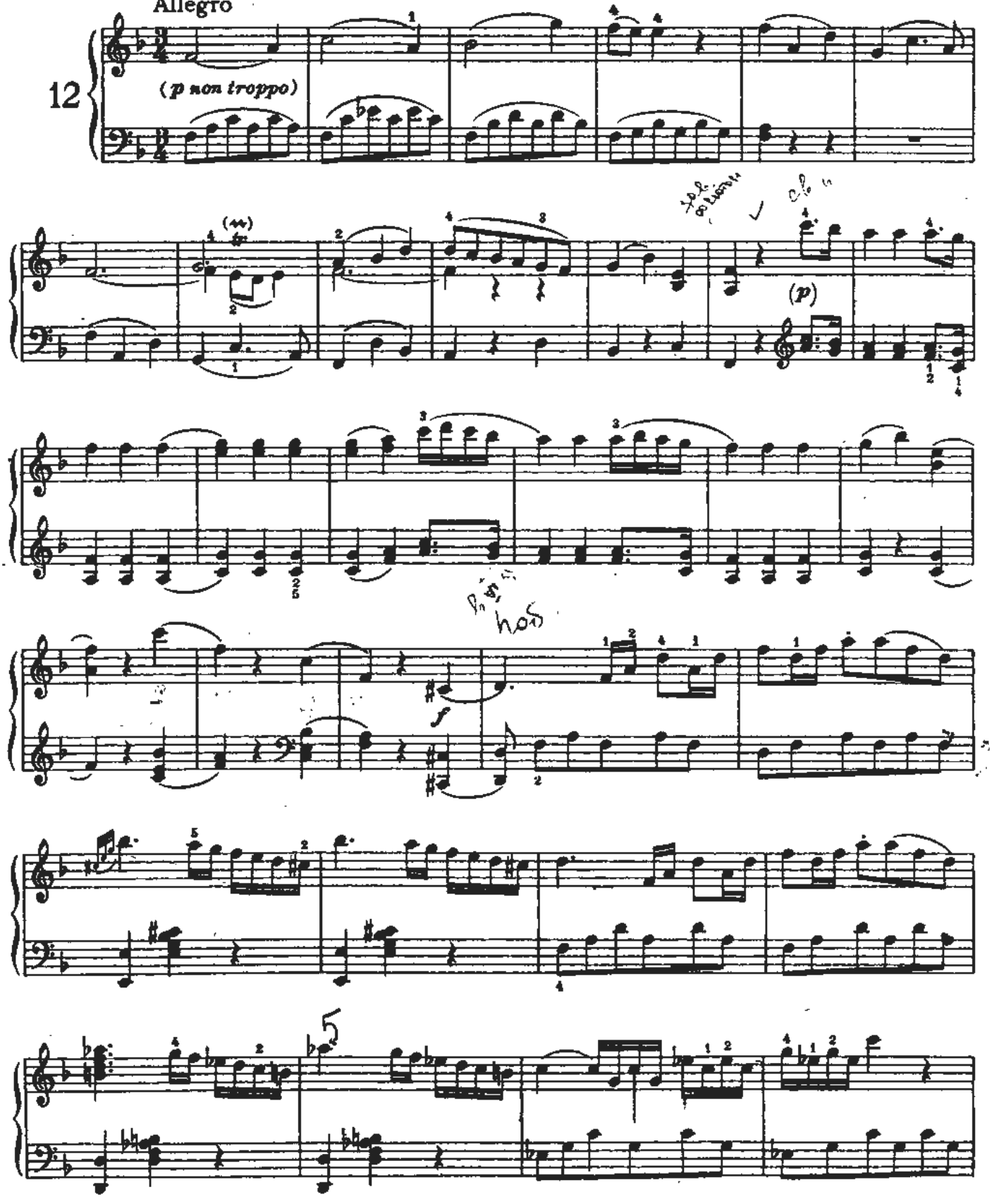
СОНАТА

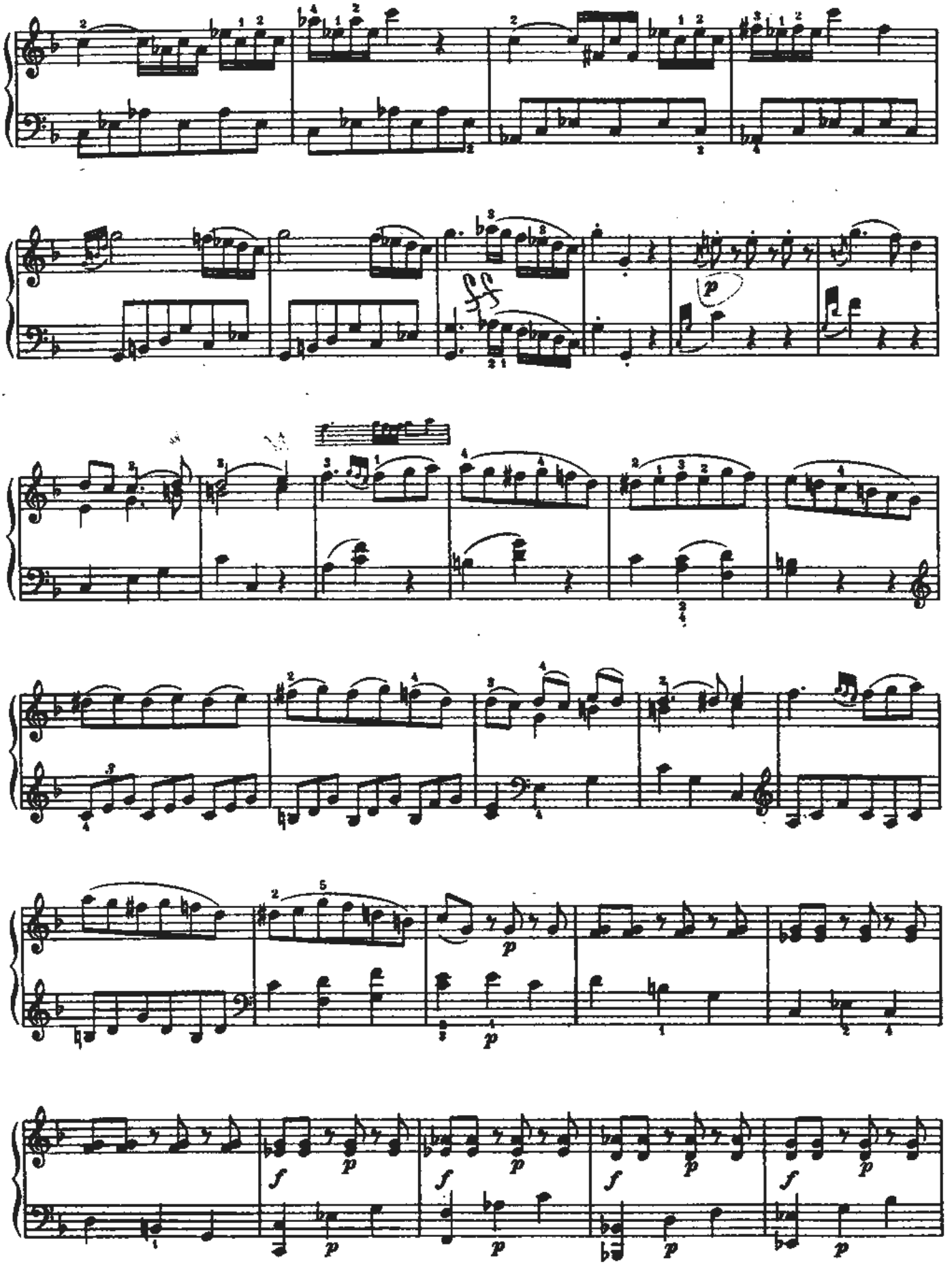
Кёхель N. 332

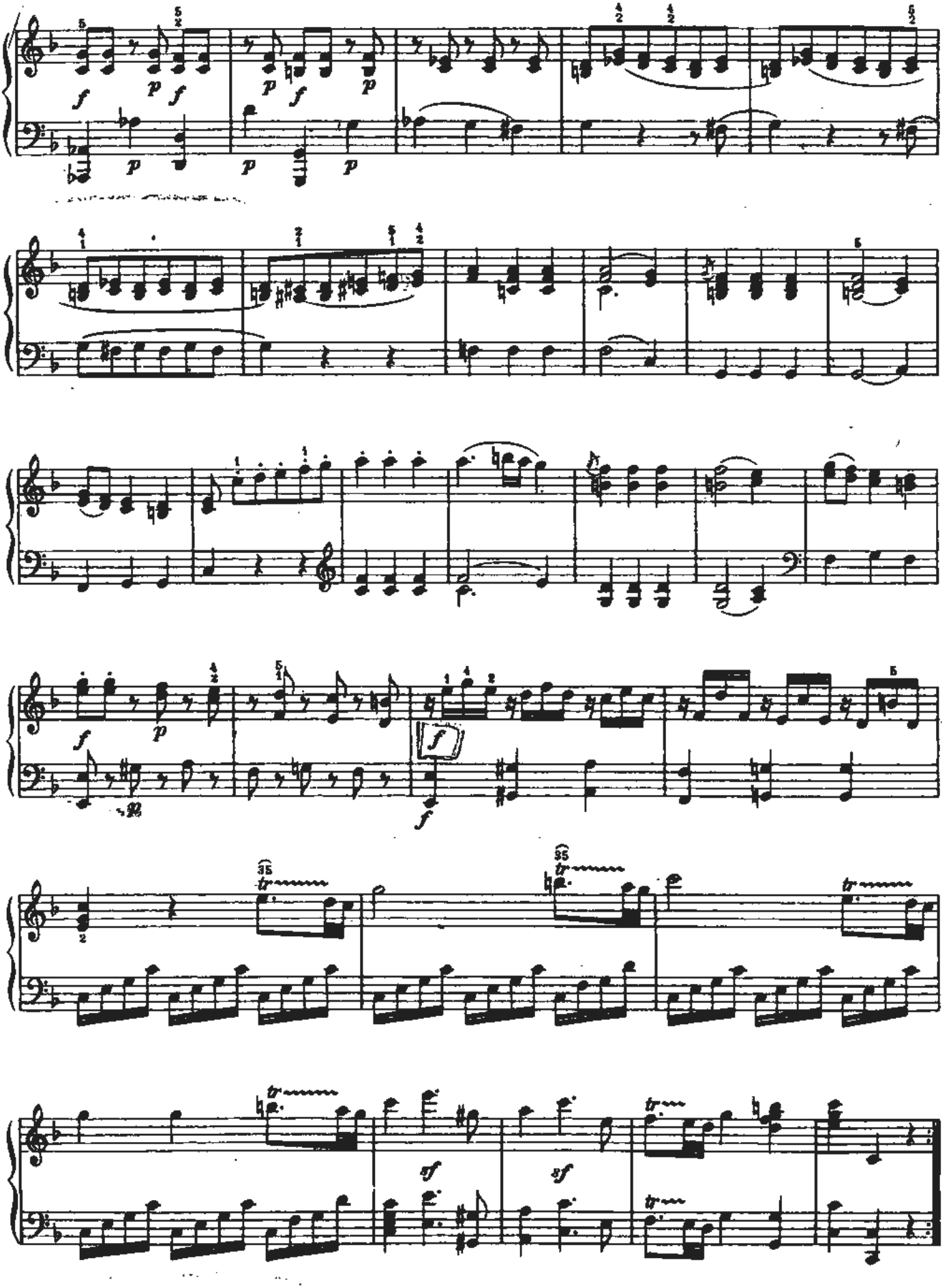
Allegro

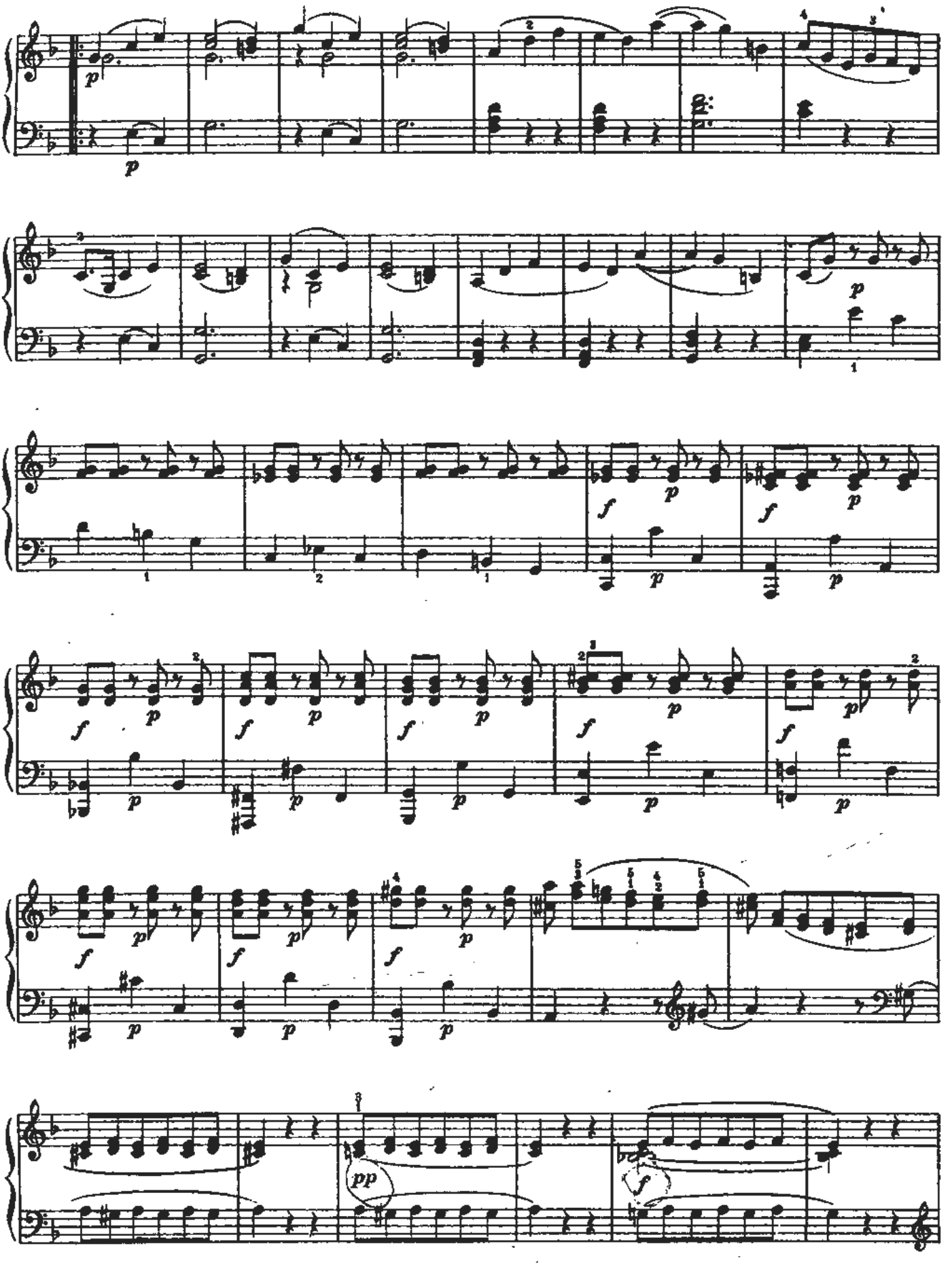
12

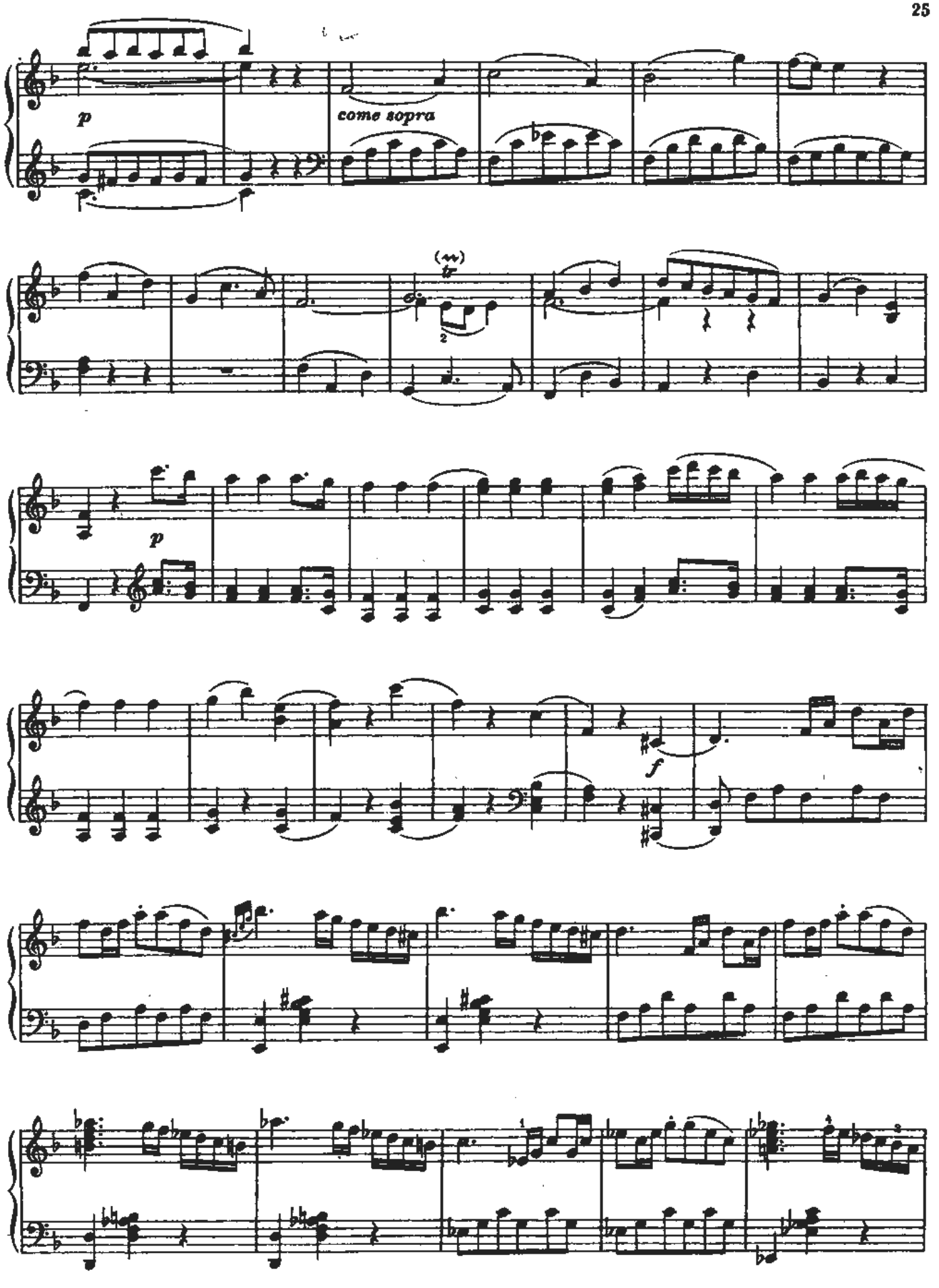
(p non troppo)

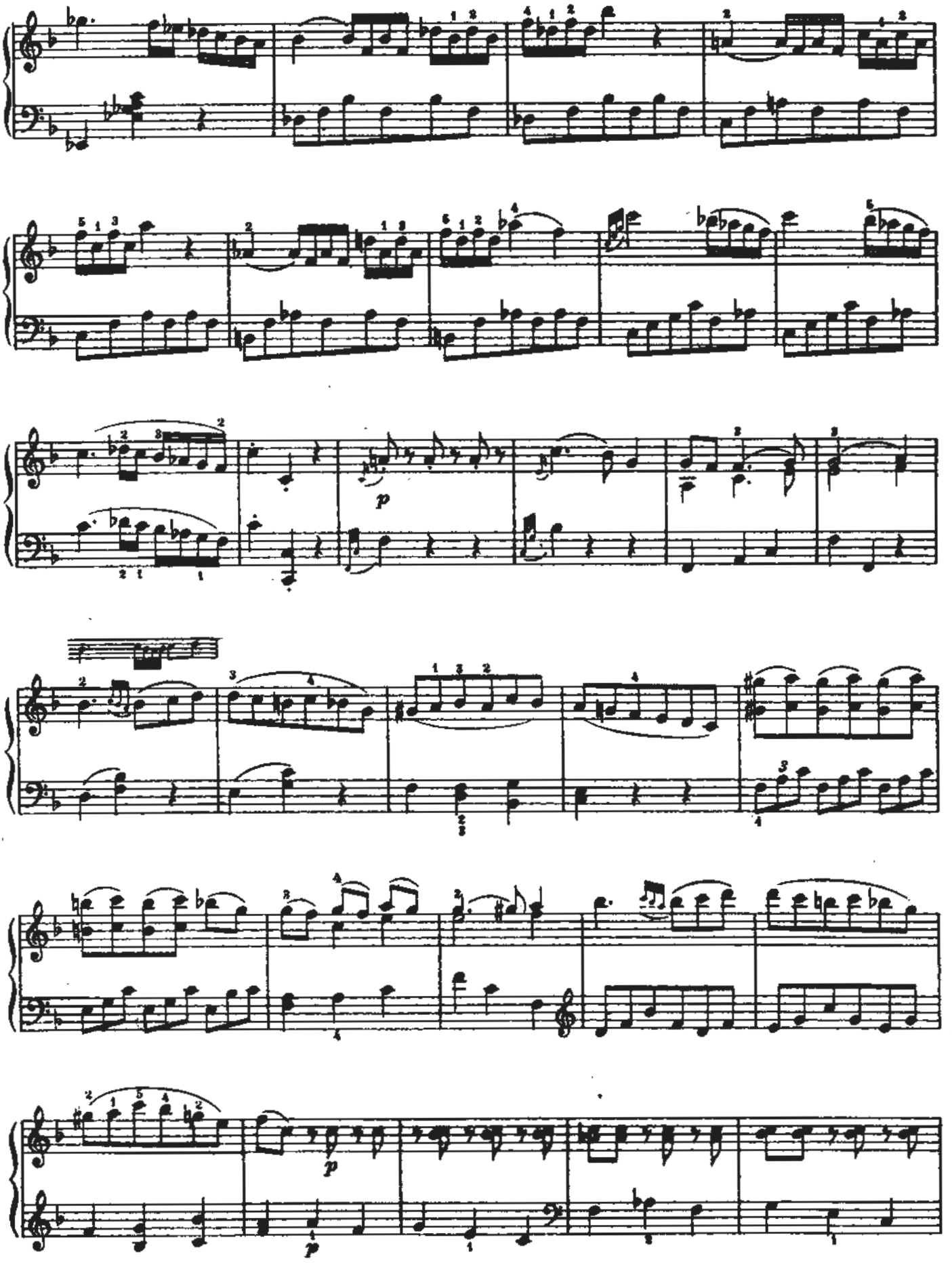


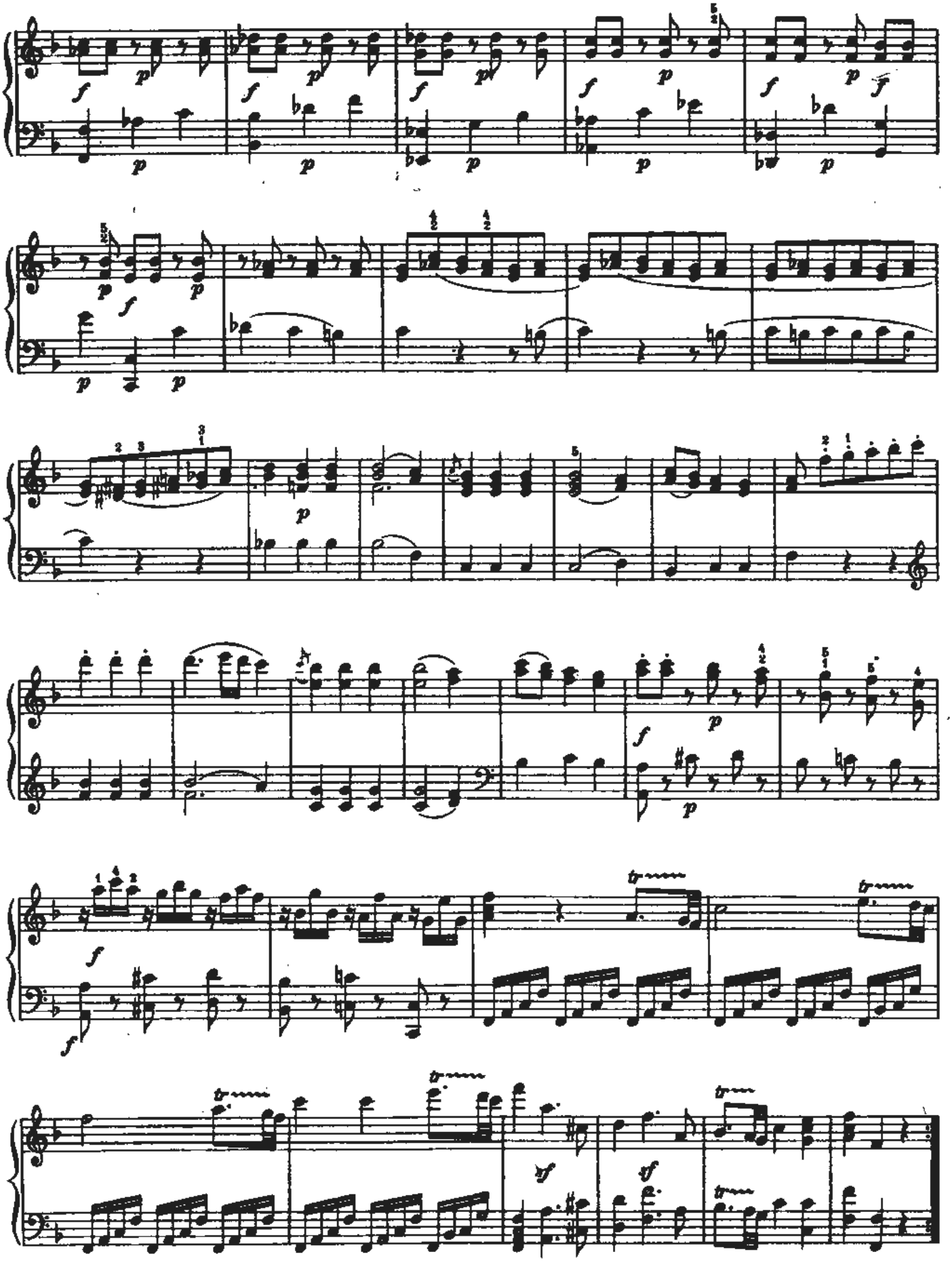


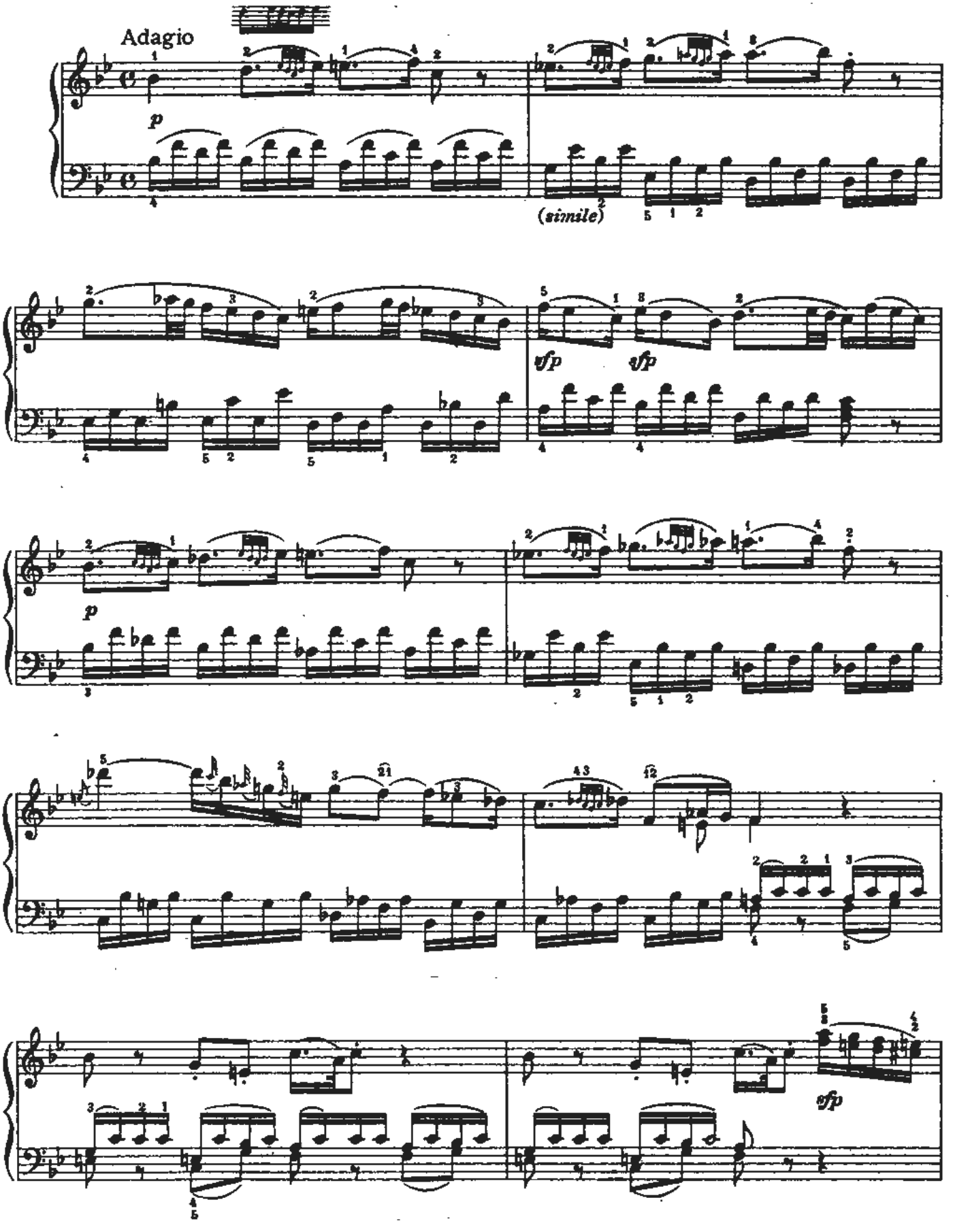


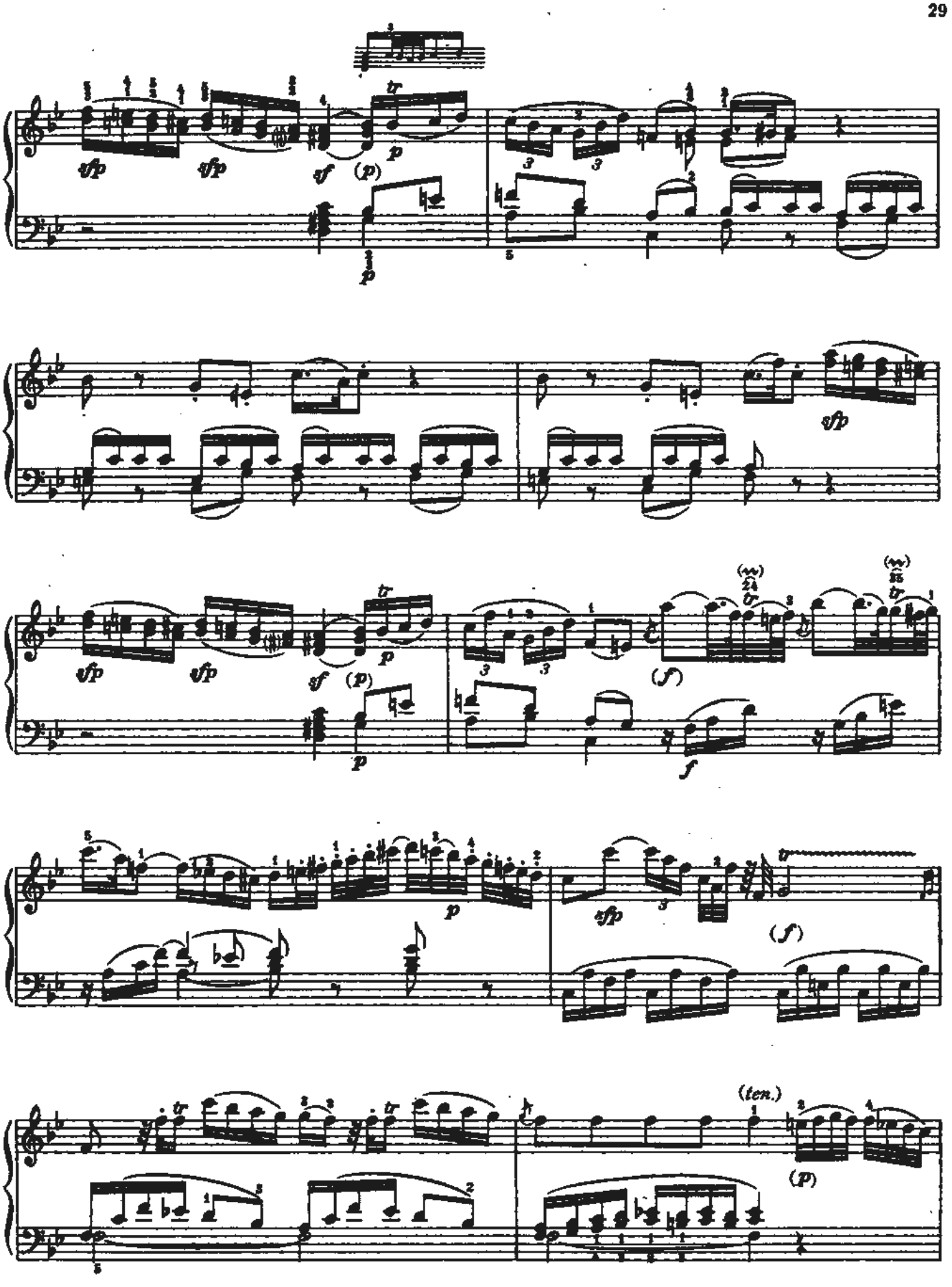


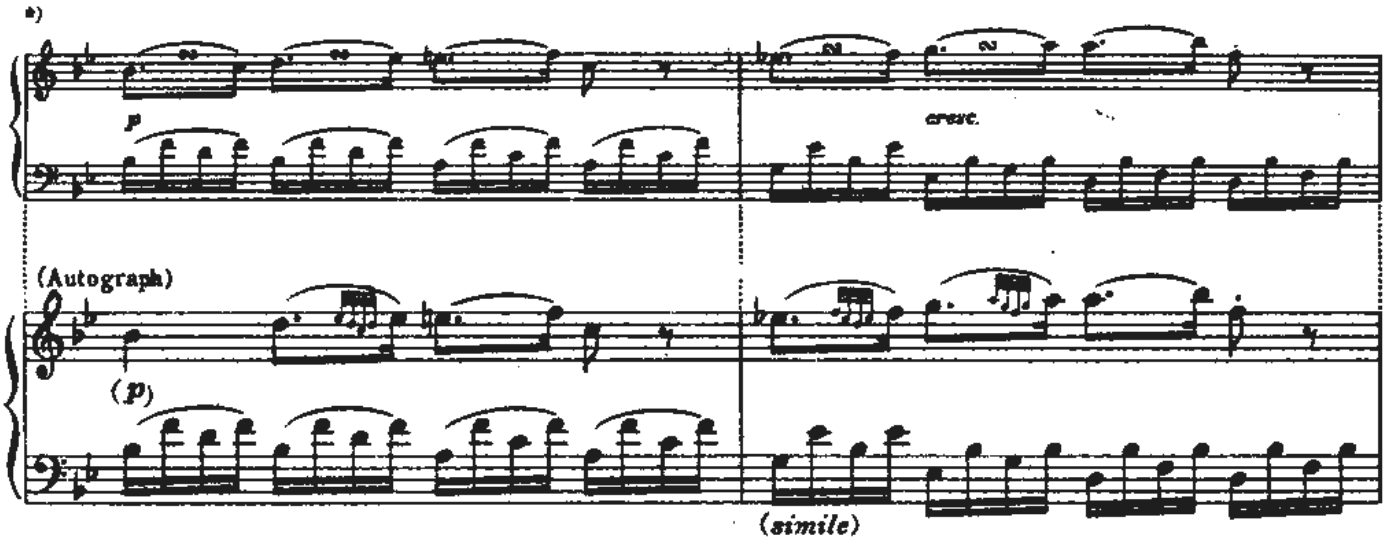

p
come sopra
(w)
tr
2
p
f

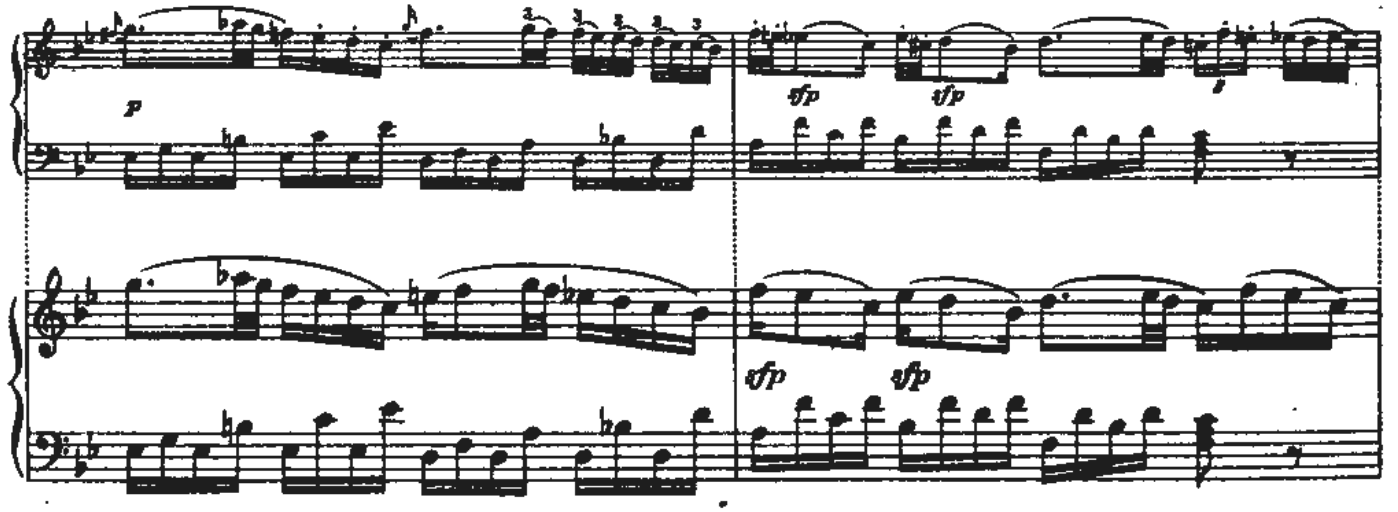


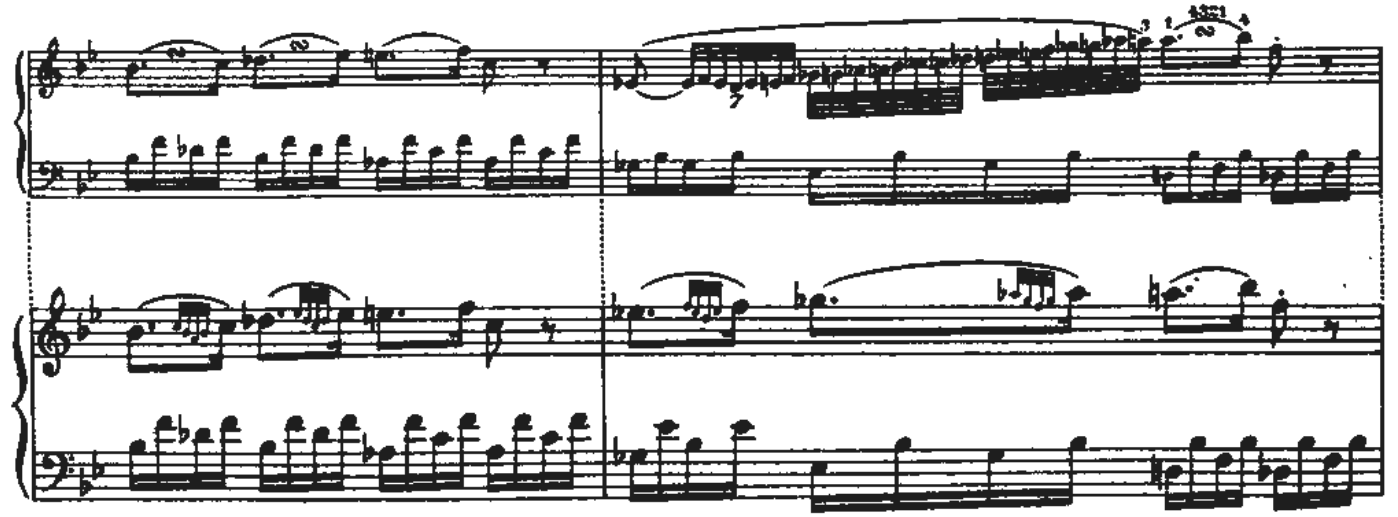



Adagio
p
(simile)
sfp
sfp
p
sfp

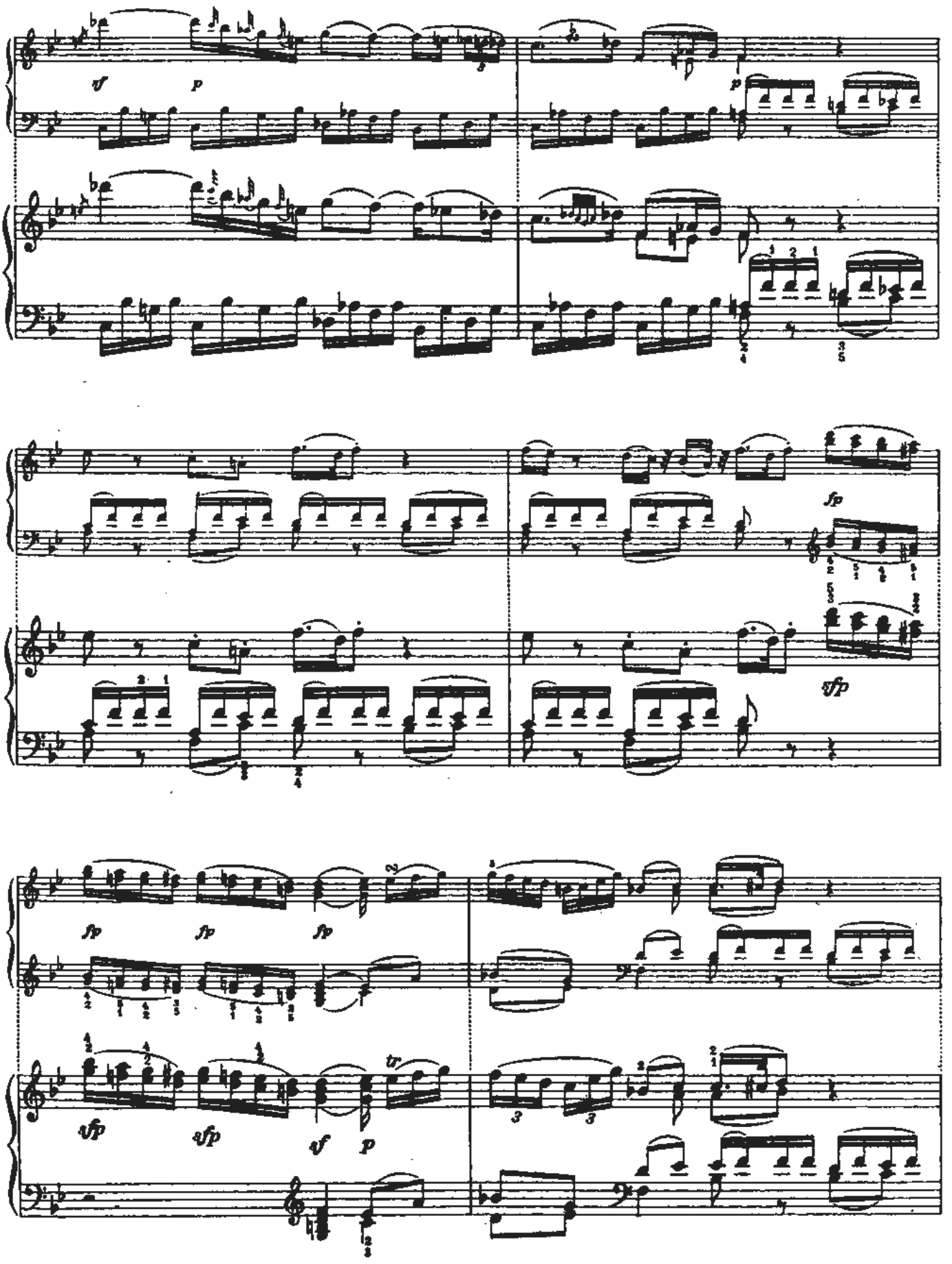

sfp
sfp
sf
(p)
p
tr
sfp
sfp
sf
(p)
p
(f)
f
p
sfp
(f)
(ten.)
(p)

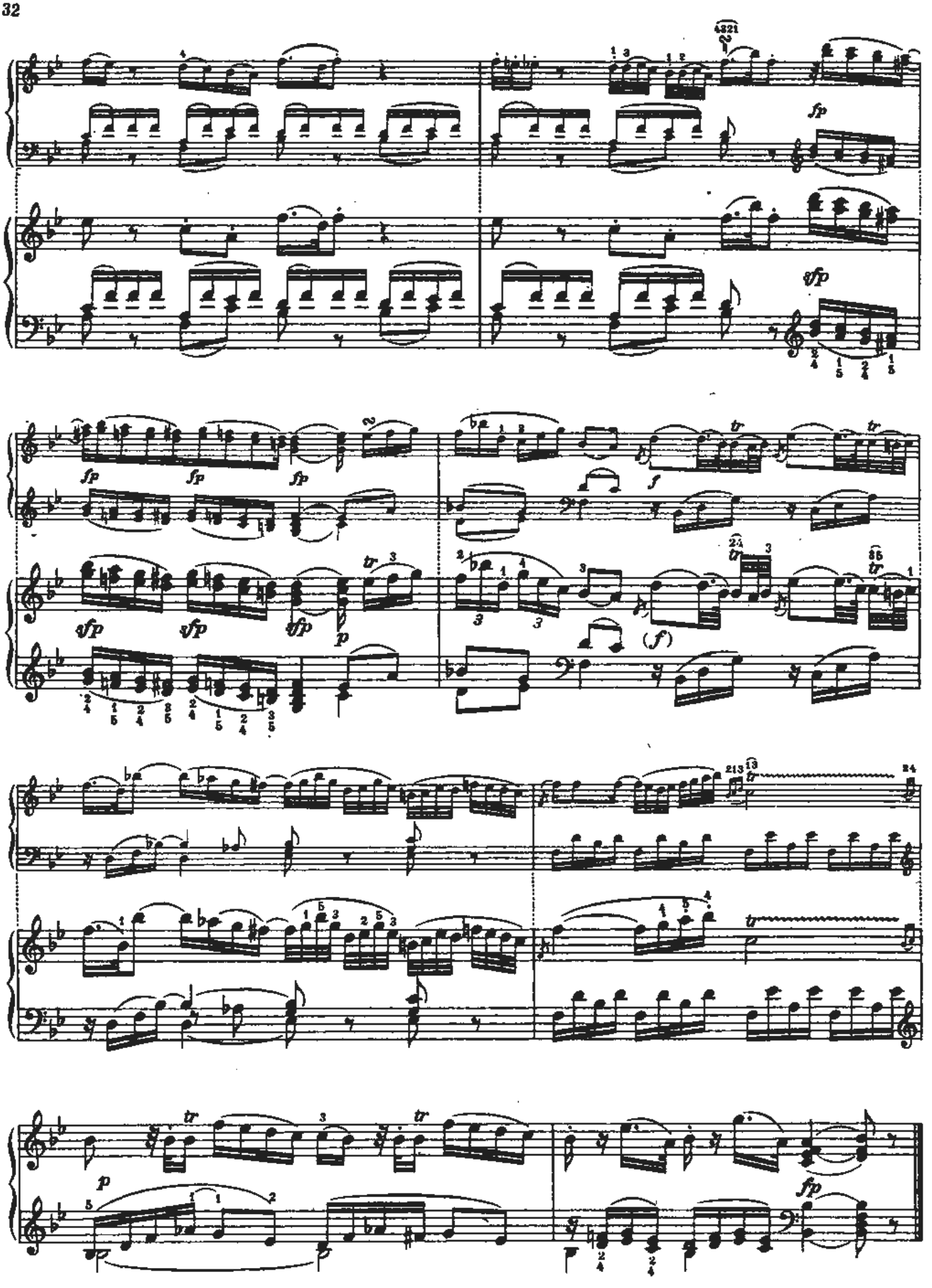




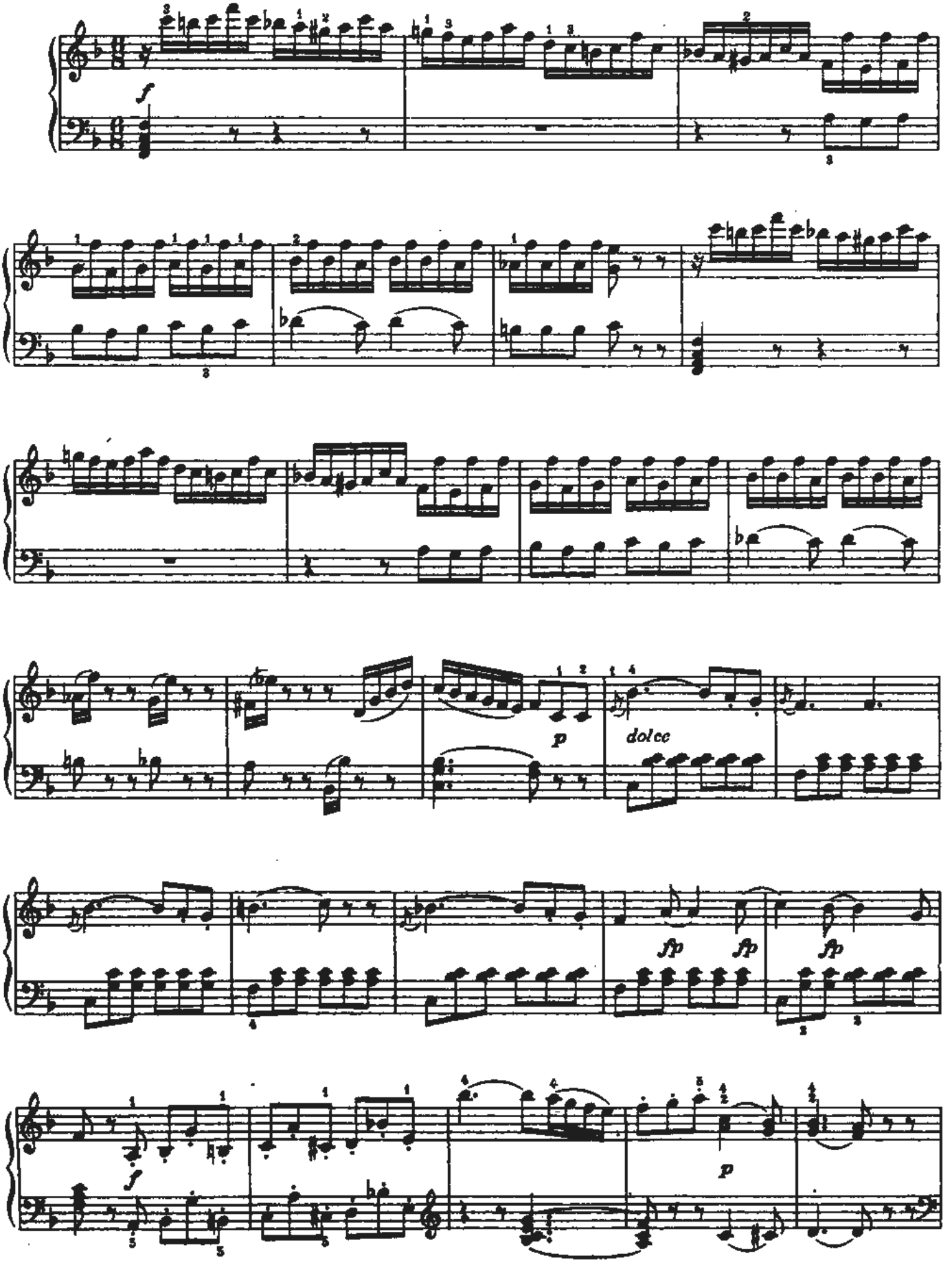


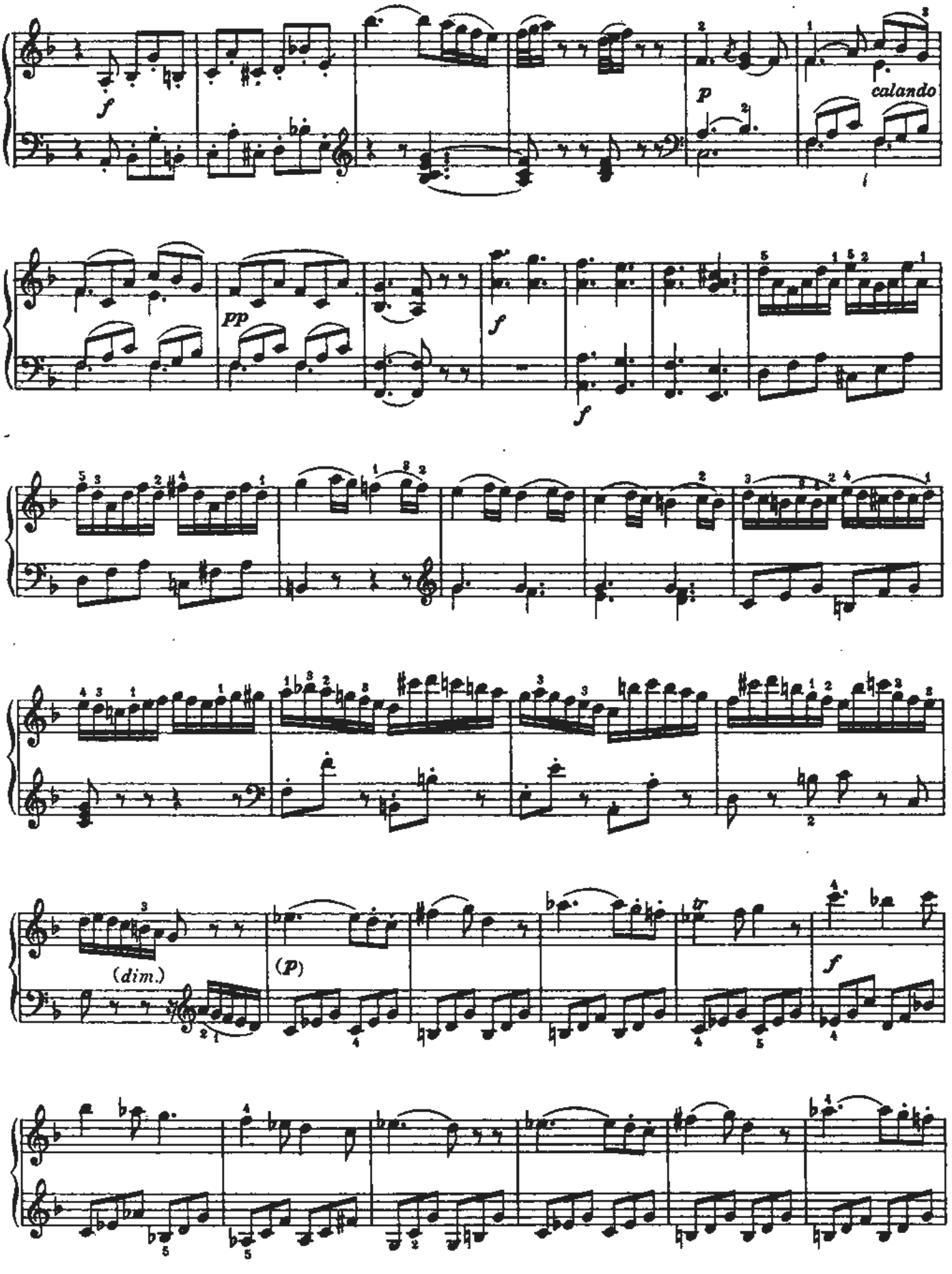
*) Версия старинных изданий

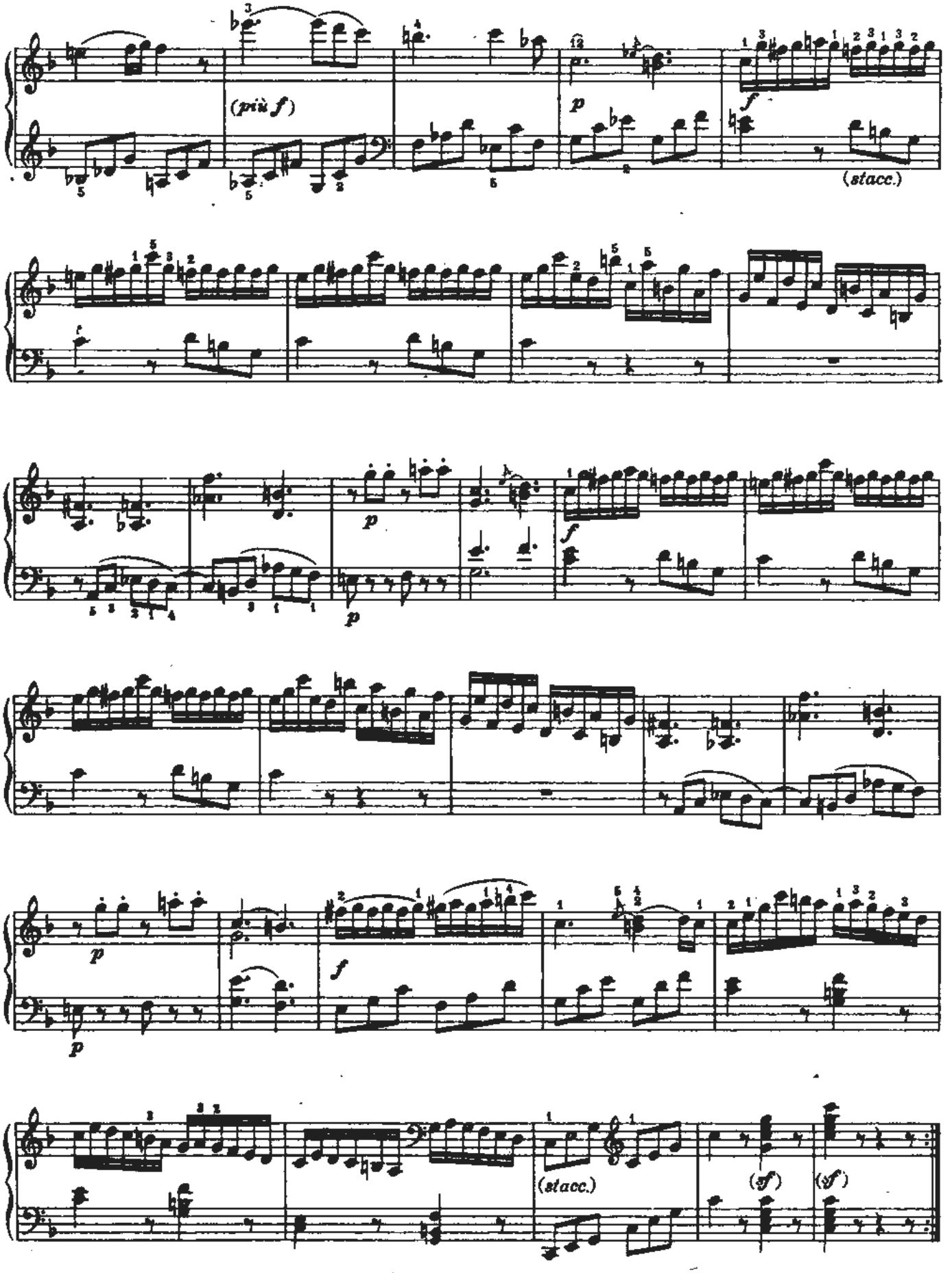

sf
p
p
fp
sfp
fp
fp
fp
sfp
sfp
sf
p
tr

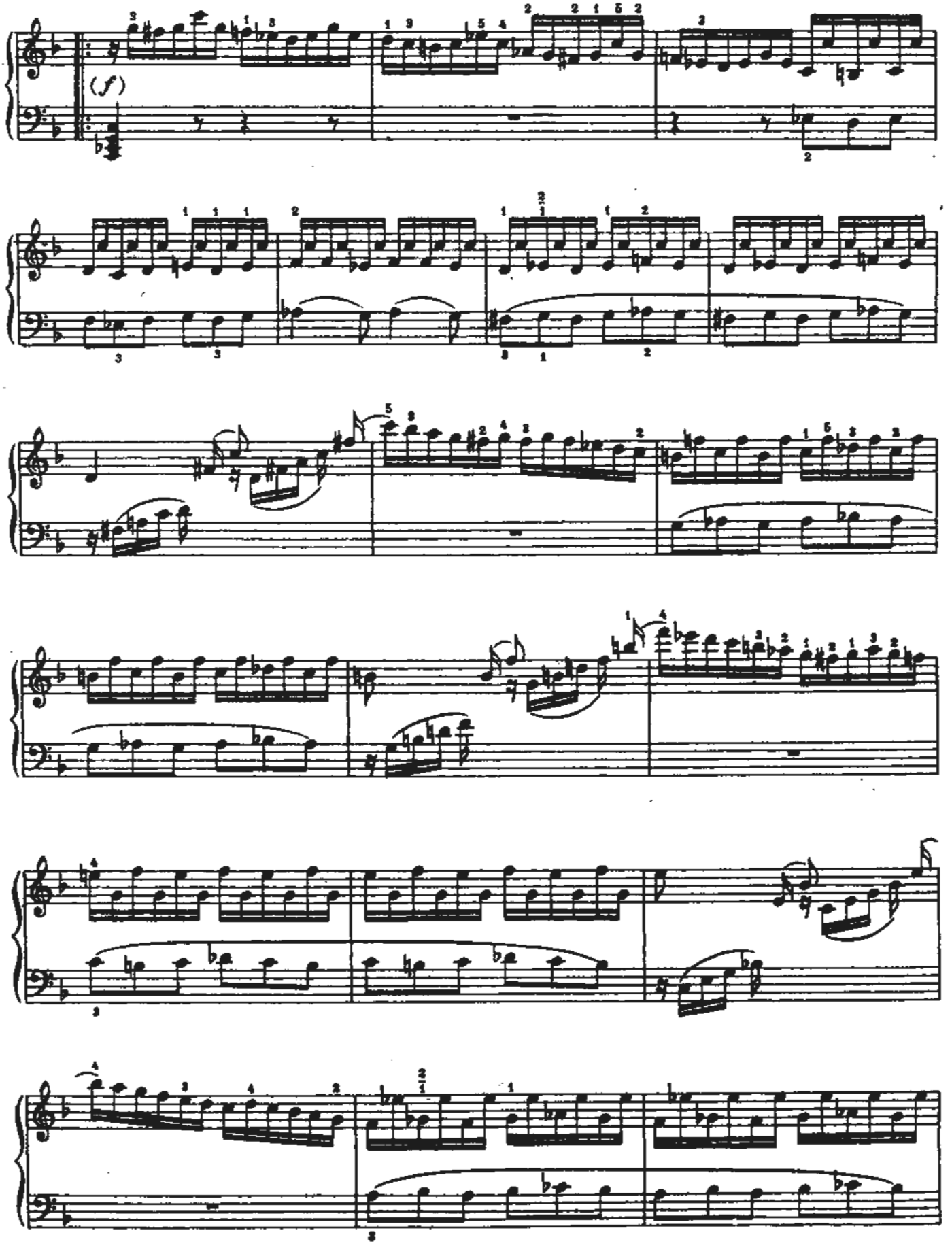

fp
sfp
fp fp fp
sfp sfp sfp
p
f
(f)
tr

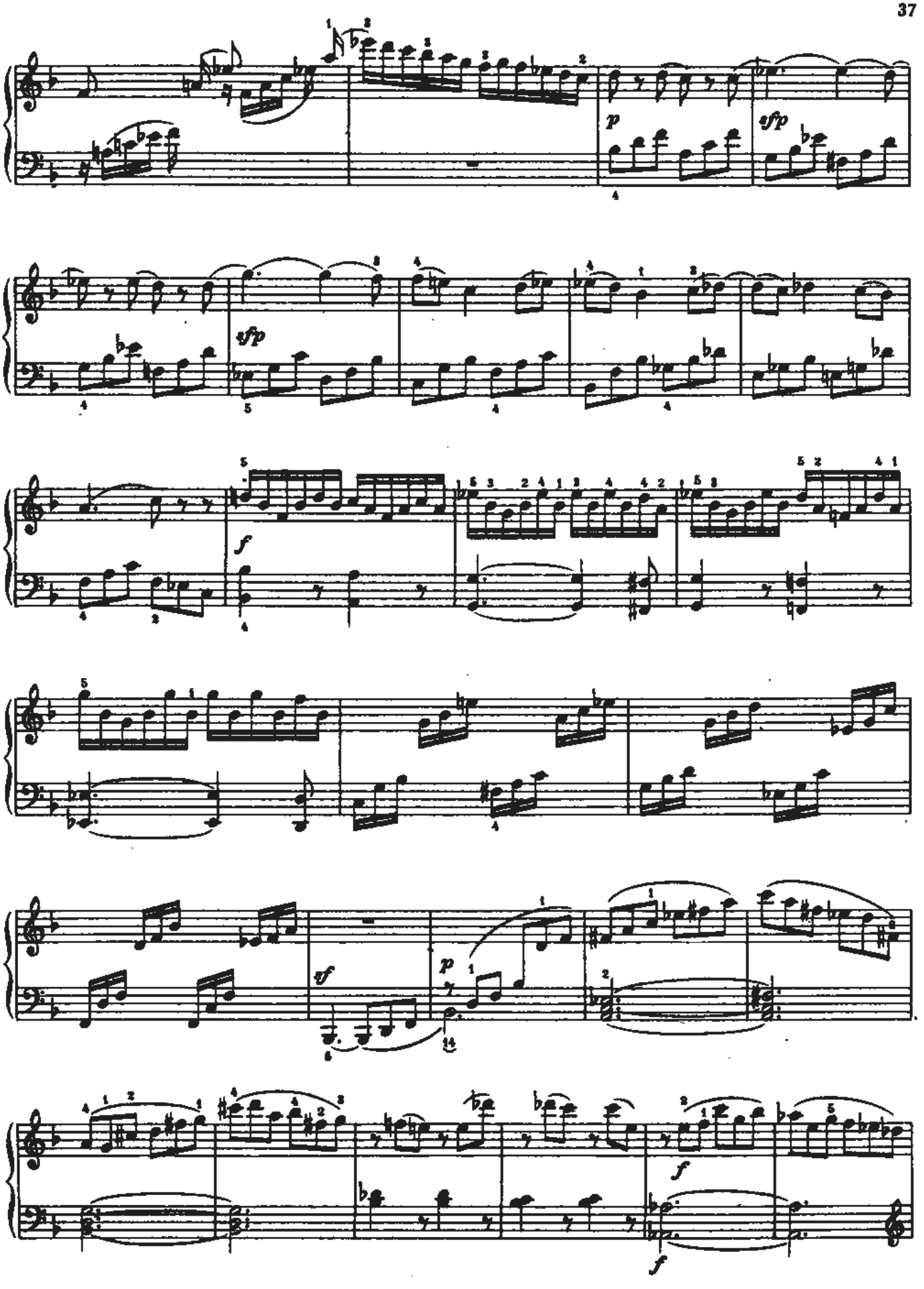
Assai Allegro

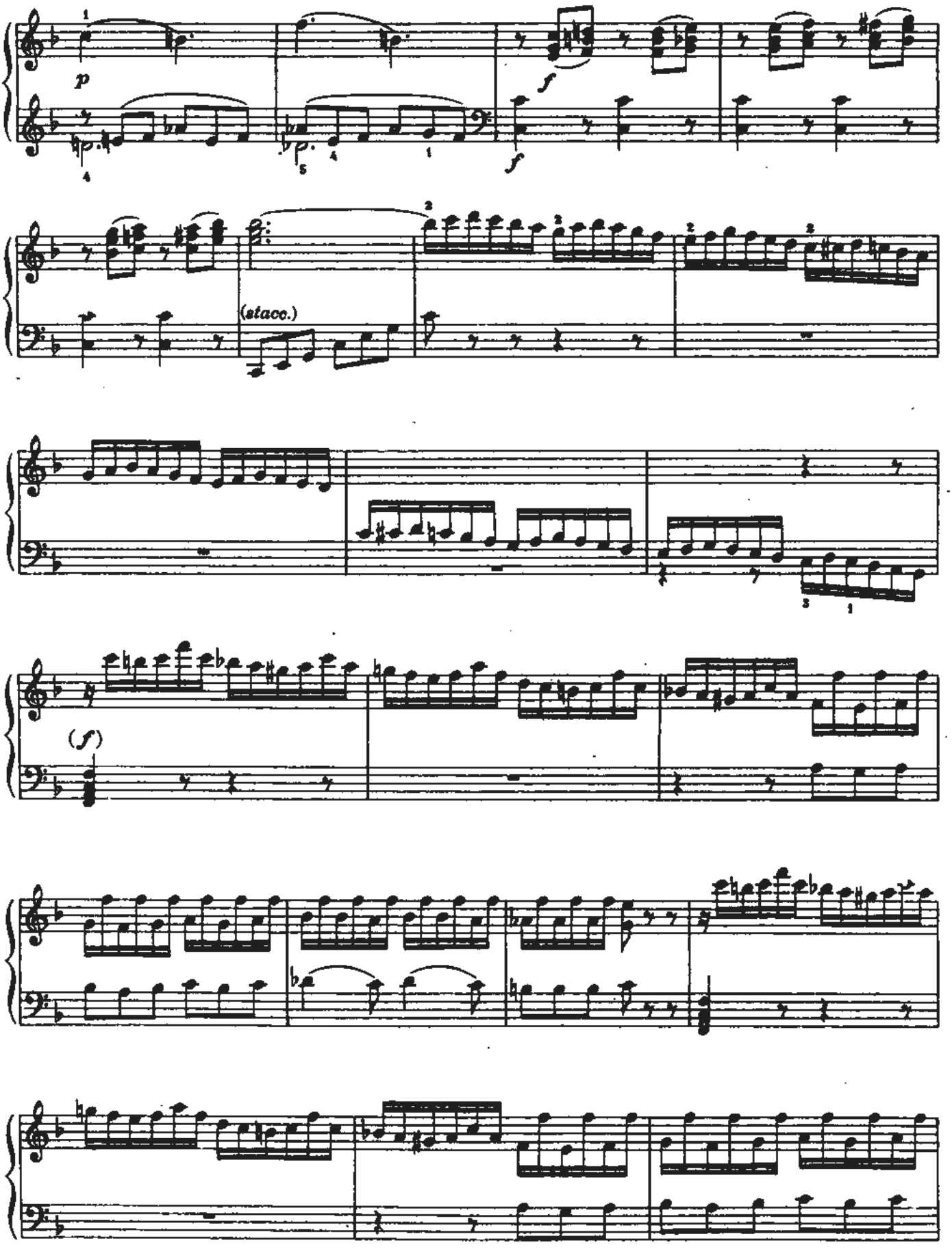


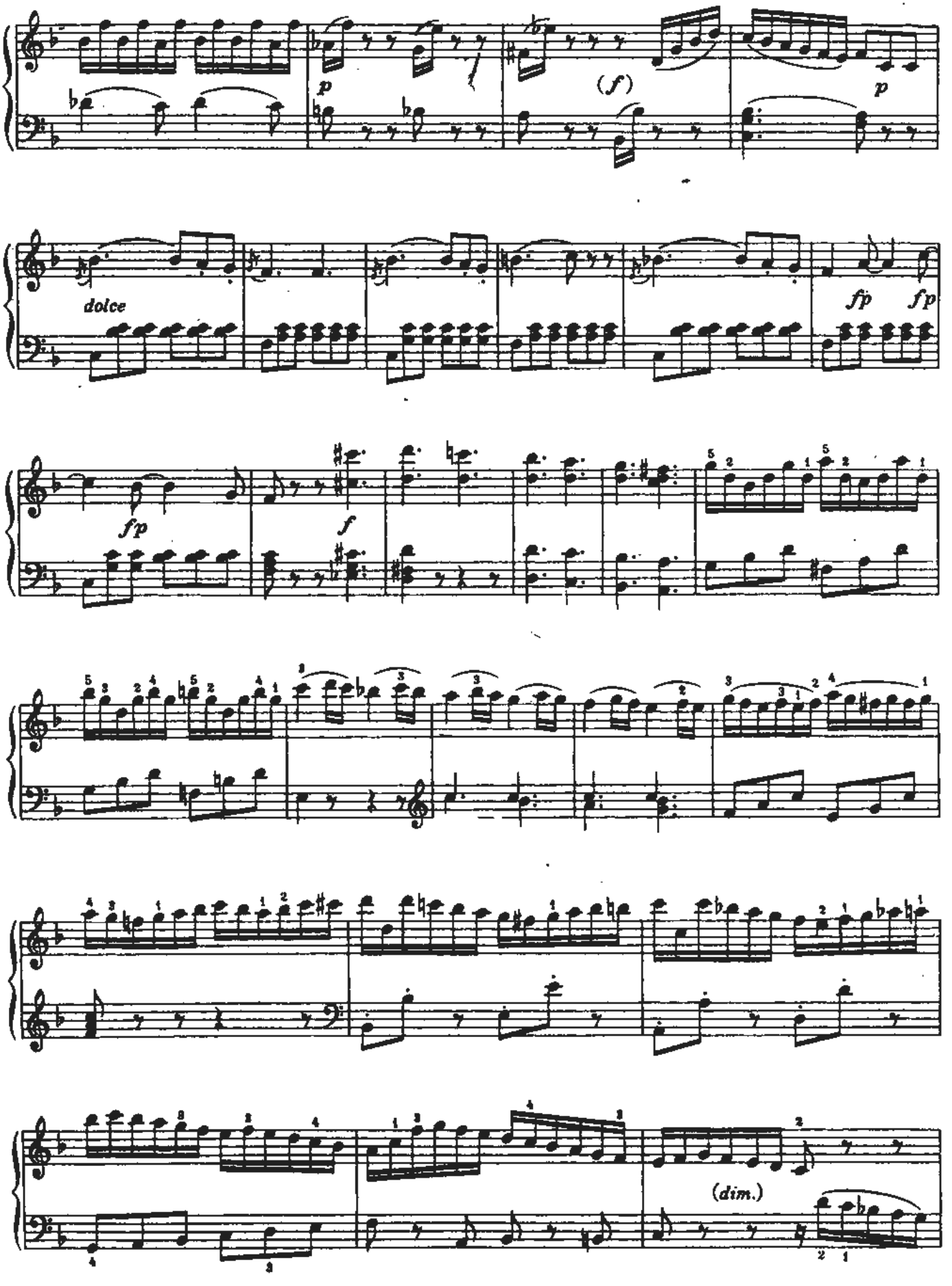

f
p
calando
pp
f
f
(dim.)
(p)
f

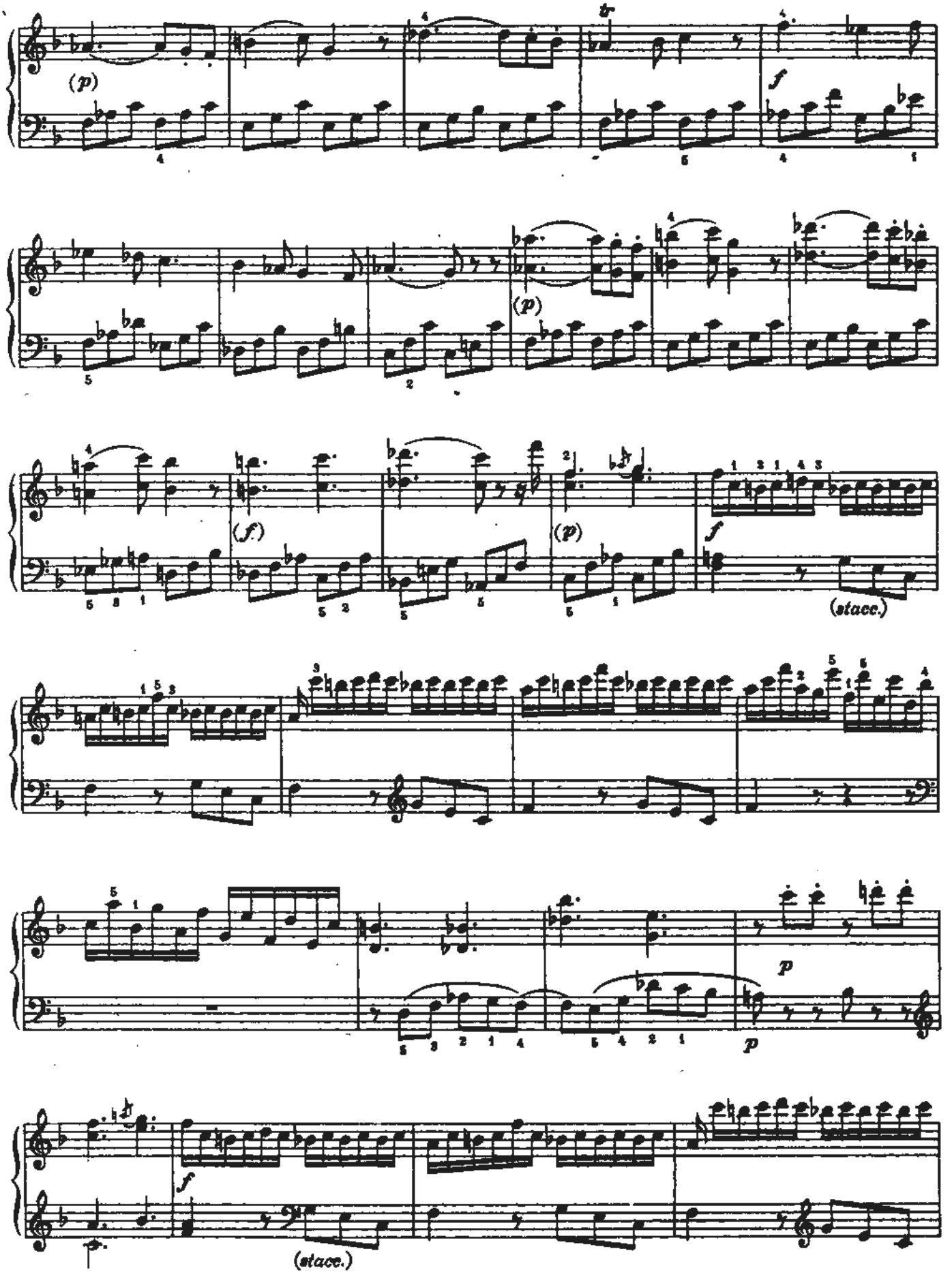

(più f)
p
f
(stacc.)
p
f
p
p
f
p
(stacc.)
(sf)
(sf)

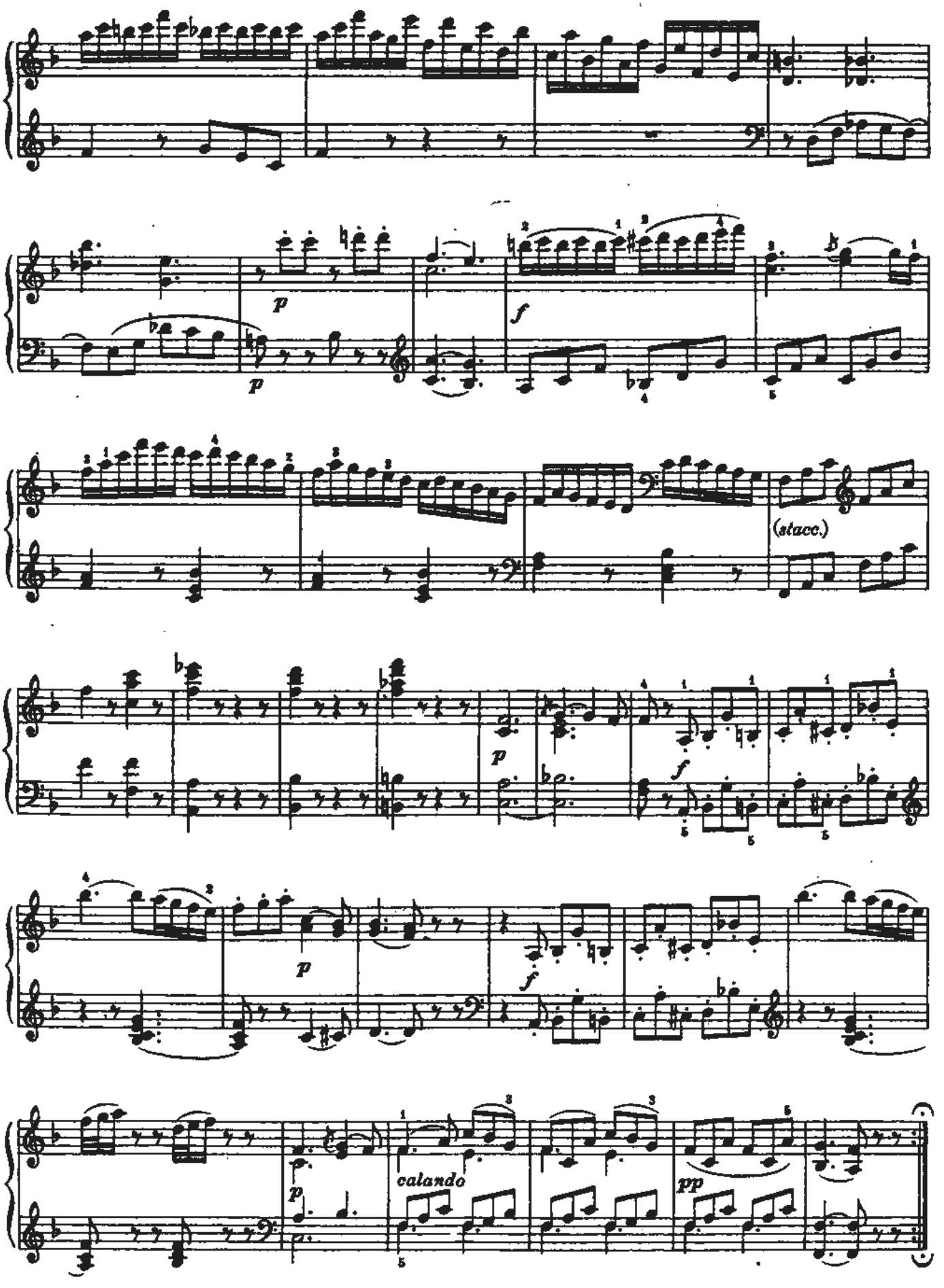

(f)


p
sfp
sfp
f
sf
p
f
f


p
f
f
(staco.)
(f)


p
(f)
p
dolce
fp
fp
fp
f
(dim.)

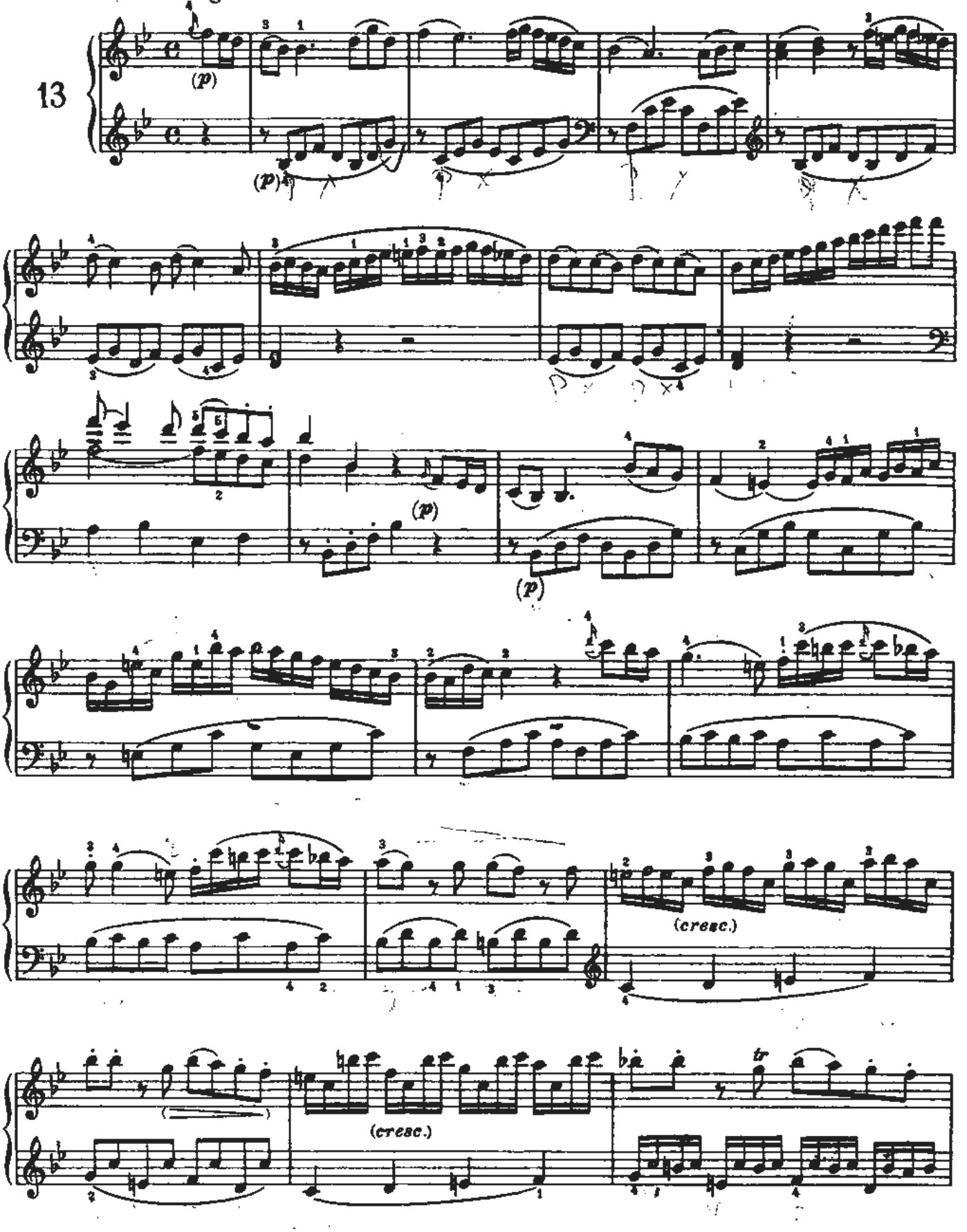

(p)
tr
f
(p)
(f.)
(p)
f
(stacc.)
p
p
f
(stacc.)

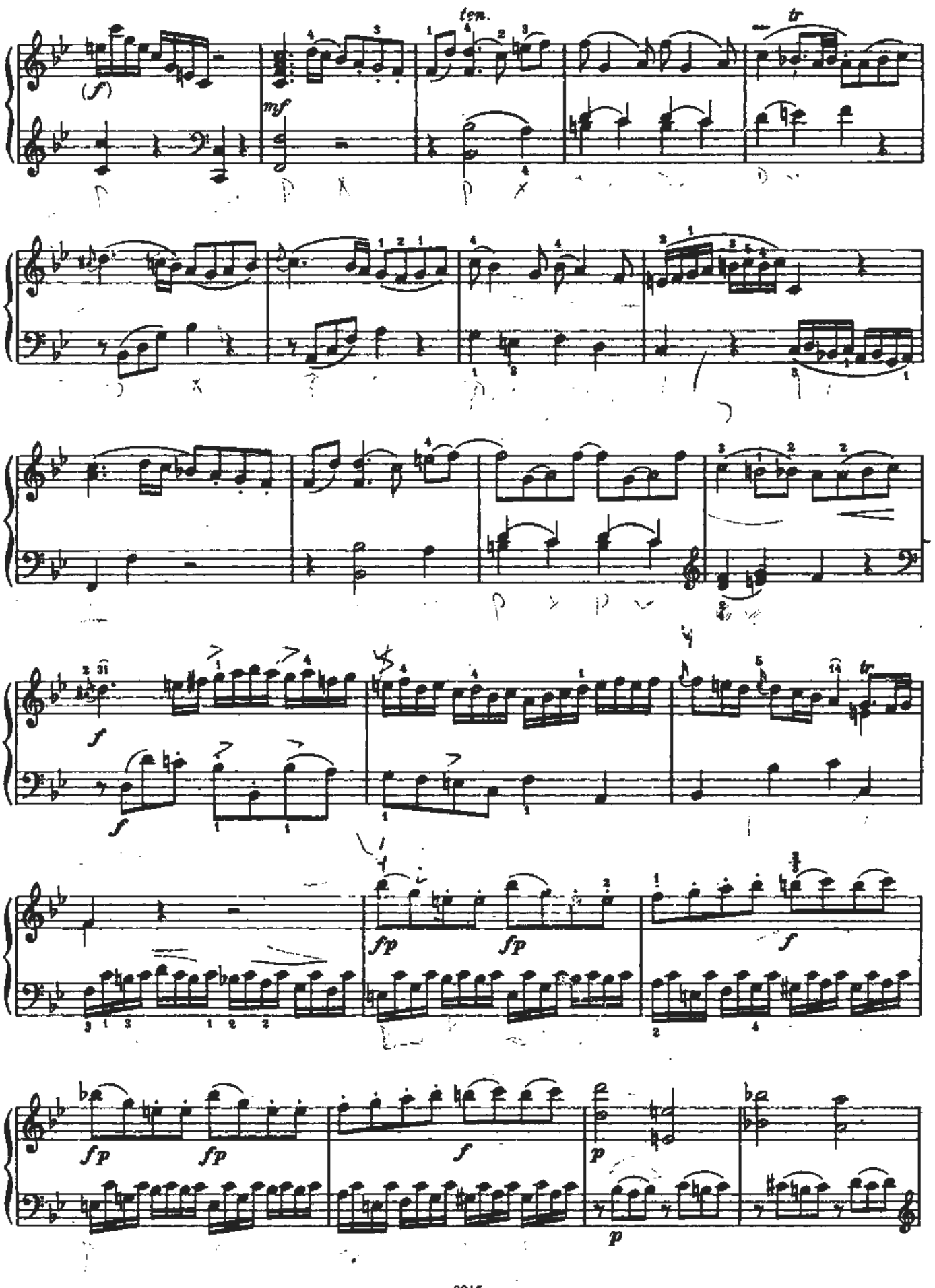

p
p
f
(stacc.)
p
f
p
f
p
calando
pp

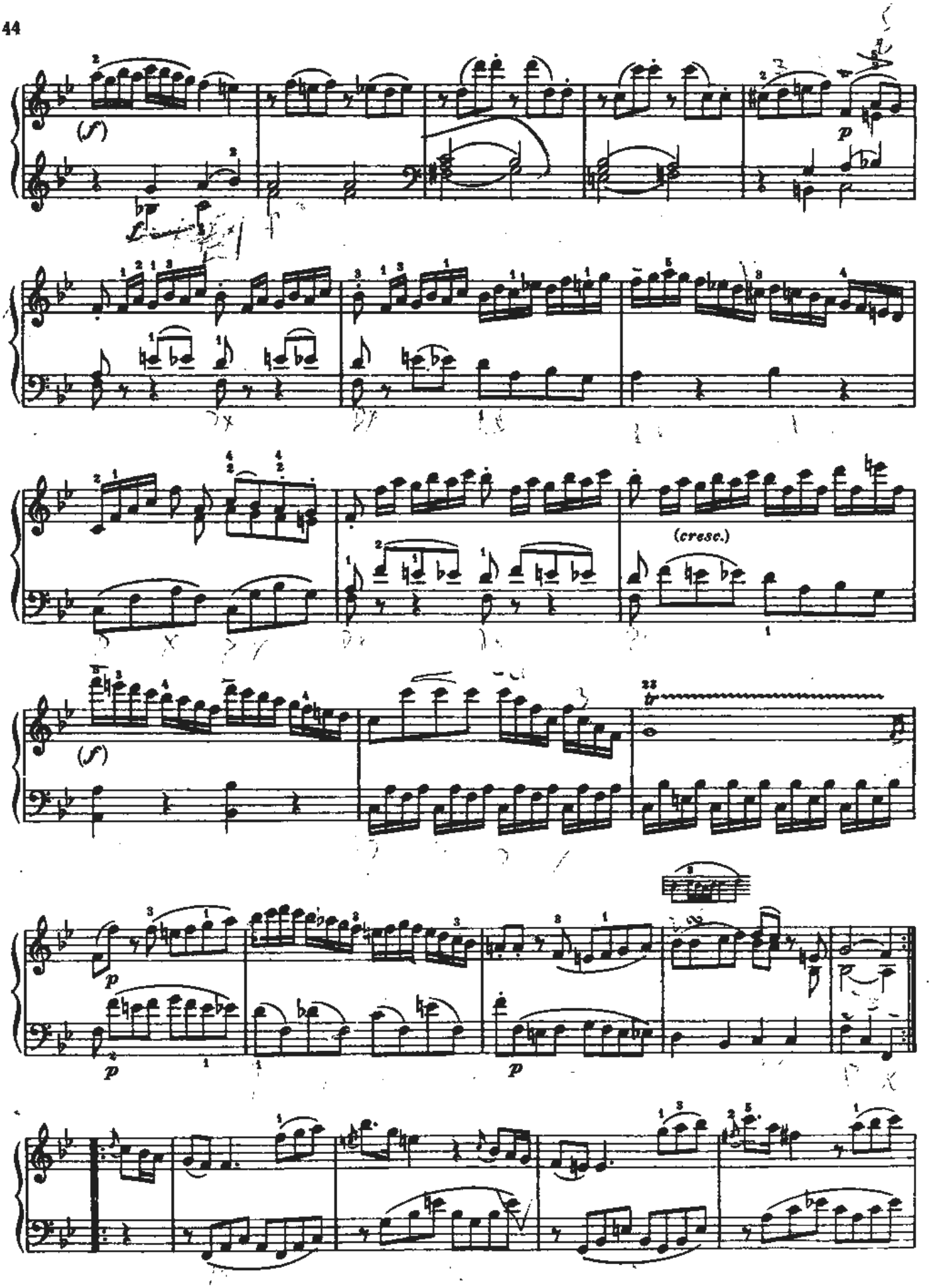
СОНАТА

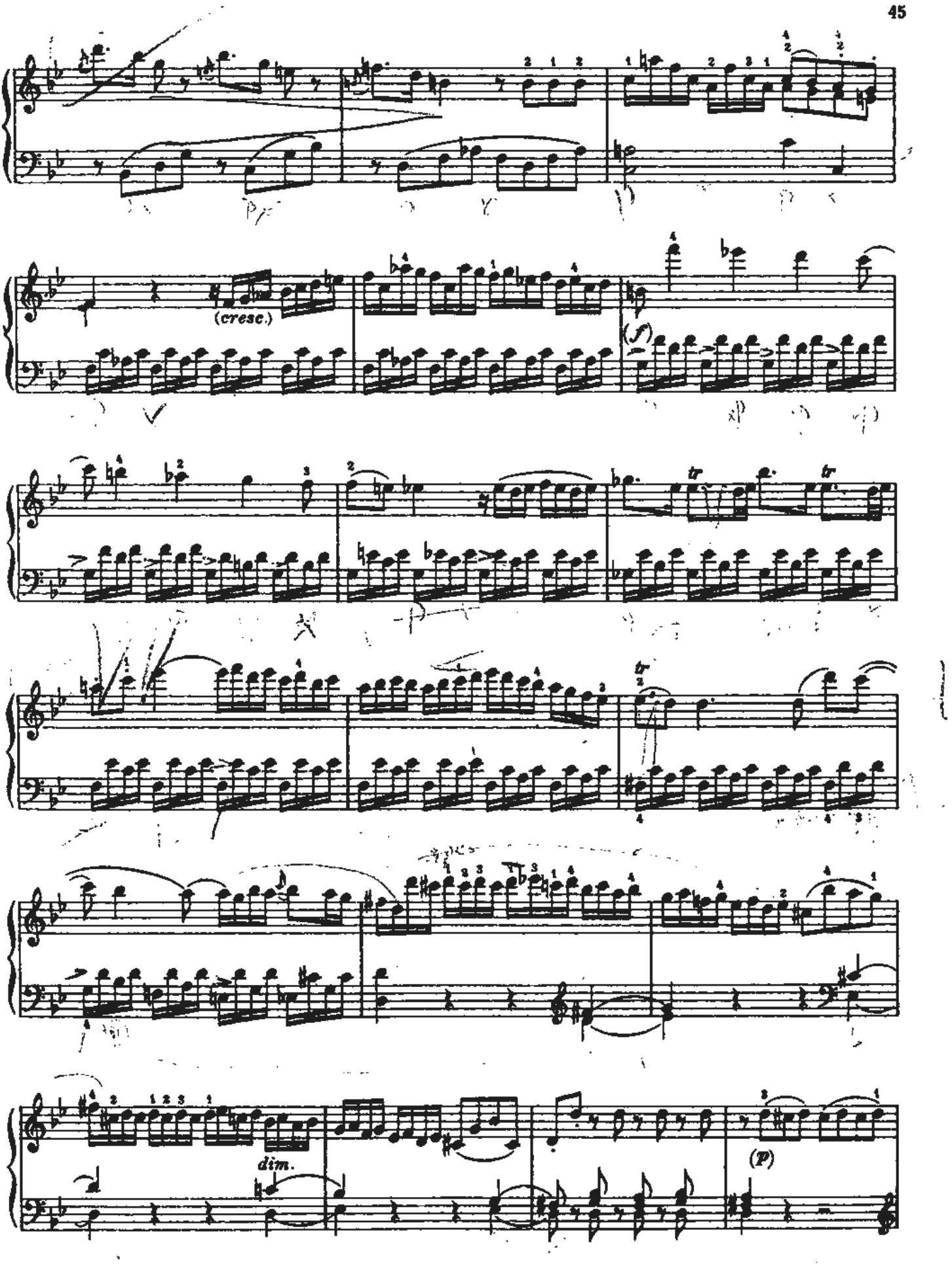
Allegro

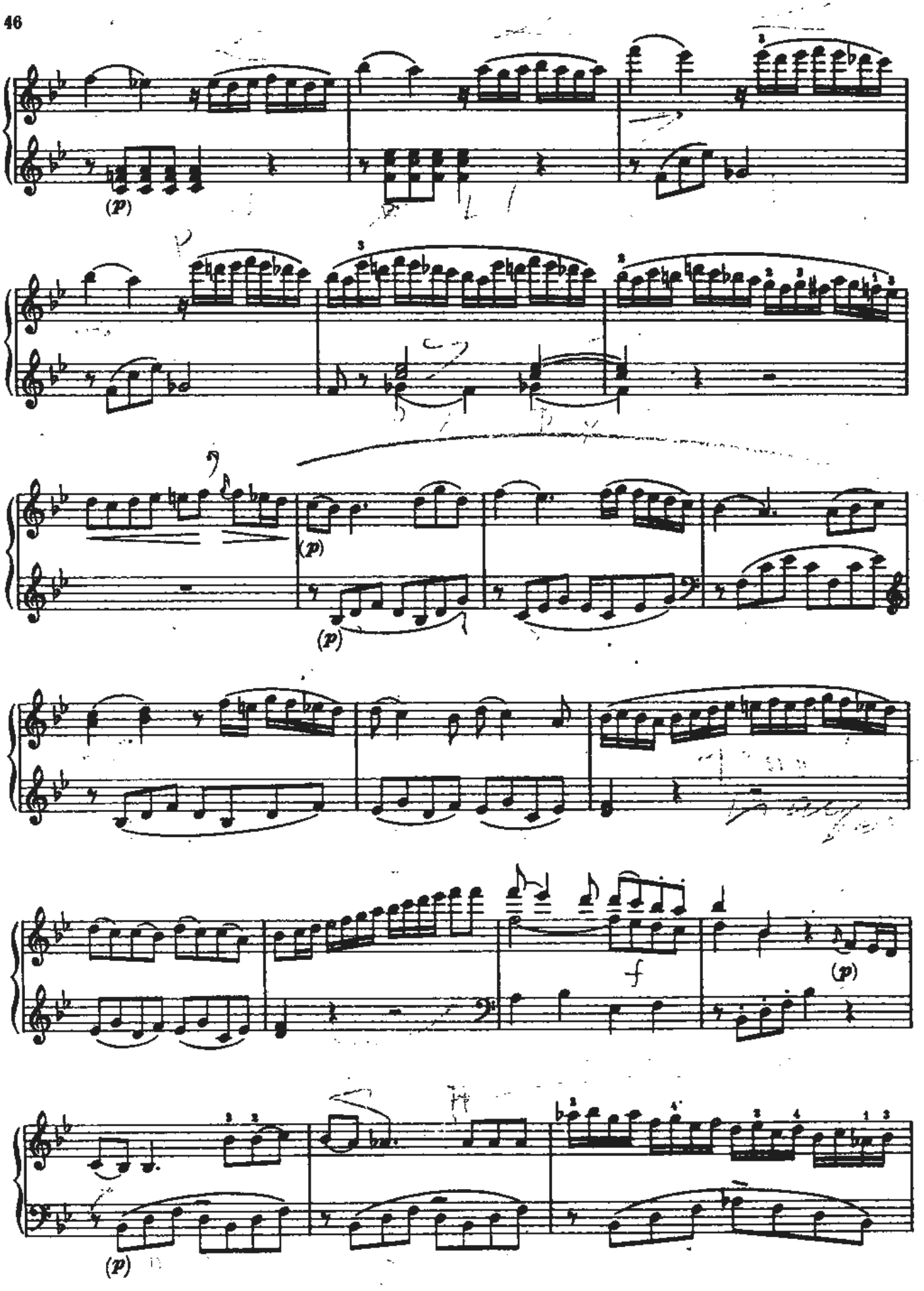
Кёхель N. 333

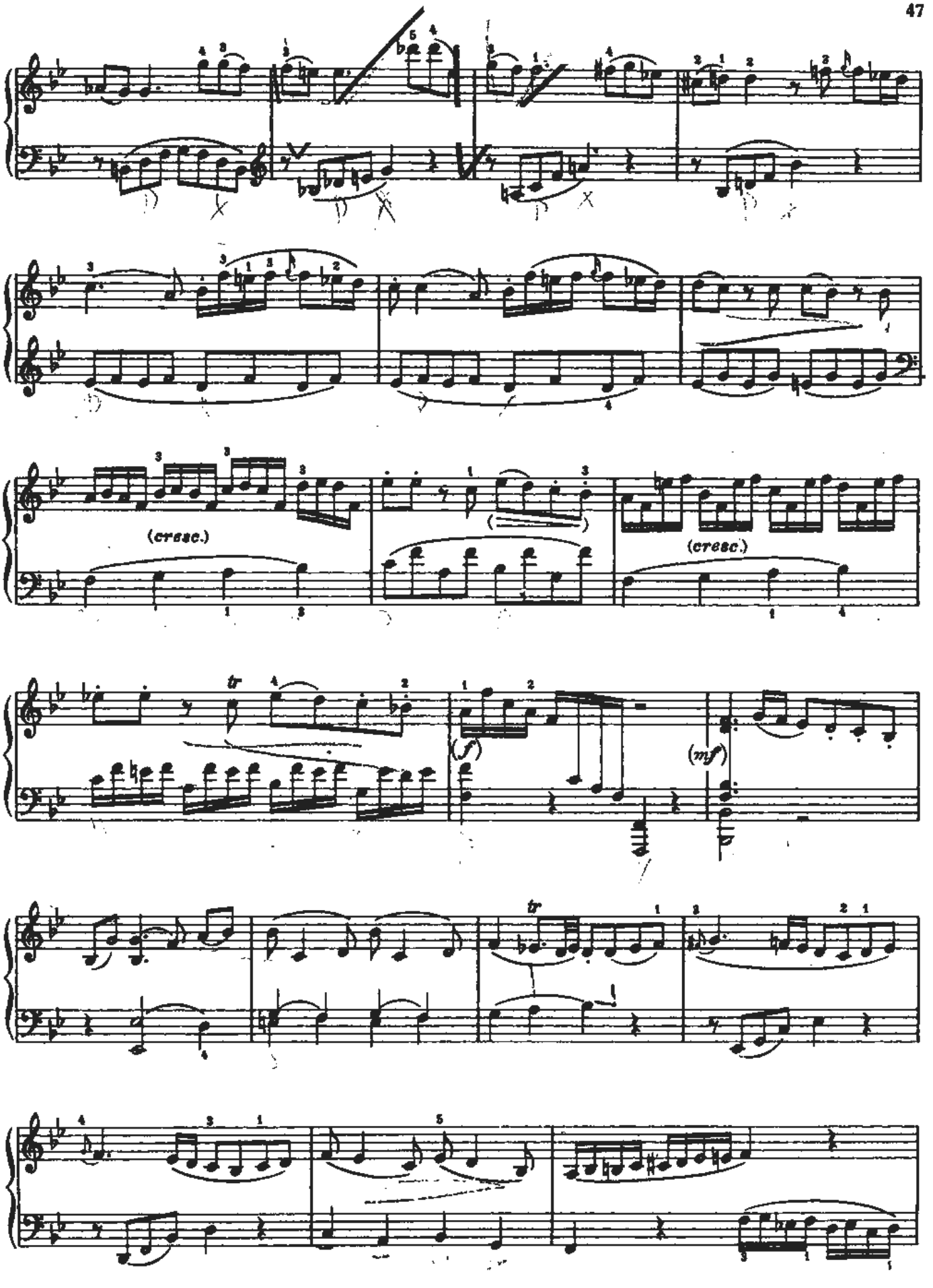


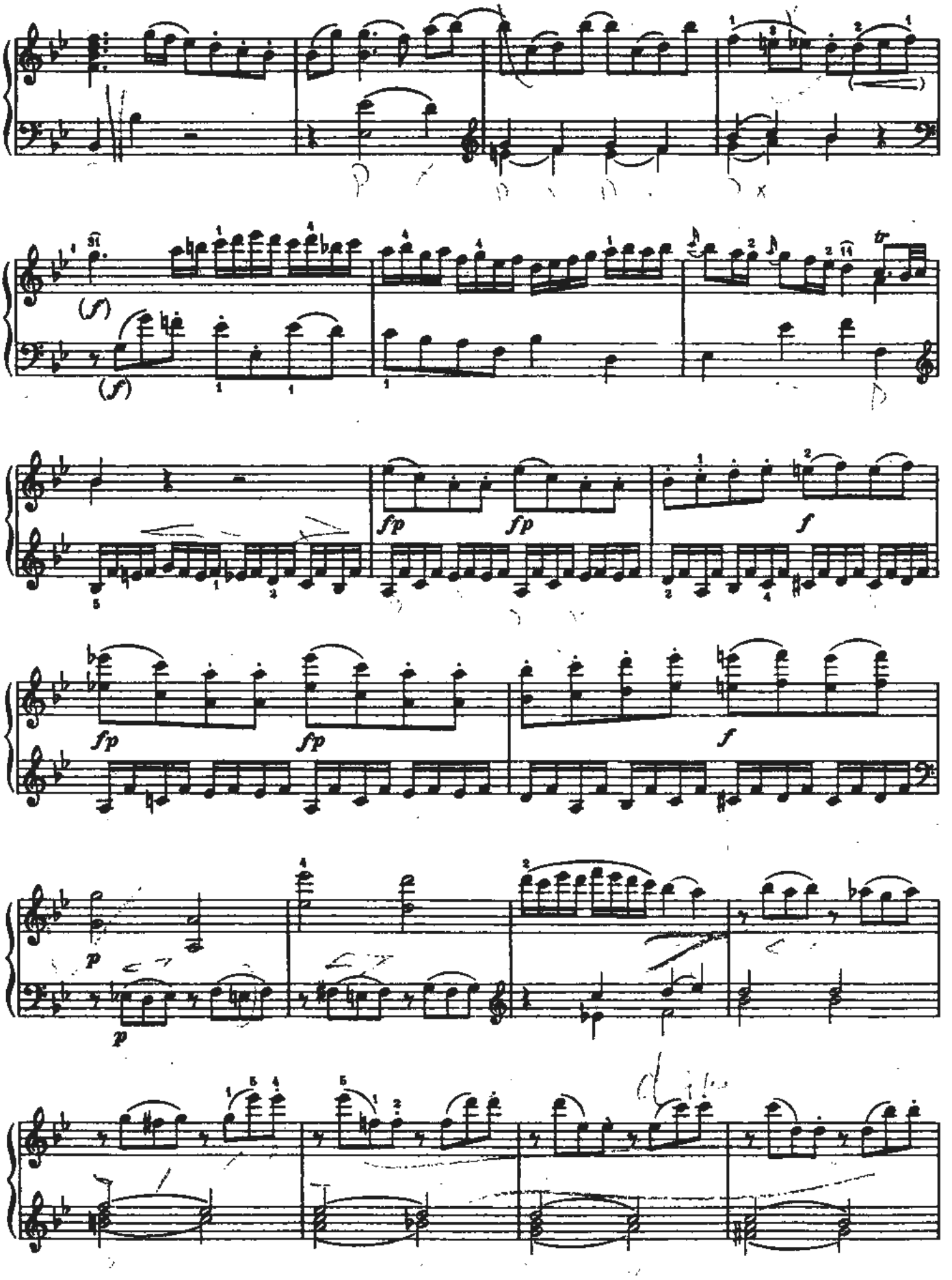

ten.
tr
(f)
mf
f
f
fp
fp
f
fp
fp
f
p
p

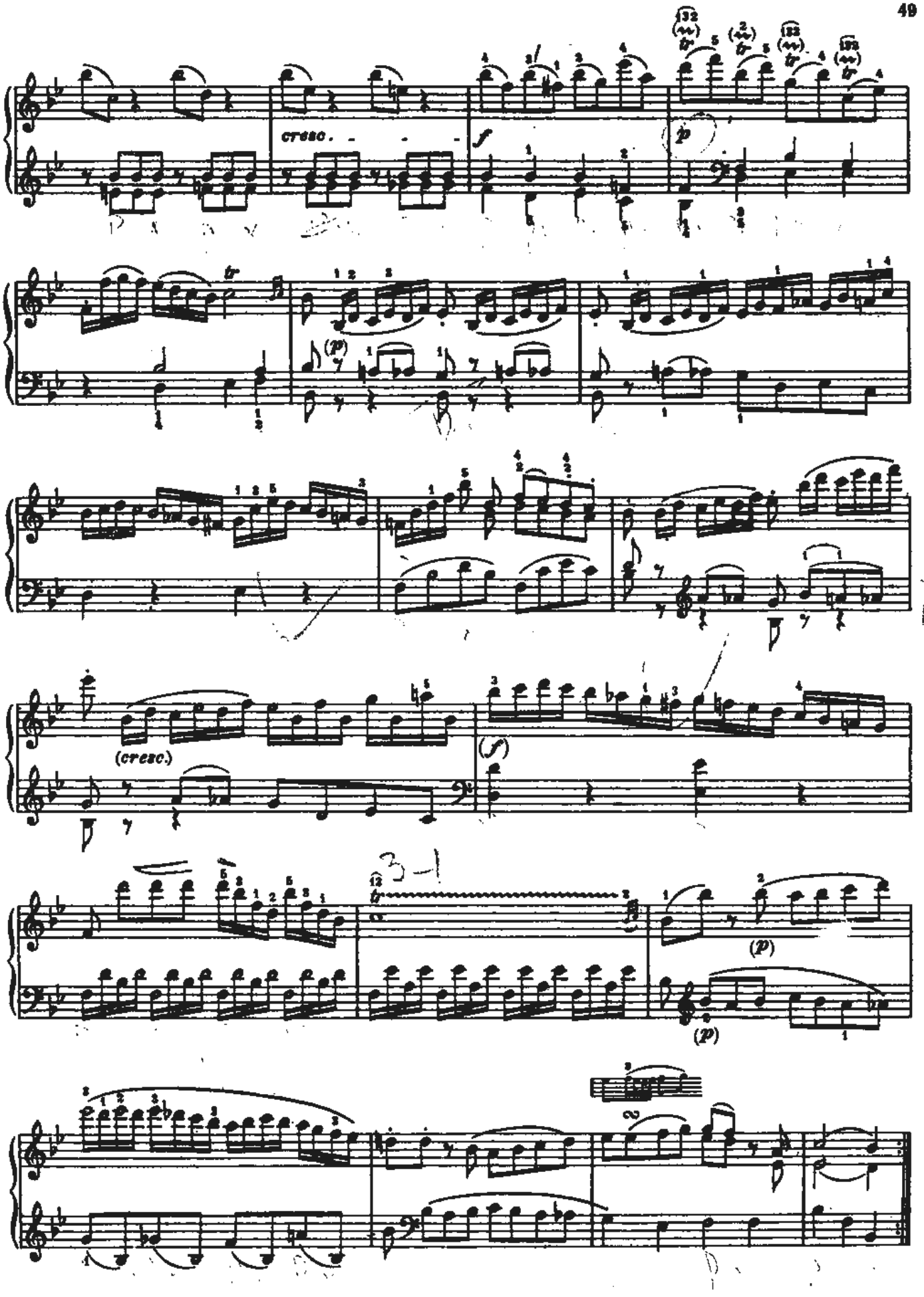

(f)
p
(cresc.)
(f)
p
p
p


(crese.)
(S)
tr
tr
dim.
(P)

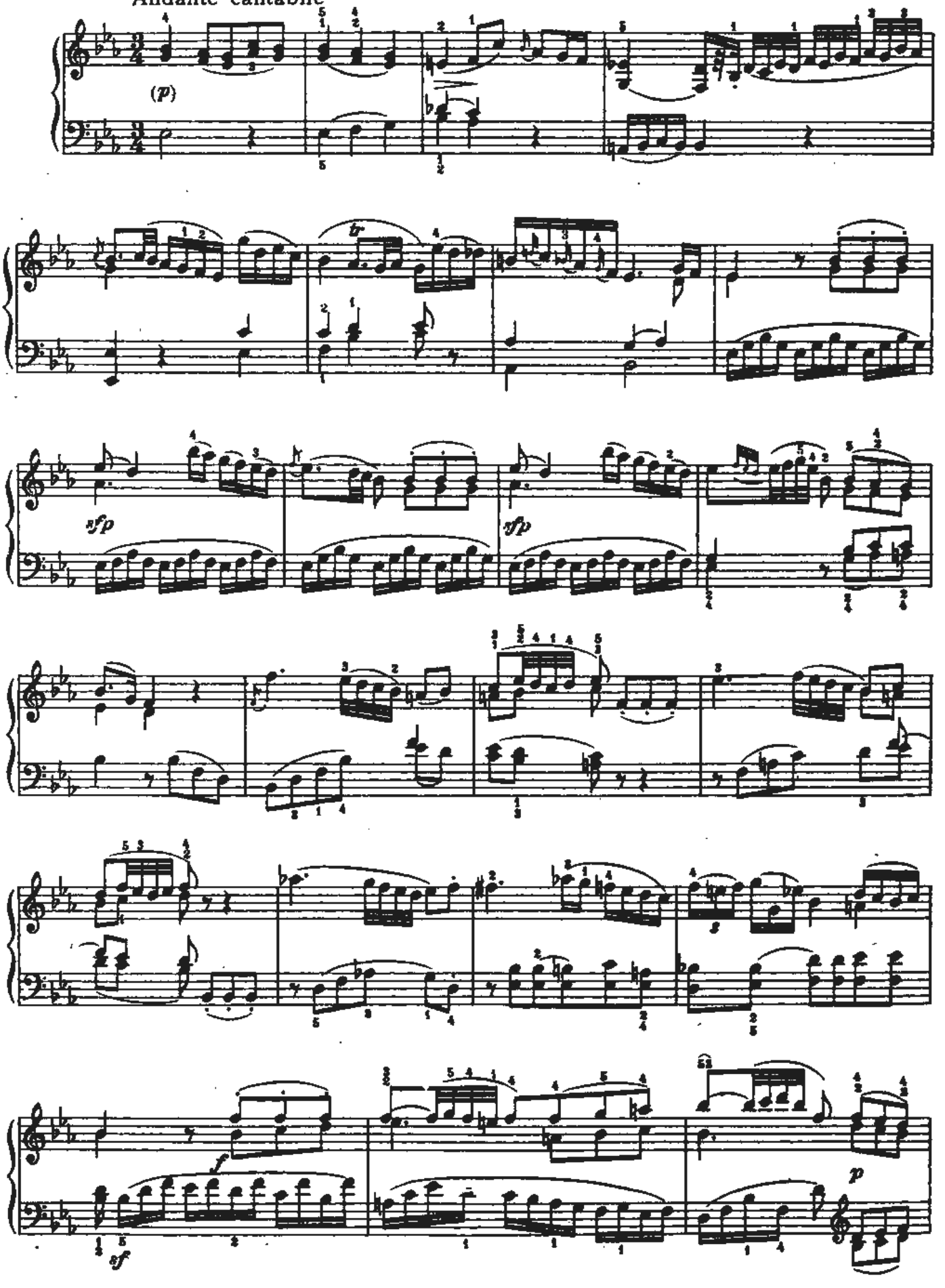

(p)
(p)
(p)
f
(p)
(p)

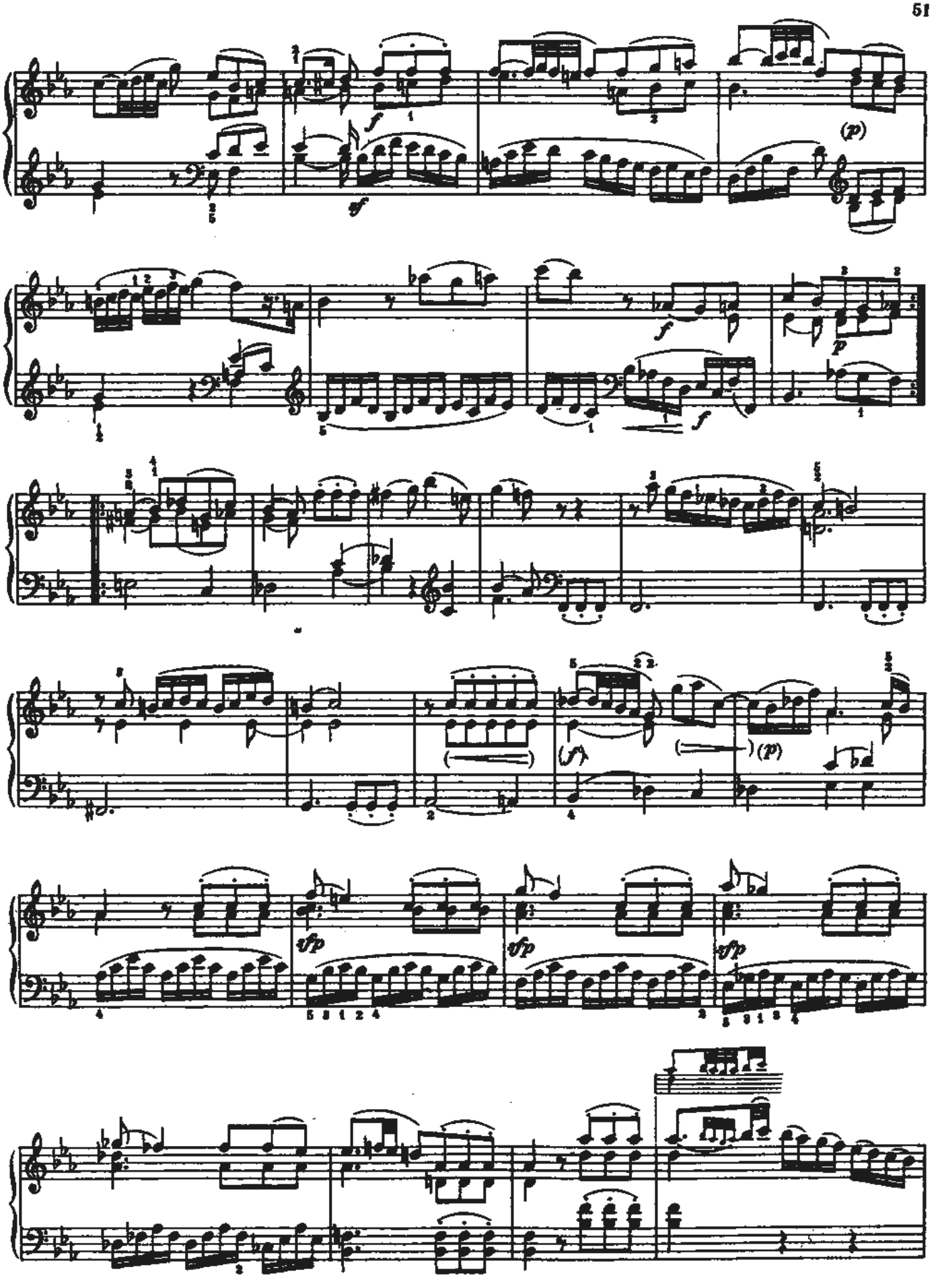

(cresc.)
(cresc.)
tr
(f)
(mf)
tr

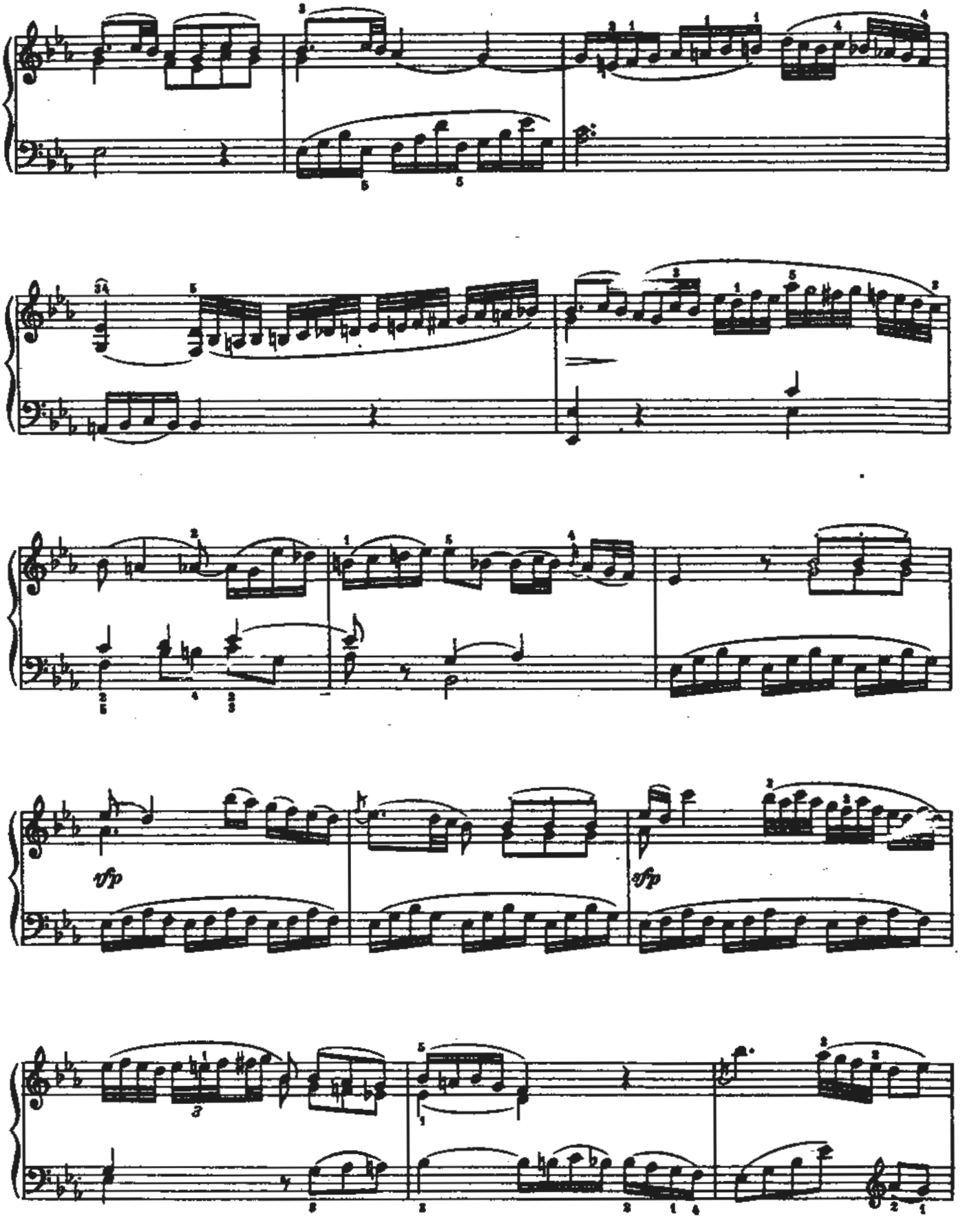

(f)
(f)
fp
fp
f
fp
fp
f
p
p

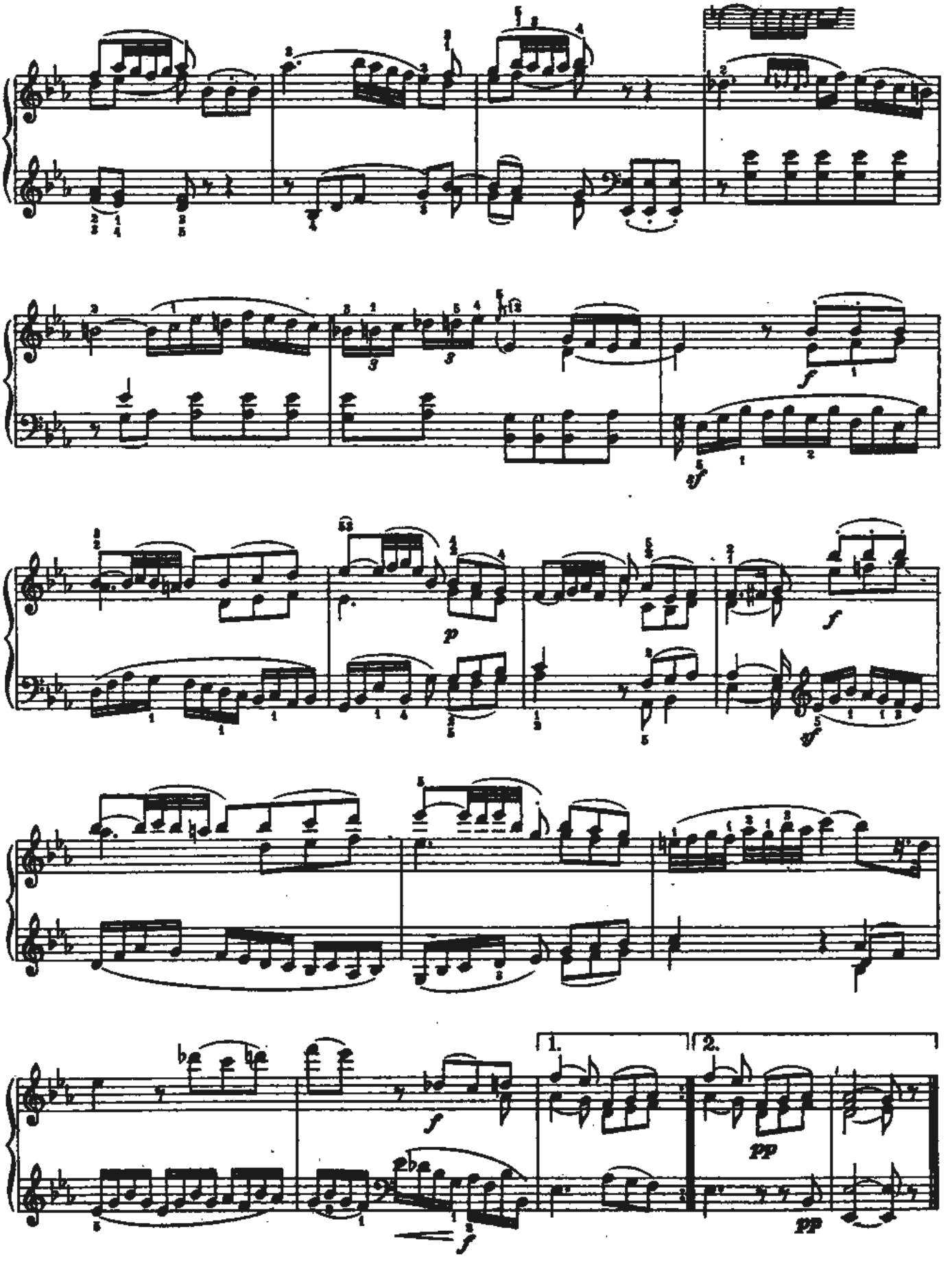

cresc.
f
p
(p)
(cresc.)
(f)
3-1
(p)
(p)

Andante cantabile

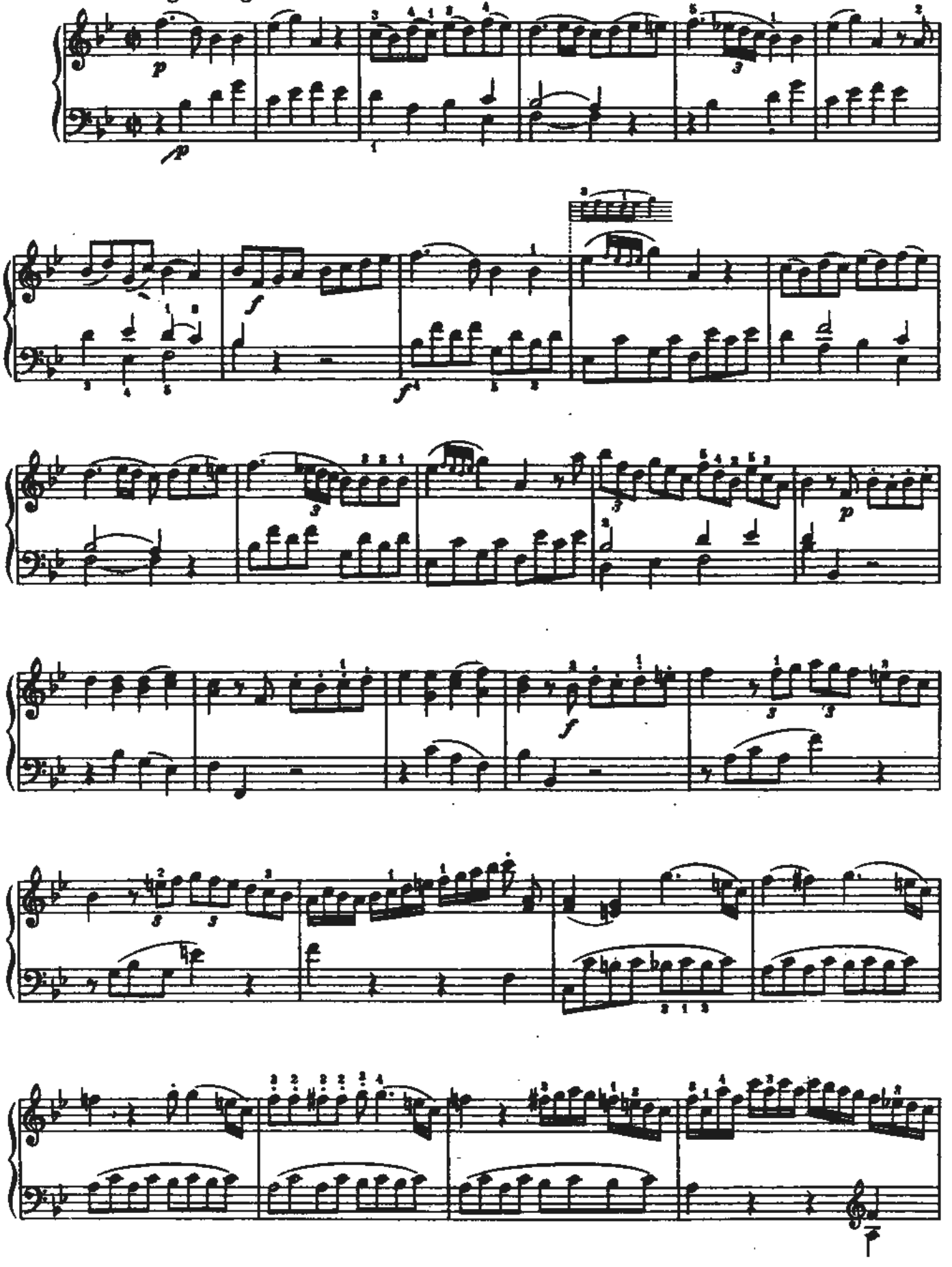


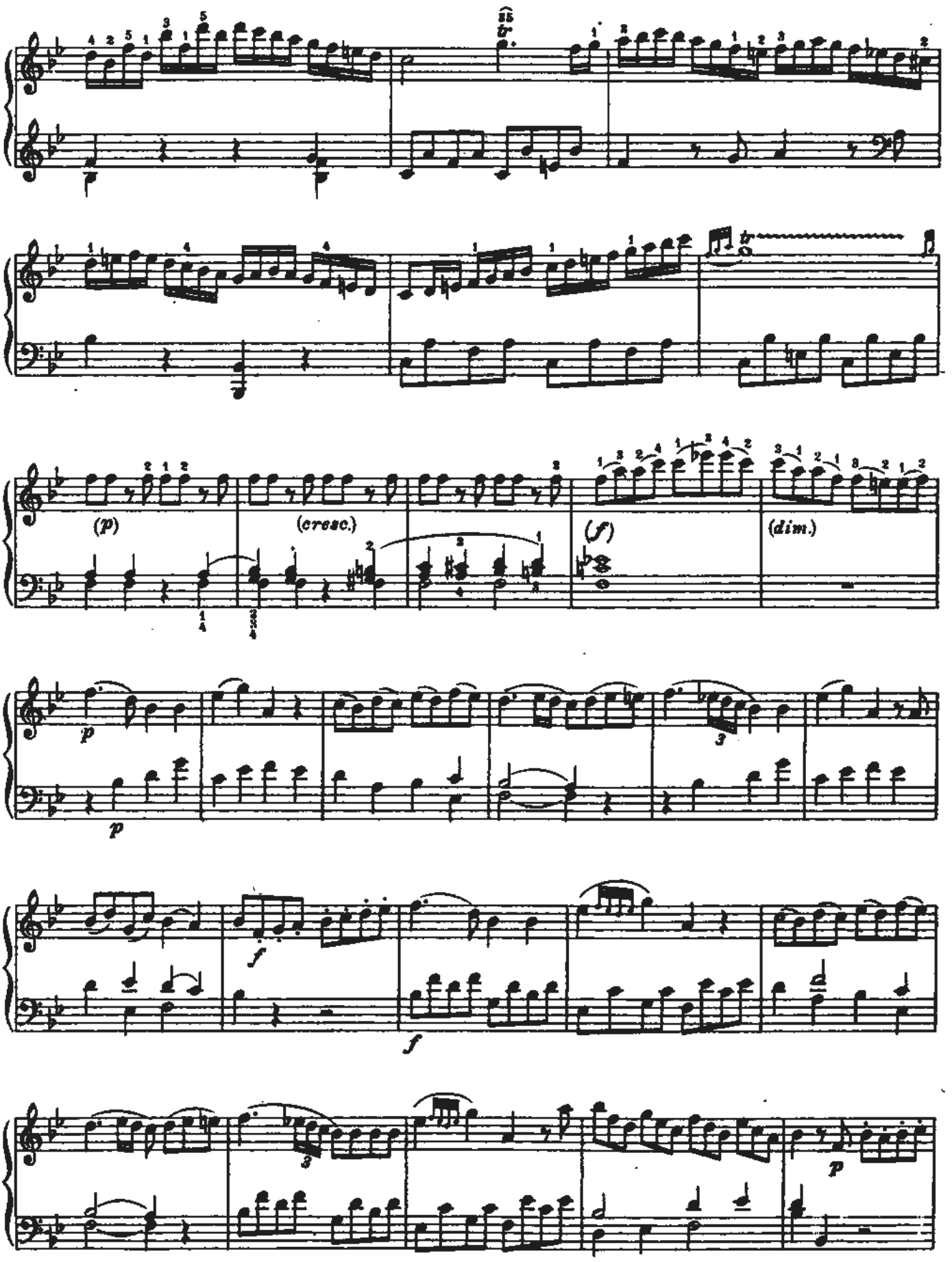


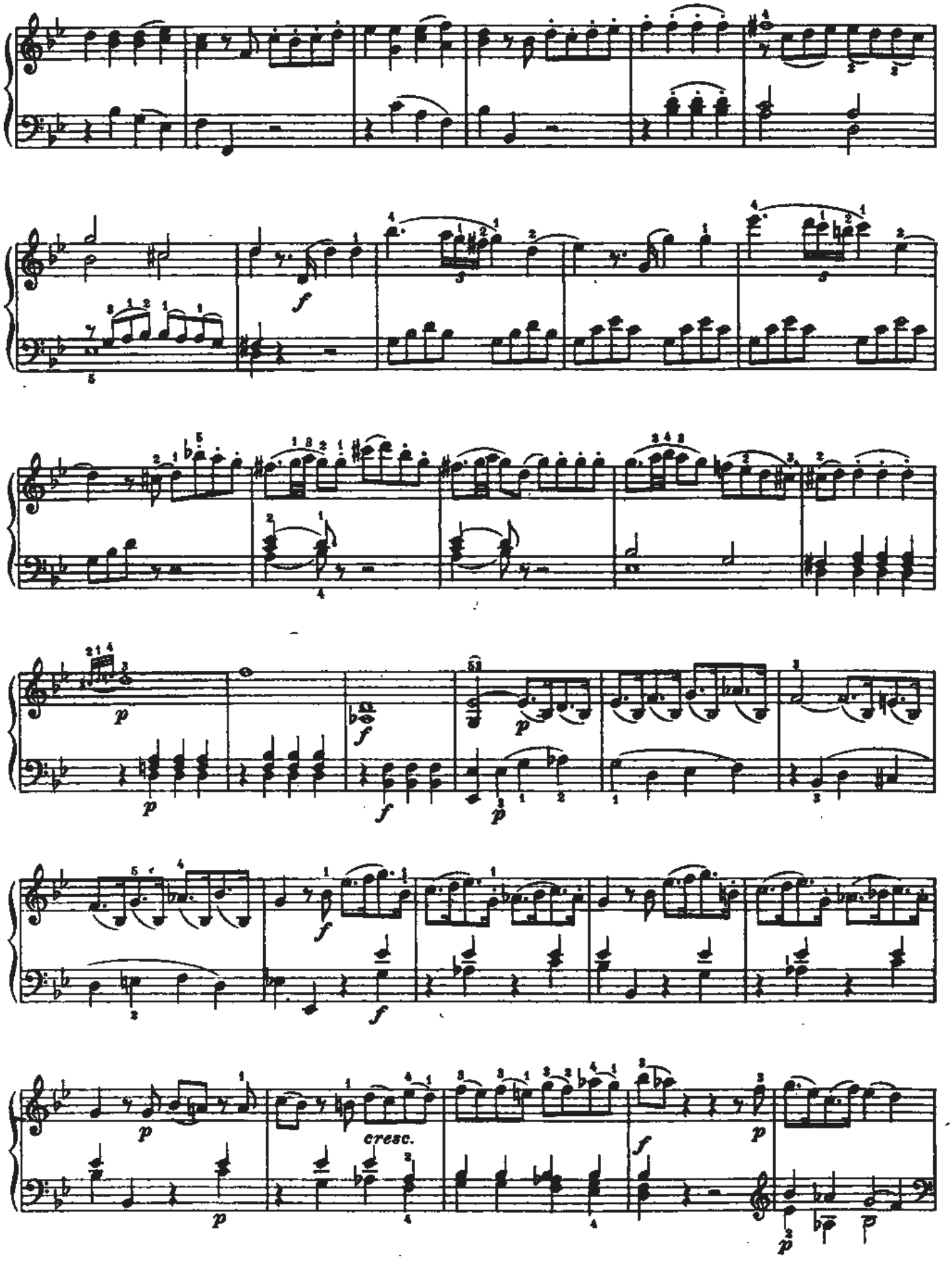

sfp
sfp

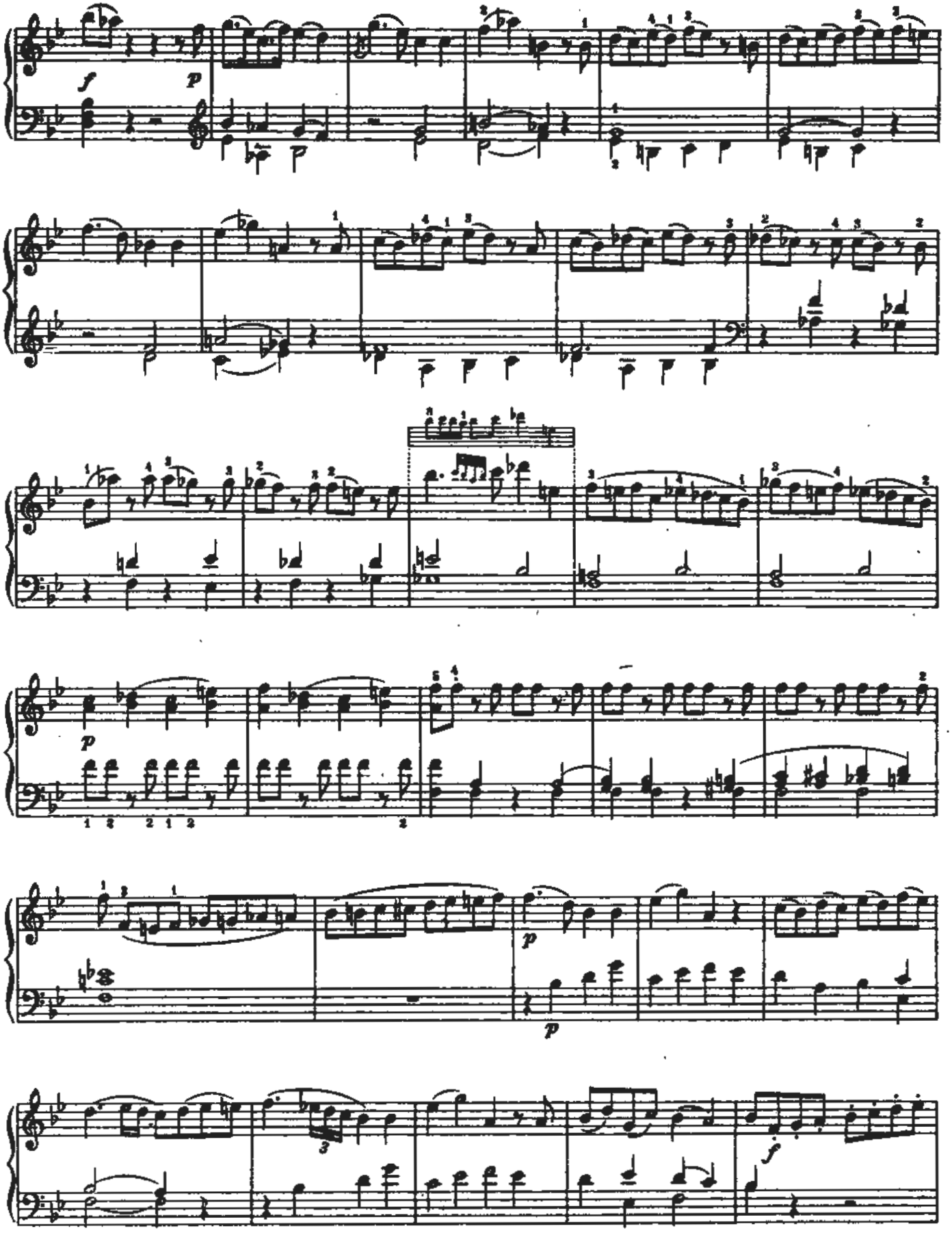

f
sf
p
f
sf
f
1.
2.
pp
pp
f

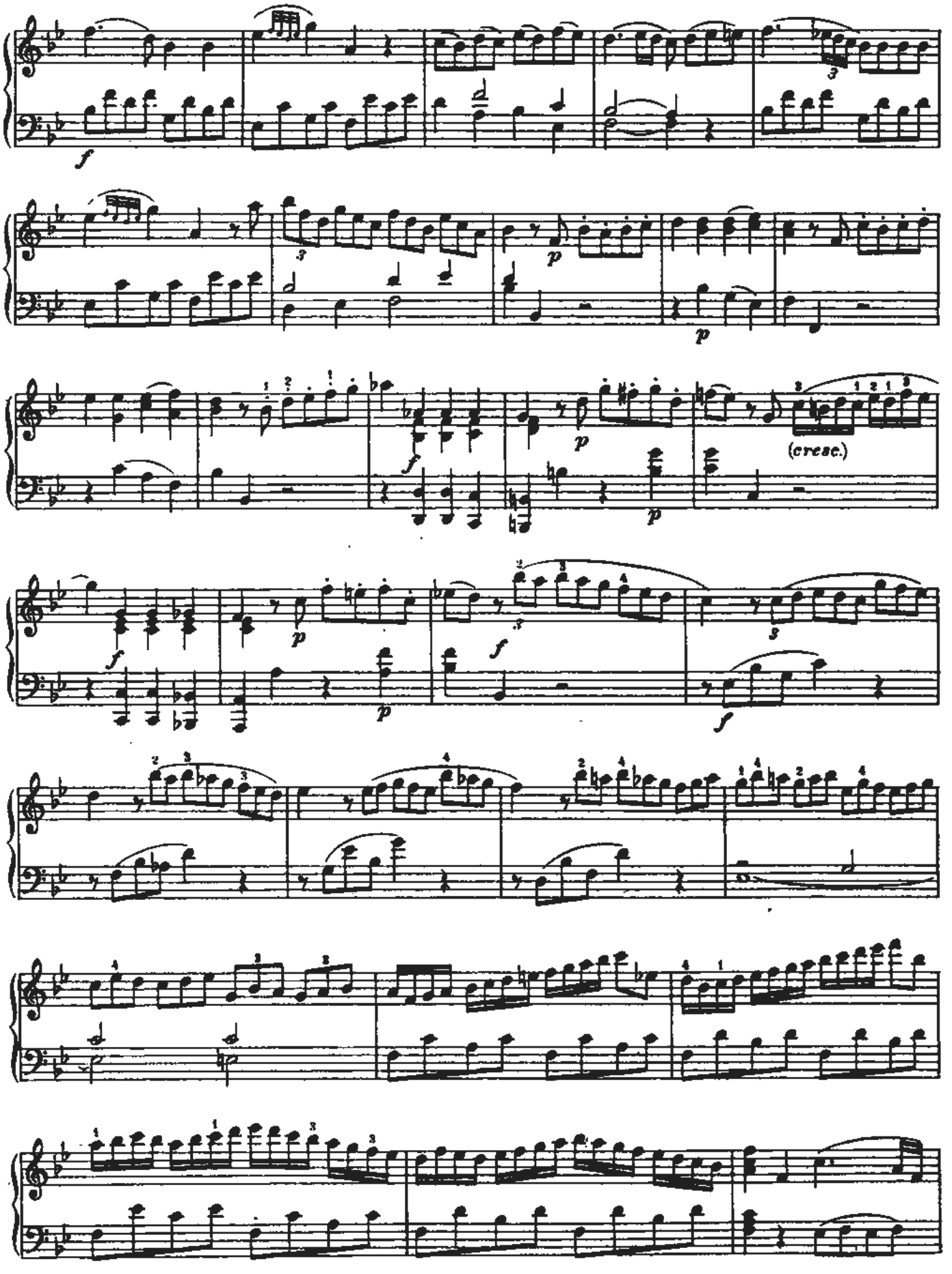
Allegretto grazioso

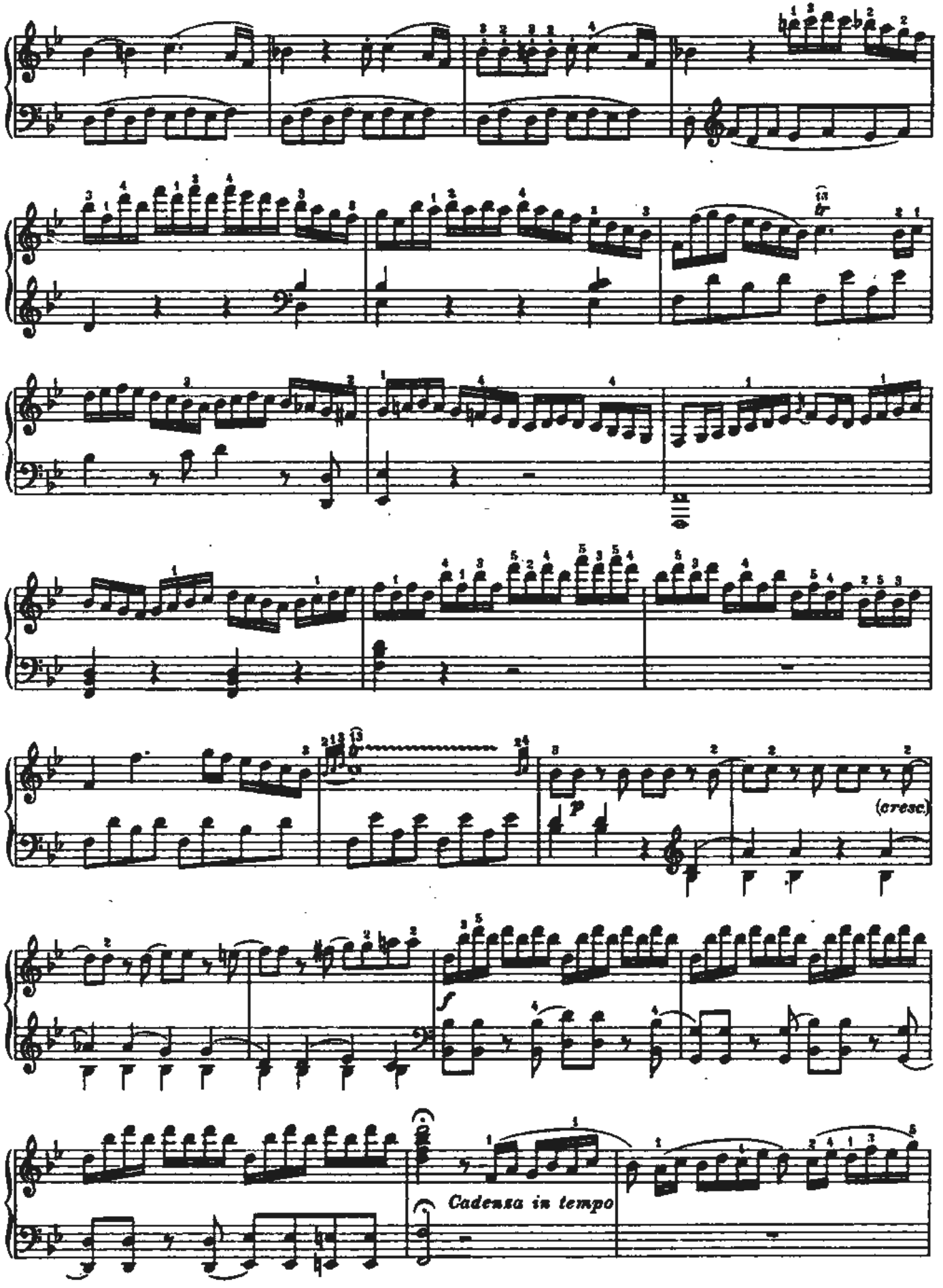


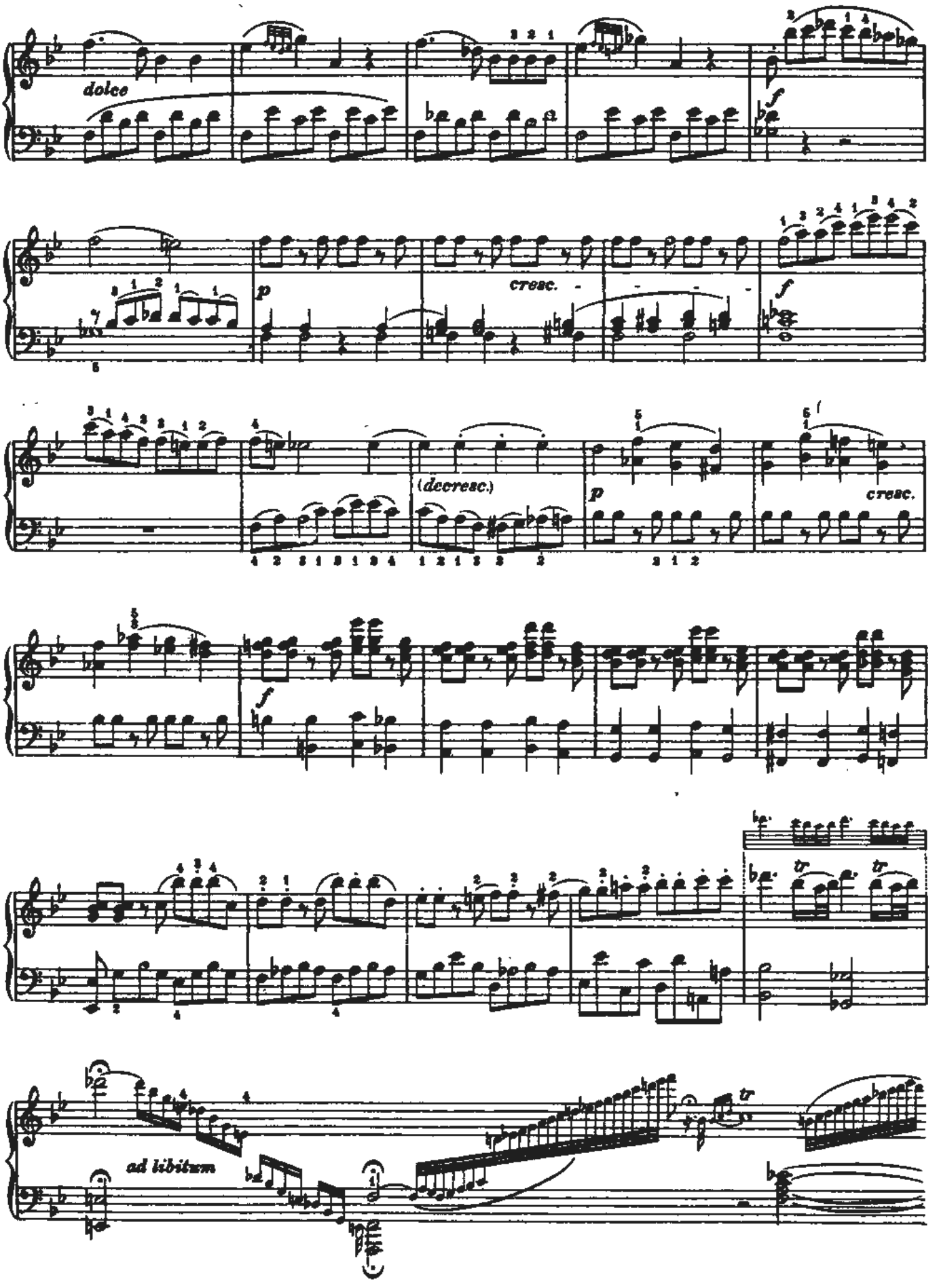

(p)
(cresc.)
(f)
(dim.)
p
p
f
f
p

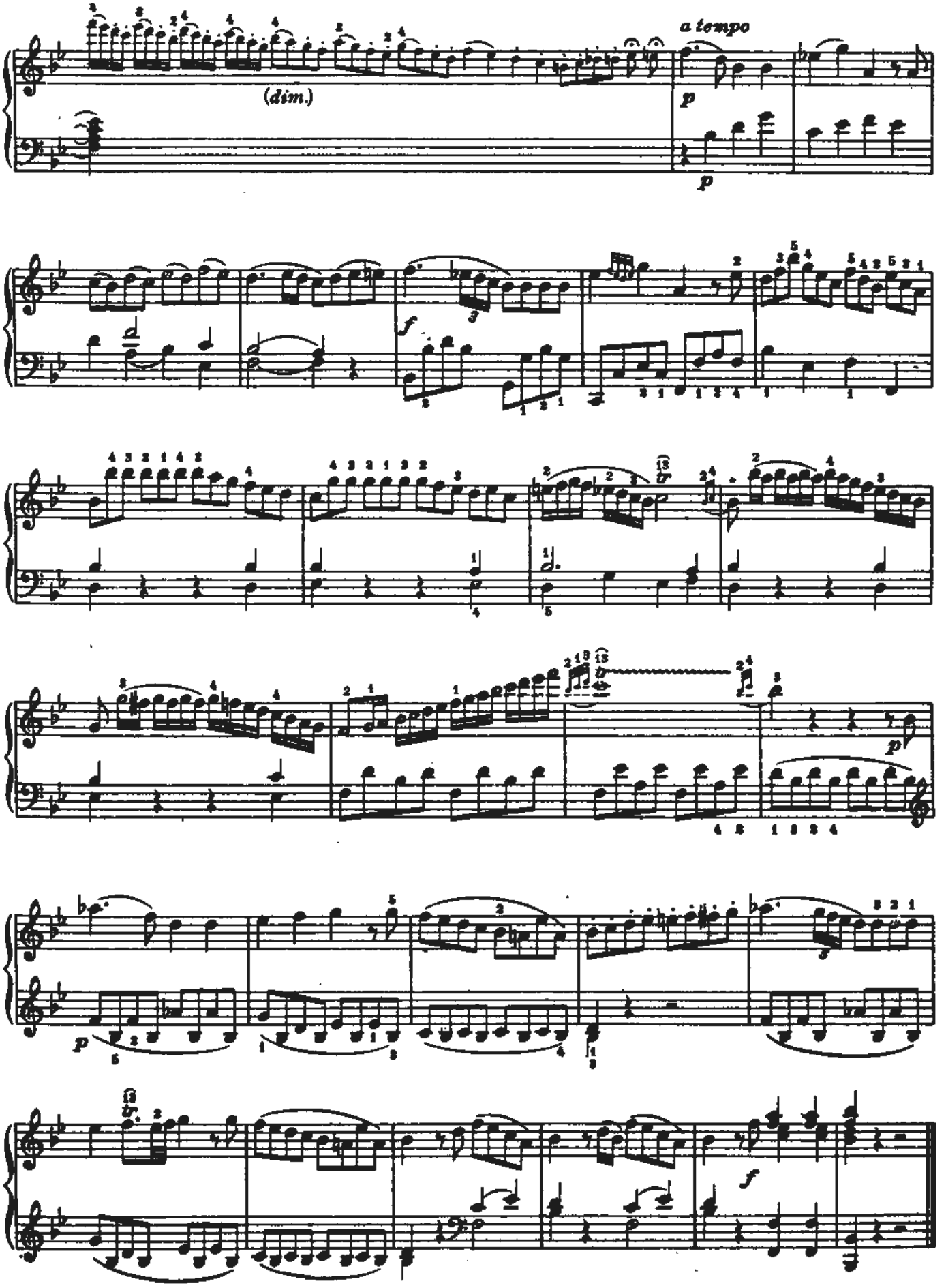

cresc.




(crese.)

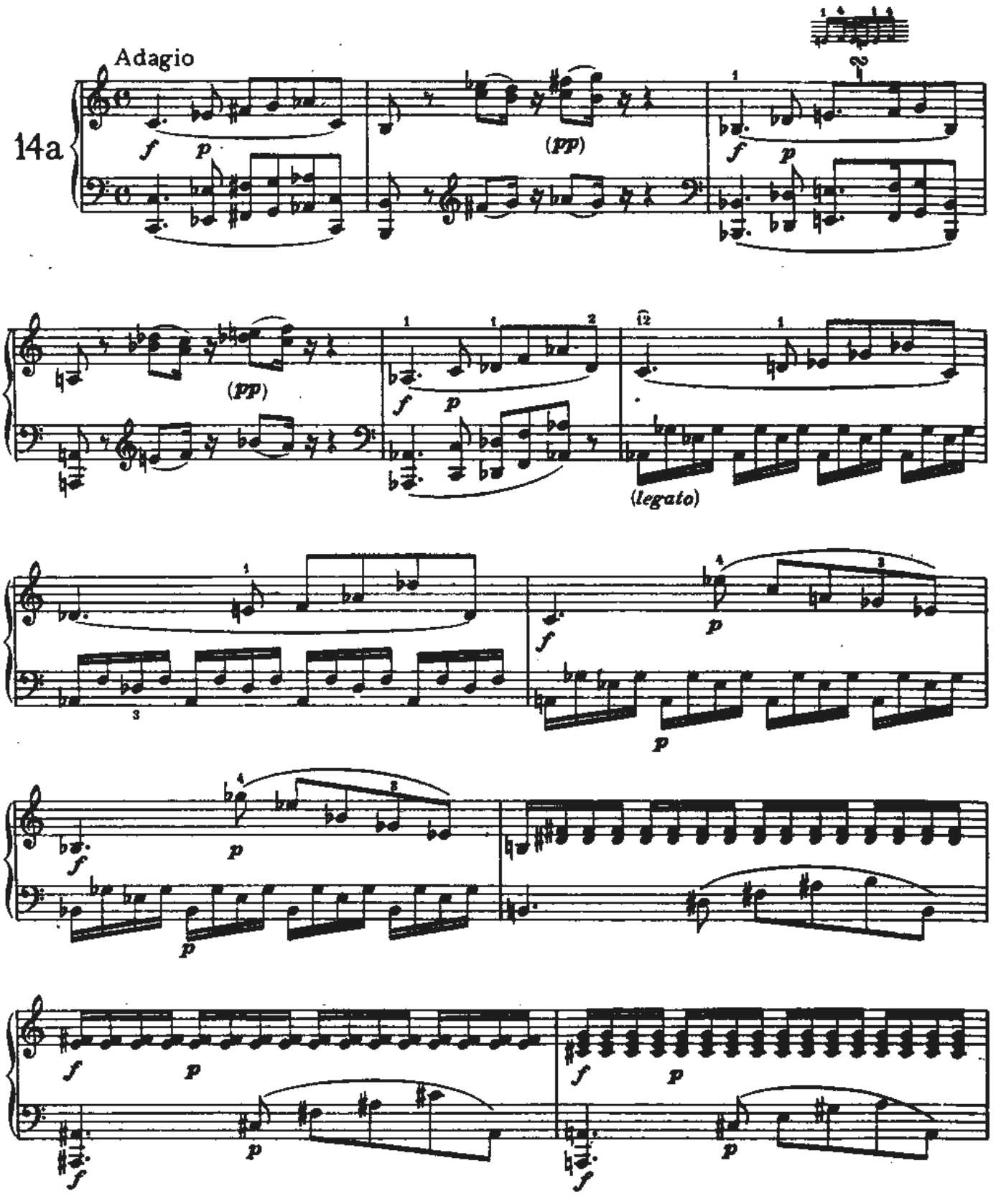

(cresc.)
Cadenza in tempo

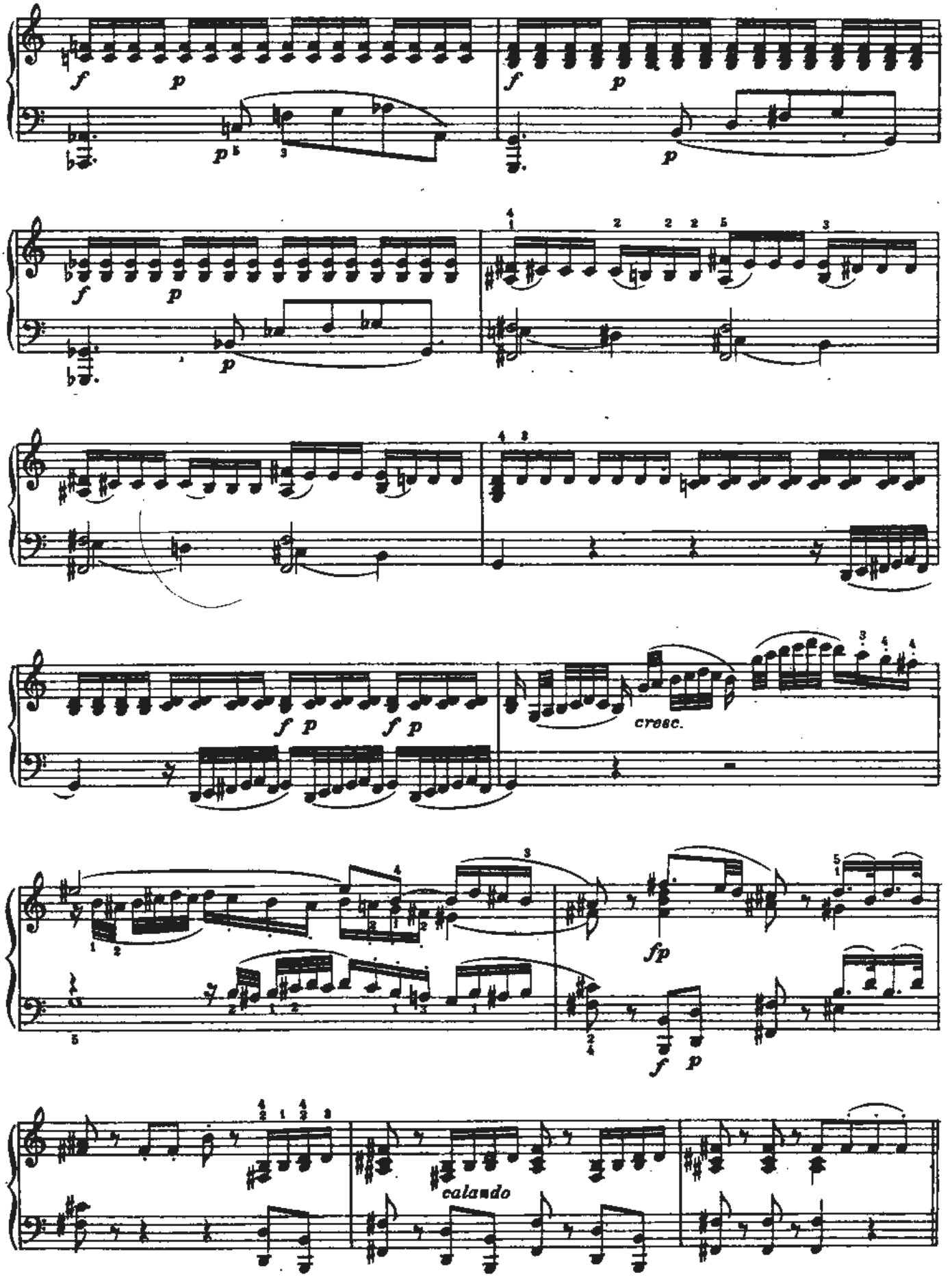

dolce
p
cresc.
f
(decresc.)
p
cresc.
f
f
tr
tr
tr
ad libitum

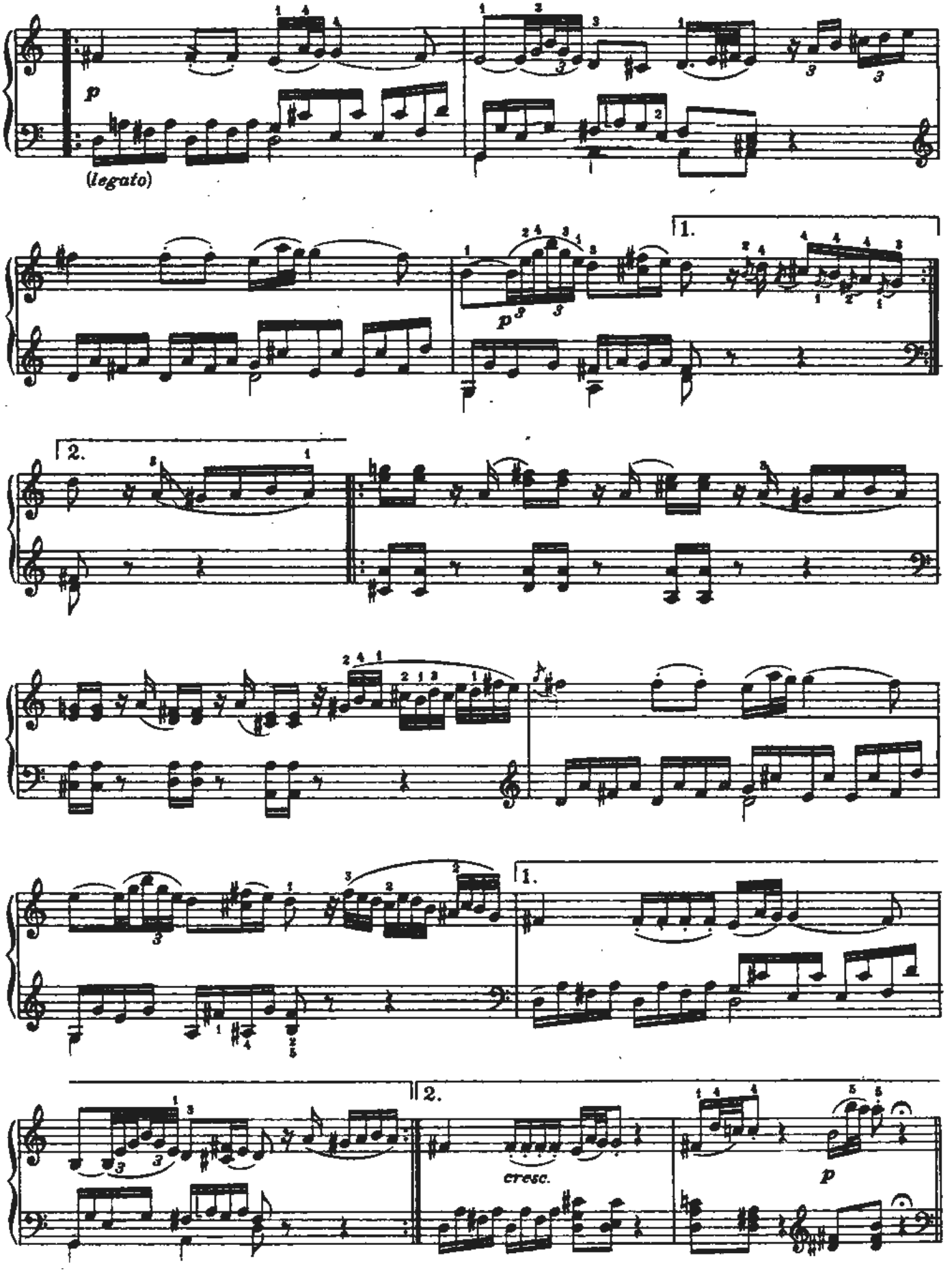

a tempo
(dim.)
p
p
f
p
f

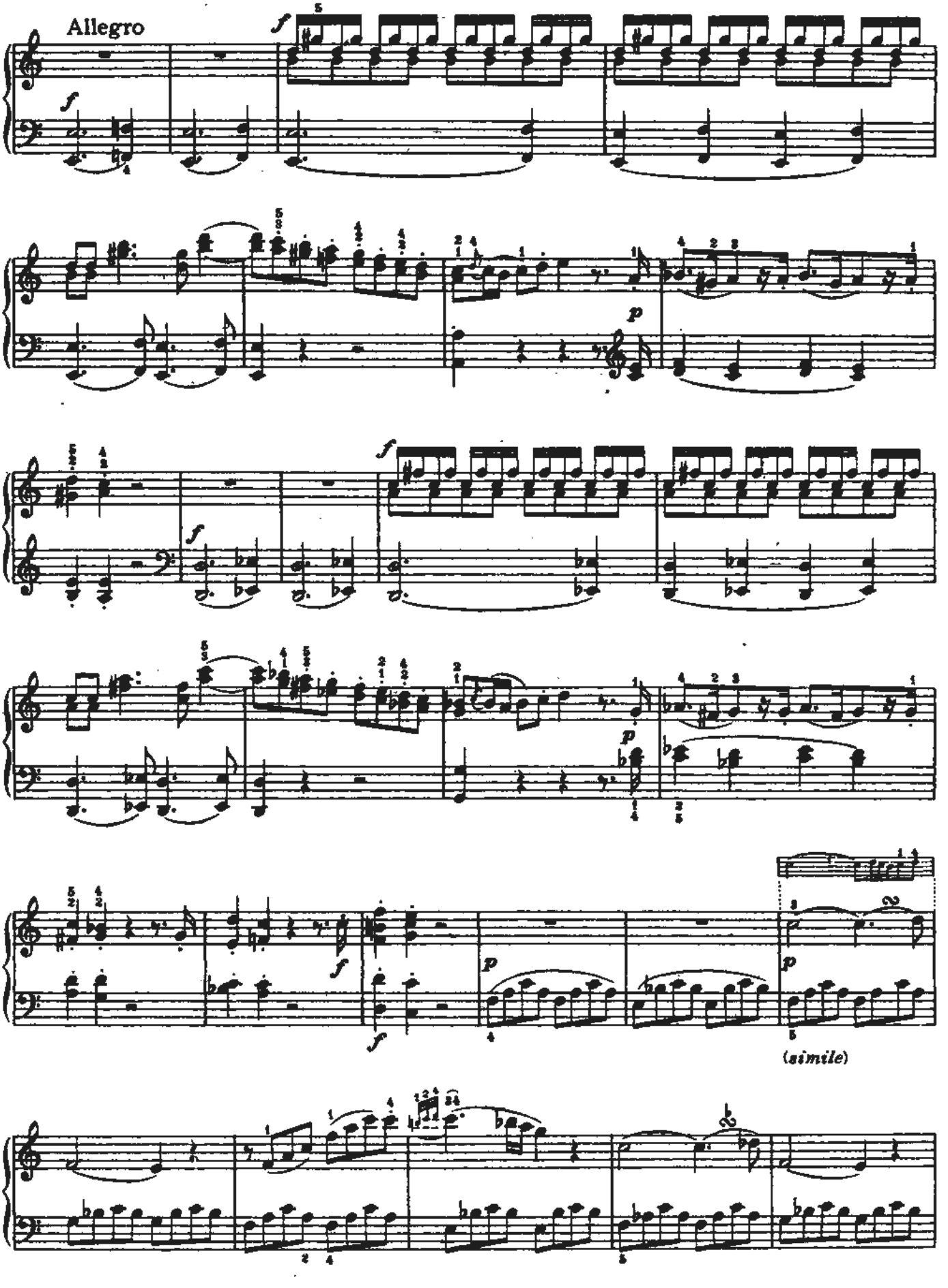
ФАНТАЗИЯ

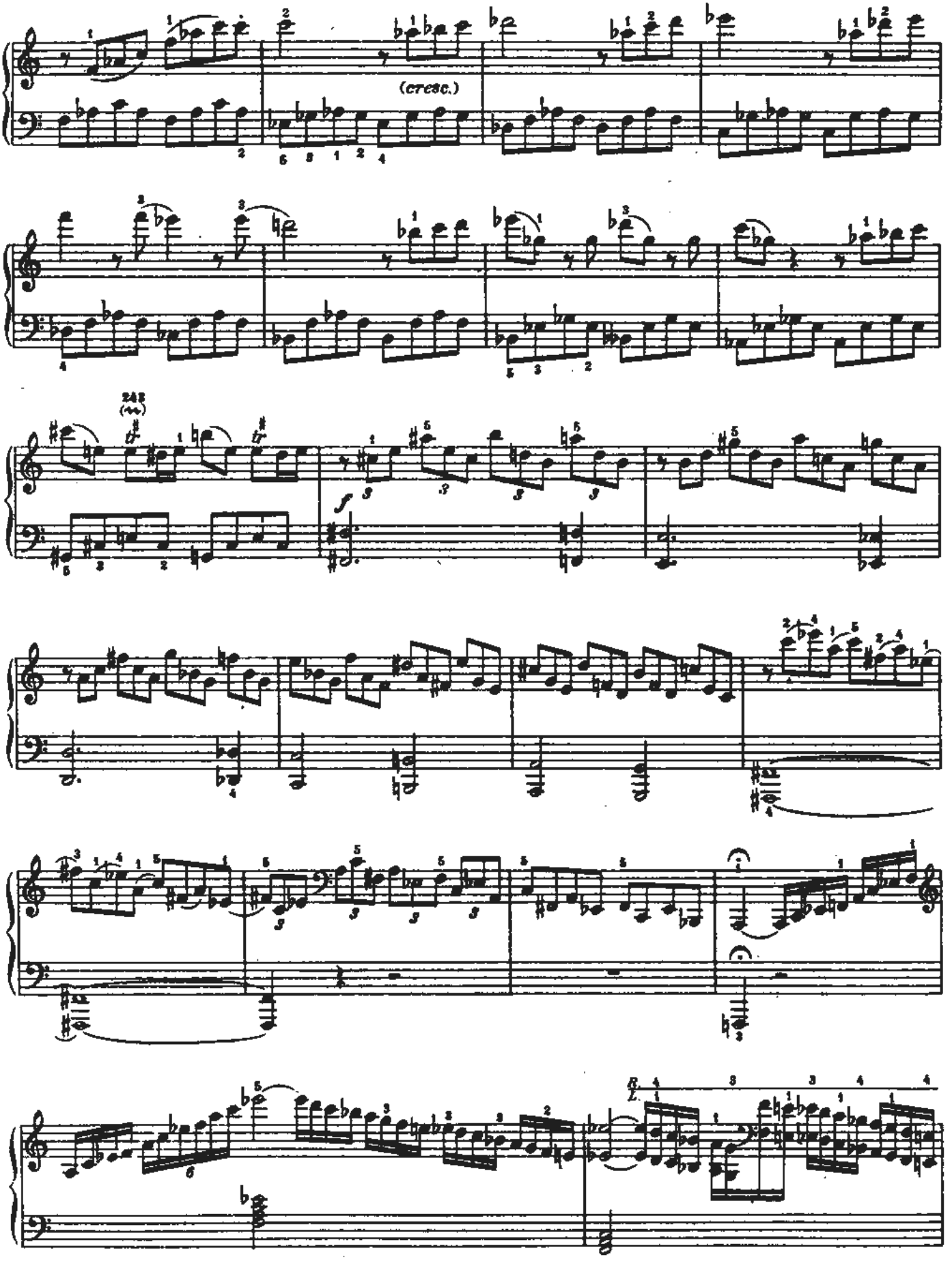
Кёхель N. 475

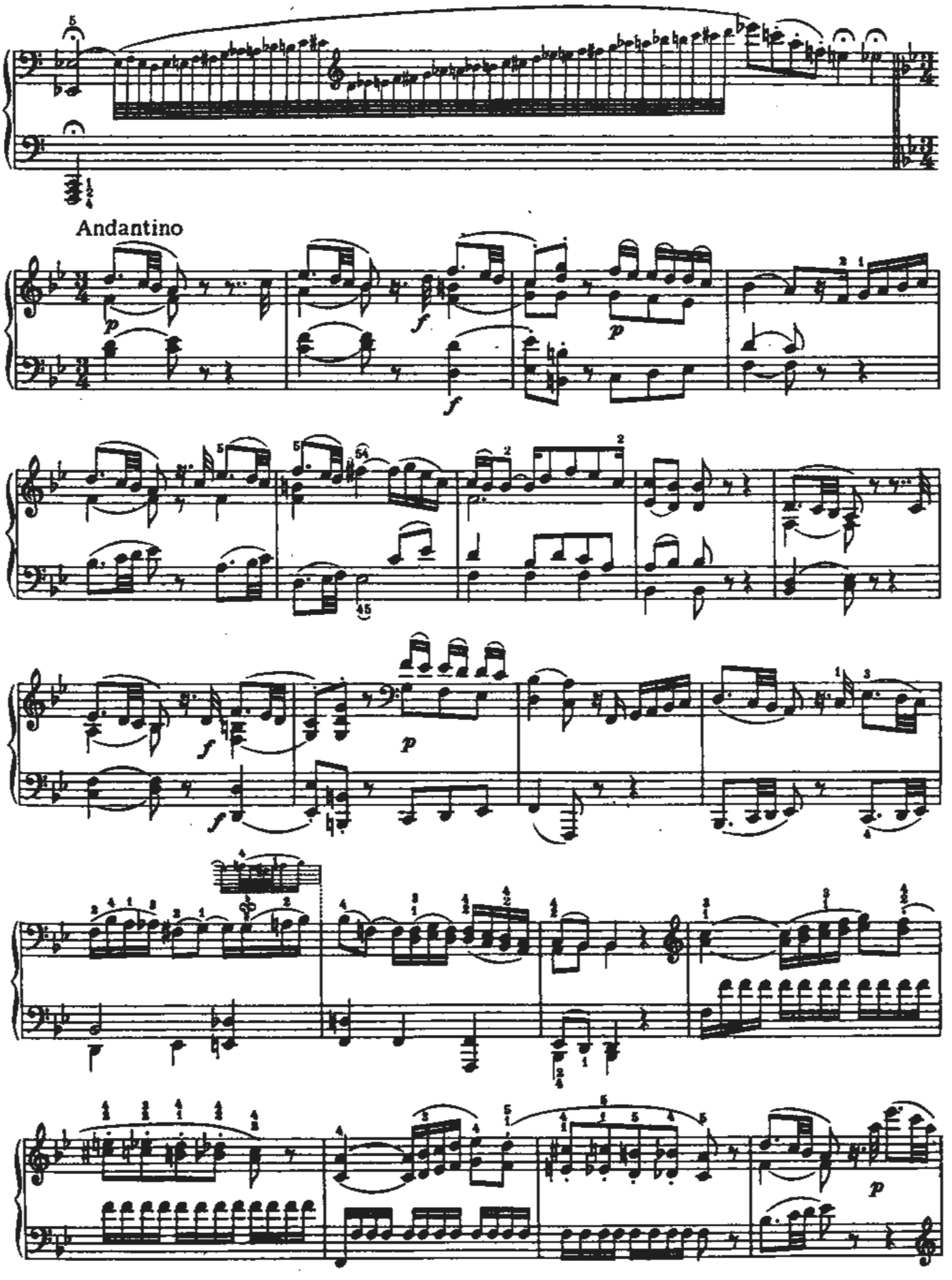


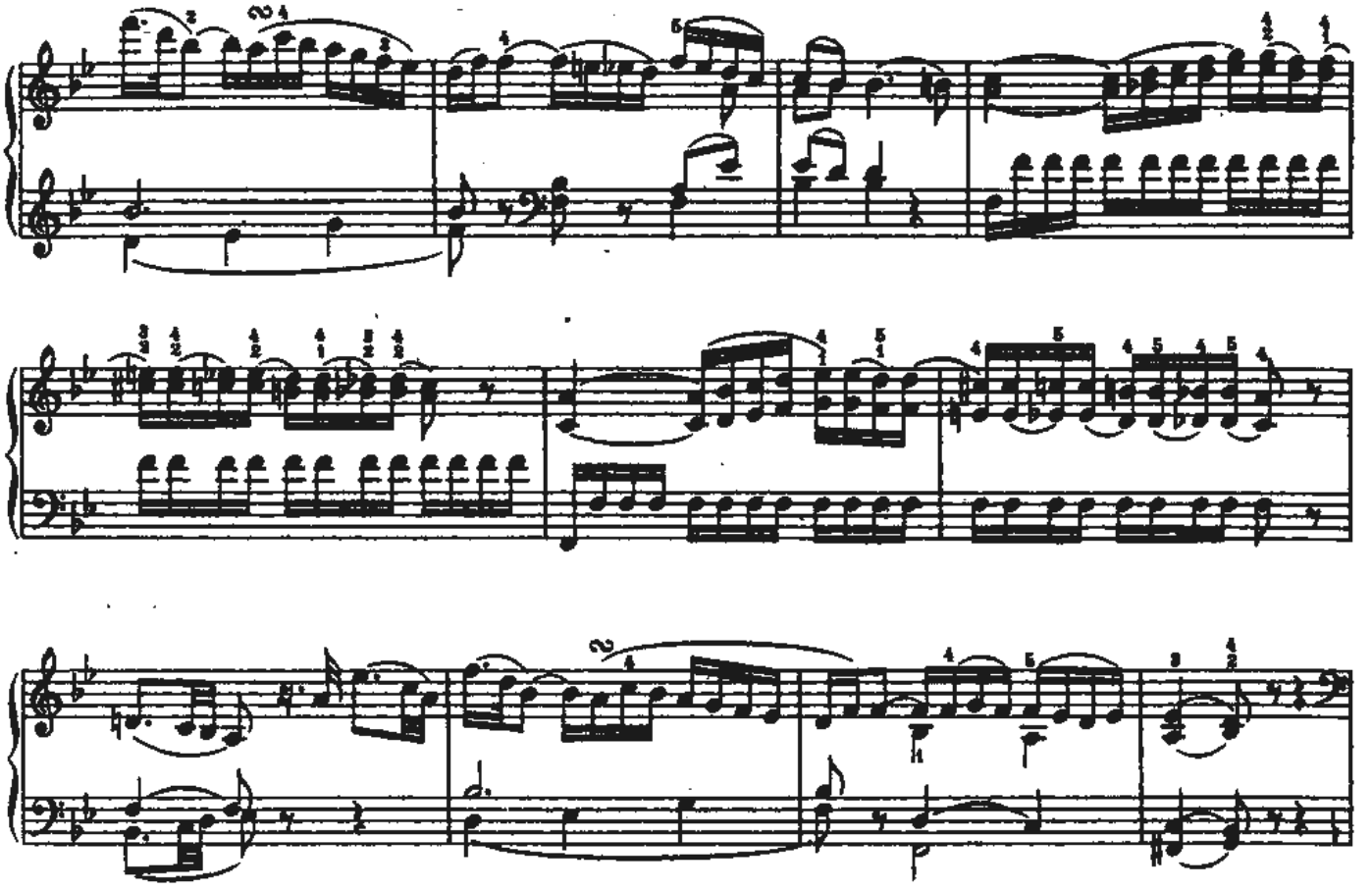

cresc.
calando

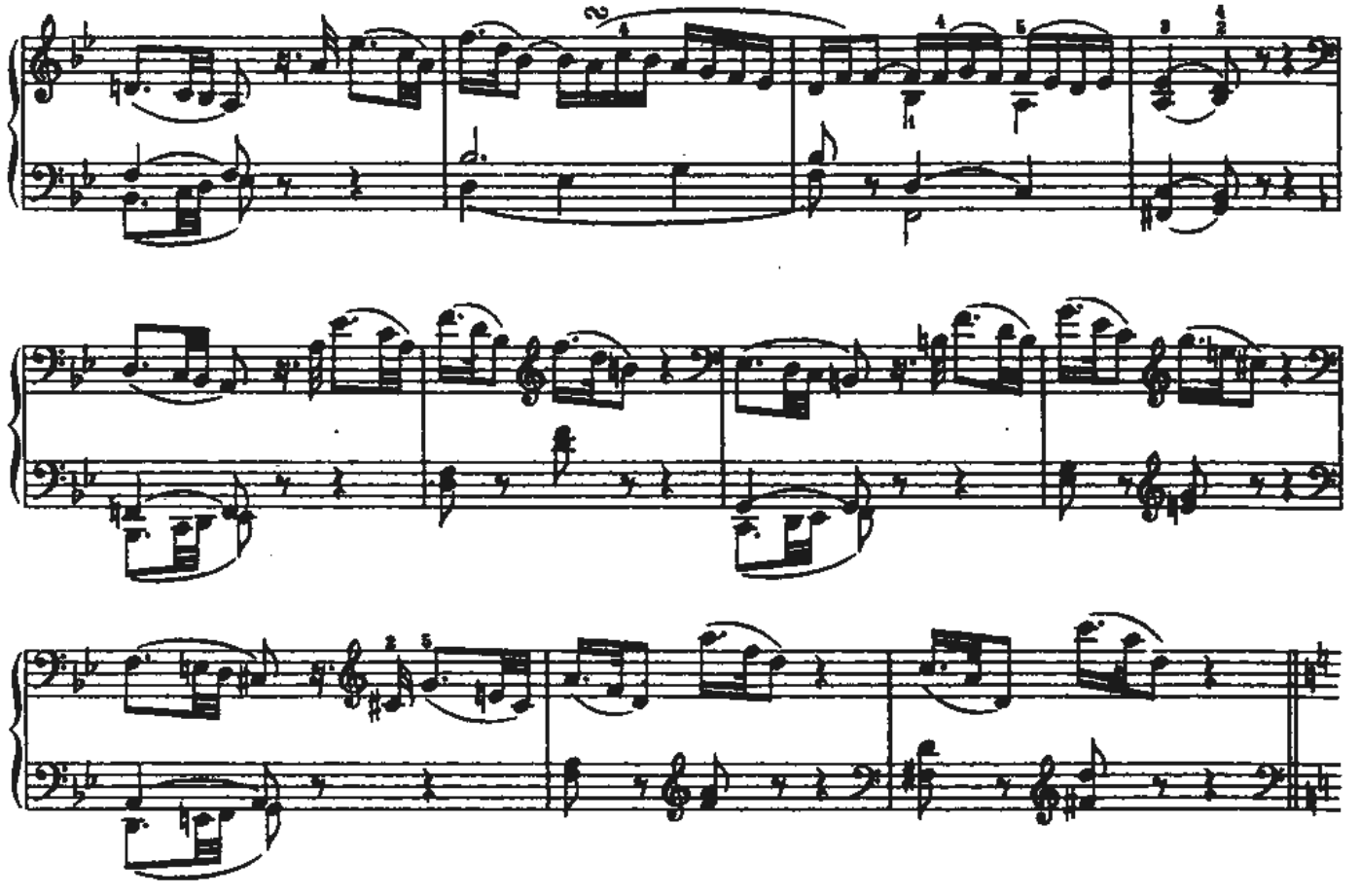

p
(legato)
1.
2.
1.
2.
cresc.
p


Allegro
(simile)

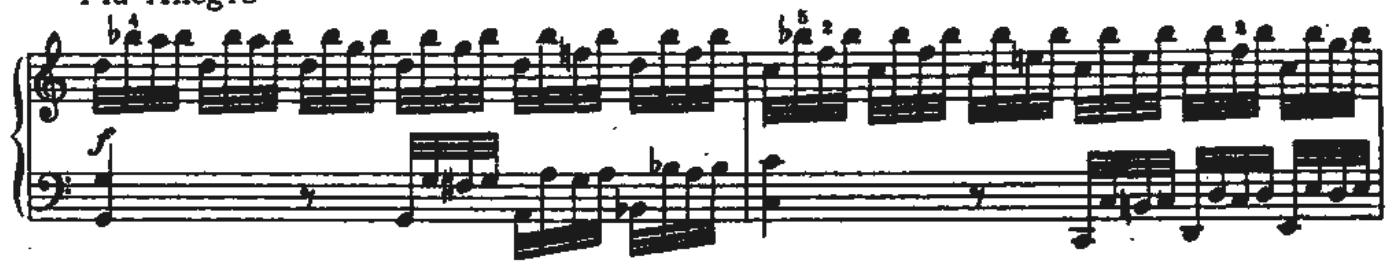

(cresc.)
f

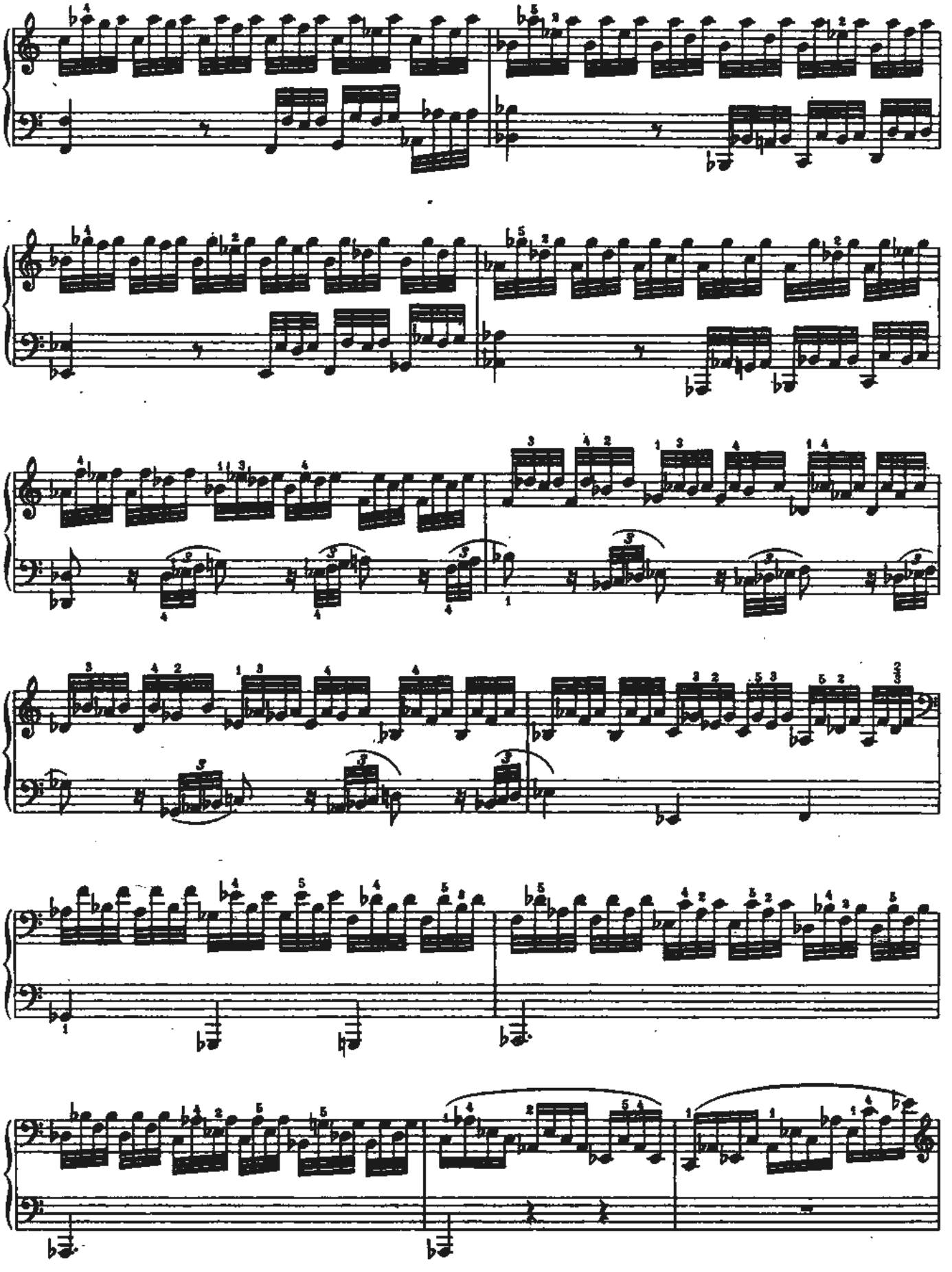

Andantino

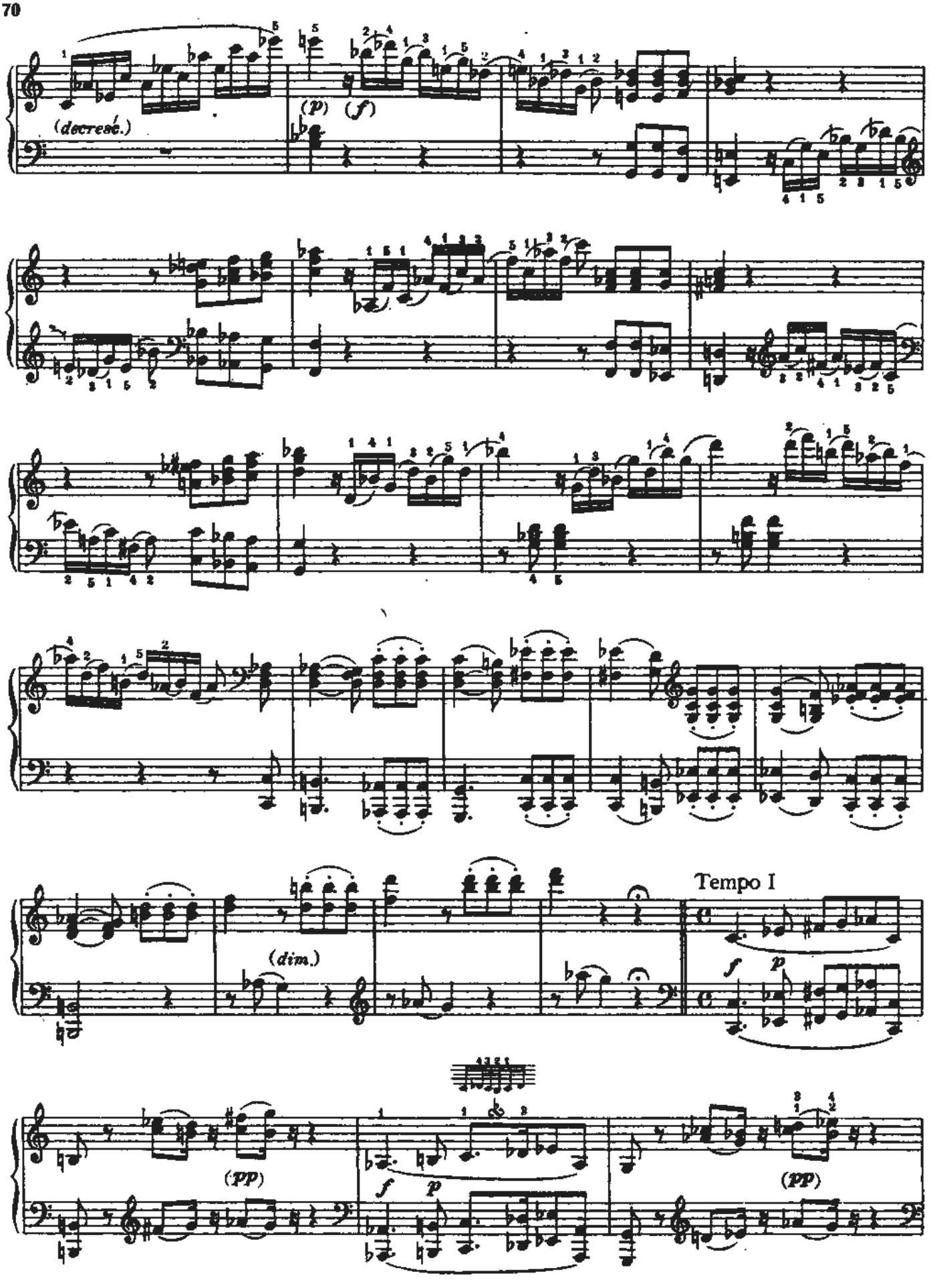


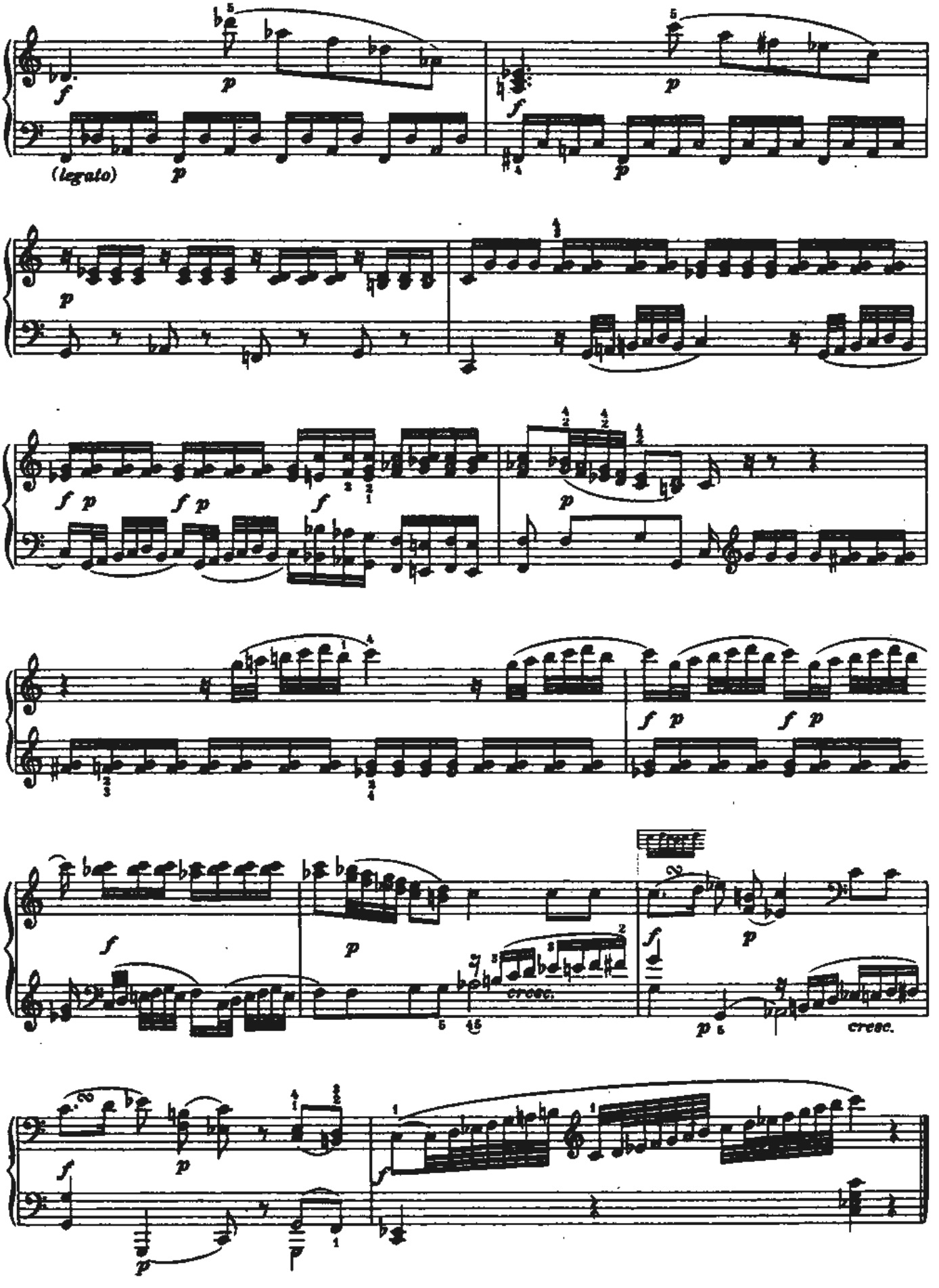


Più Allegro






(decrese.)
(p)
(f)
(dim.)
Tempo I
f
p
(pp)
f
p
(pp)

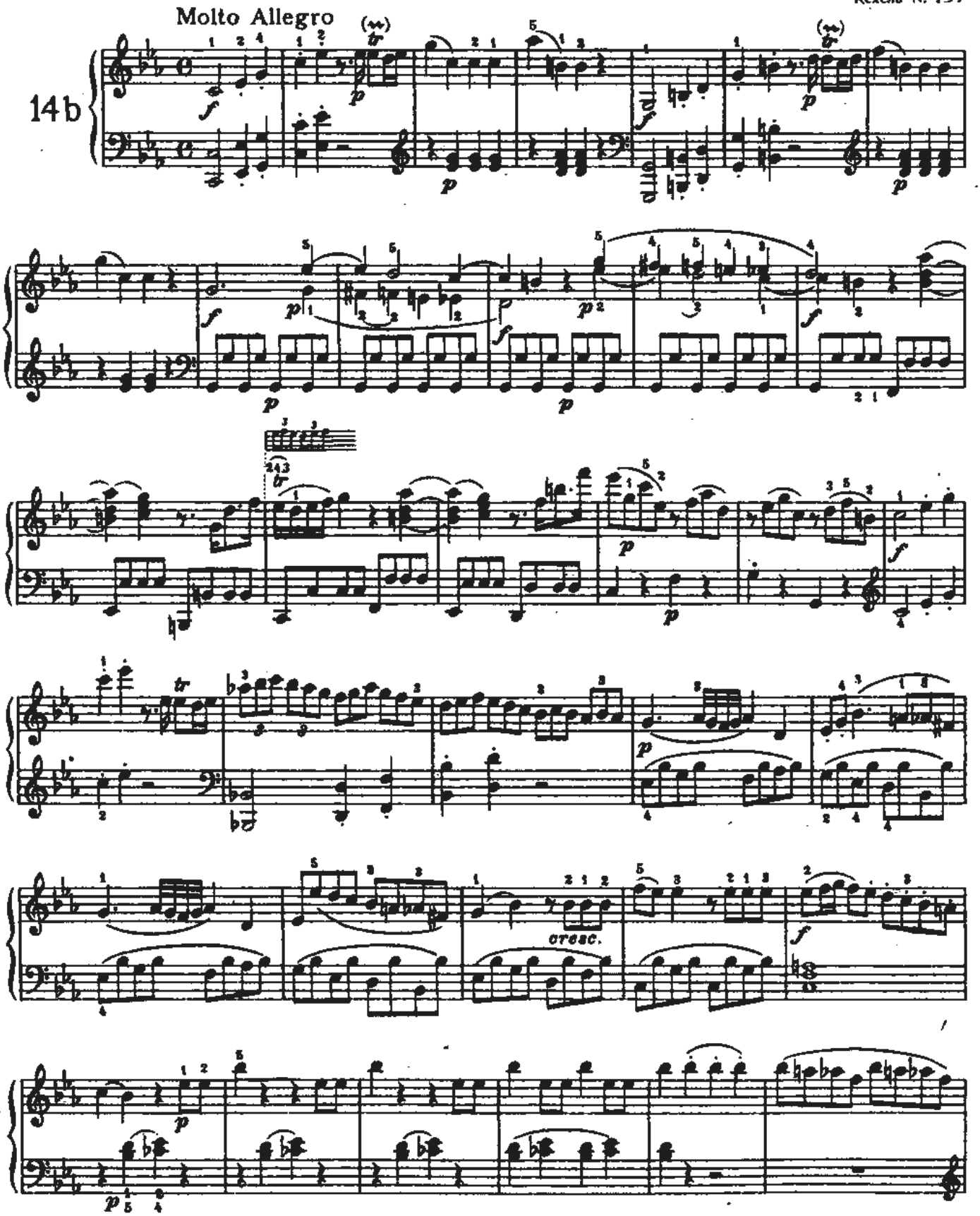

(legato)
cresc.
cresc.

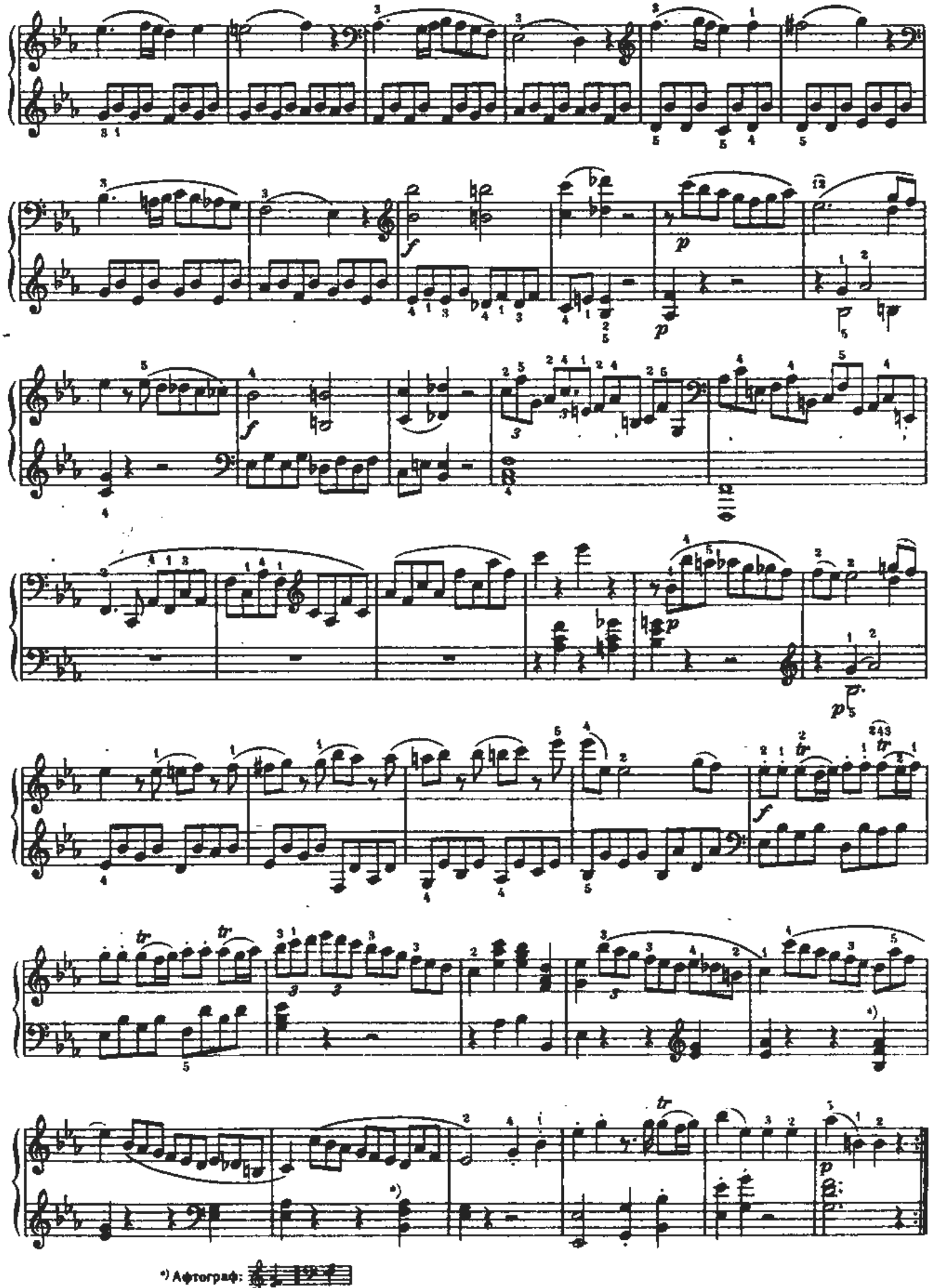
СОНАТА

Кёхель N. 457

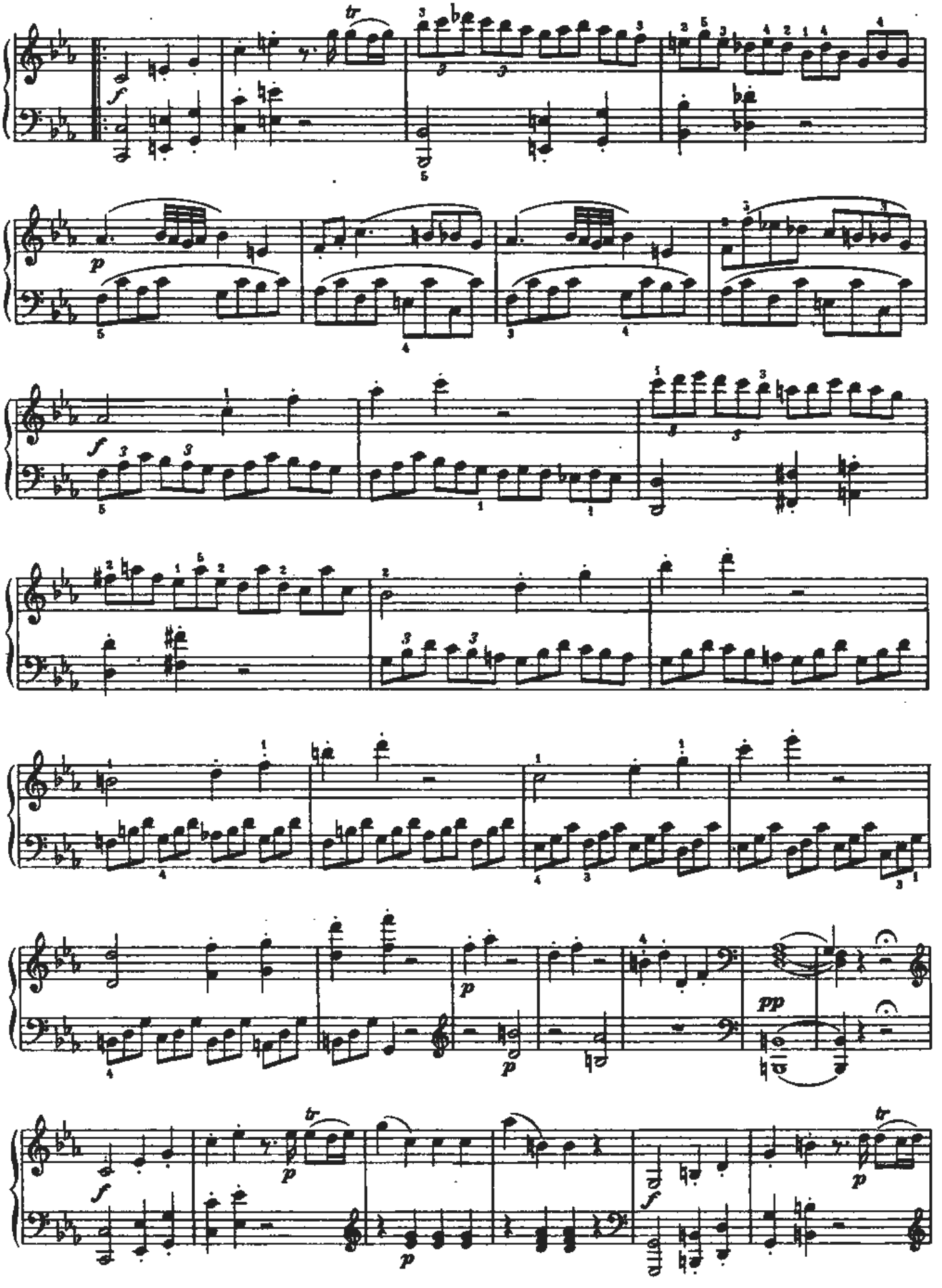
Molto Allegro

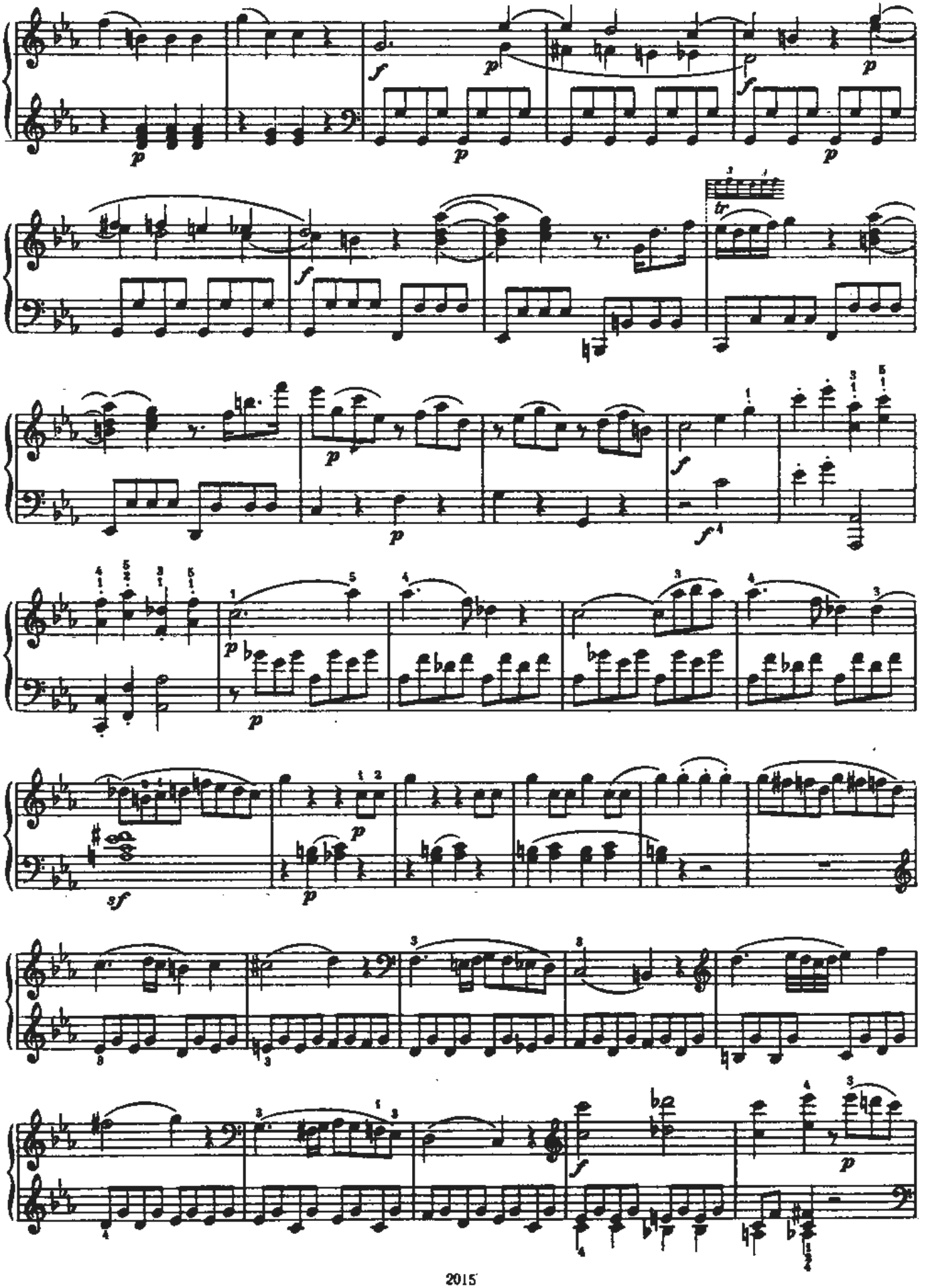
14b

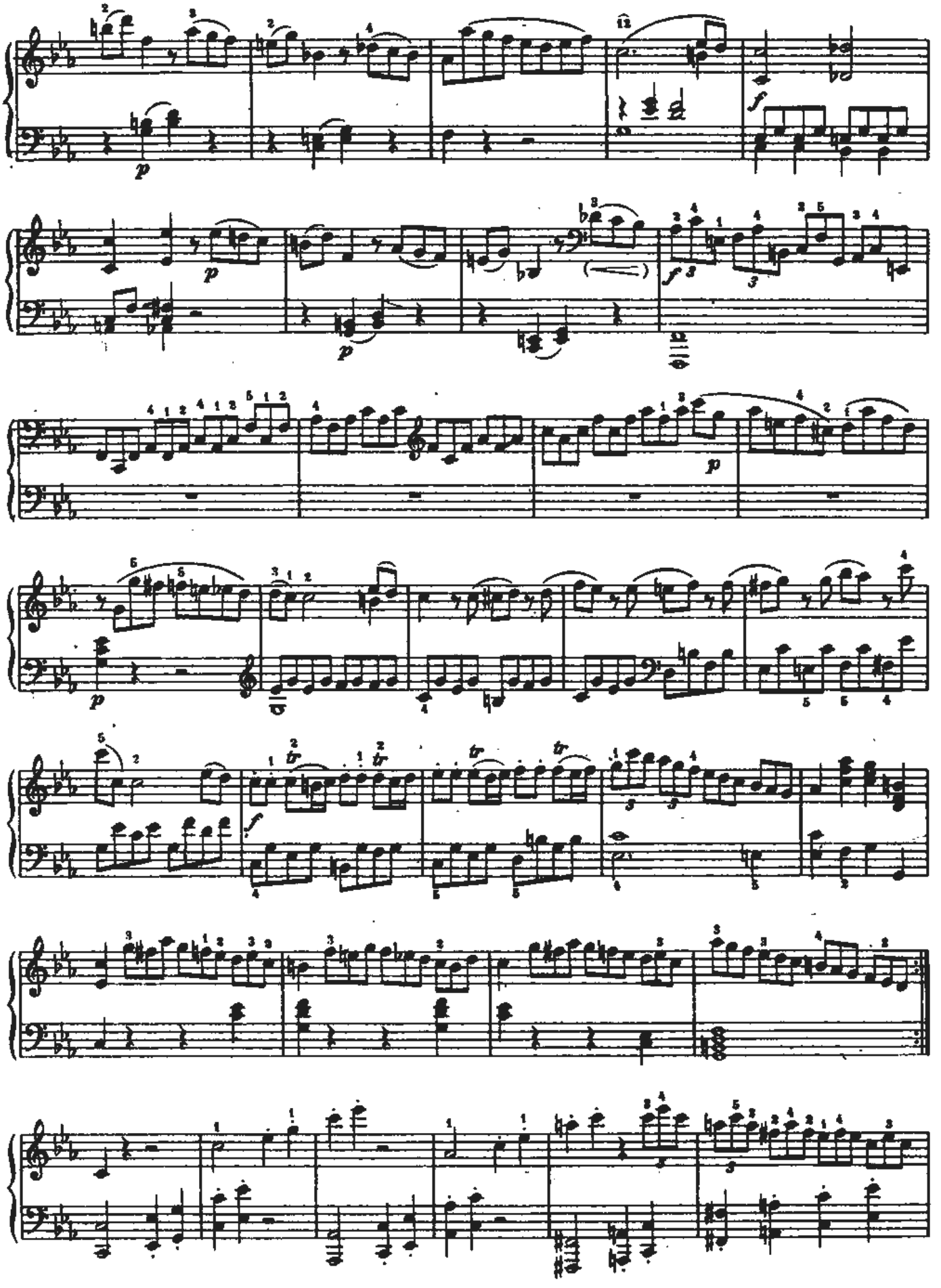


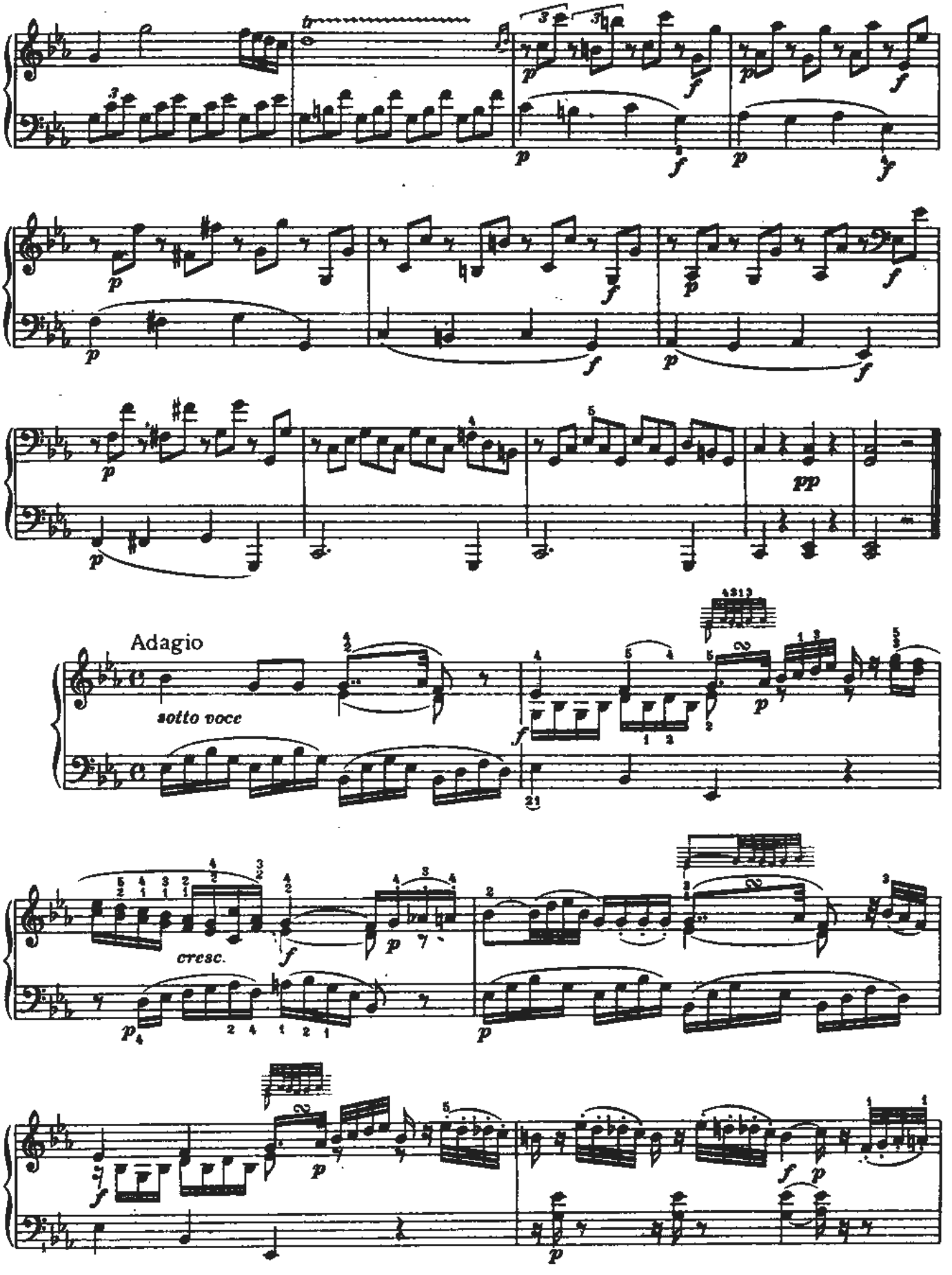


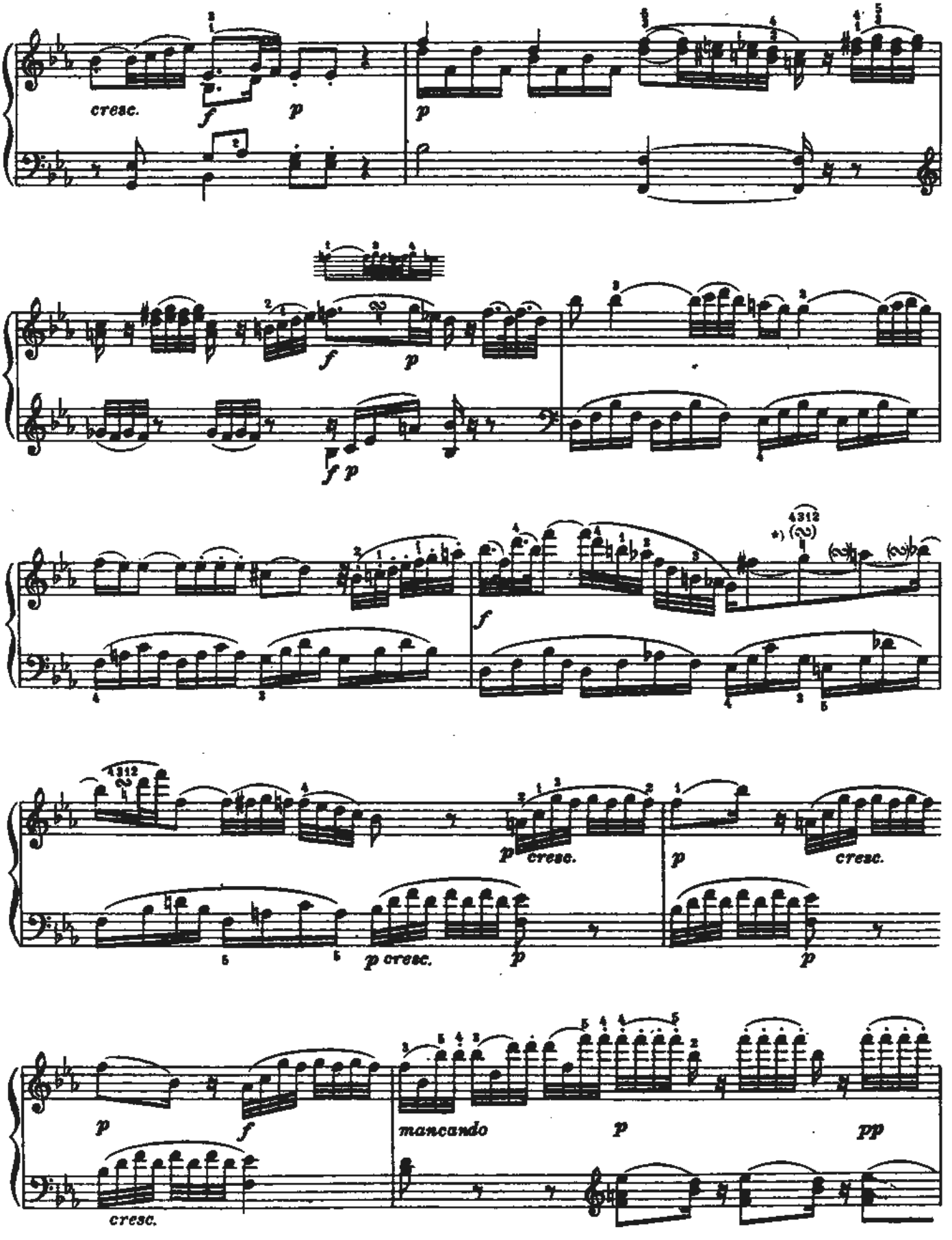
*) Автограф:



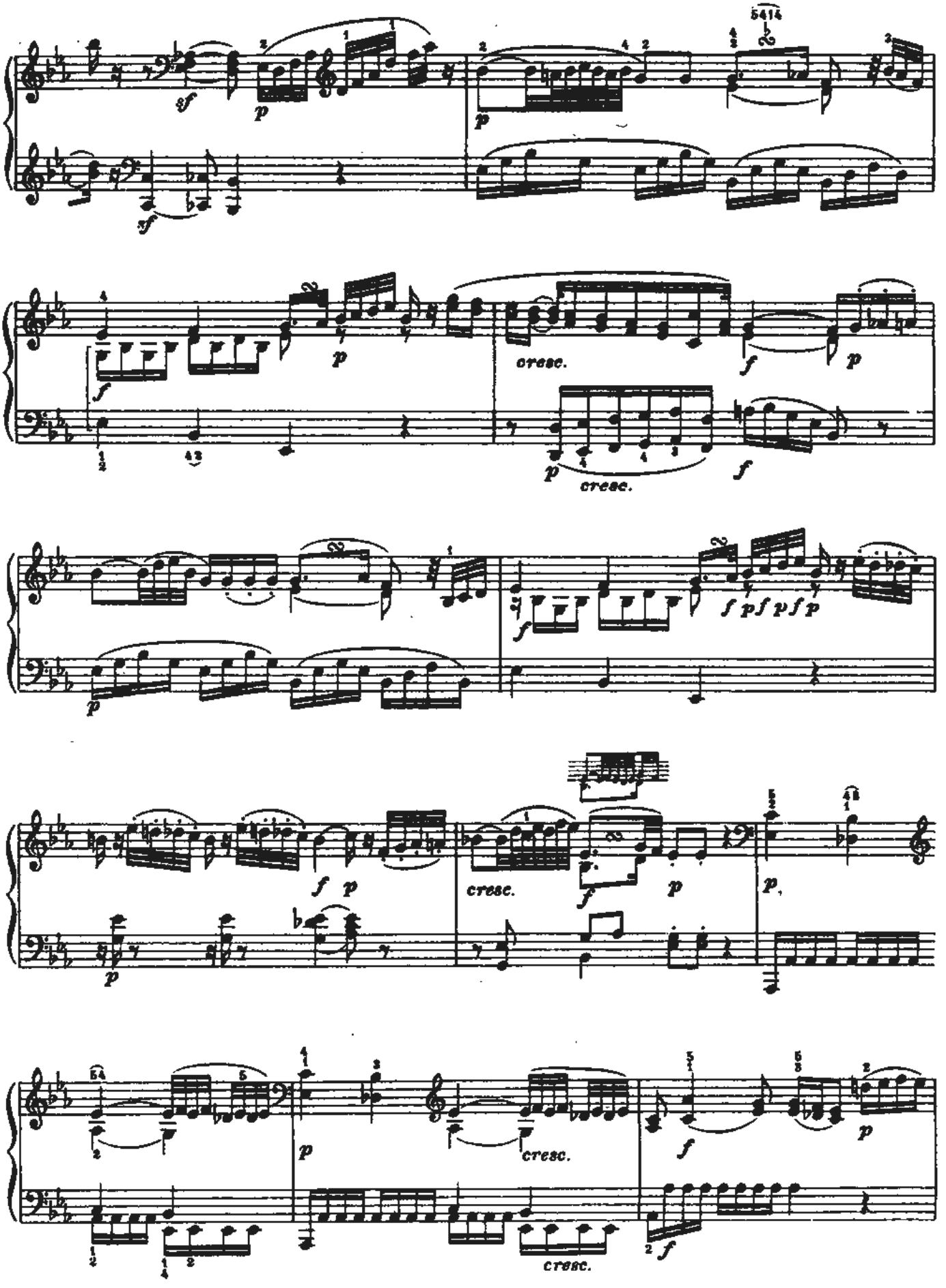


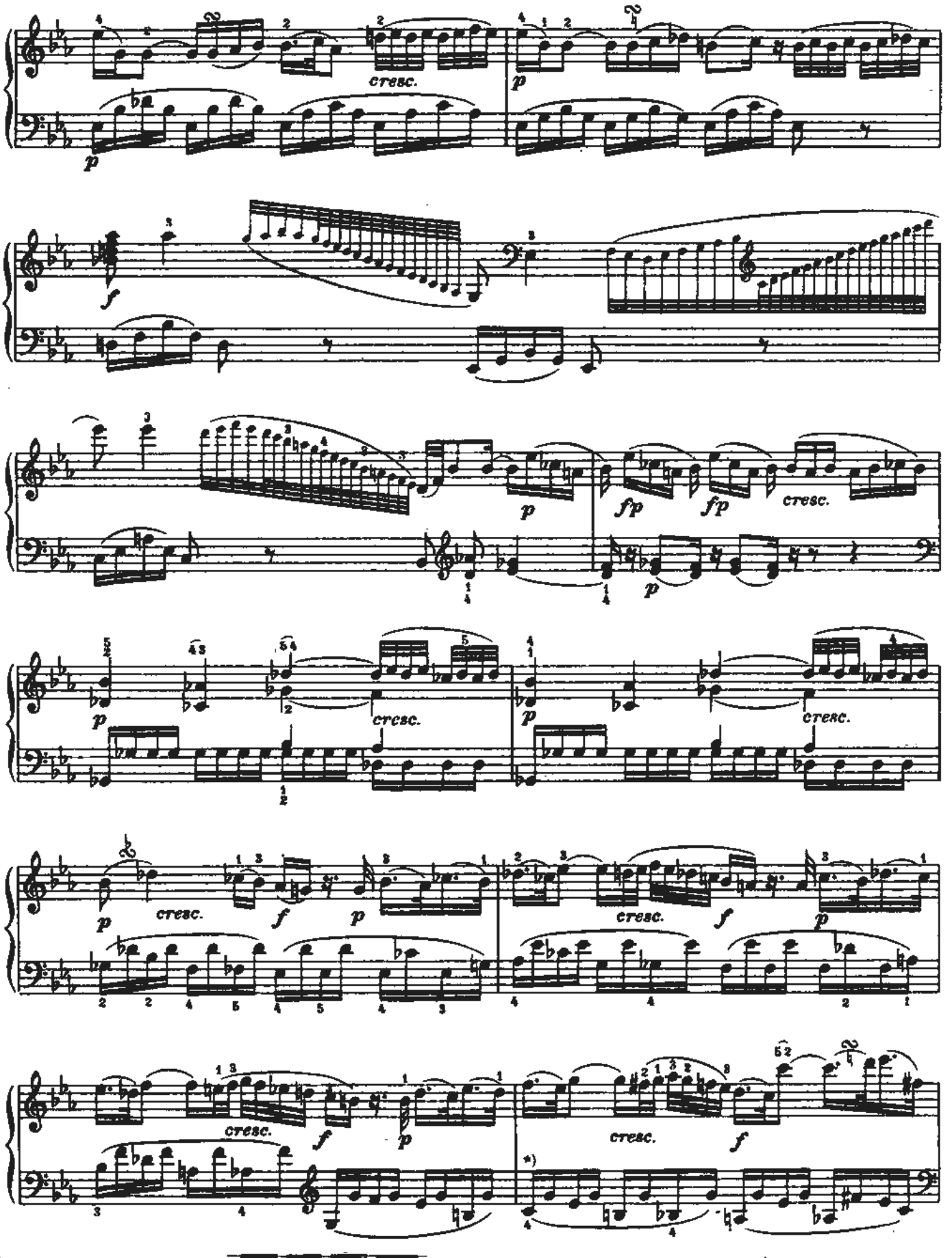



Adagio
sotto voce
cresc.

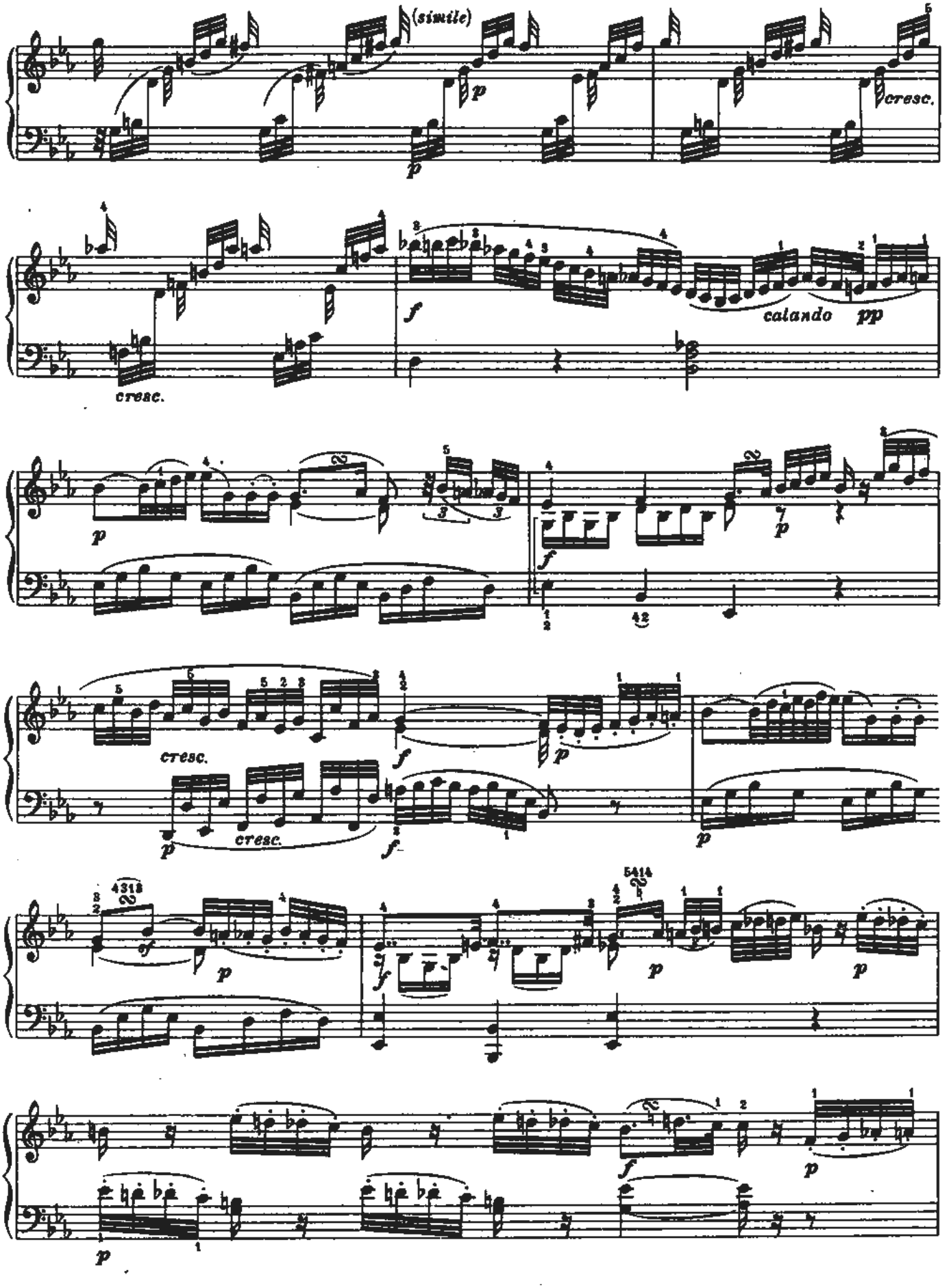


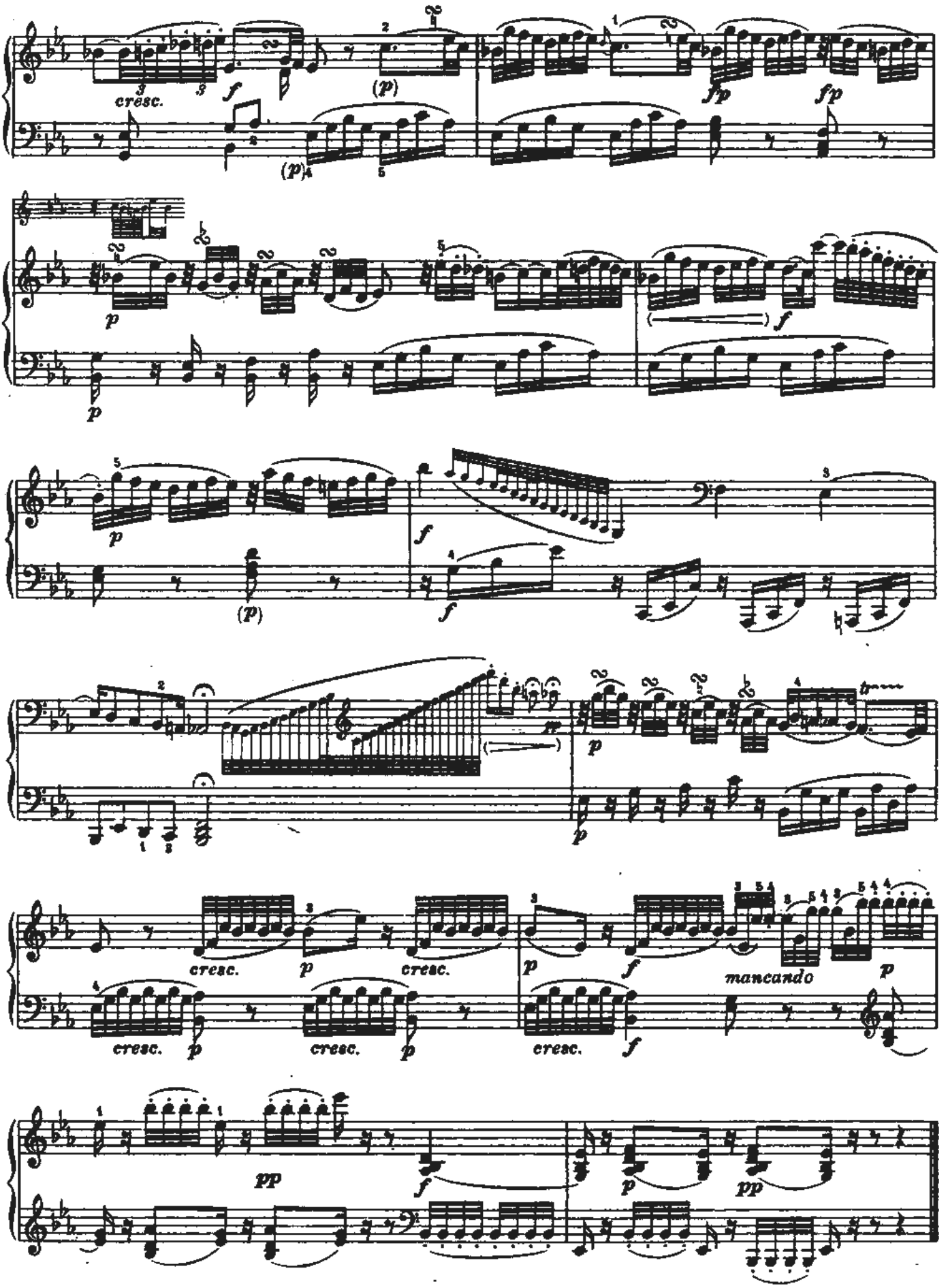
*) Автограф. В первом издании Артария (1785 г.) Отсутствуют мелизмы


cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.

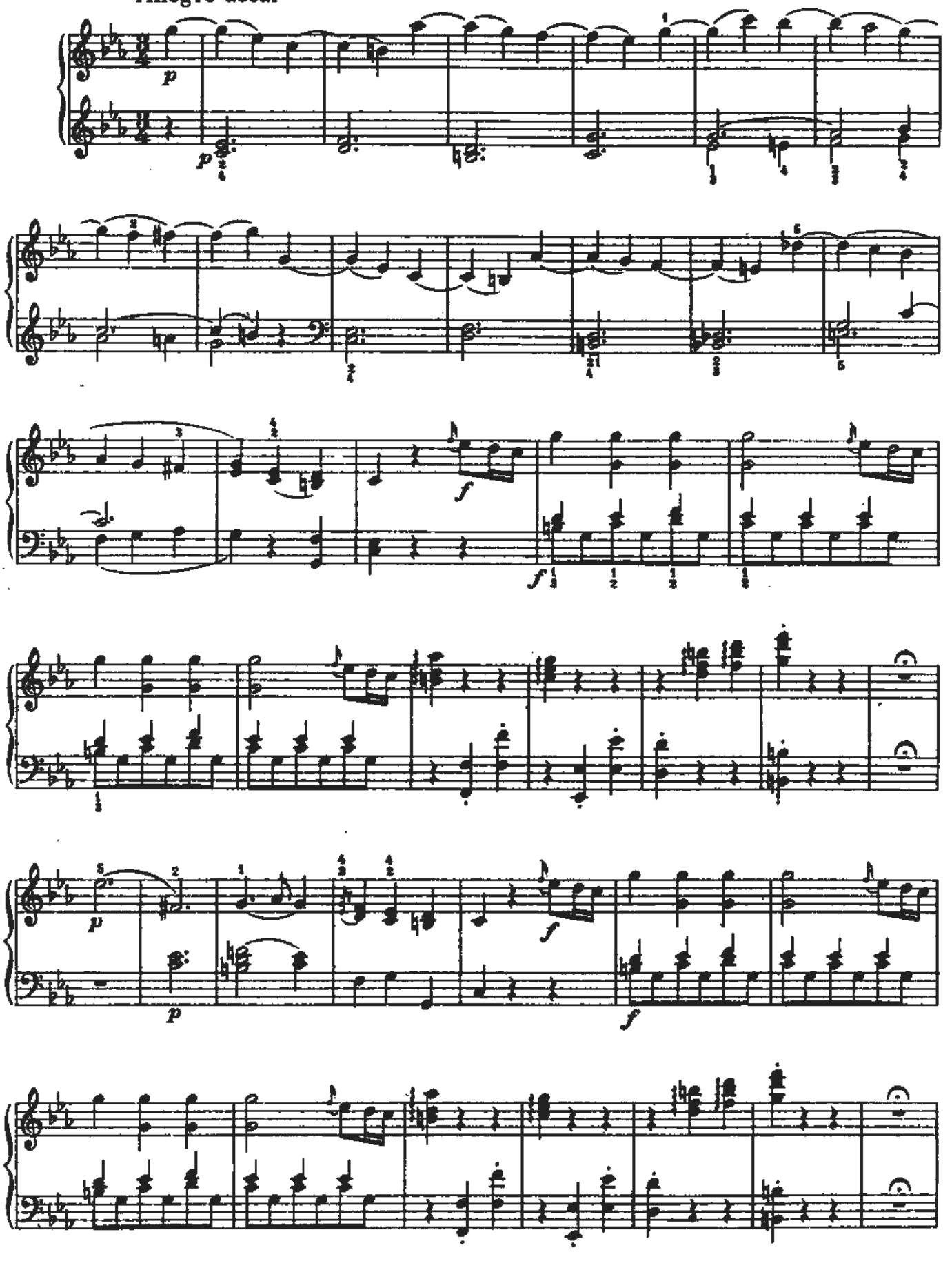


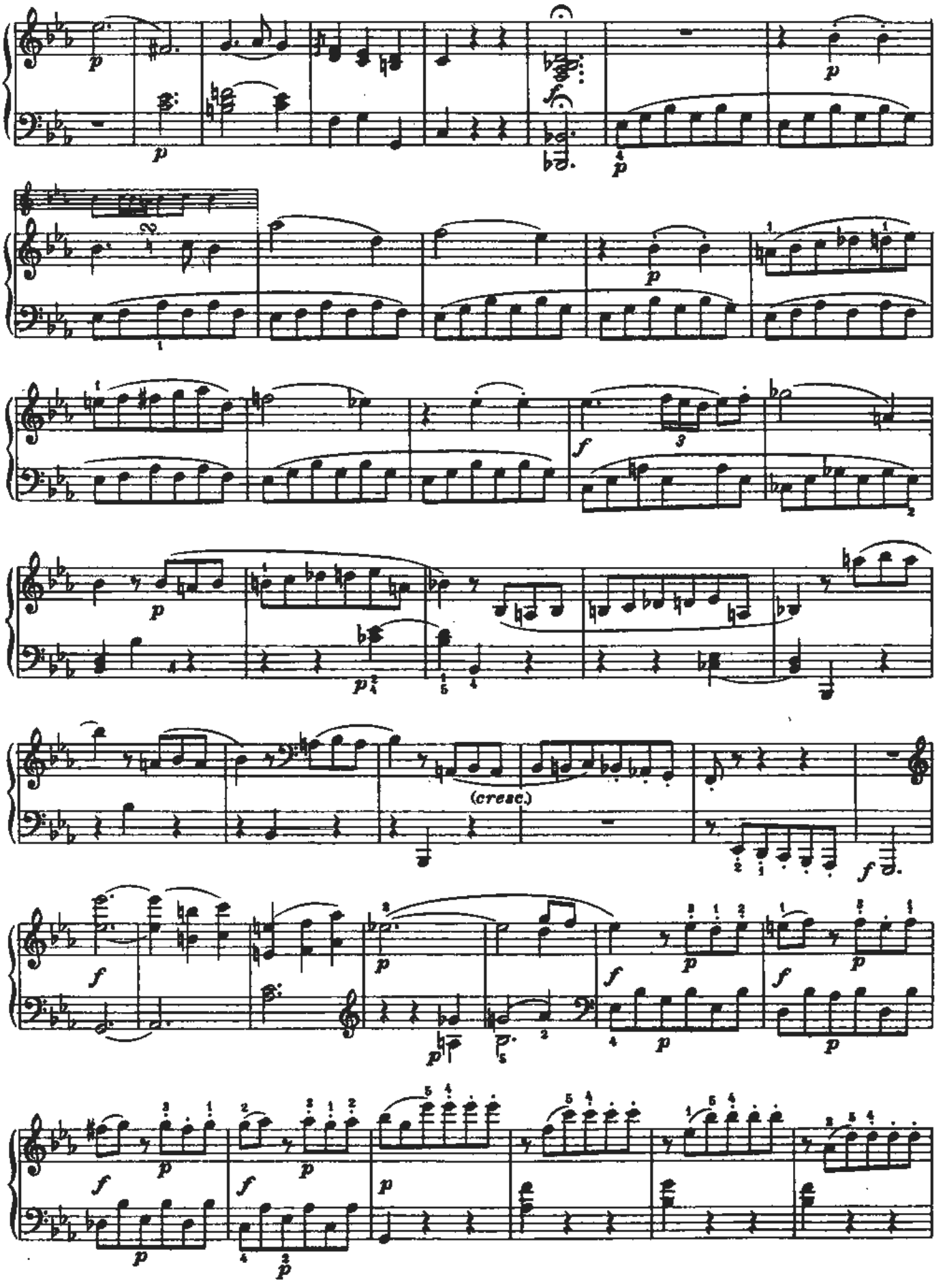
*) Автария (1785 г.) Автограф:

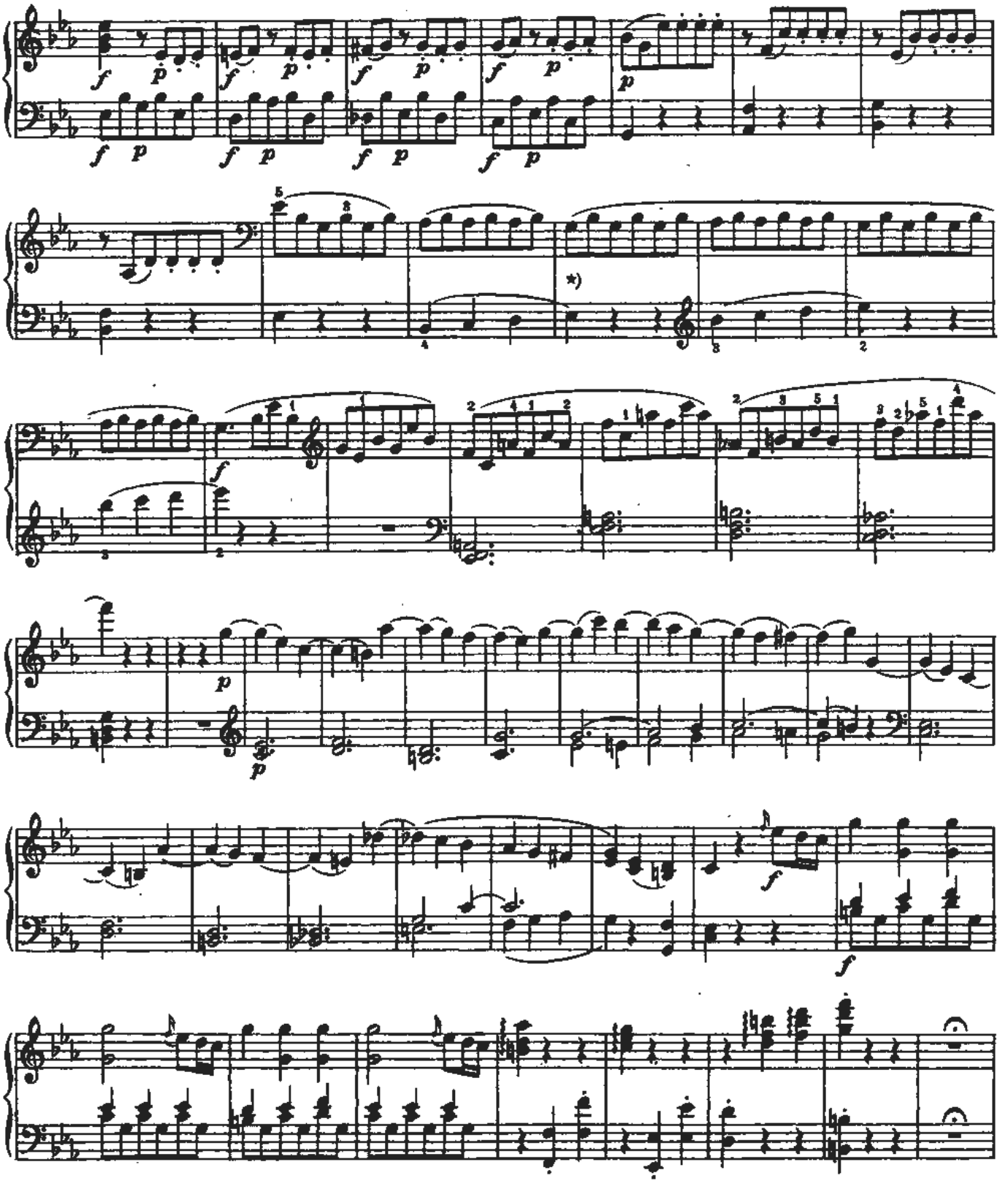

(simile)
cresc.
cresc.
calando
pp
cresc.
cresc.


cresc.
f
(p)
fp
fp
p
p
f
p
(p)
f
f
p
p
cresc.
p
cresc.
p
f
mancando
p
cresc.
p
cresc.
p
cresc.
f
pp
f
p
pp

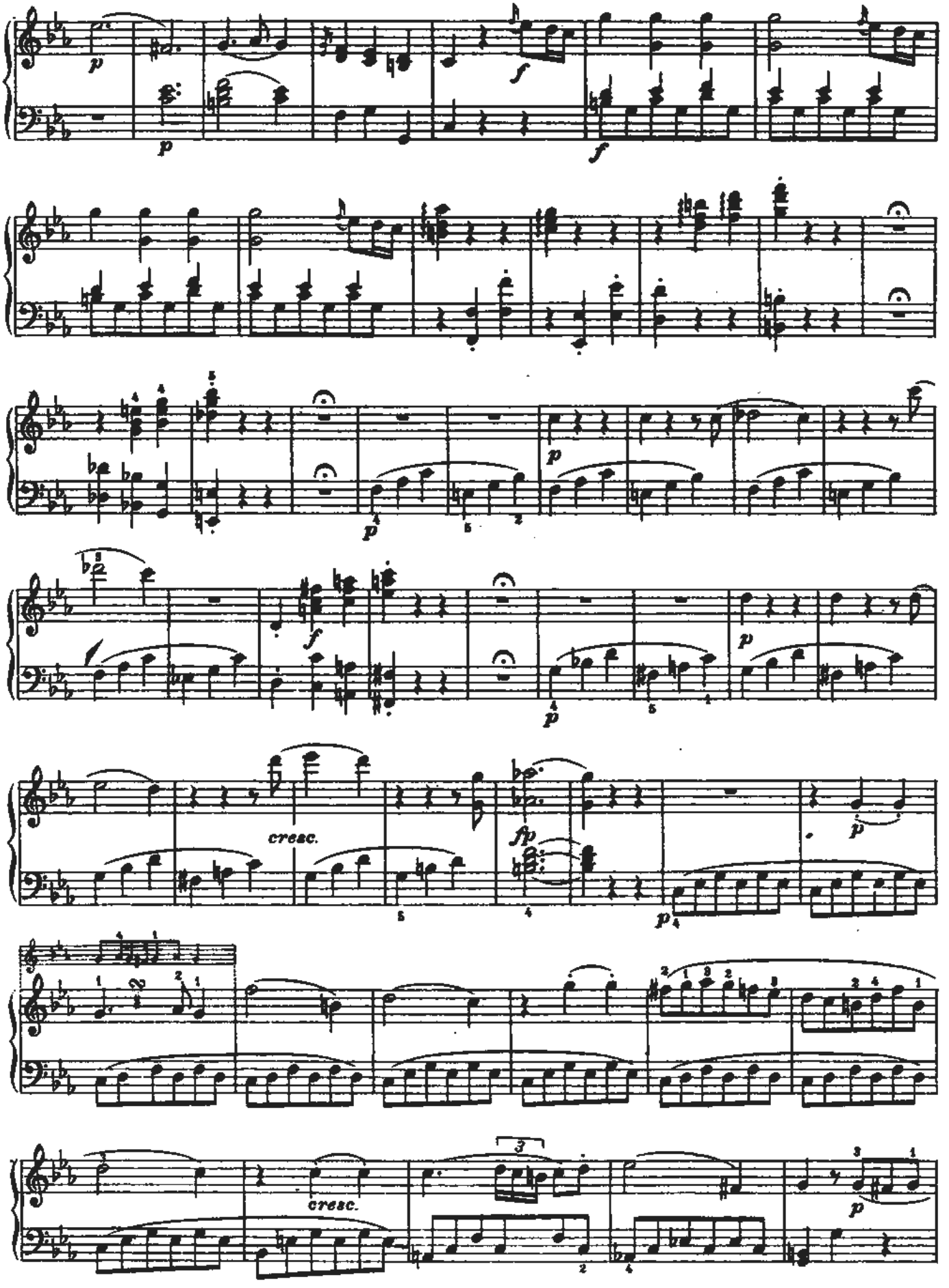
Allegro assai

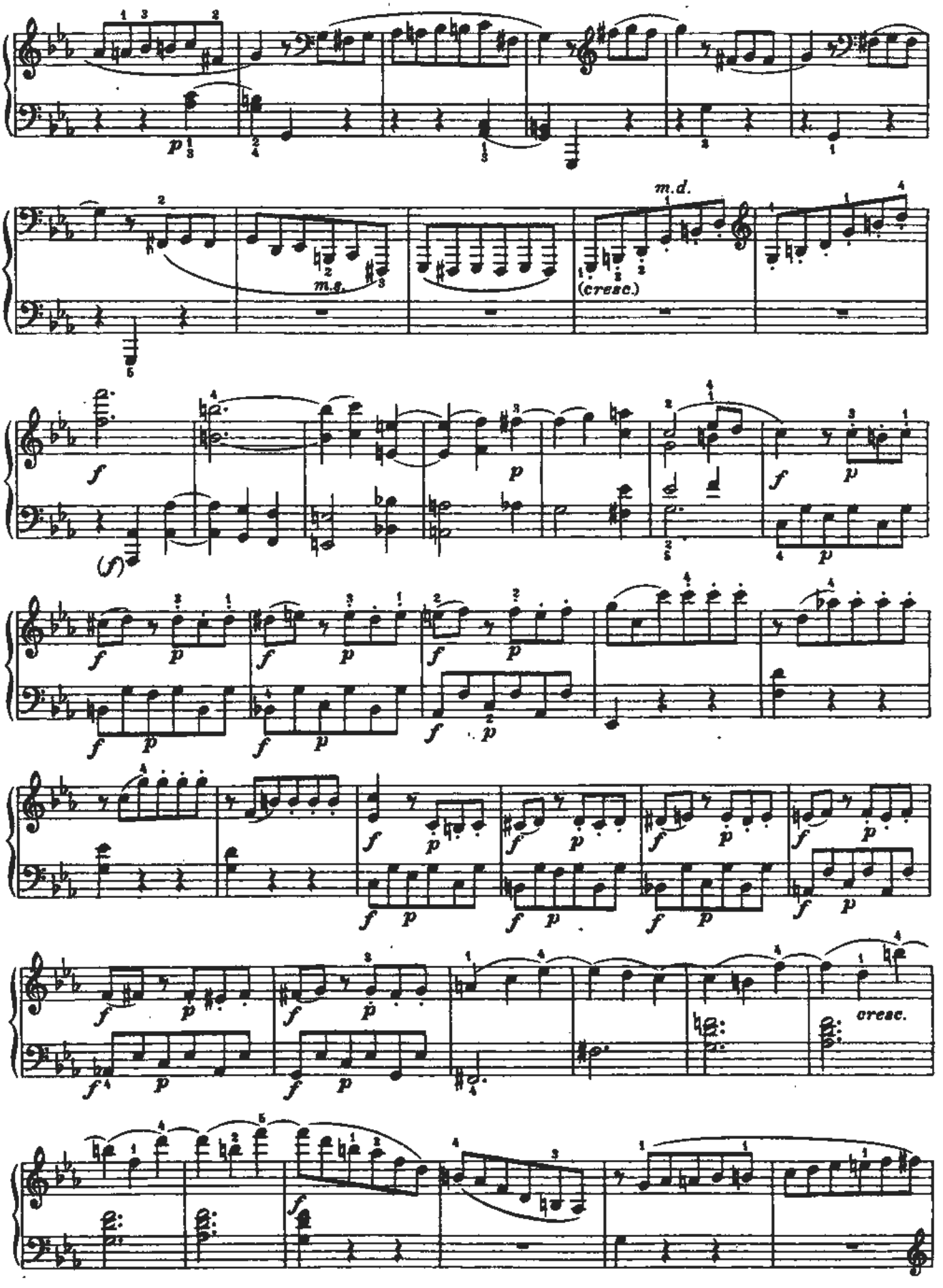


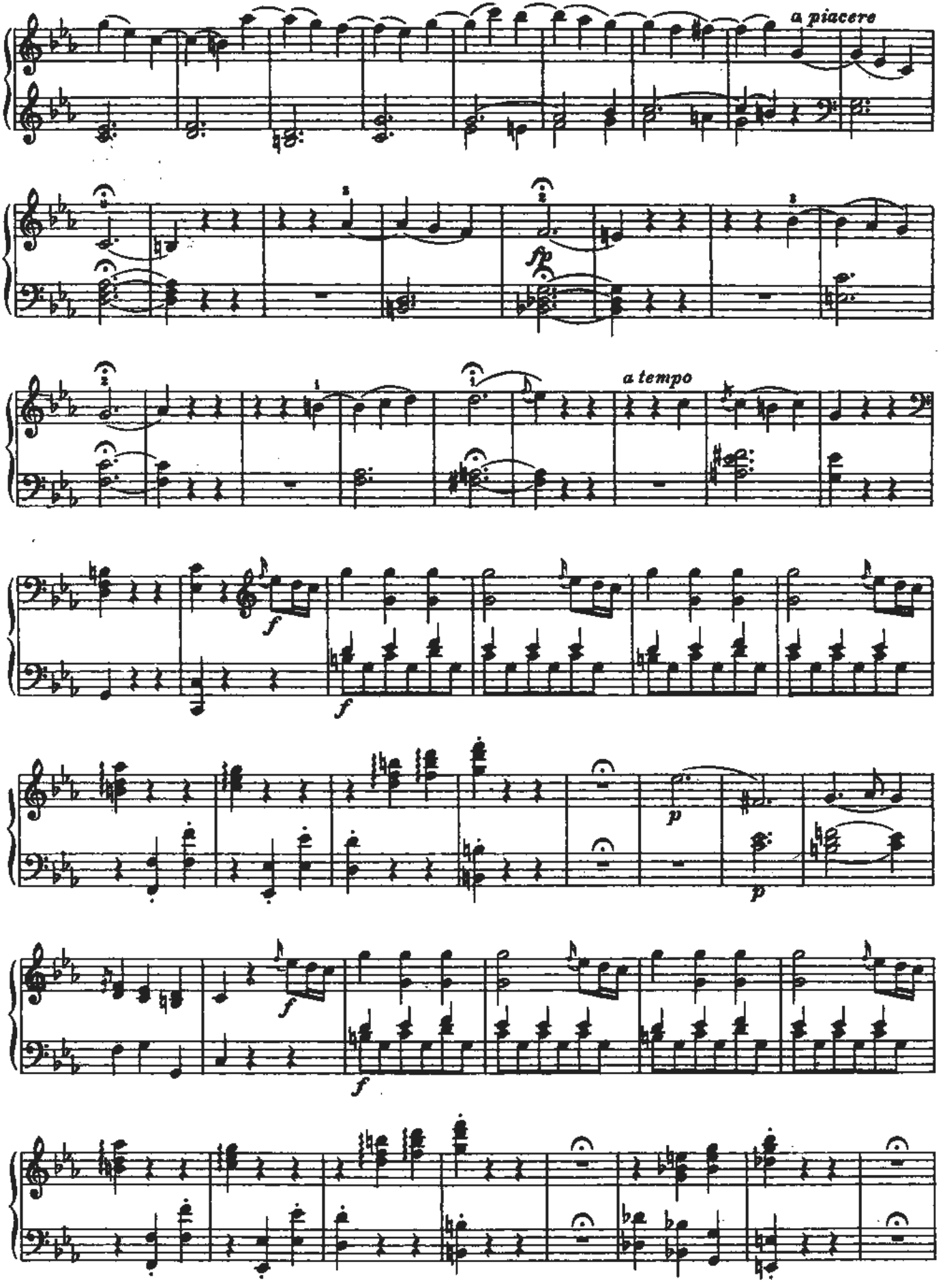

(cresc.)

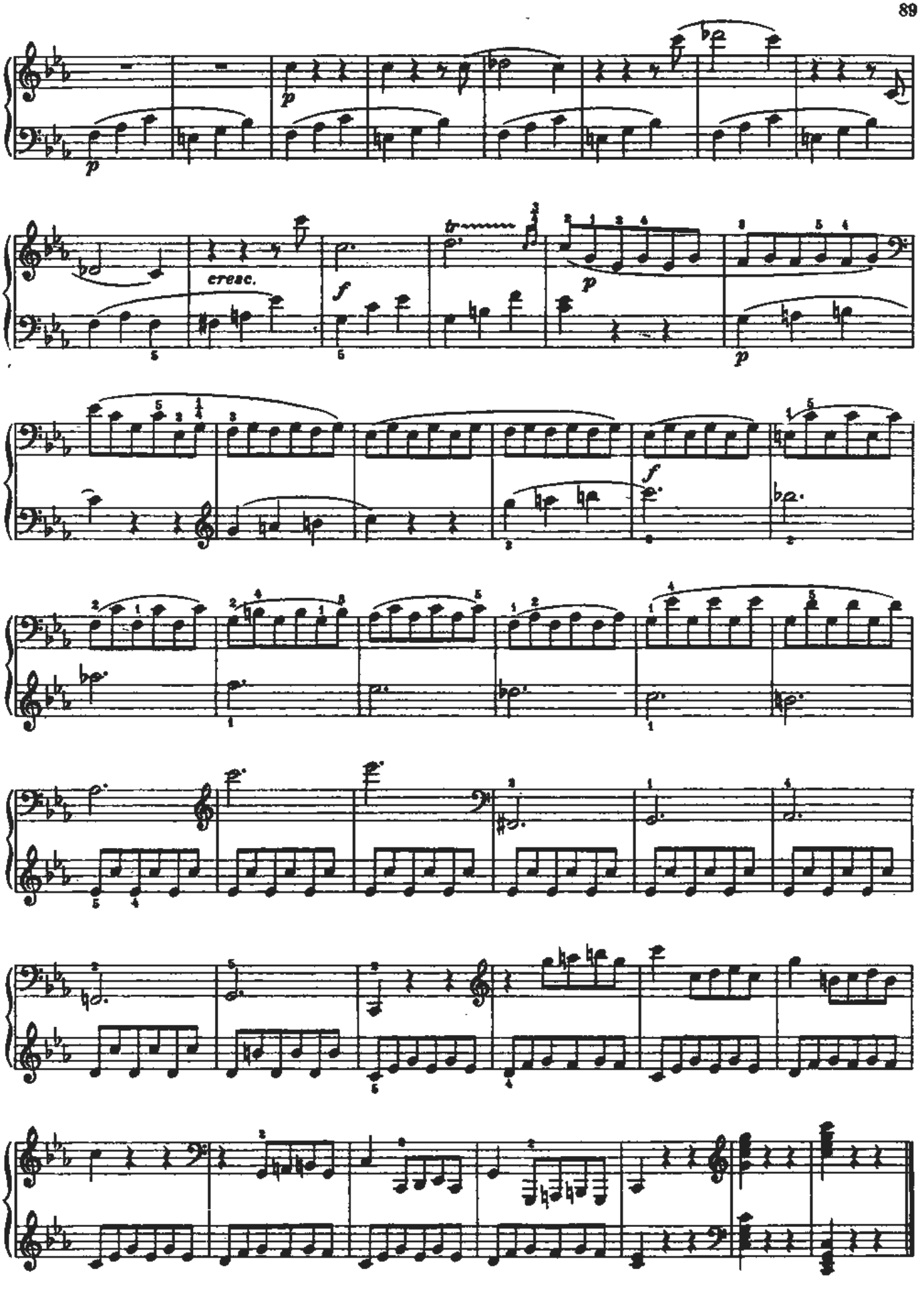


*) Артария. Автограф имеет следующую (более смелую) версию этого восьмитакта, которую изменил для печати не. сомненно сам автор:


cresc.
cresc.


m.d.
m.s.
(cresc.)
cresc.

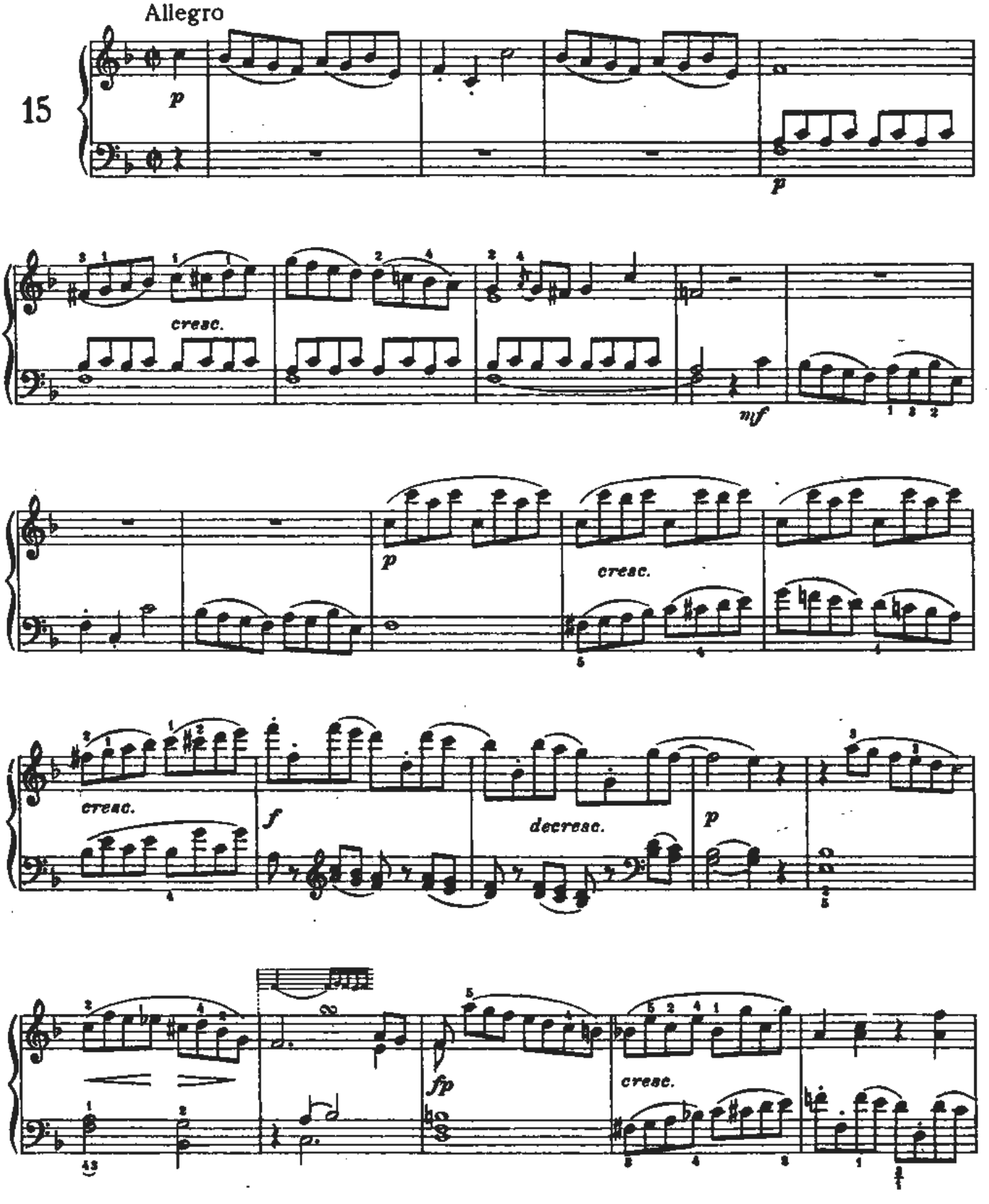

a piacere
a tempo
f
f
p
p
f
f

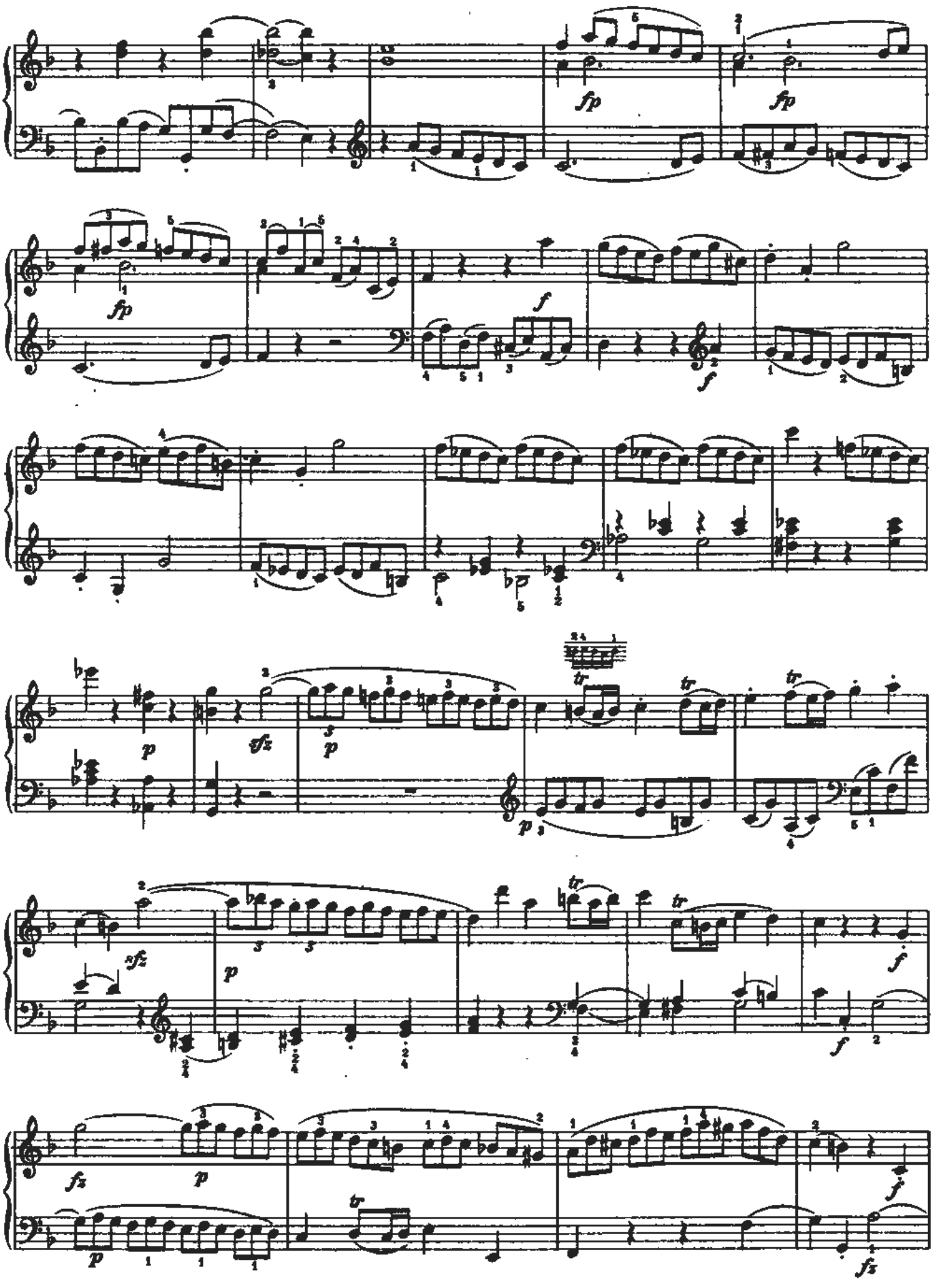

p
cresc.
f
p
f

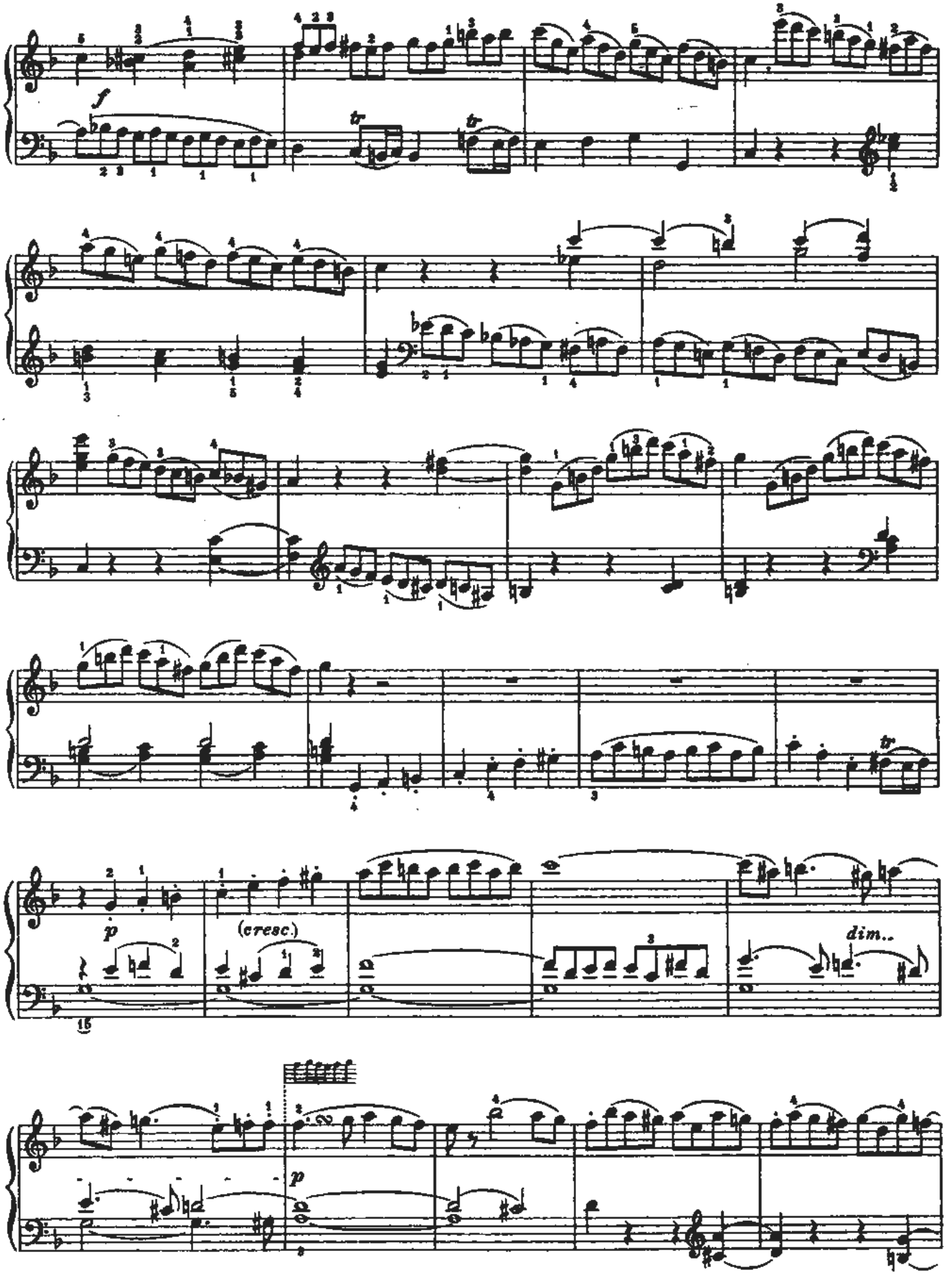
СОНАТА

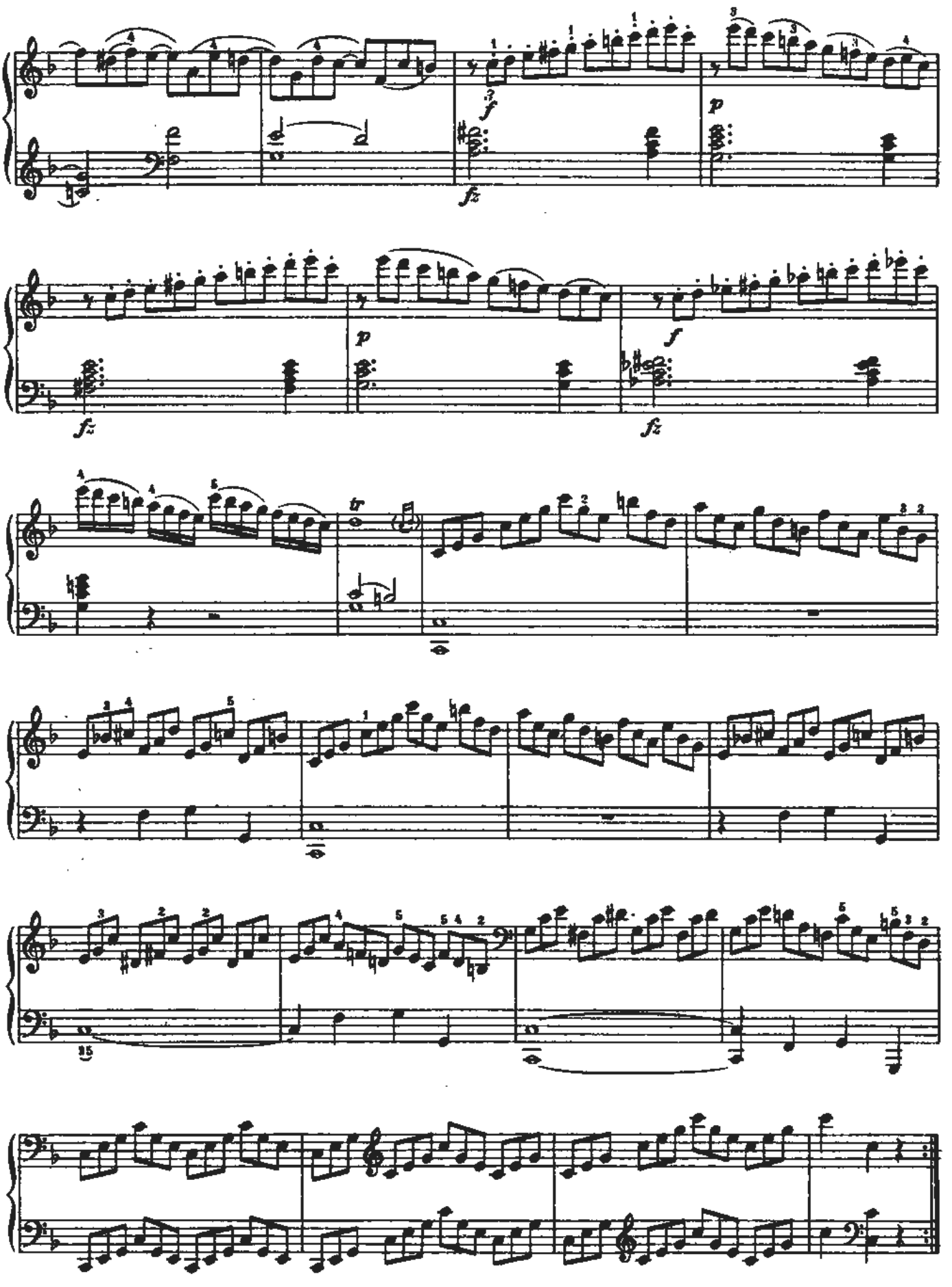
Кёхель N. 533

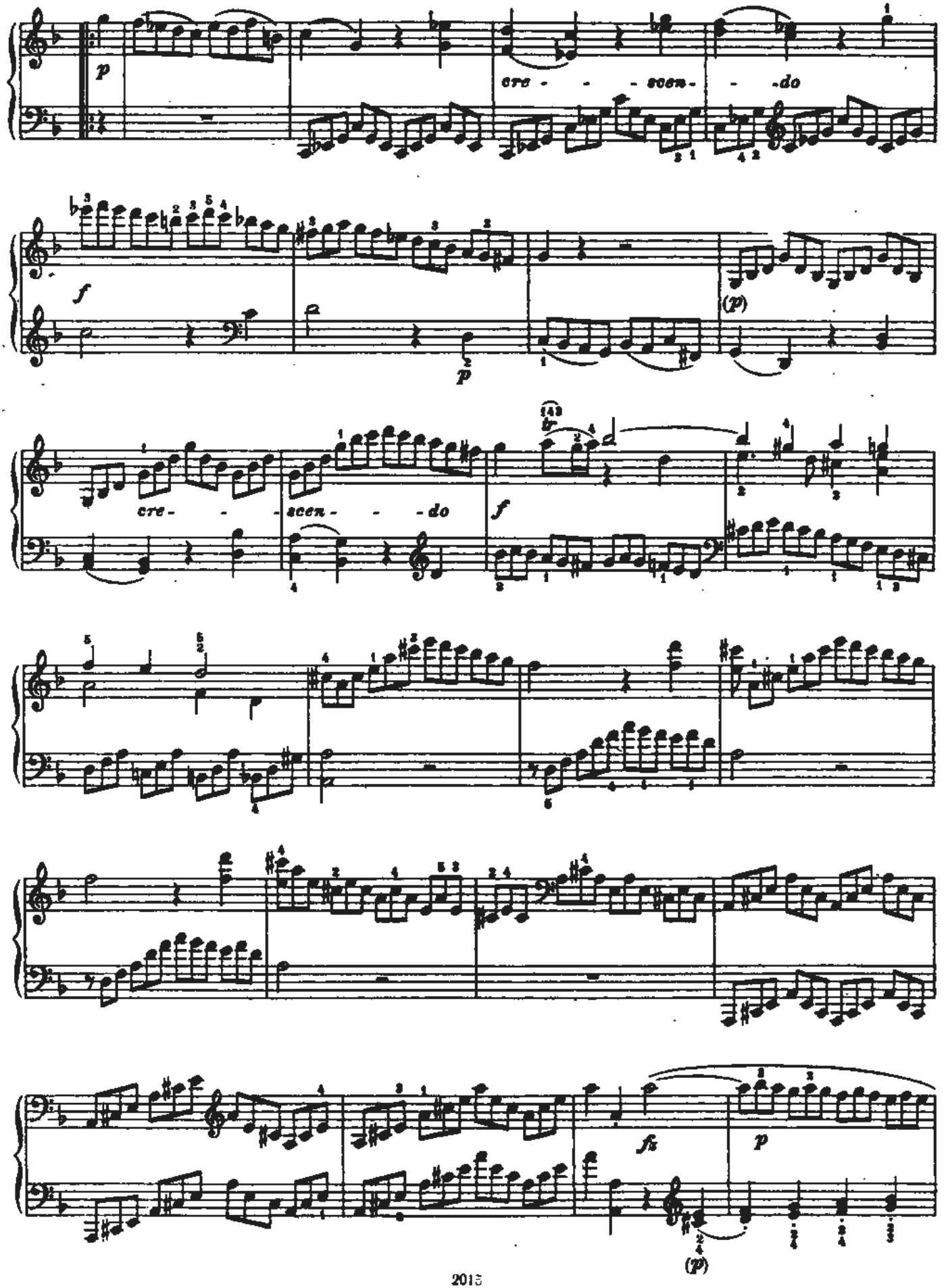
Allegro

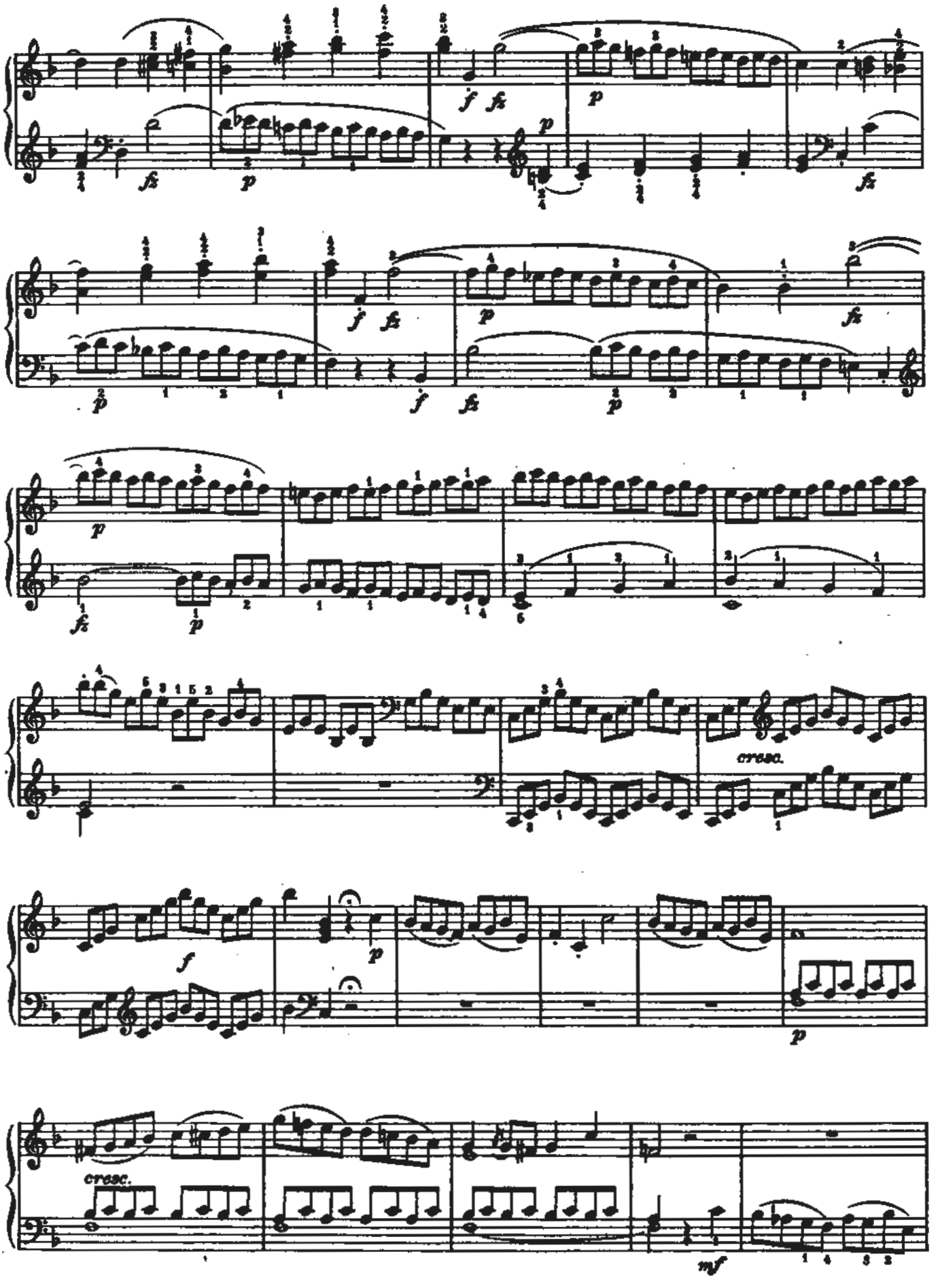


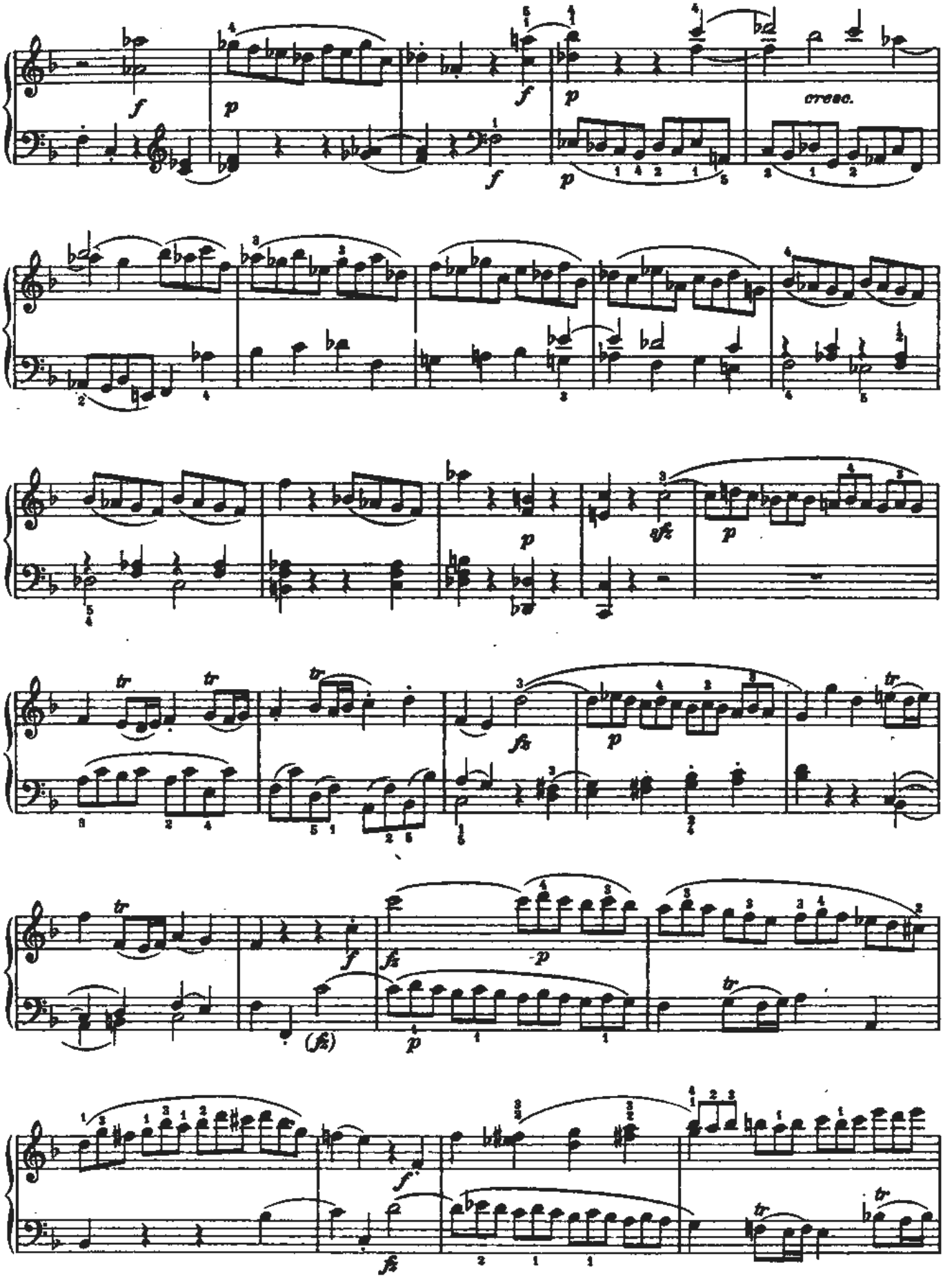

fp
fp
fp
f
f
p
sfz
p
p
tr
tr
tr
sfz
p
tr
tr
f
f
fz
p
p
tr
f
fz

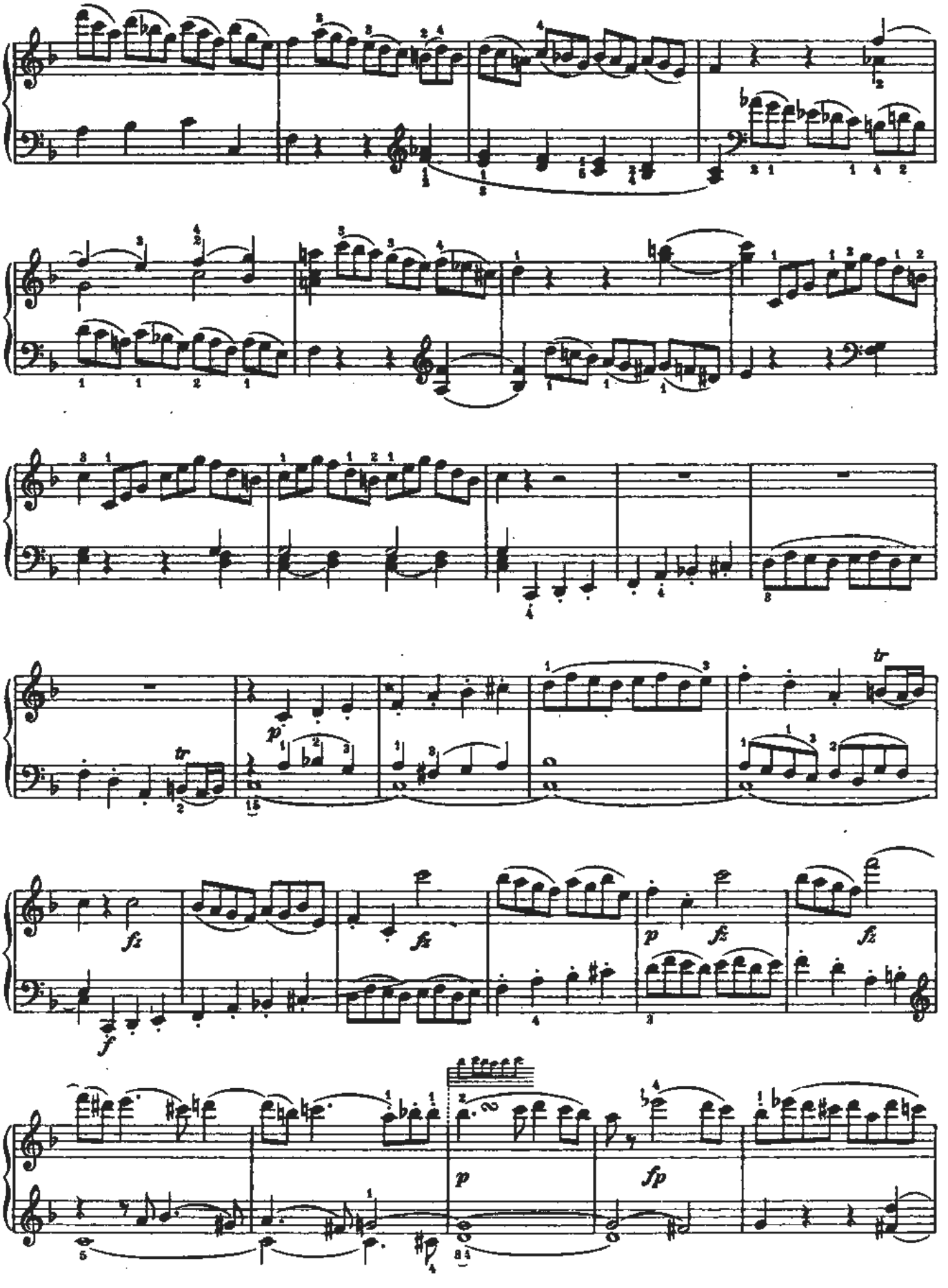

f
tr
tr
p
(cresc.)
dim..
p

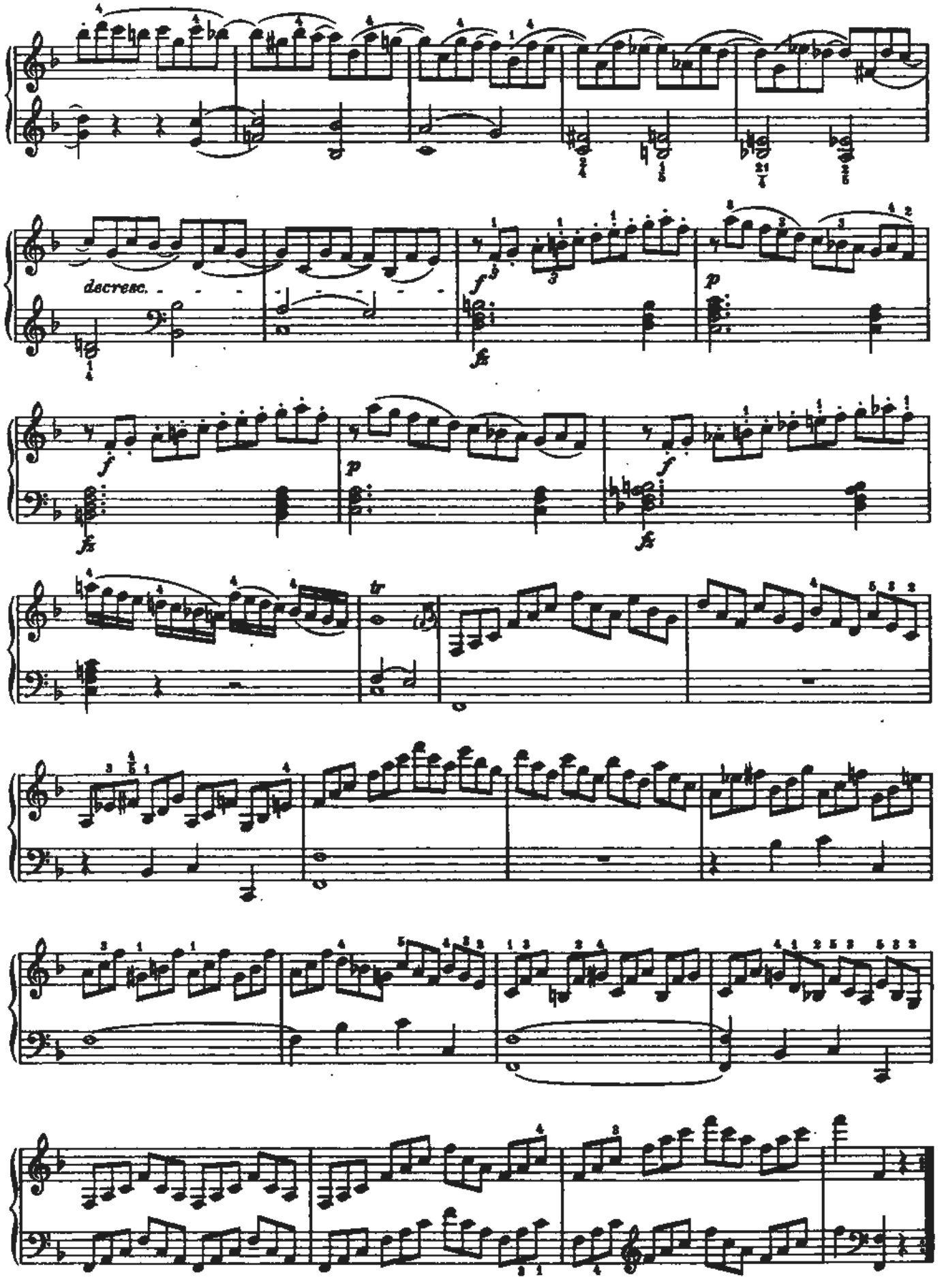


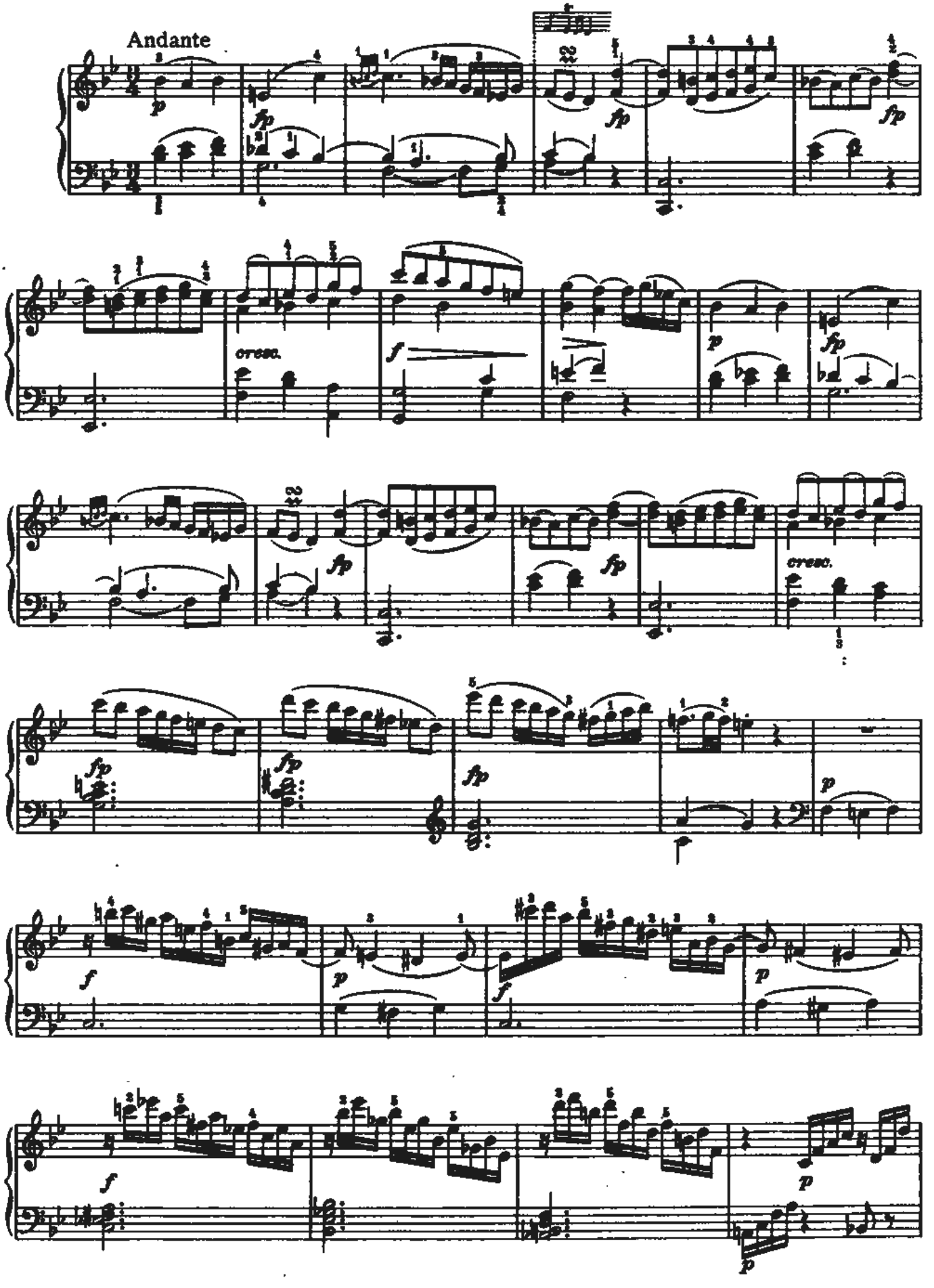

p
cre - - - scen - - do
f
p
(p)
cre - - - scen - - do
f
fz
p
(p)

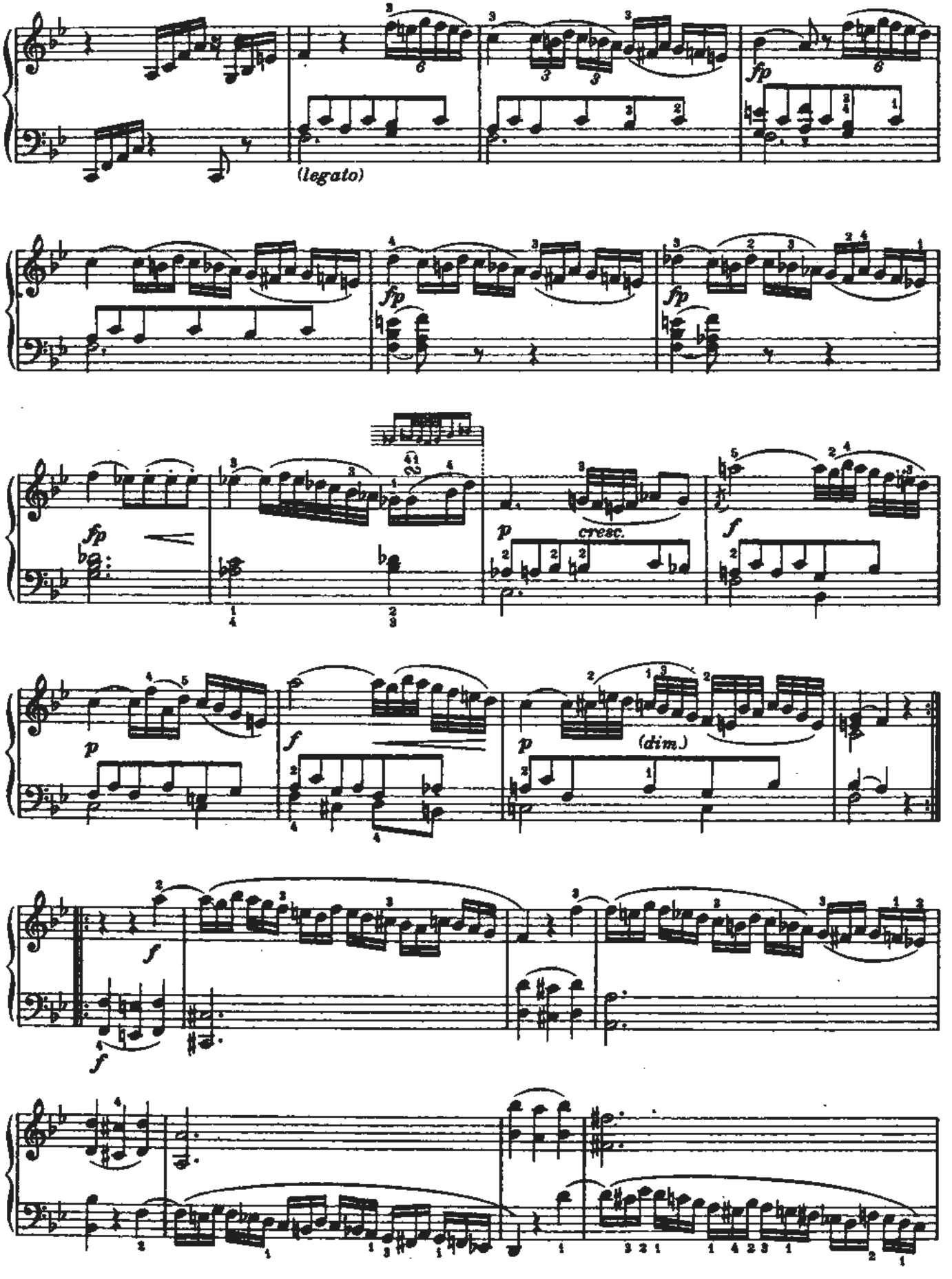

cresc.
cresc.
mf

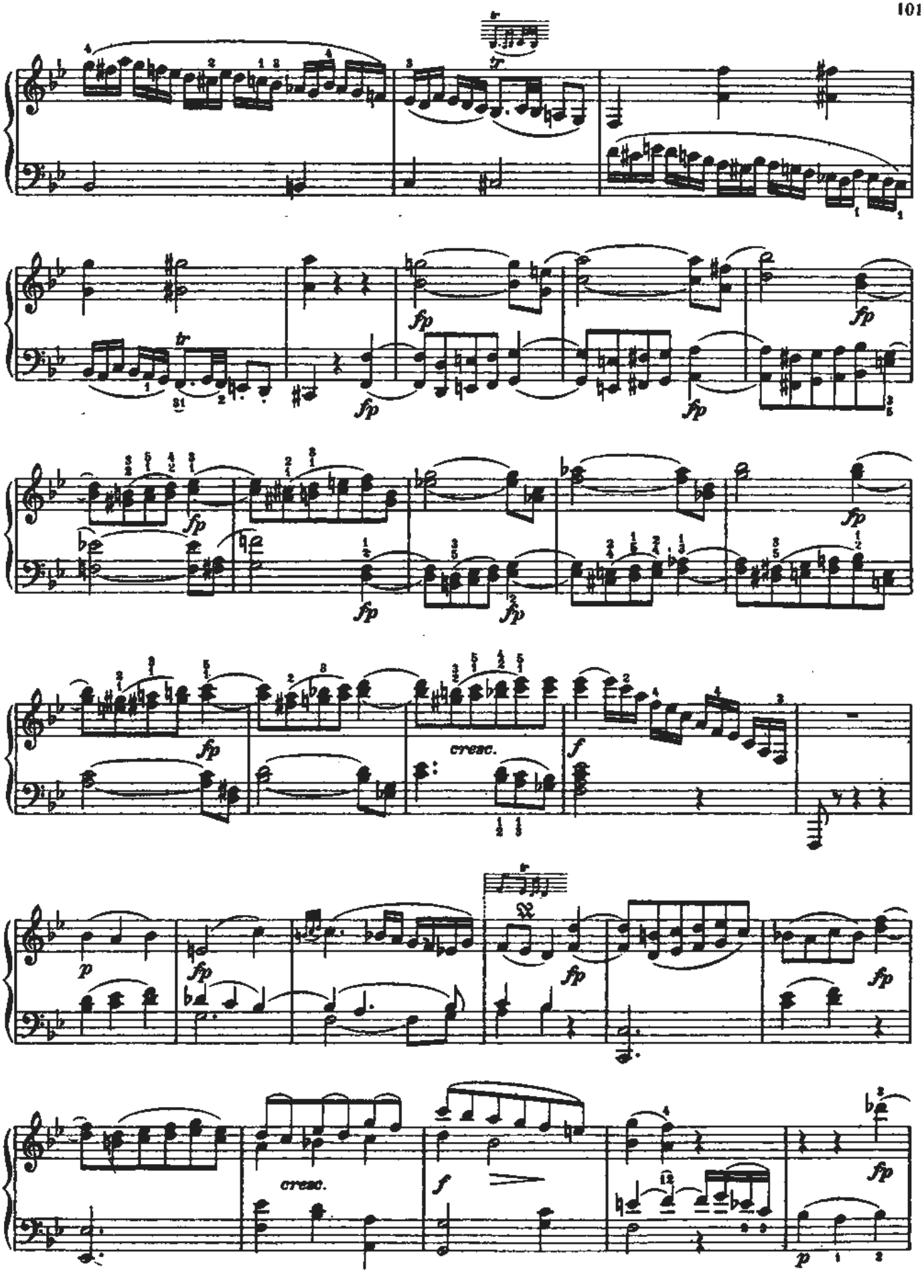

cresc.

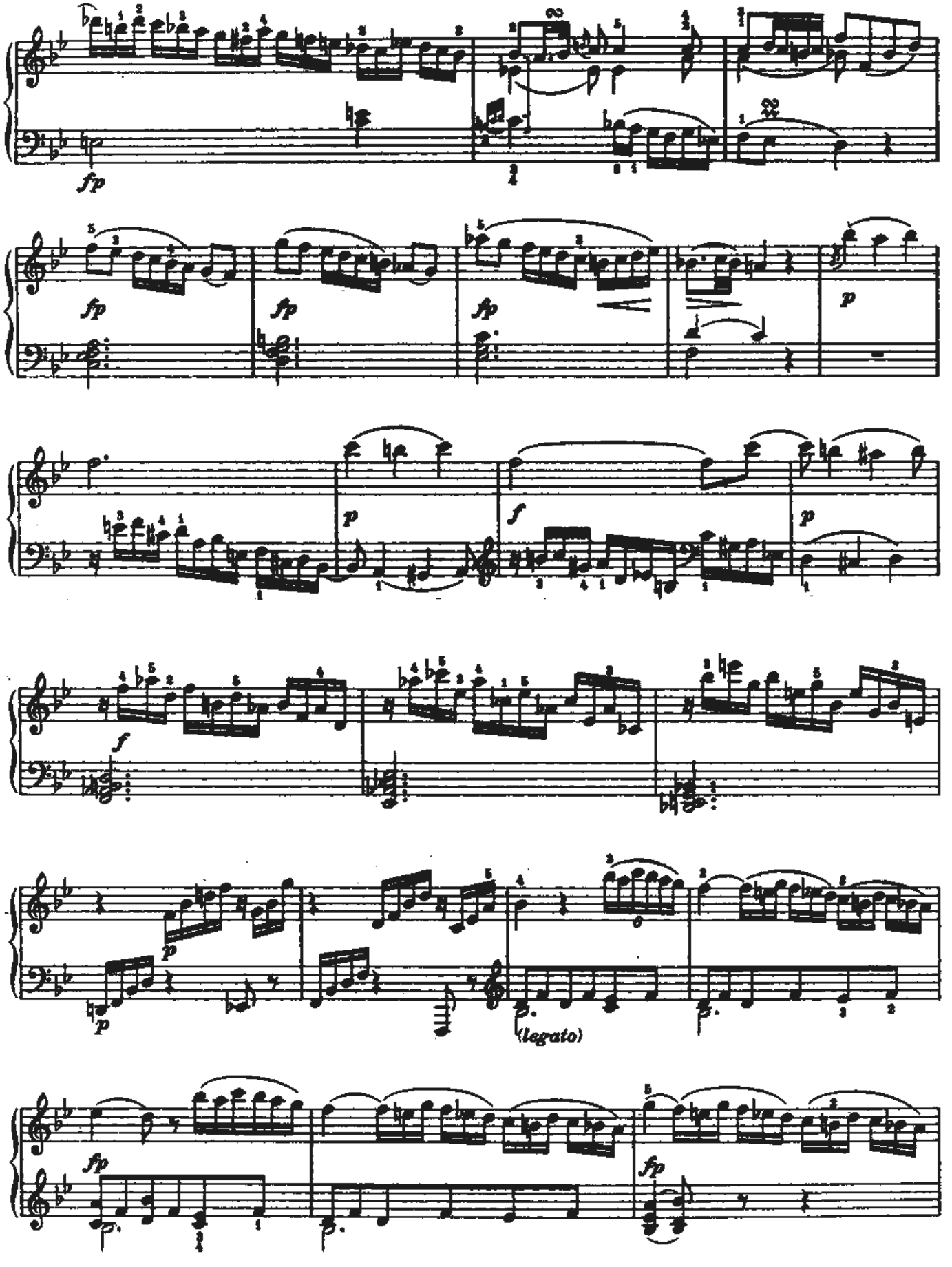

tr
p
fz
f
fz
fz
p
fz
fz
p
fp

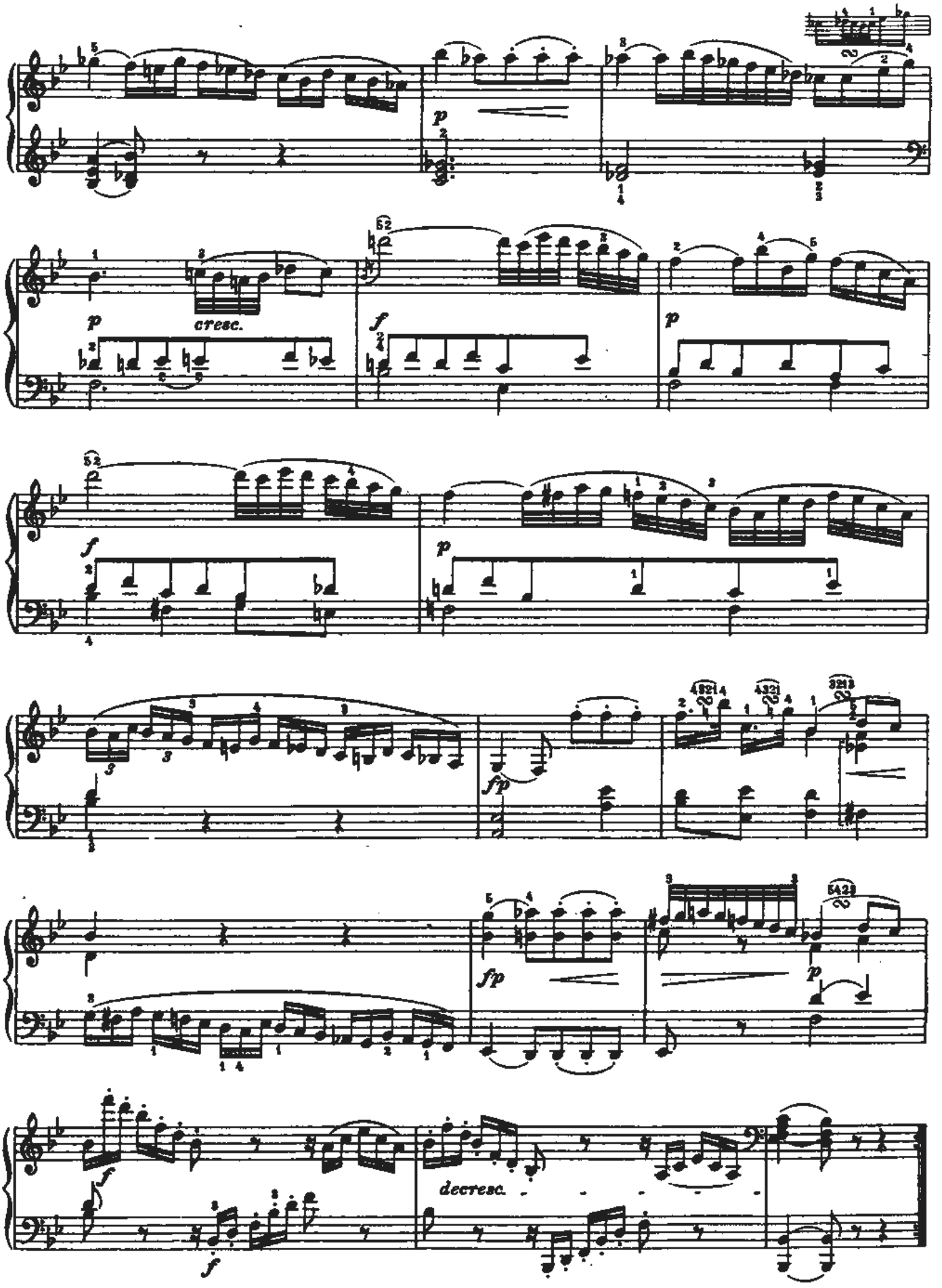

decresc.
f
fz
p
f
fz
p
f
fz
tr


Andante
cresc.
cresc.


(legato)
fp
fp
fp
fp
cresc.
p
f
p
f
p
(dim.)
f
f

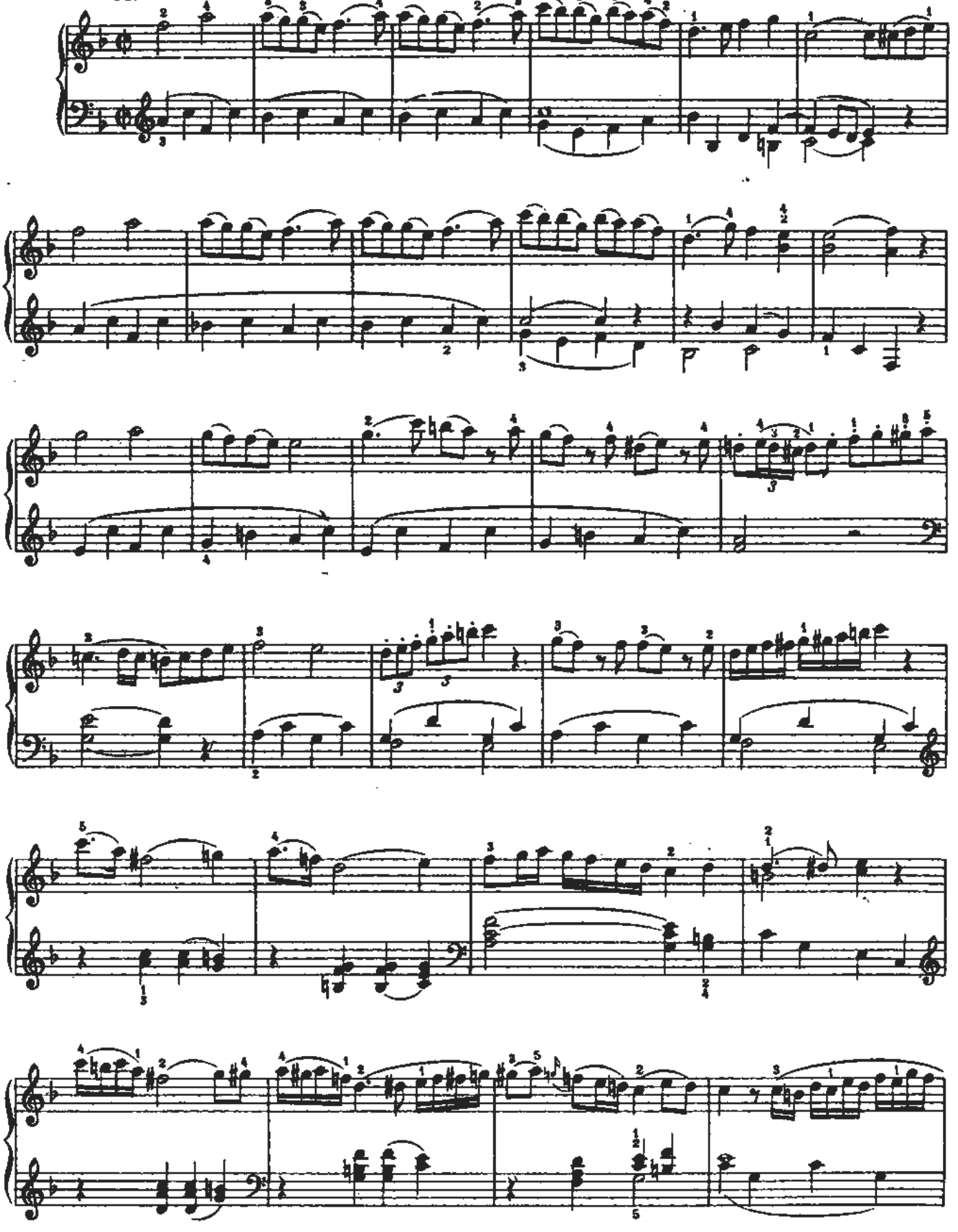

fp
cresc.
f
p


fp
fp
fp
fp
p
p
f
p
f
p
p
(legato)
fp
fp

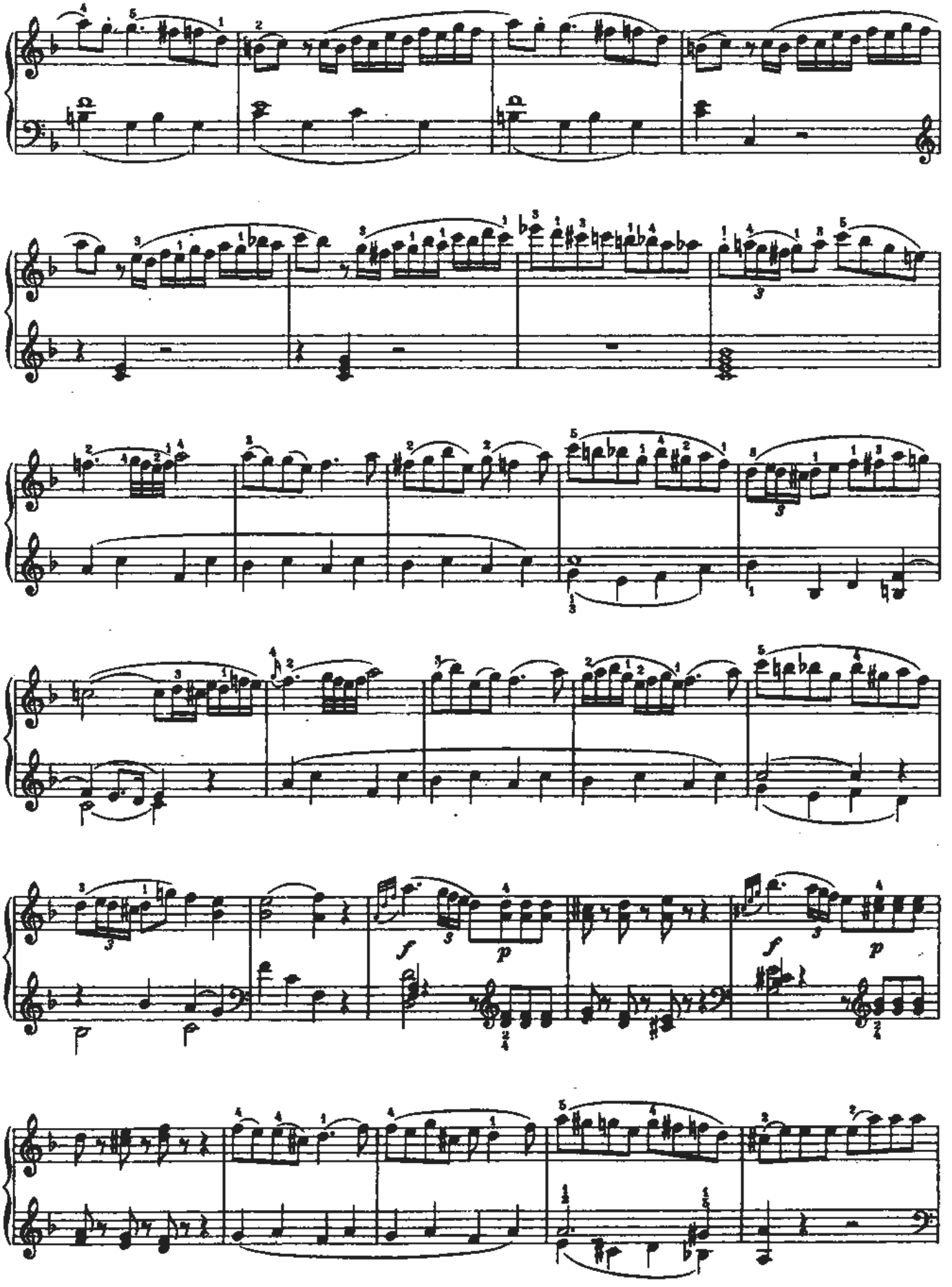

cresc.
decresc.

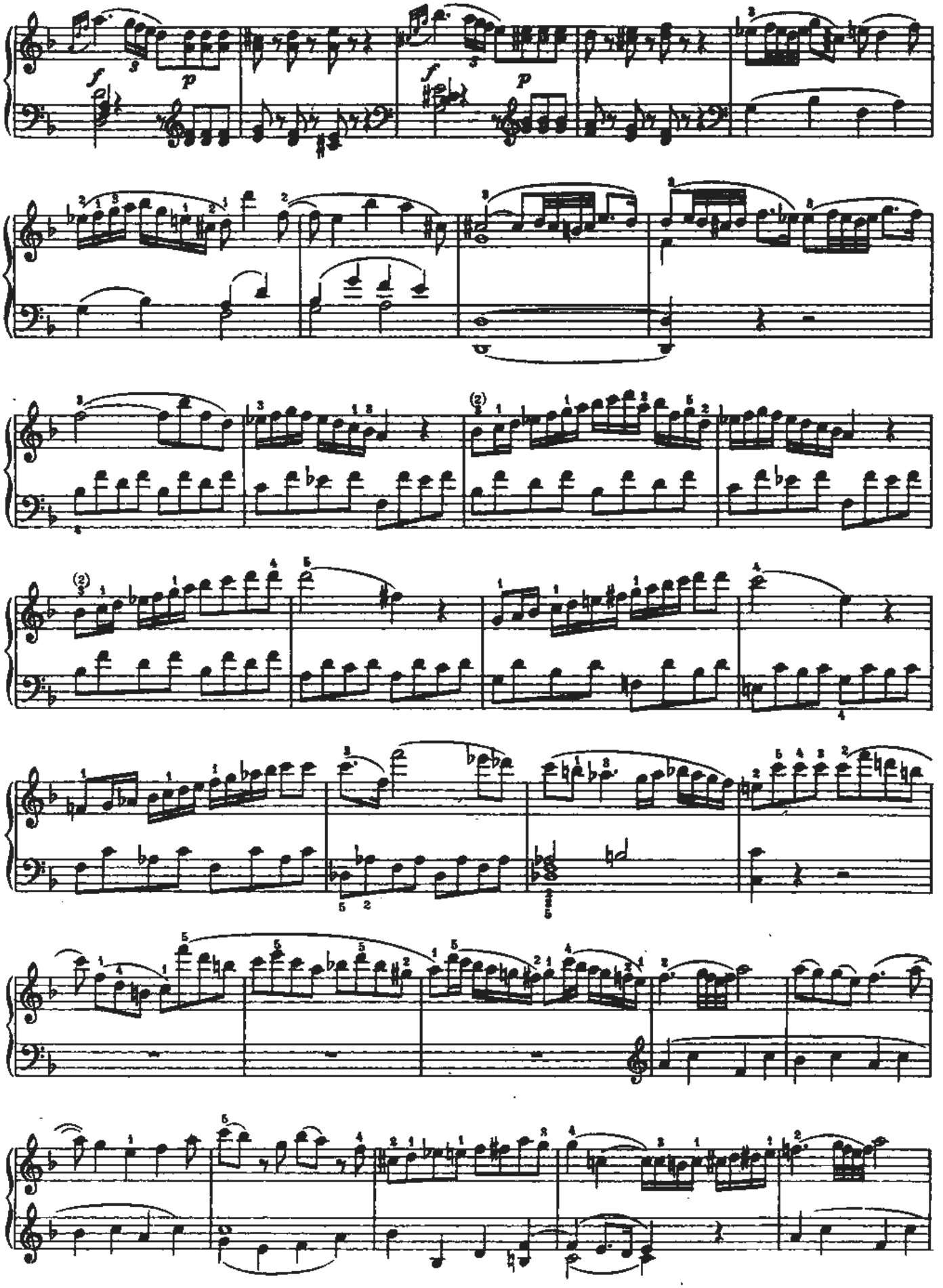
Rondo
Andante

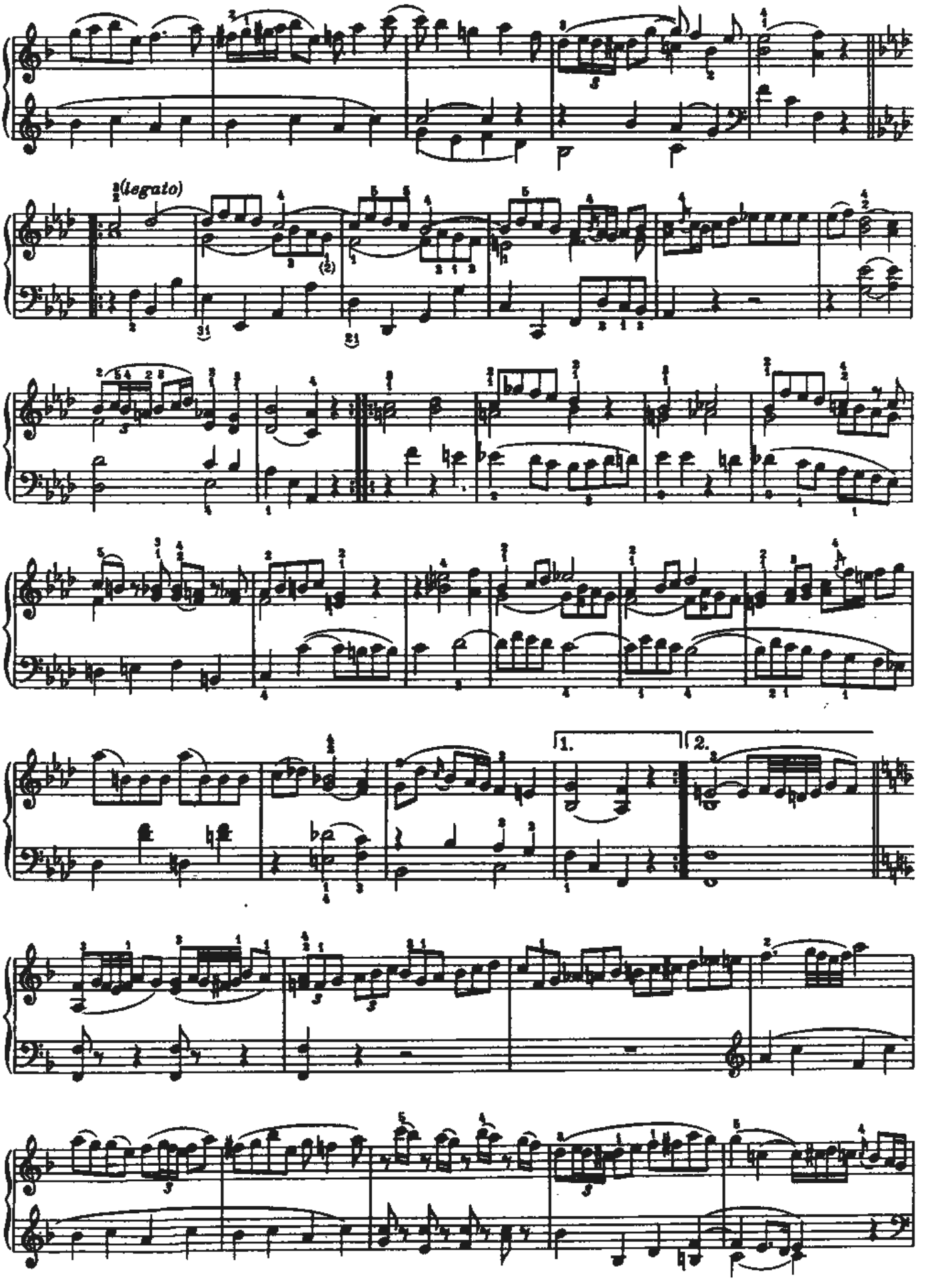
Köchel N.· 494*)

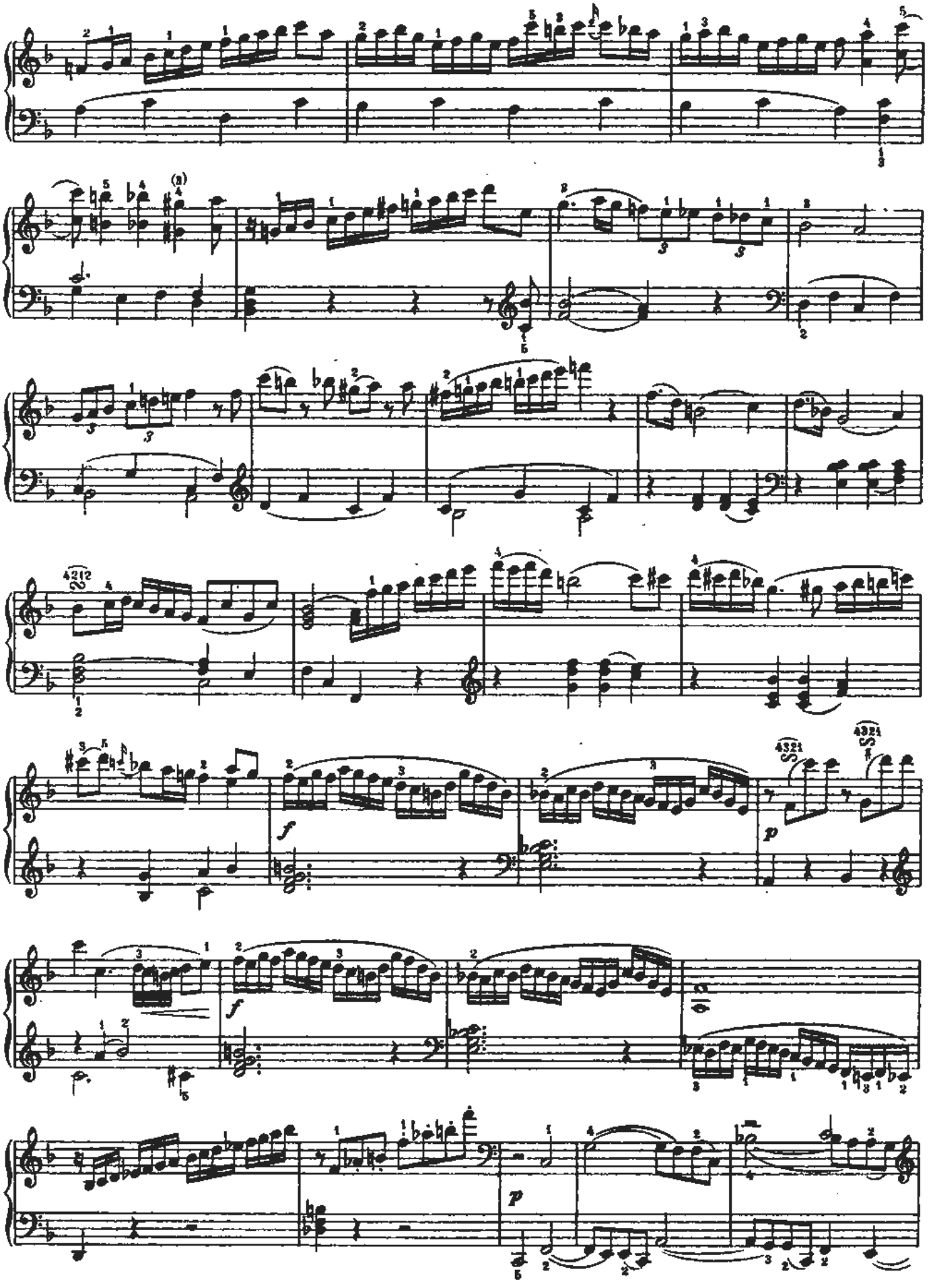


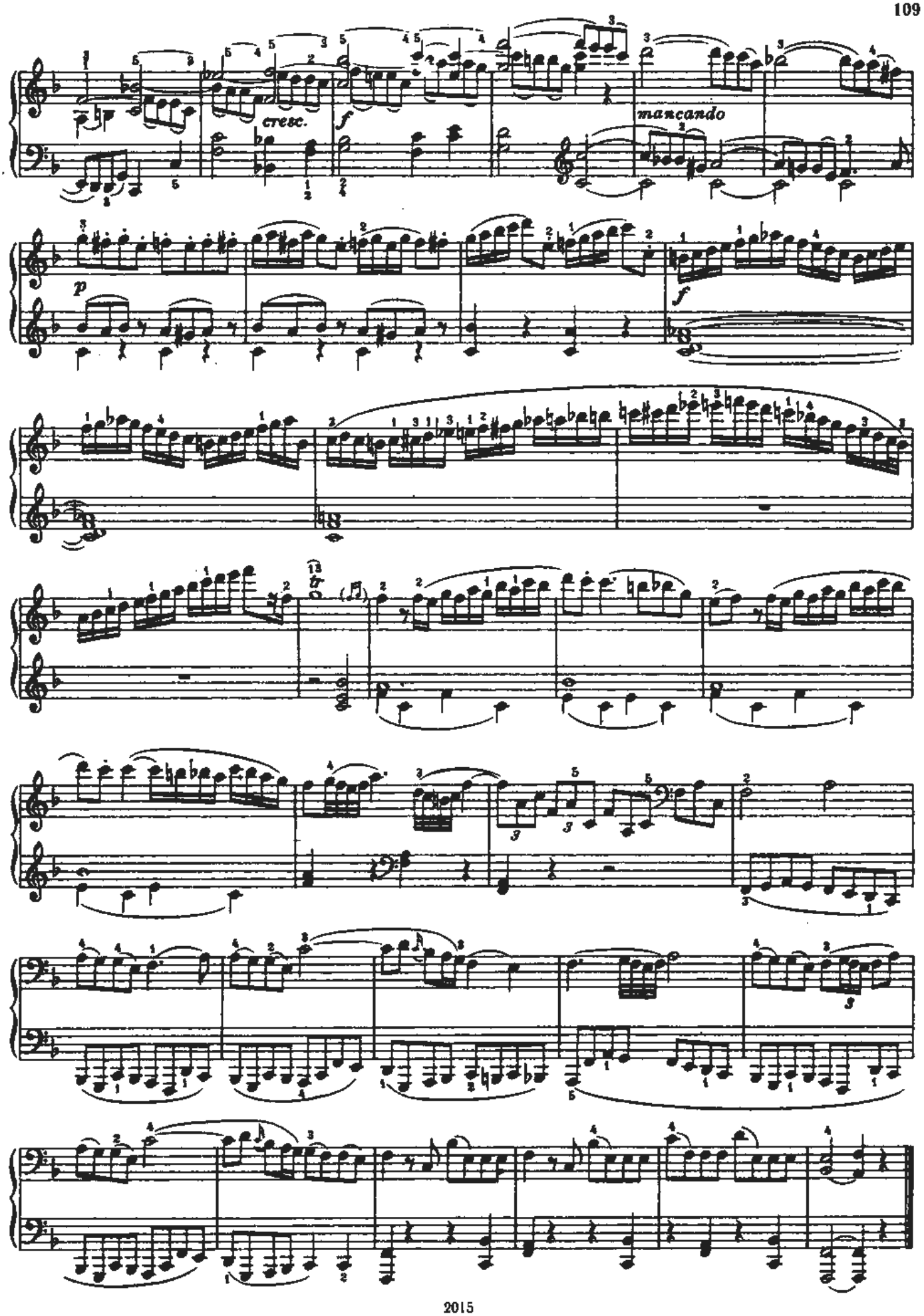
*) См. предисловие





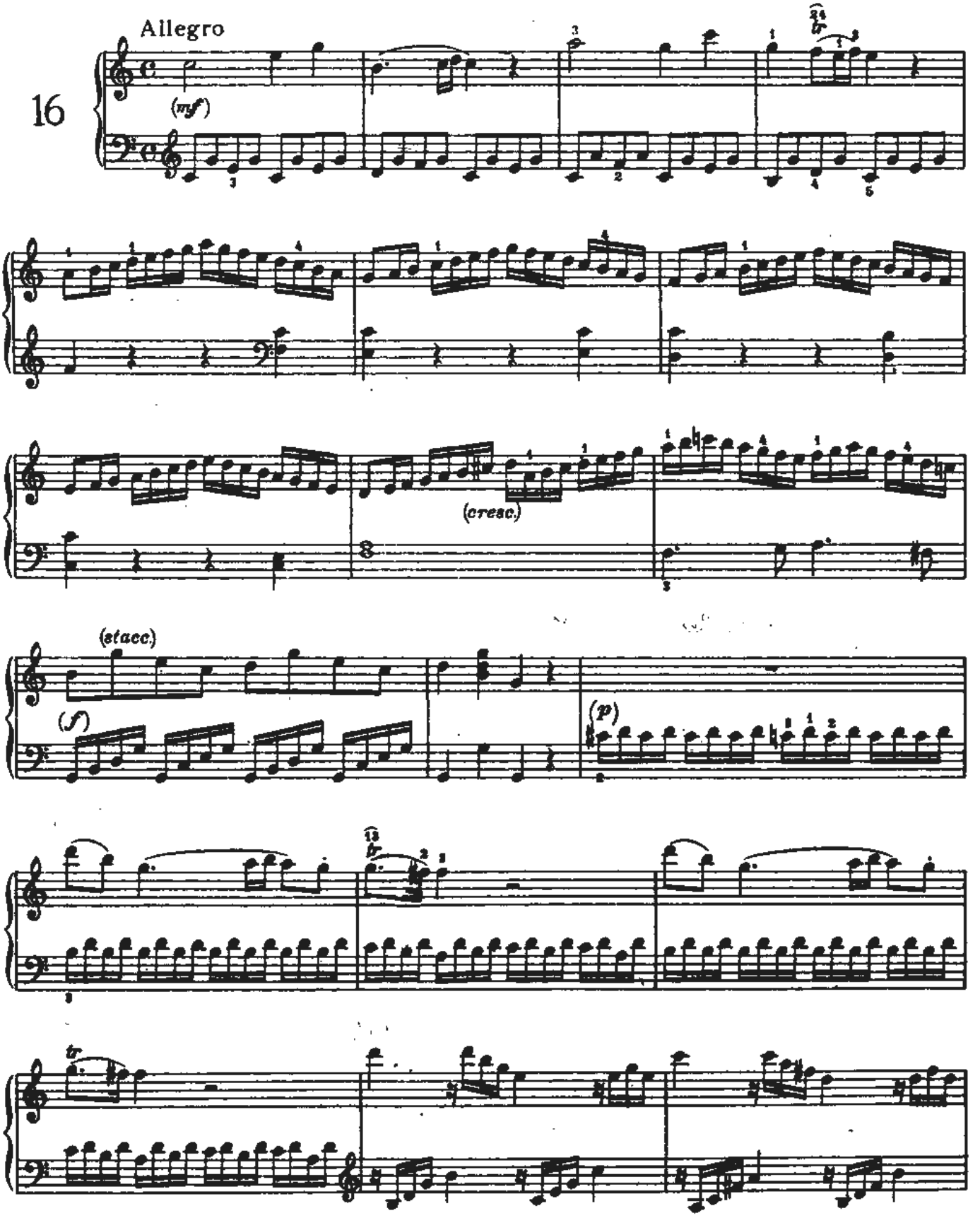

(legato)
1.
2.

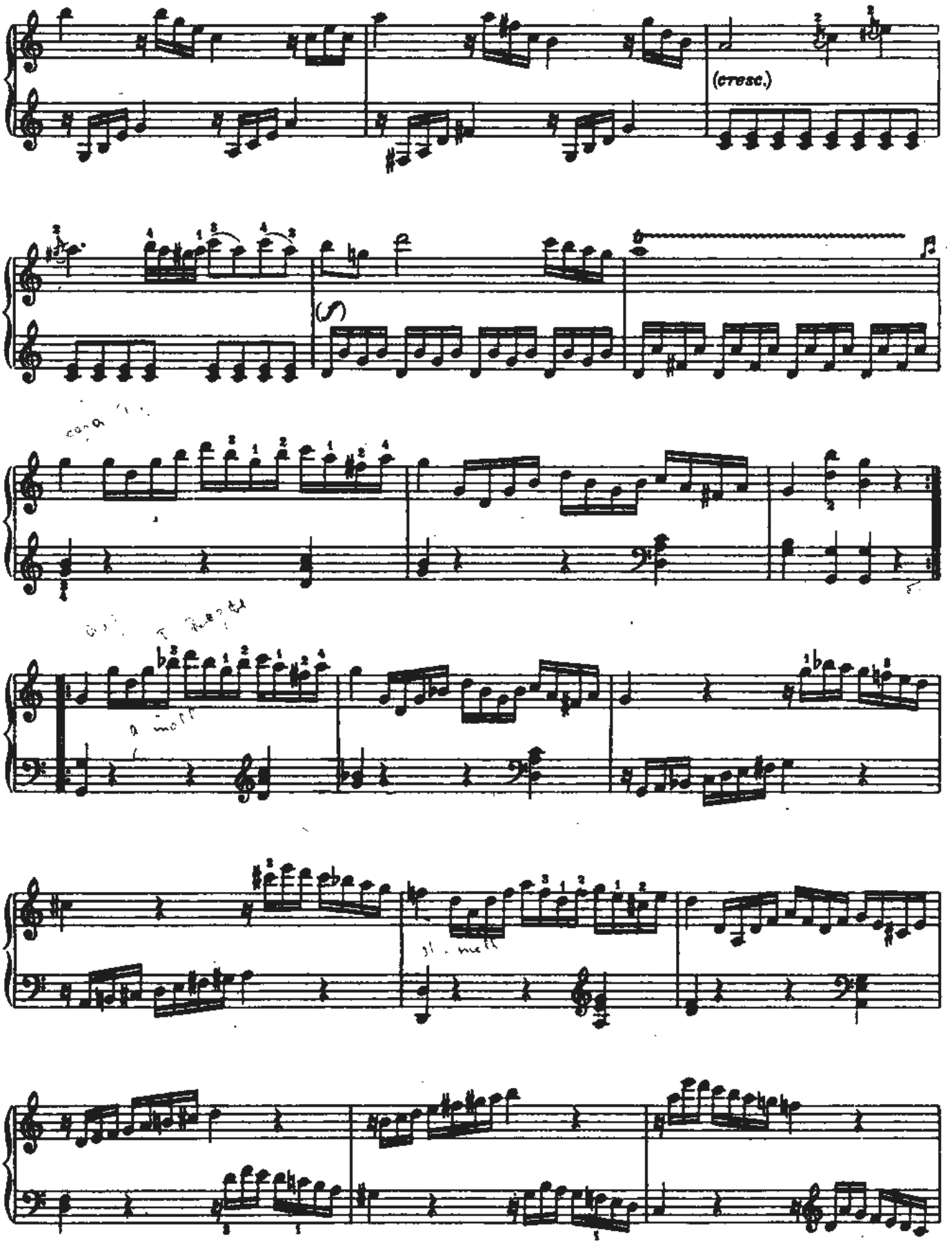


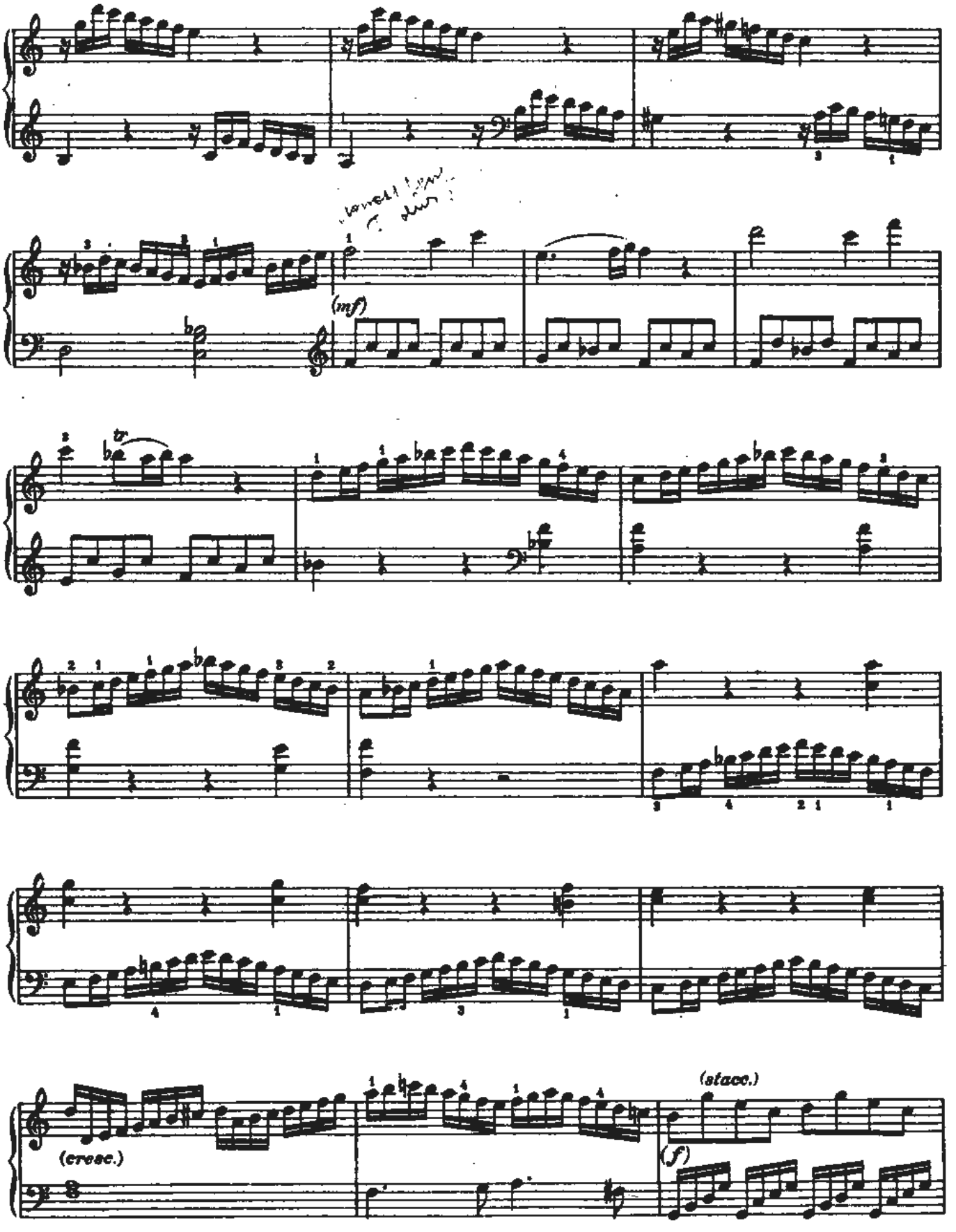

cresc.
f
mancando
p
f

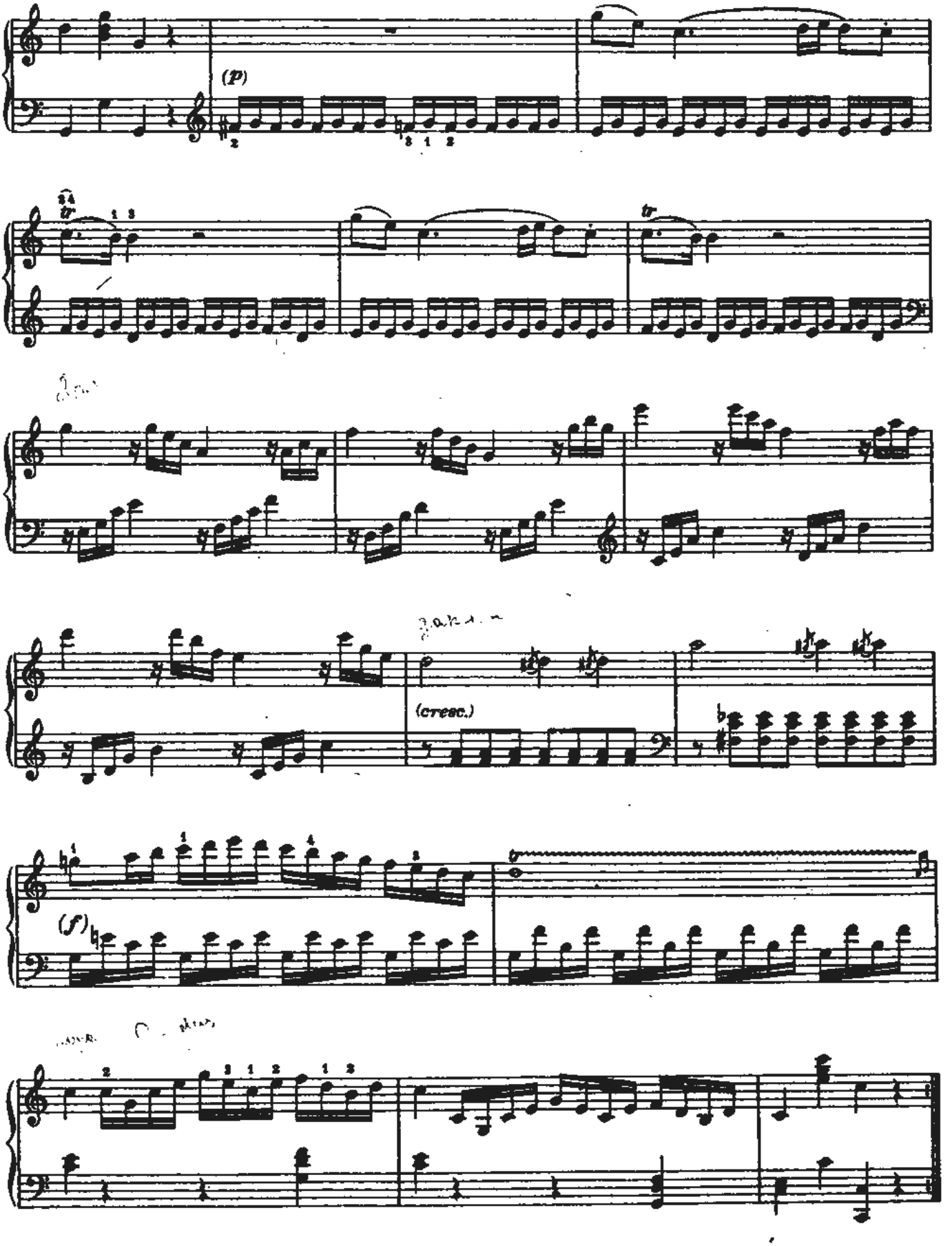
ЛЕГКАЯ СОНАТА

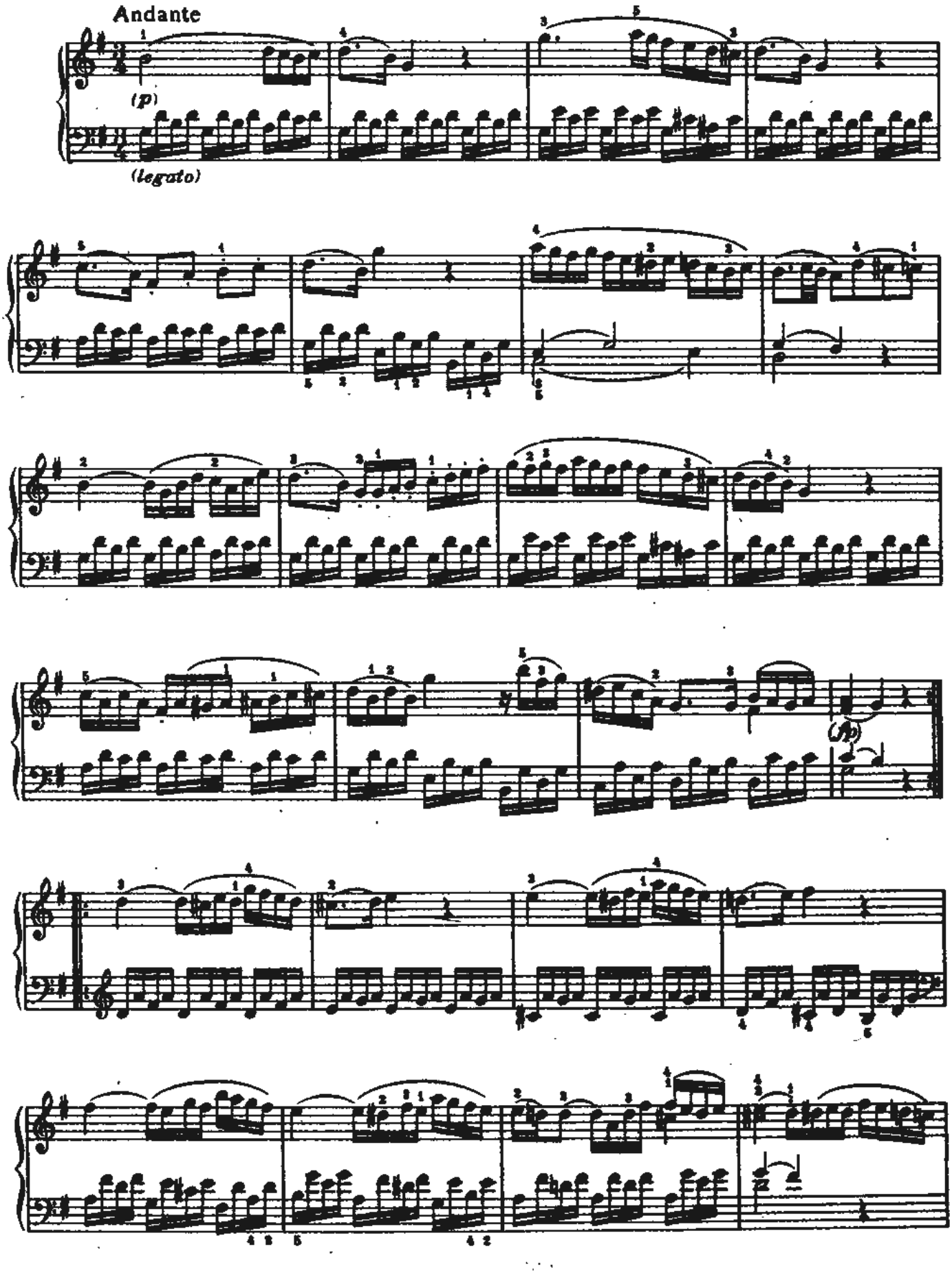
Кёхель N. 545

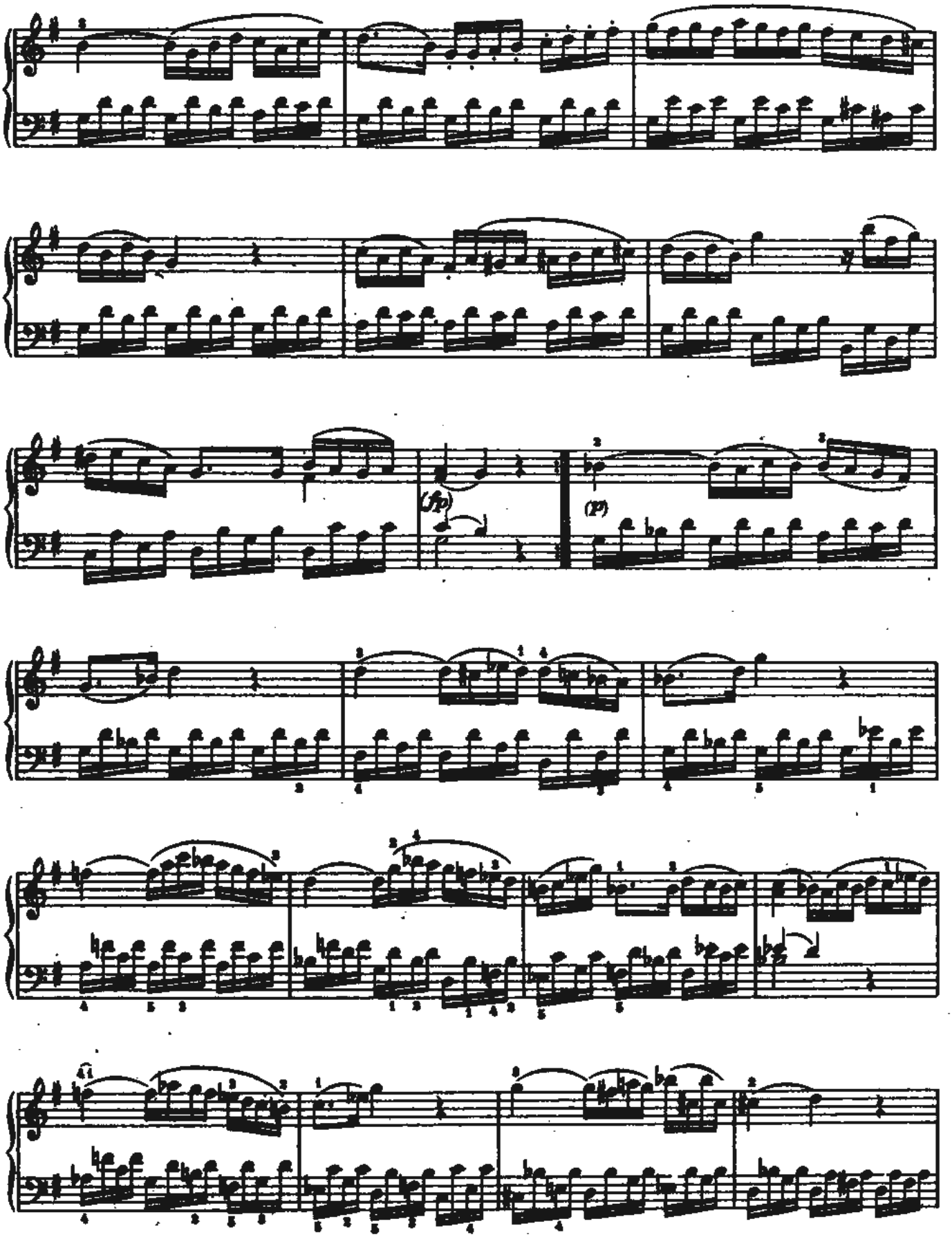


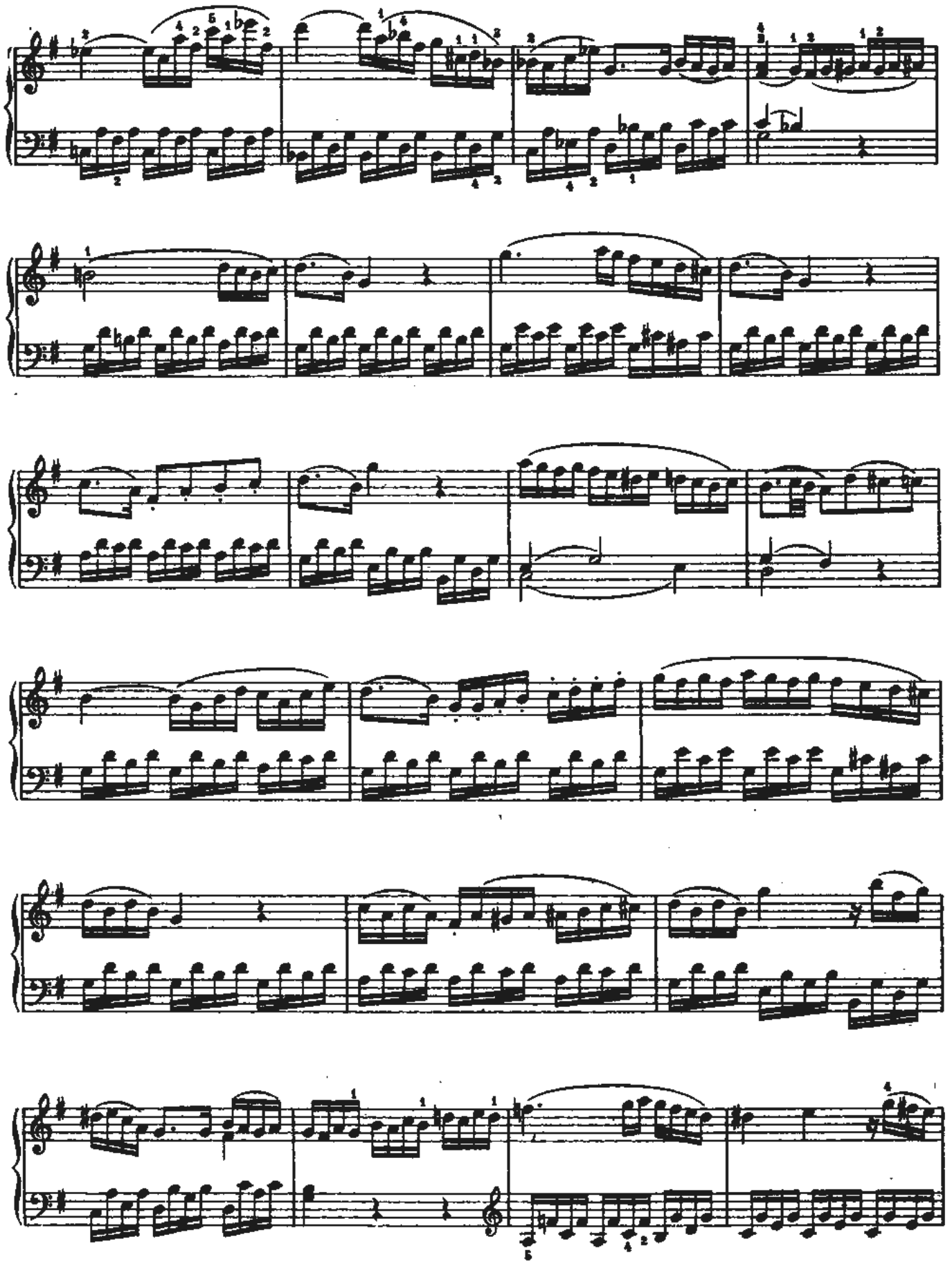

(cresc.)

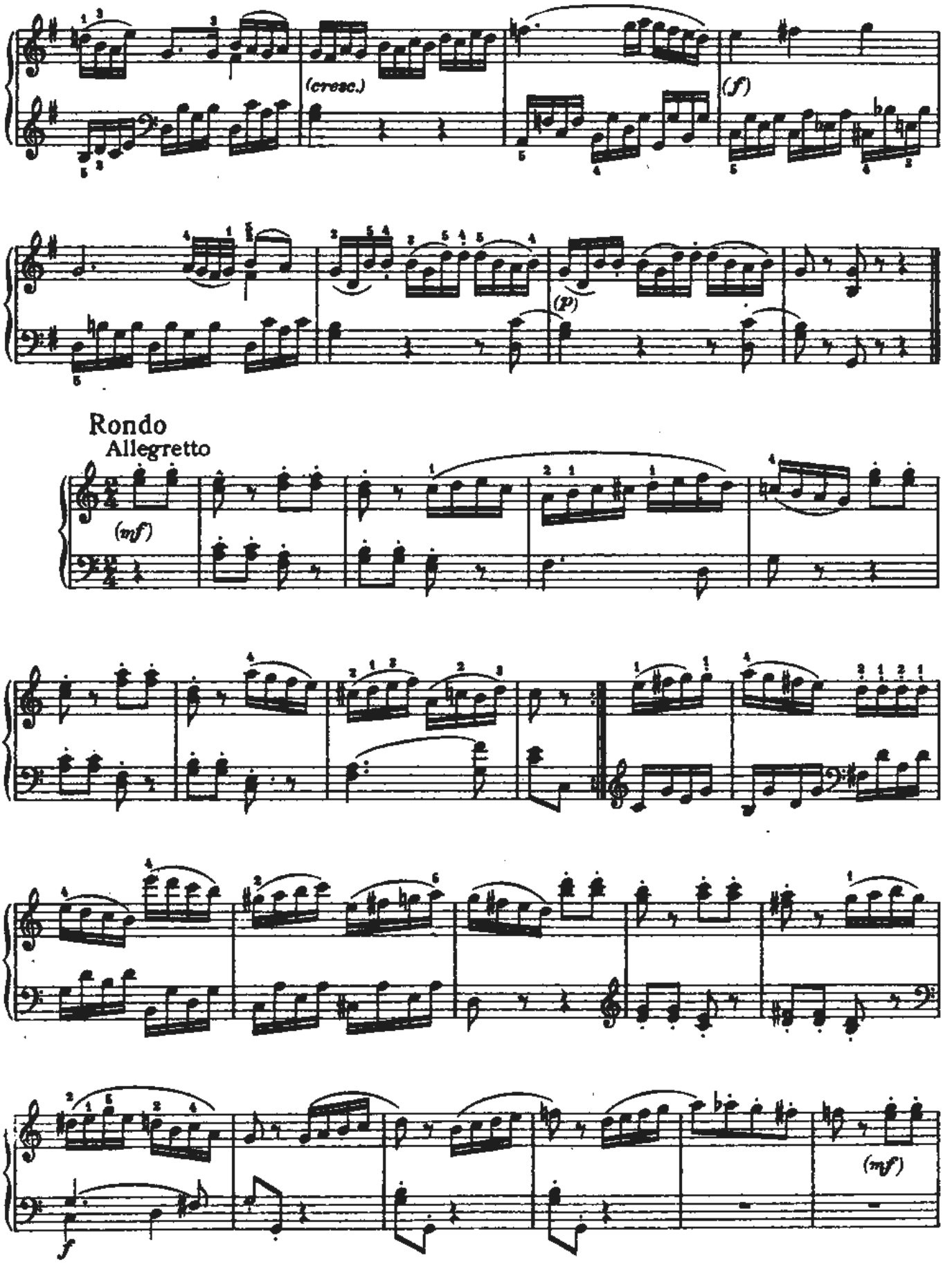

(mf)
tr
(cresc.)
(stacc.)
(f)

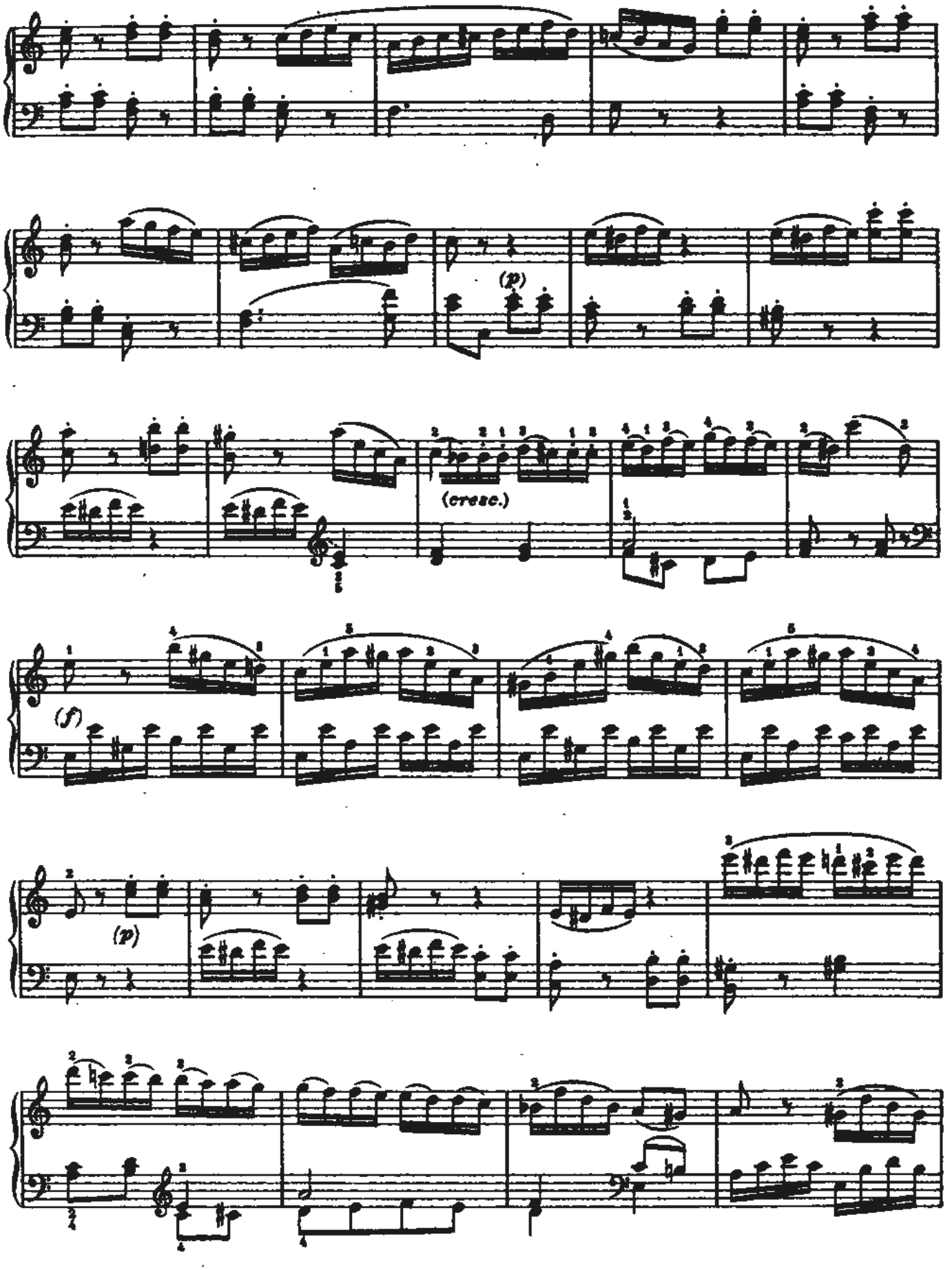

(p)
(cresc.)
(f)

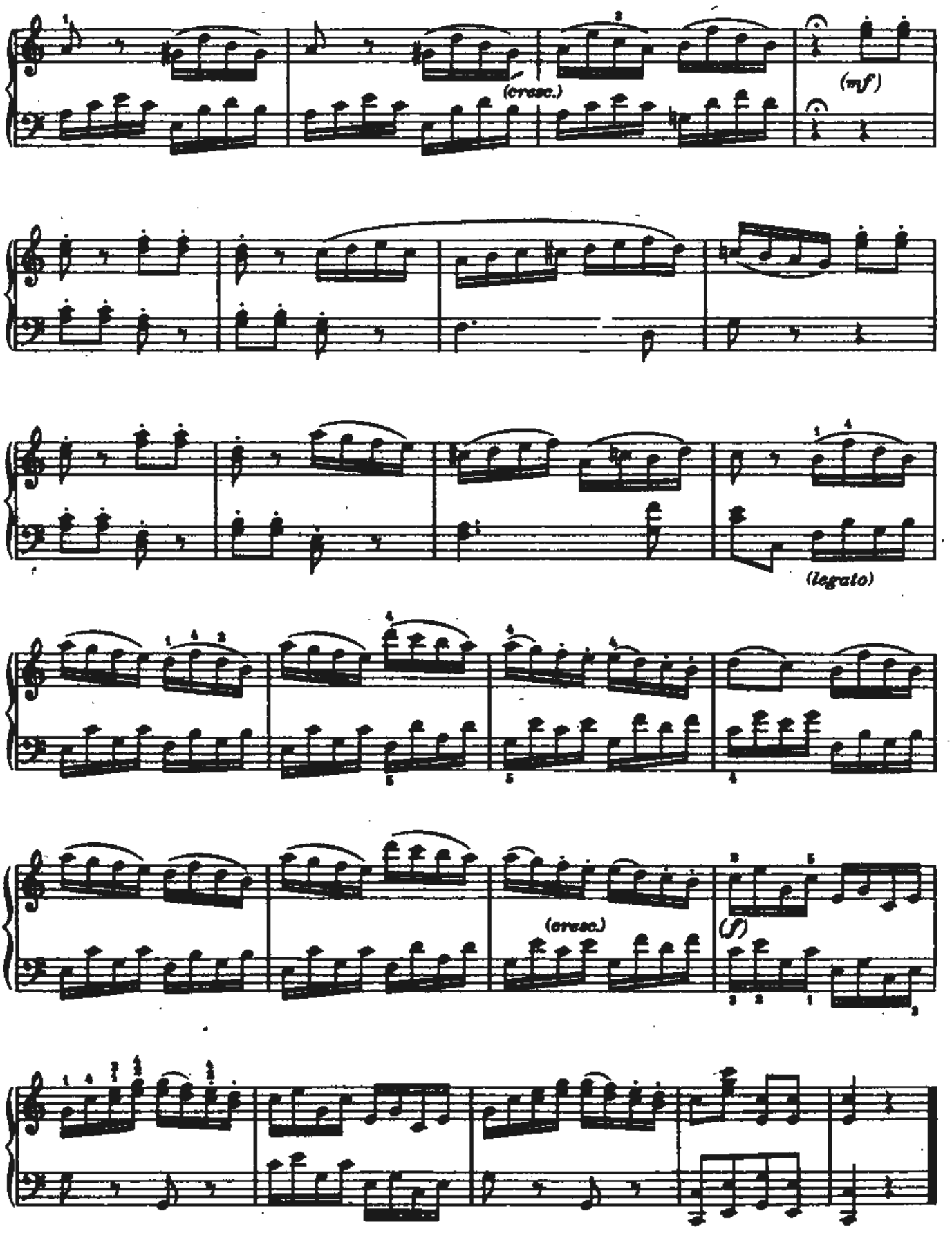

Andante
(p)
(legato)
(p)


(fp)
(p)




(cresc.)
(f)
(p)
Rondo
Allegretto
(mf)
(mf)

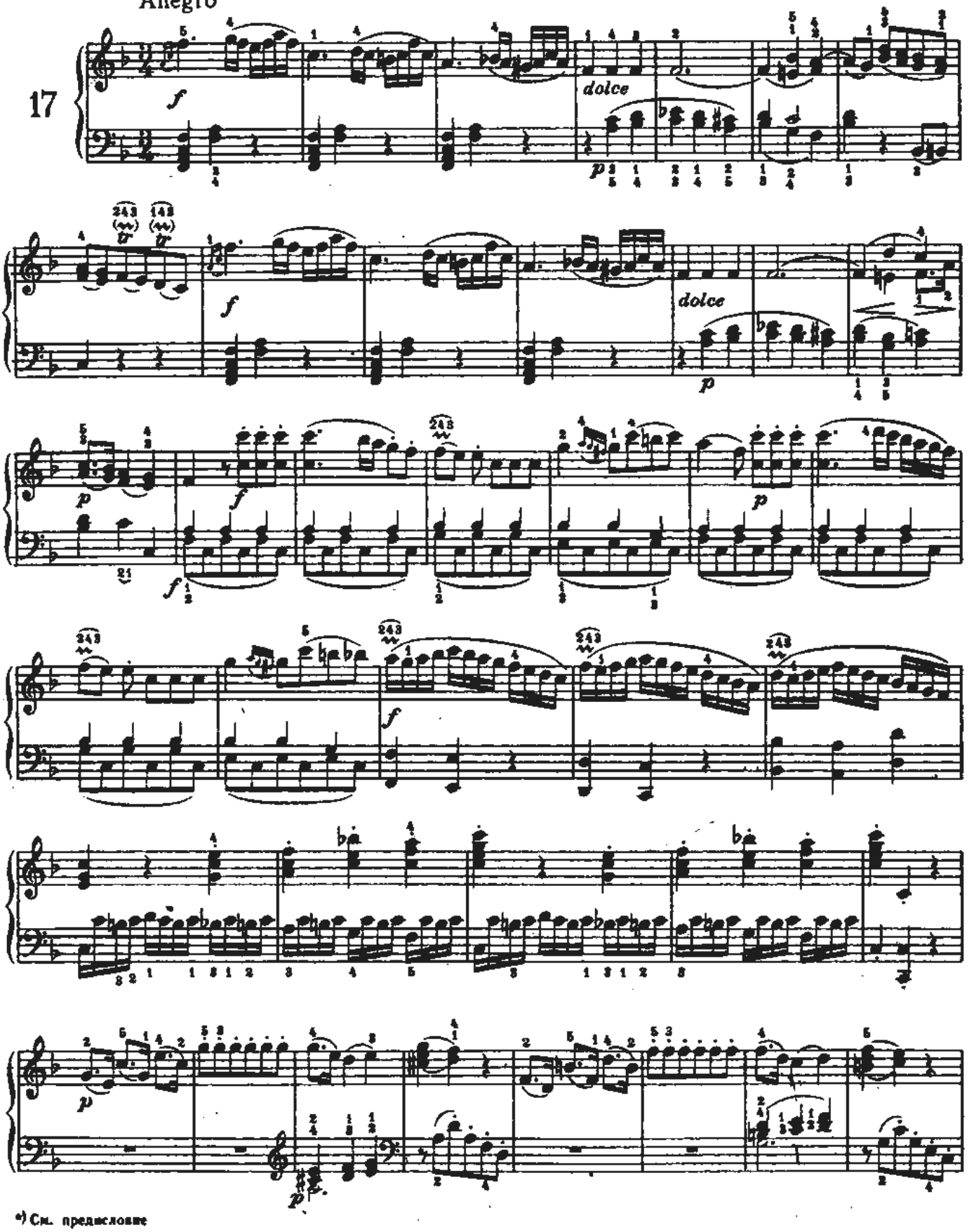

(p)
(cresc.)
(f)
(p)


(cresc.)
(mf)
(legato)
(cresc.)
(f)

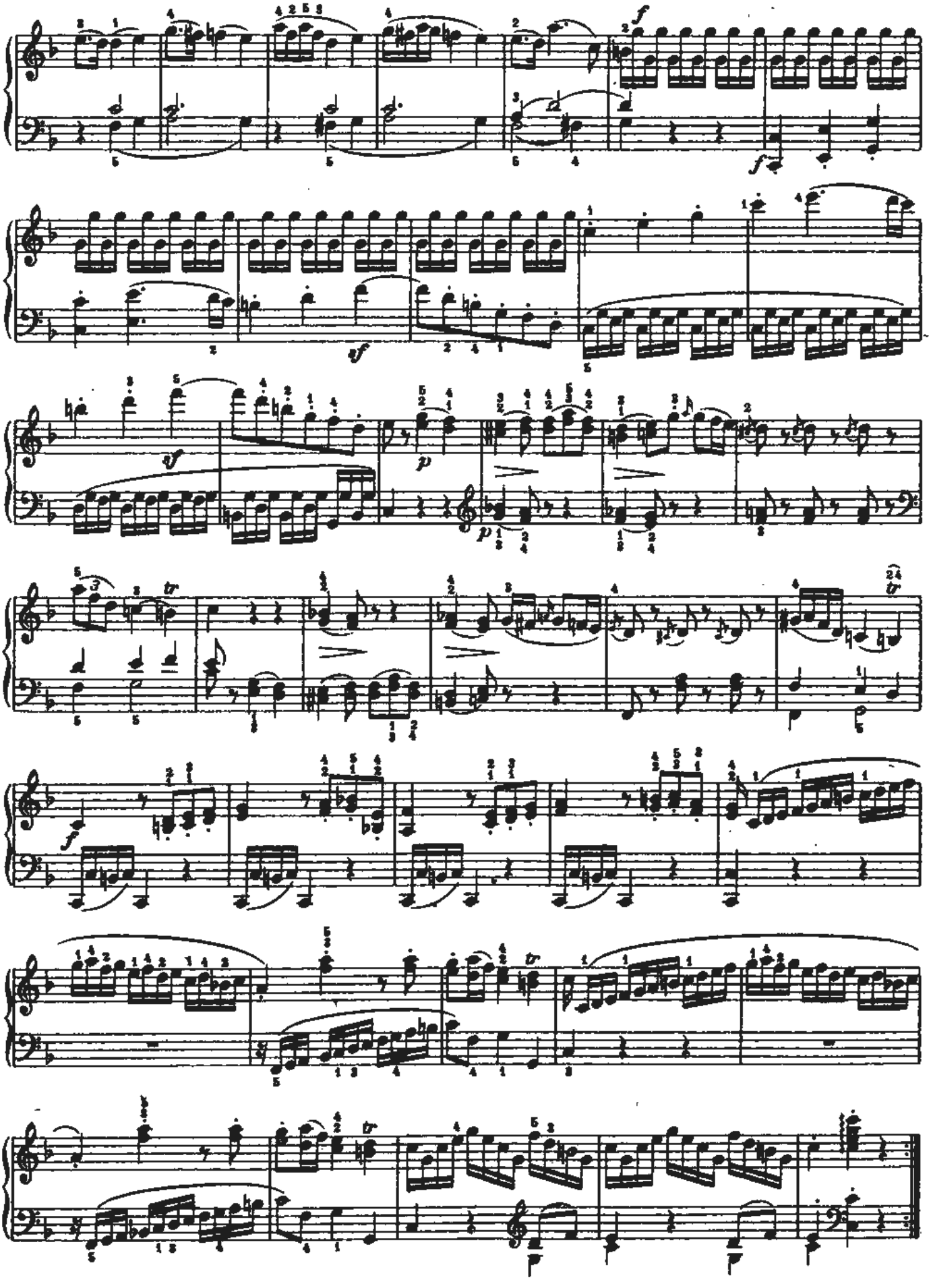
СОНАТА

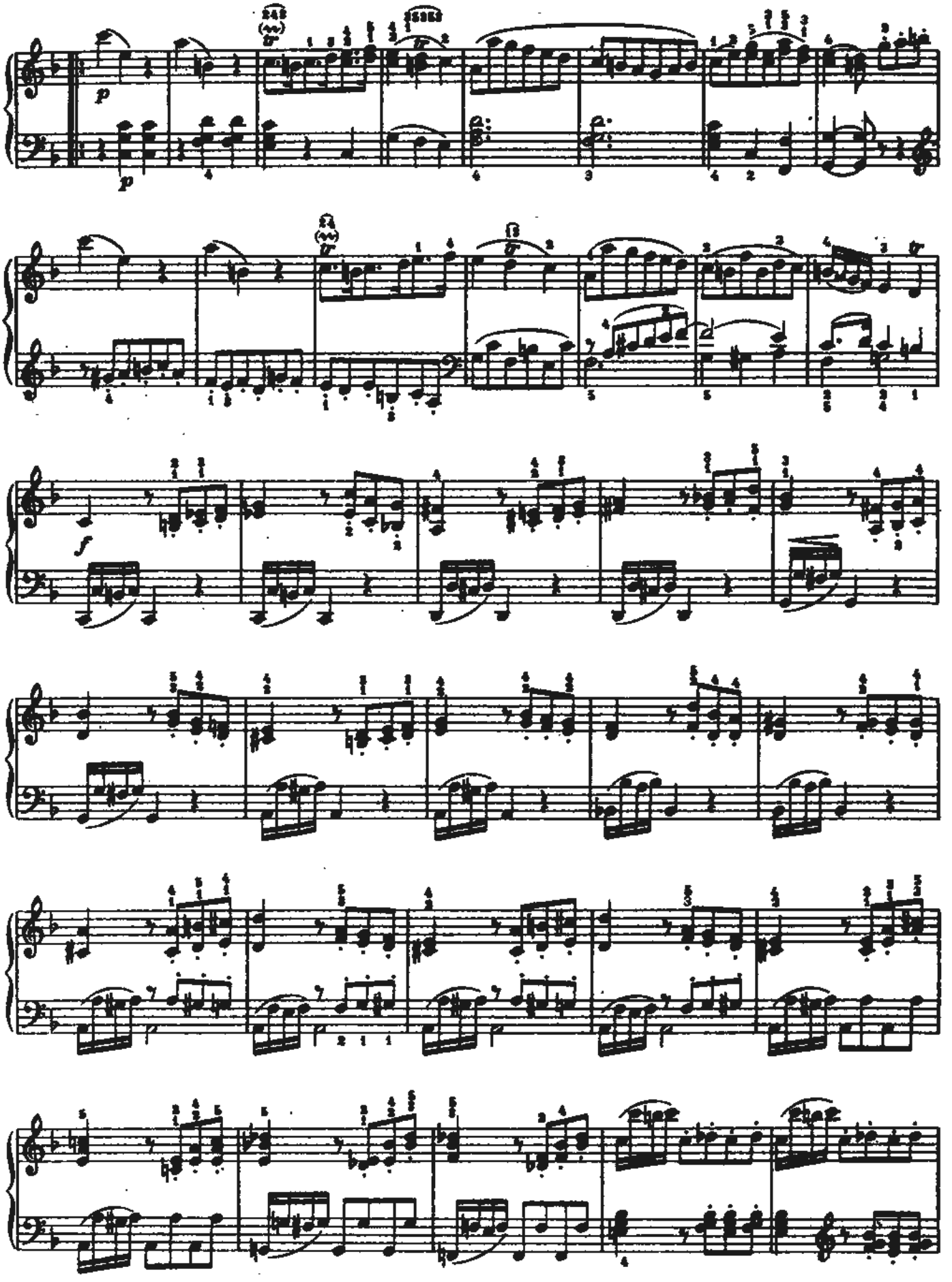
Allegro

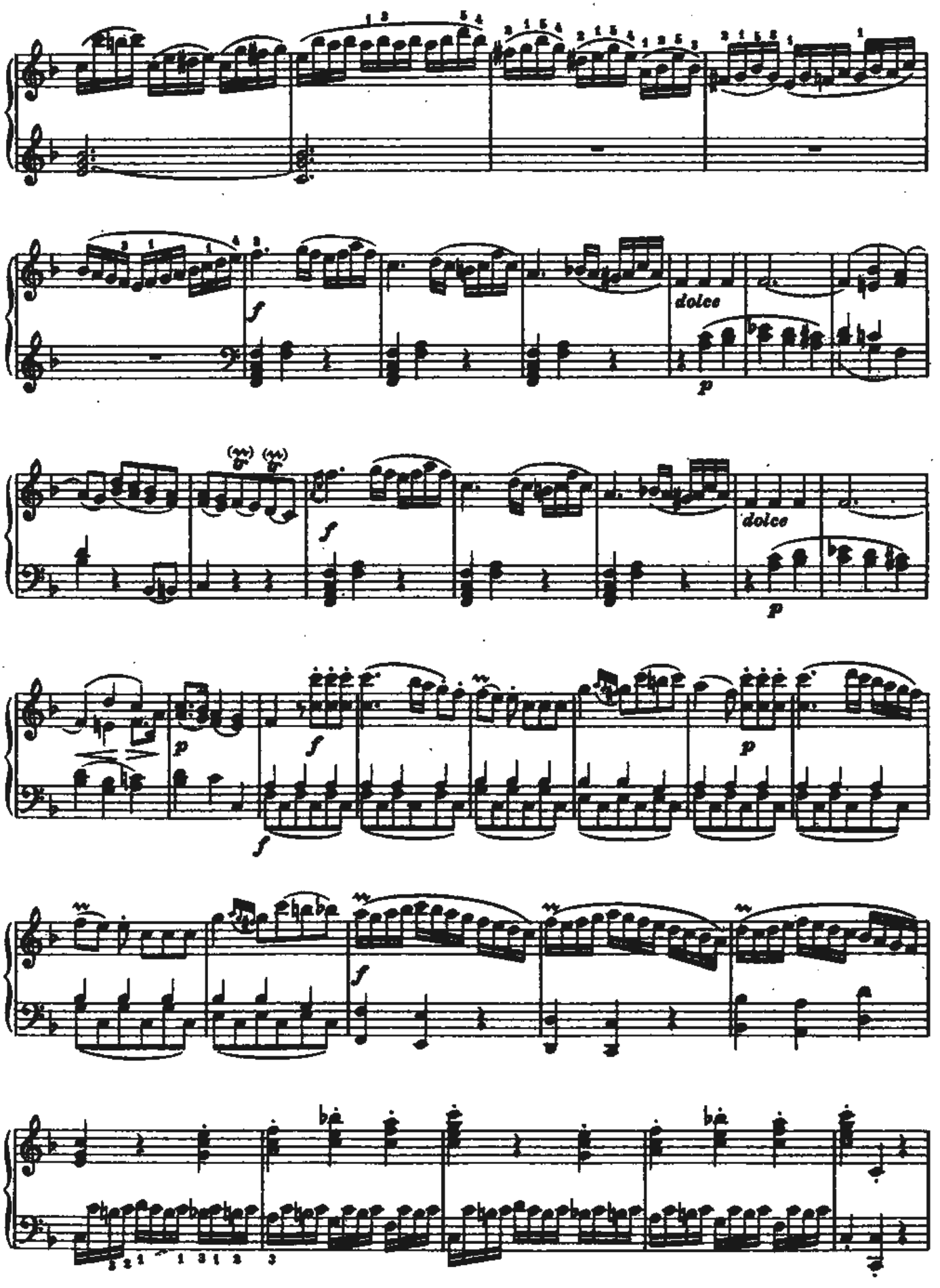
Кёхель N. 547a*)

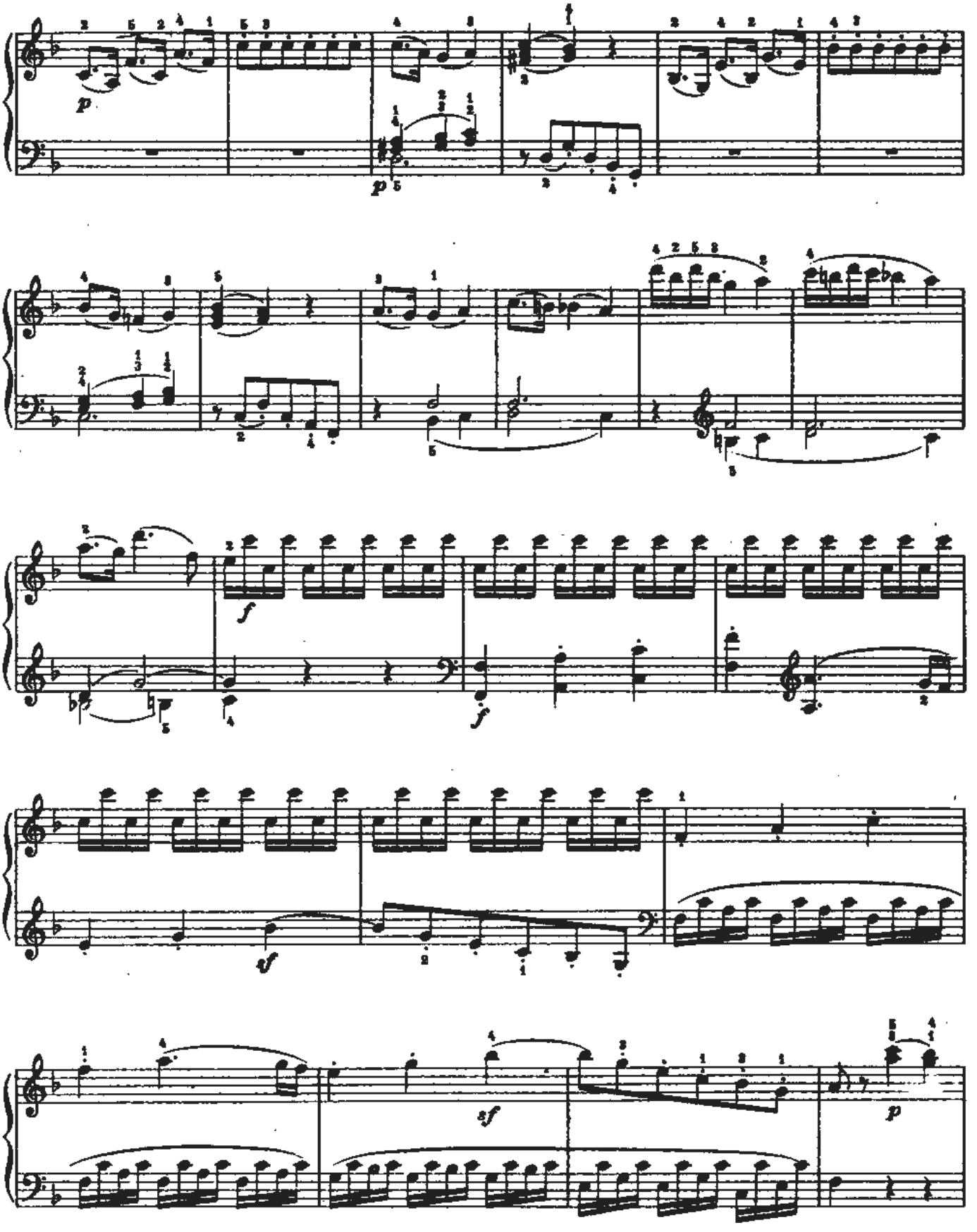


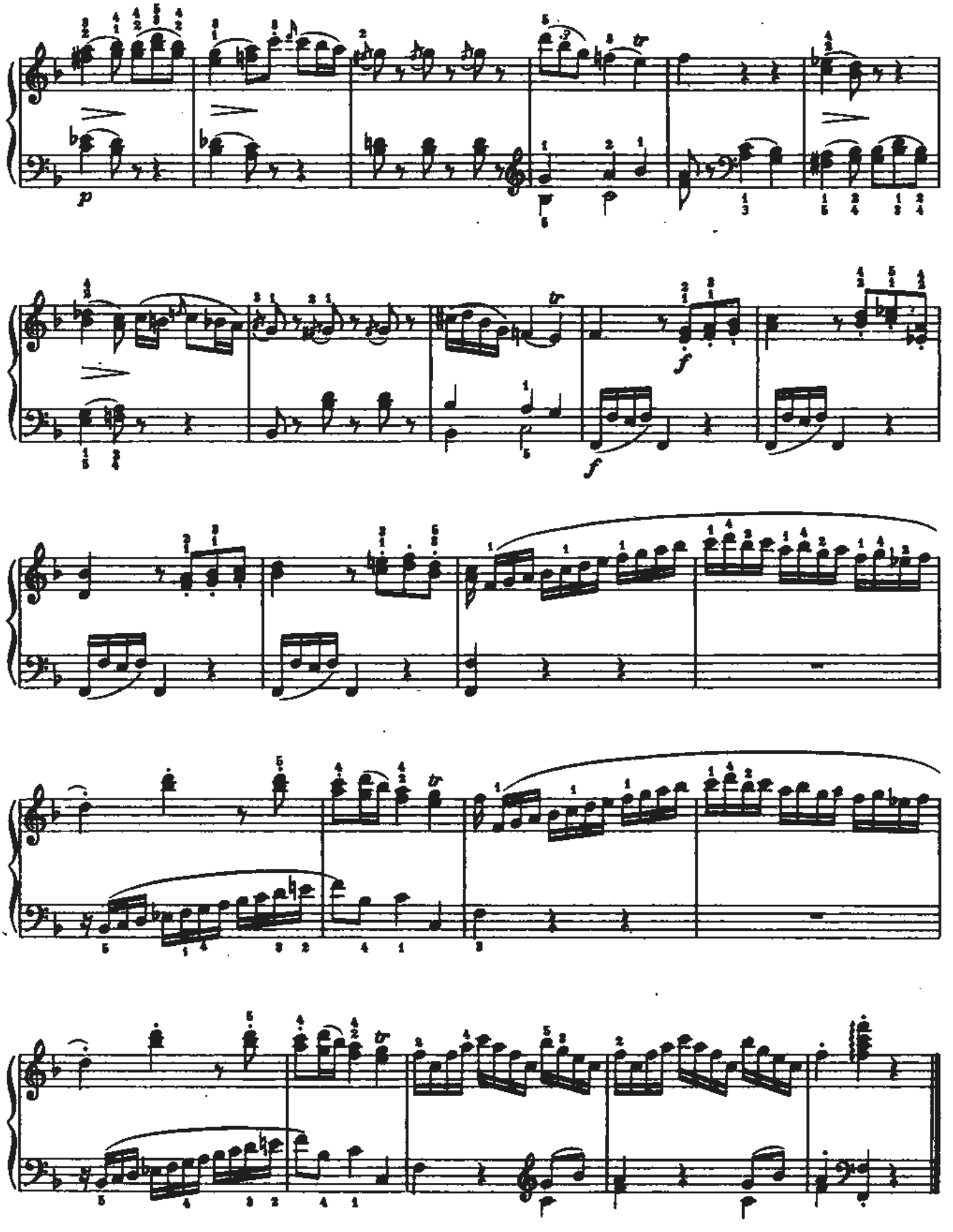
*) См. предисловие





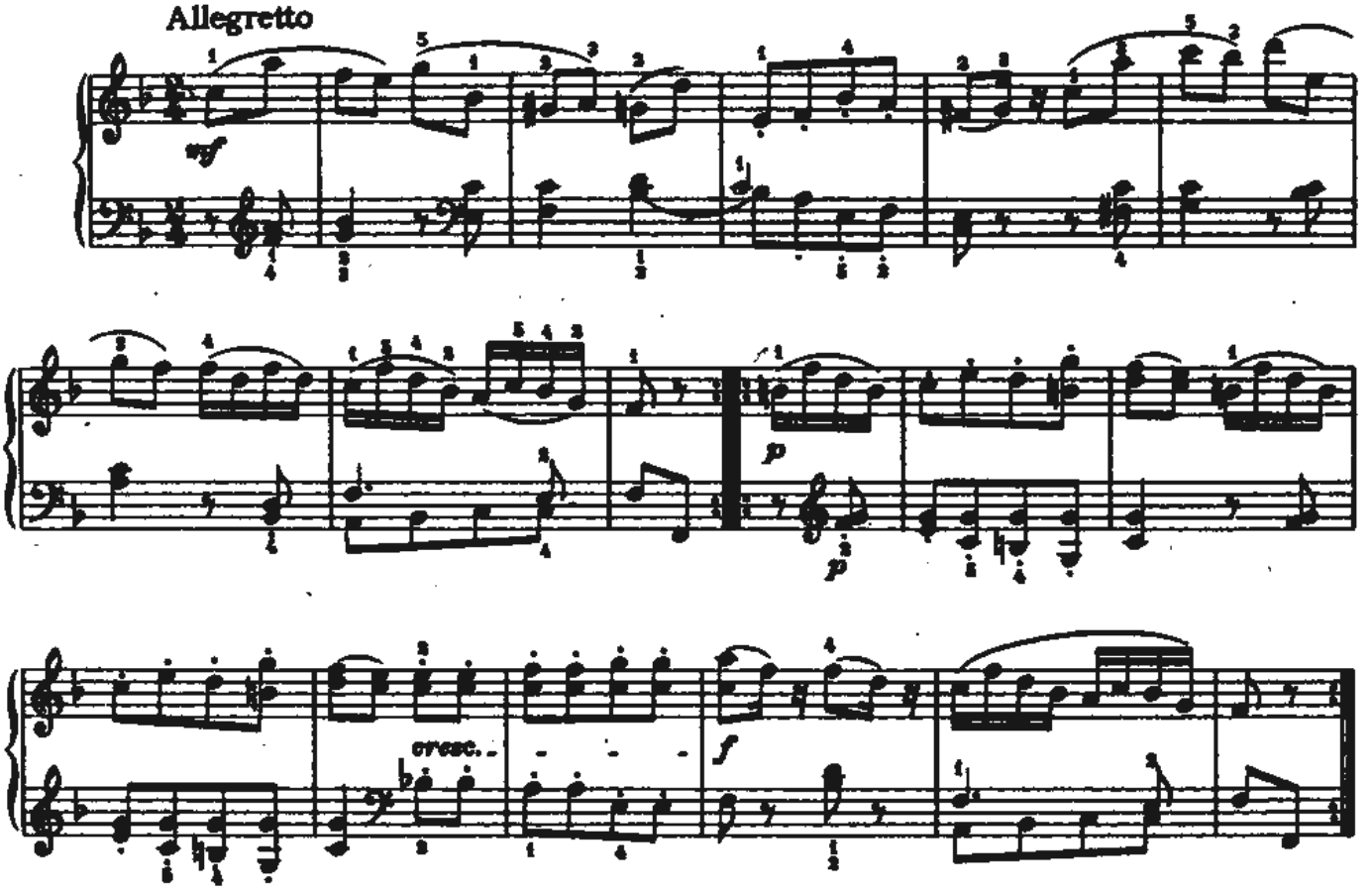

f
dolce
p
f
dolce
p
p
f
f
p
f


p
p
f
f
f
sf
sf
p

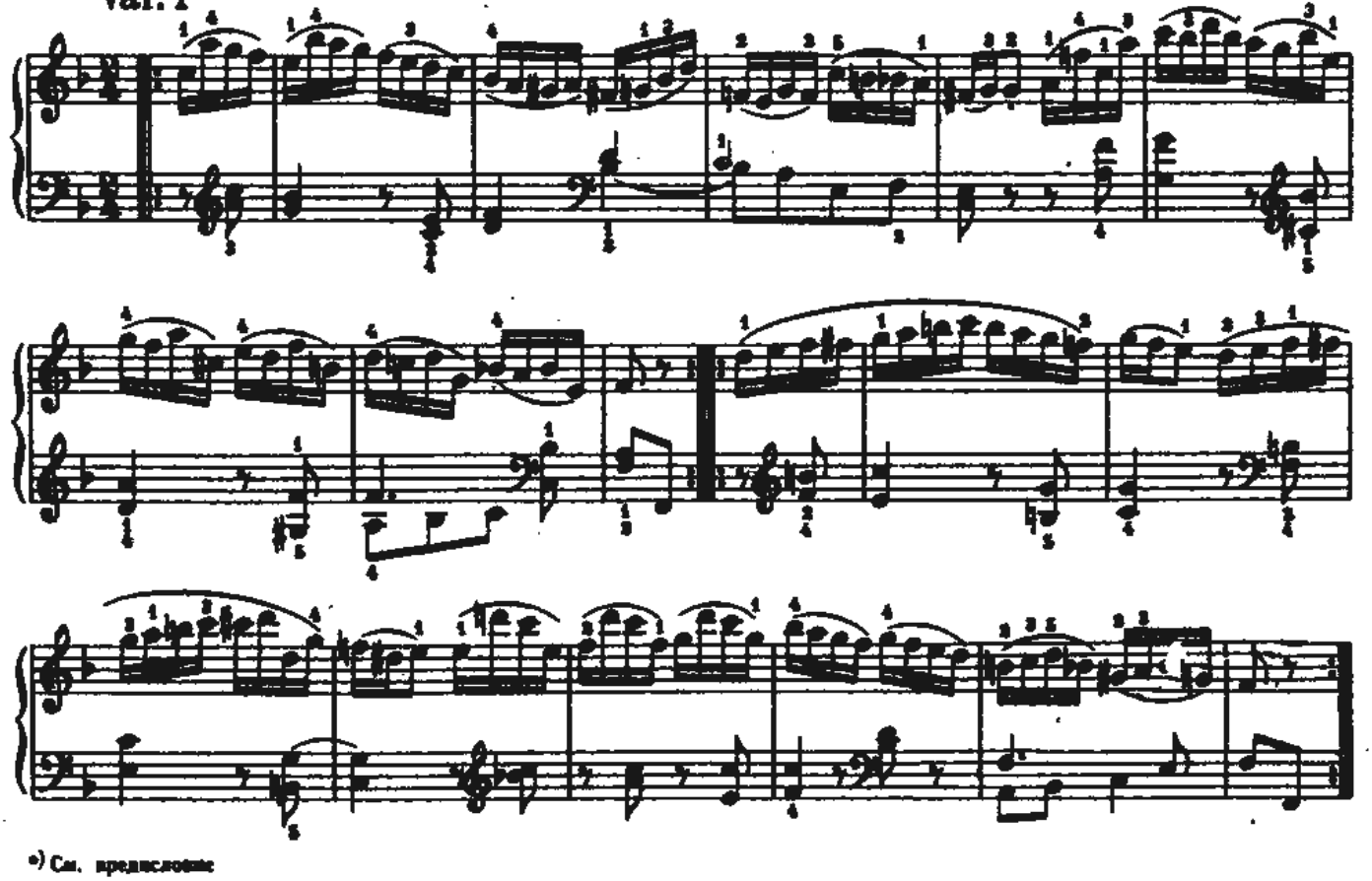


Thema

Allegretto

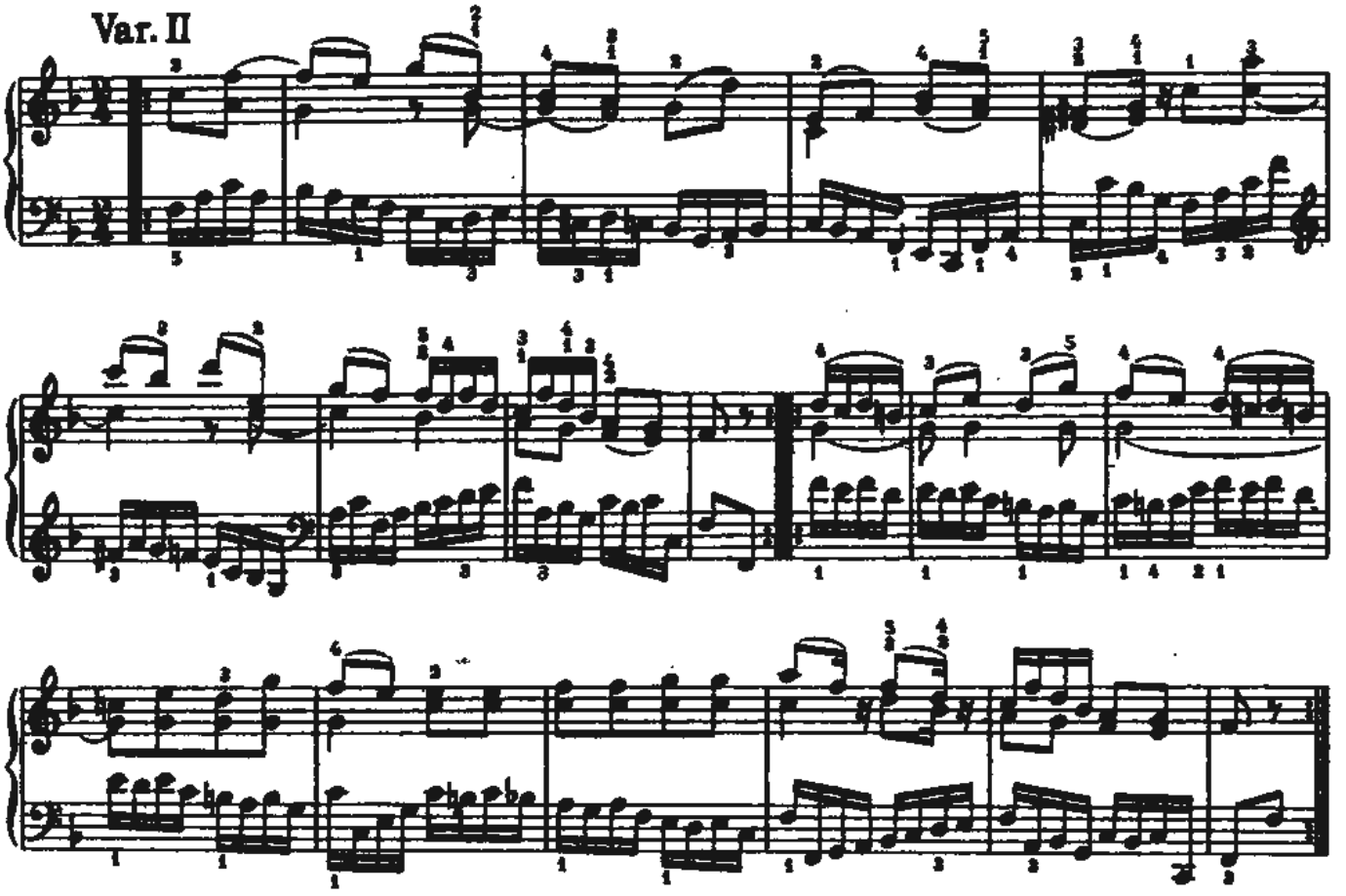


Var. I

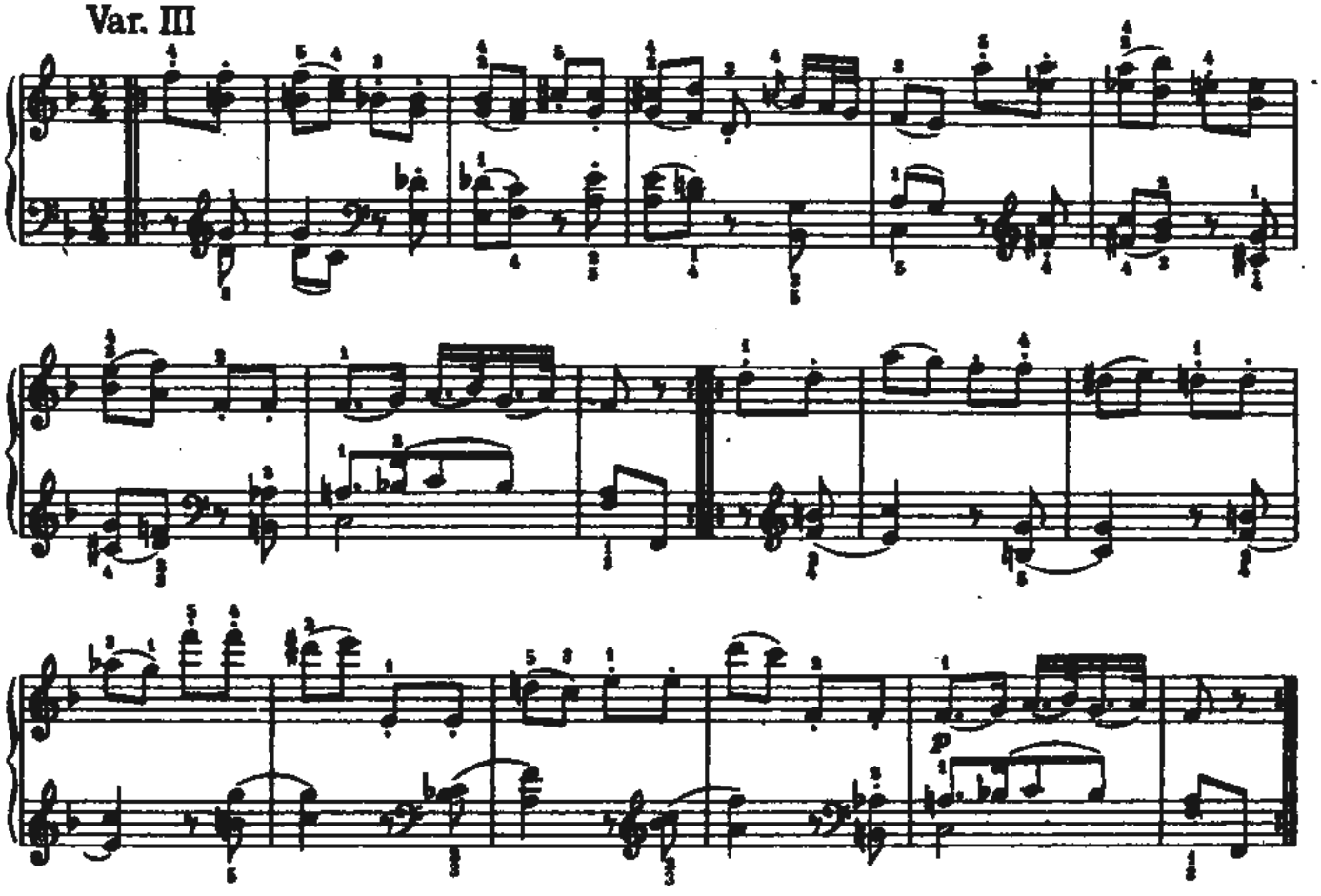


*) Cм. предисловие

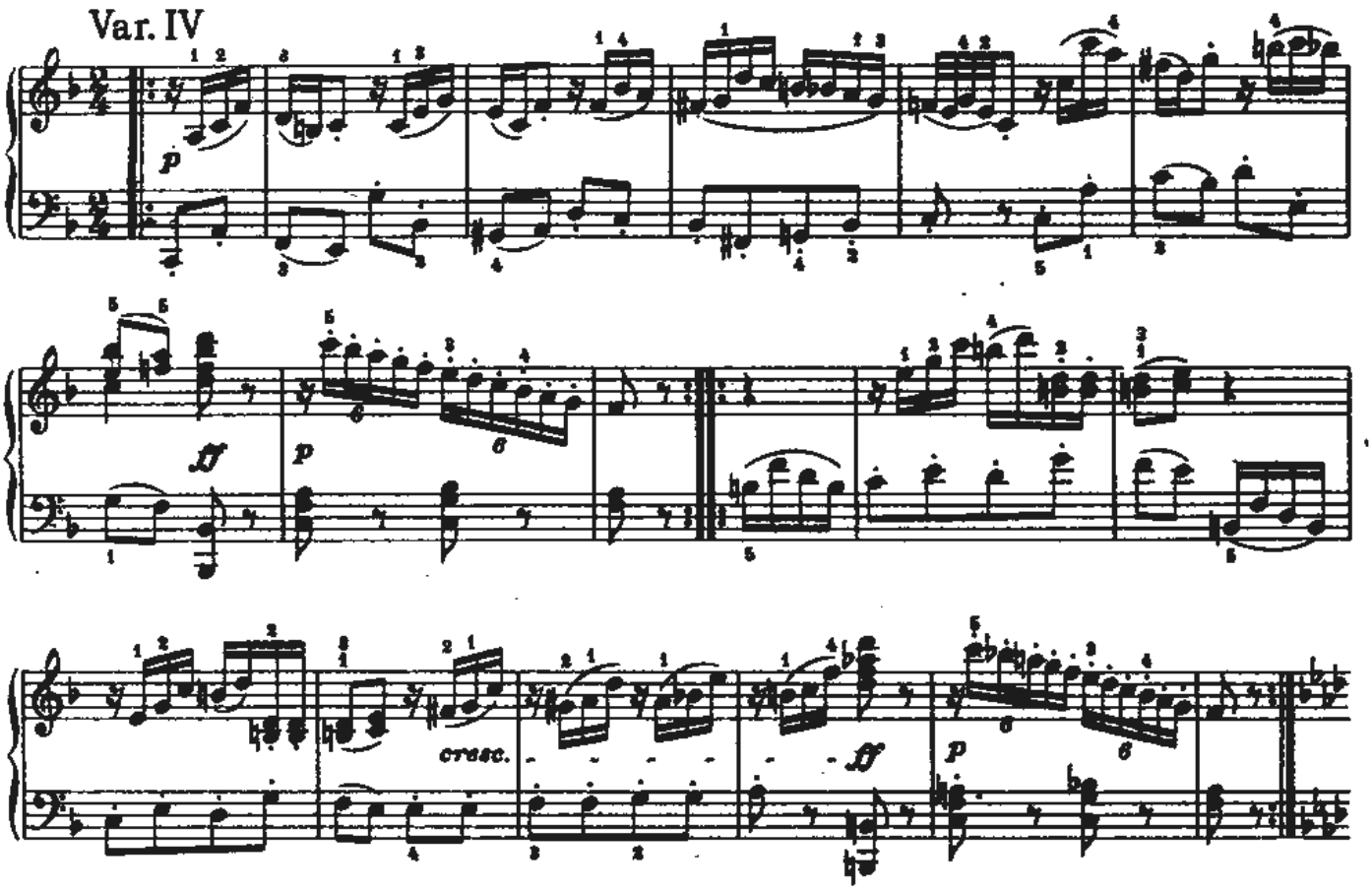
Var. II



Var. III

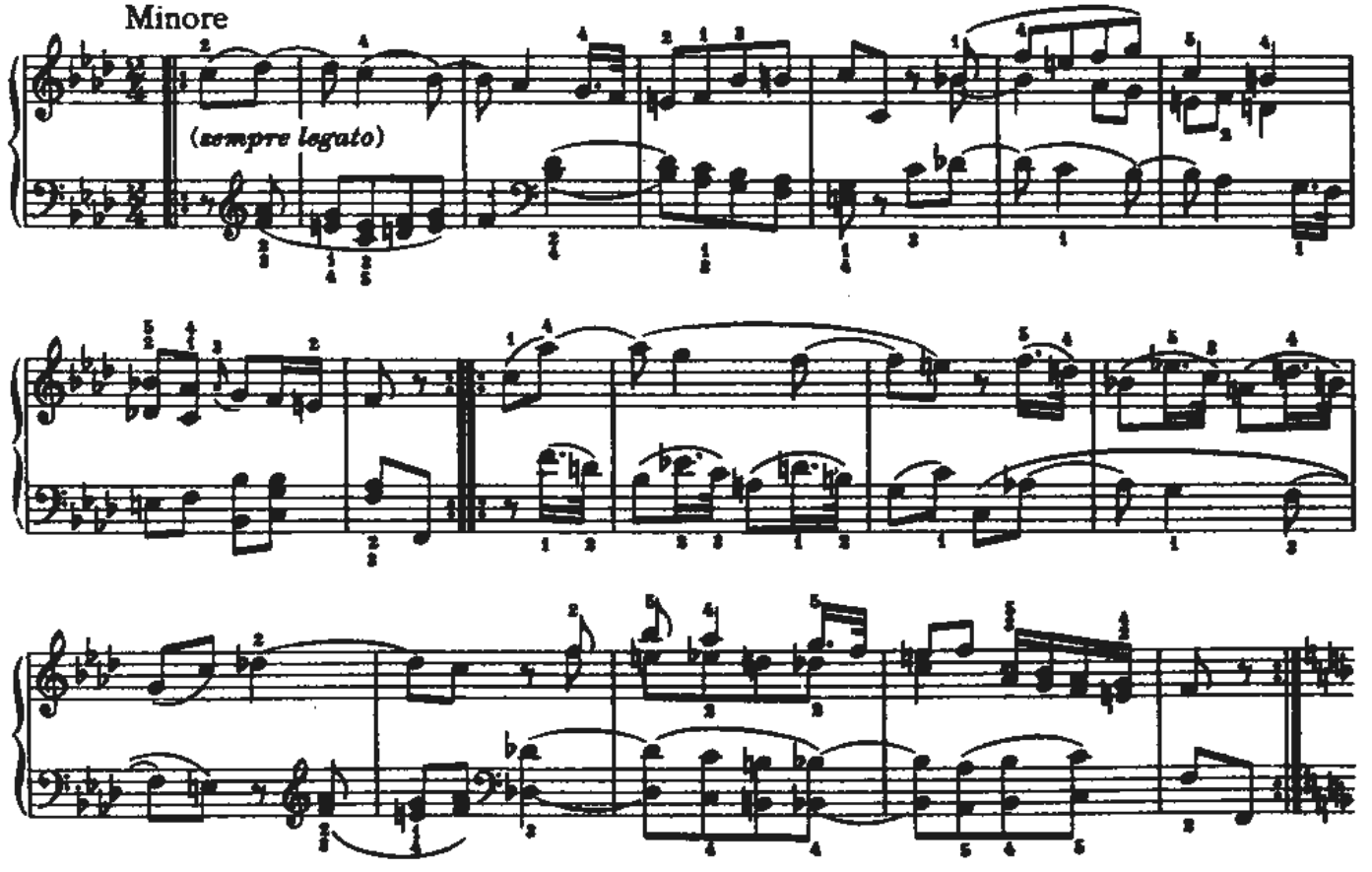


Var. IV

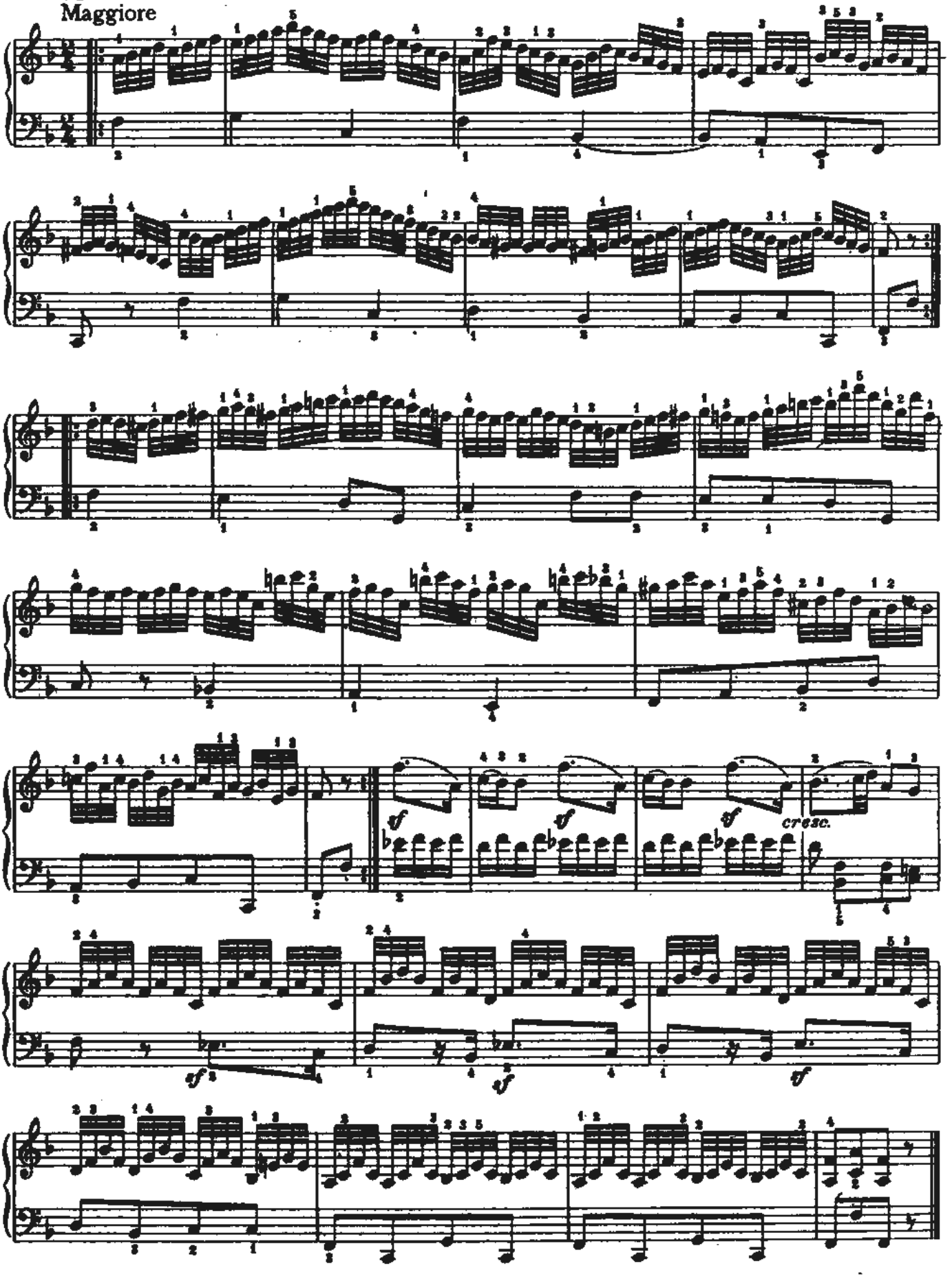


Var. V

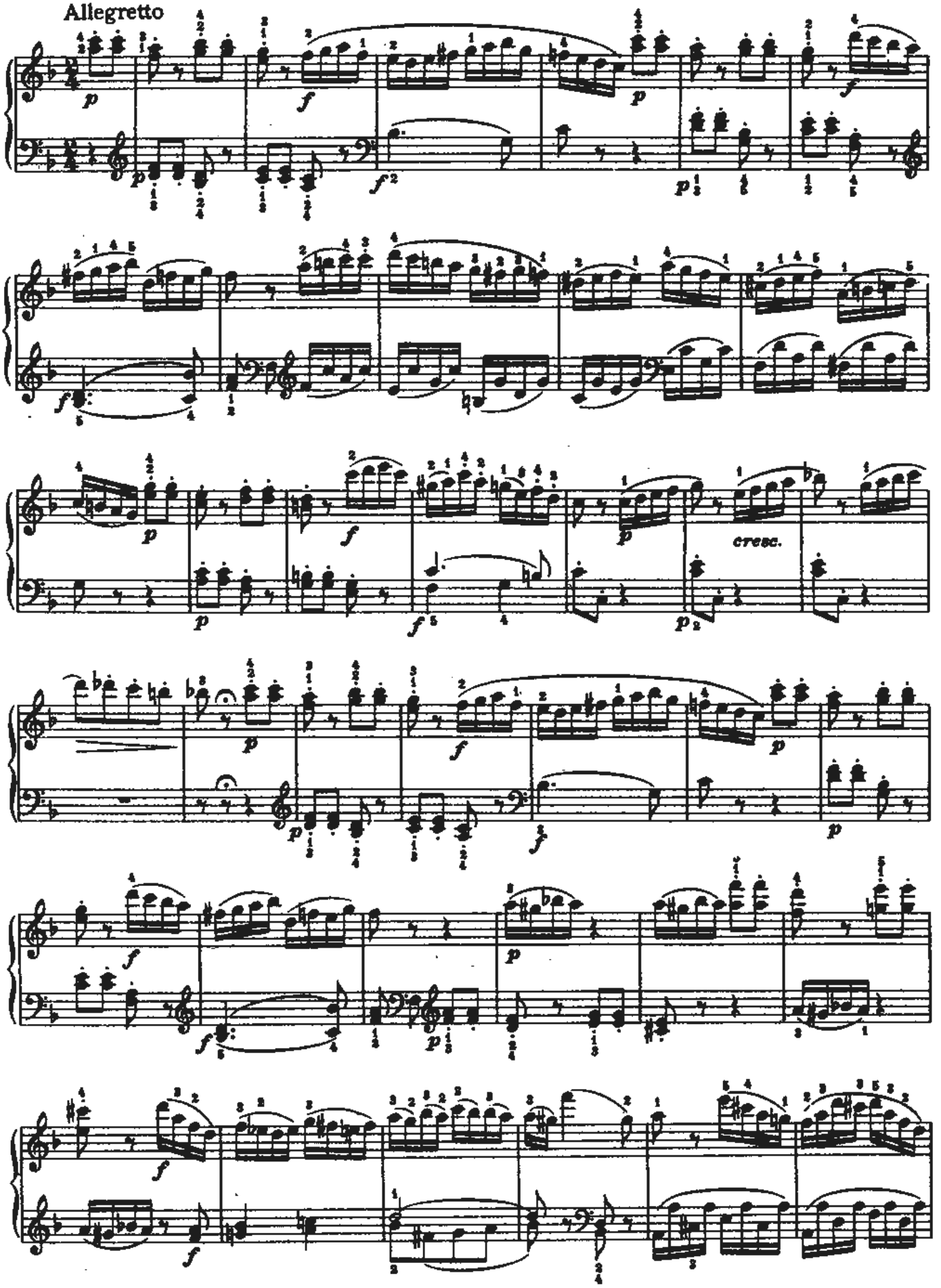
Minore

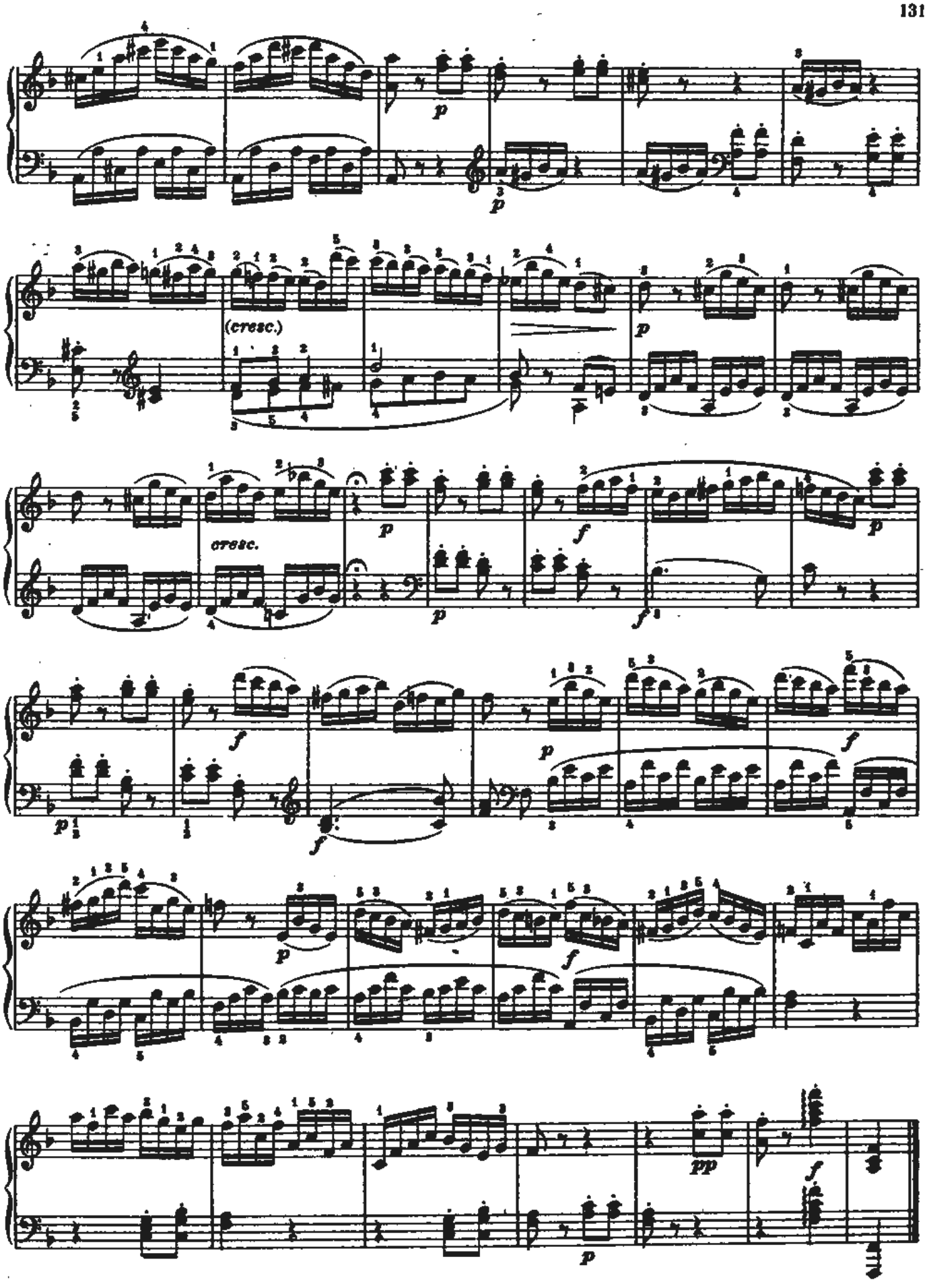


Var. VI
Maggiore



Allegretto



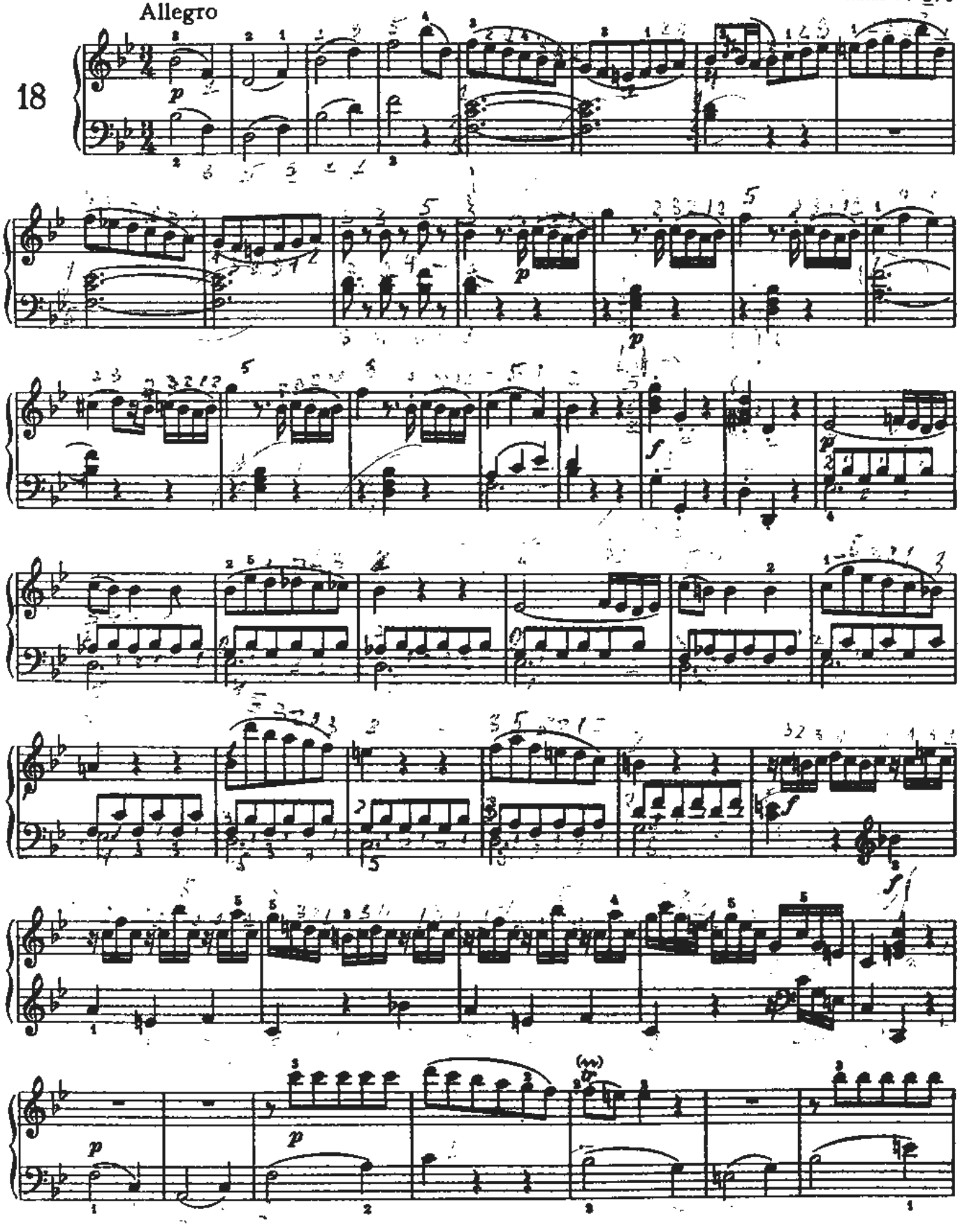

(cresc.)
cresc.

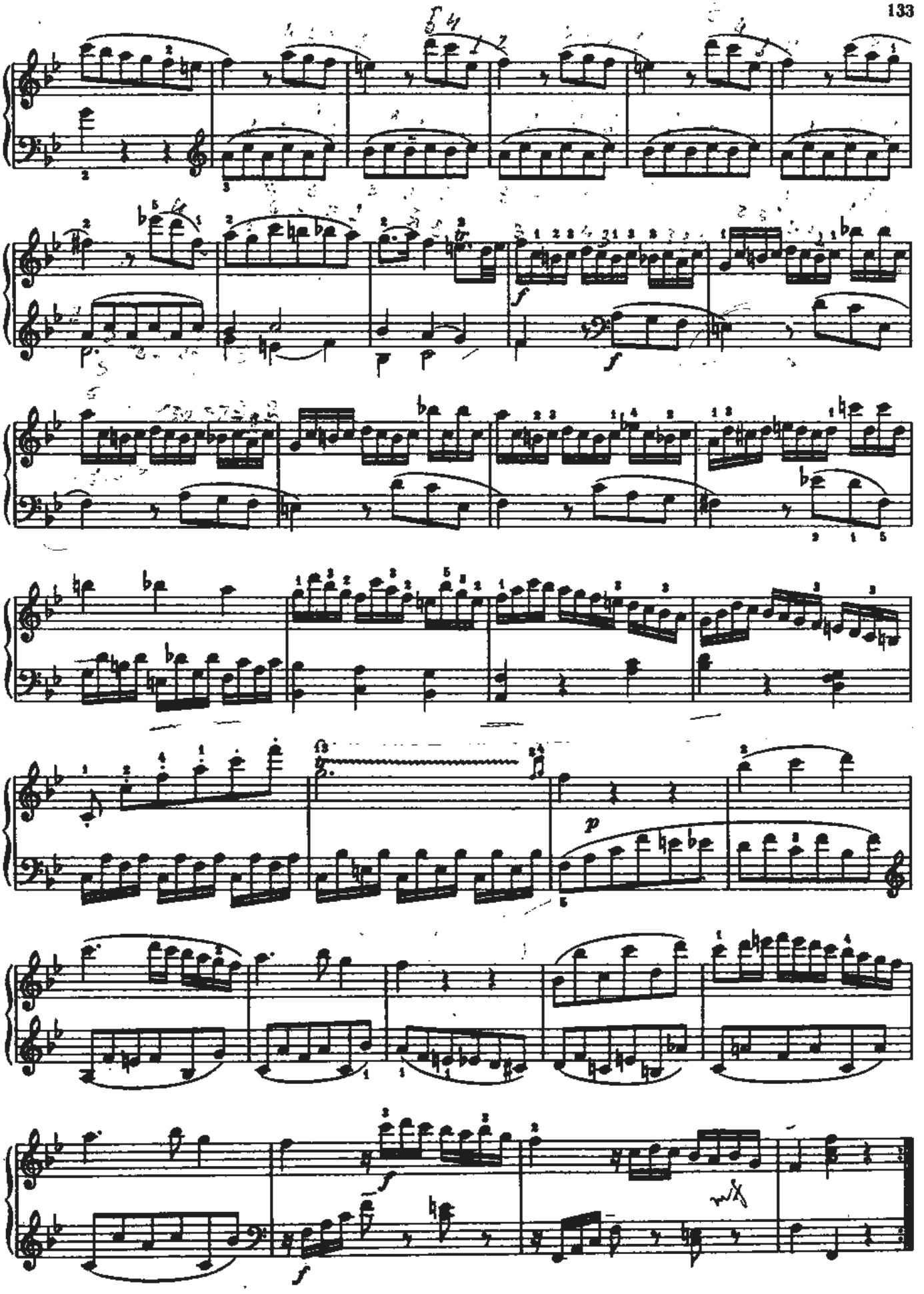
СОНАТА

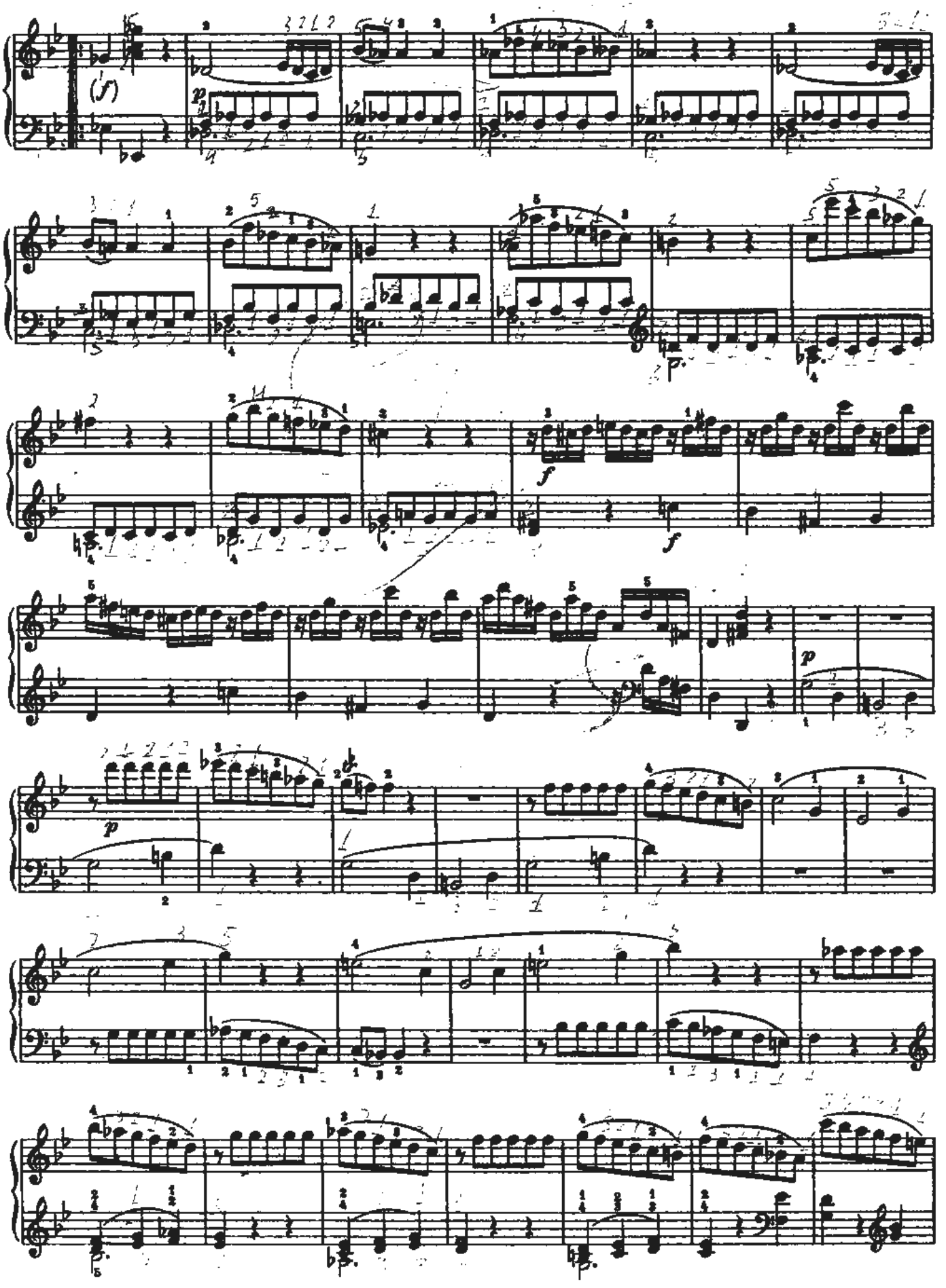
Кёхель N. 570

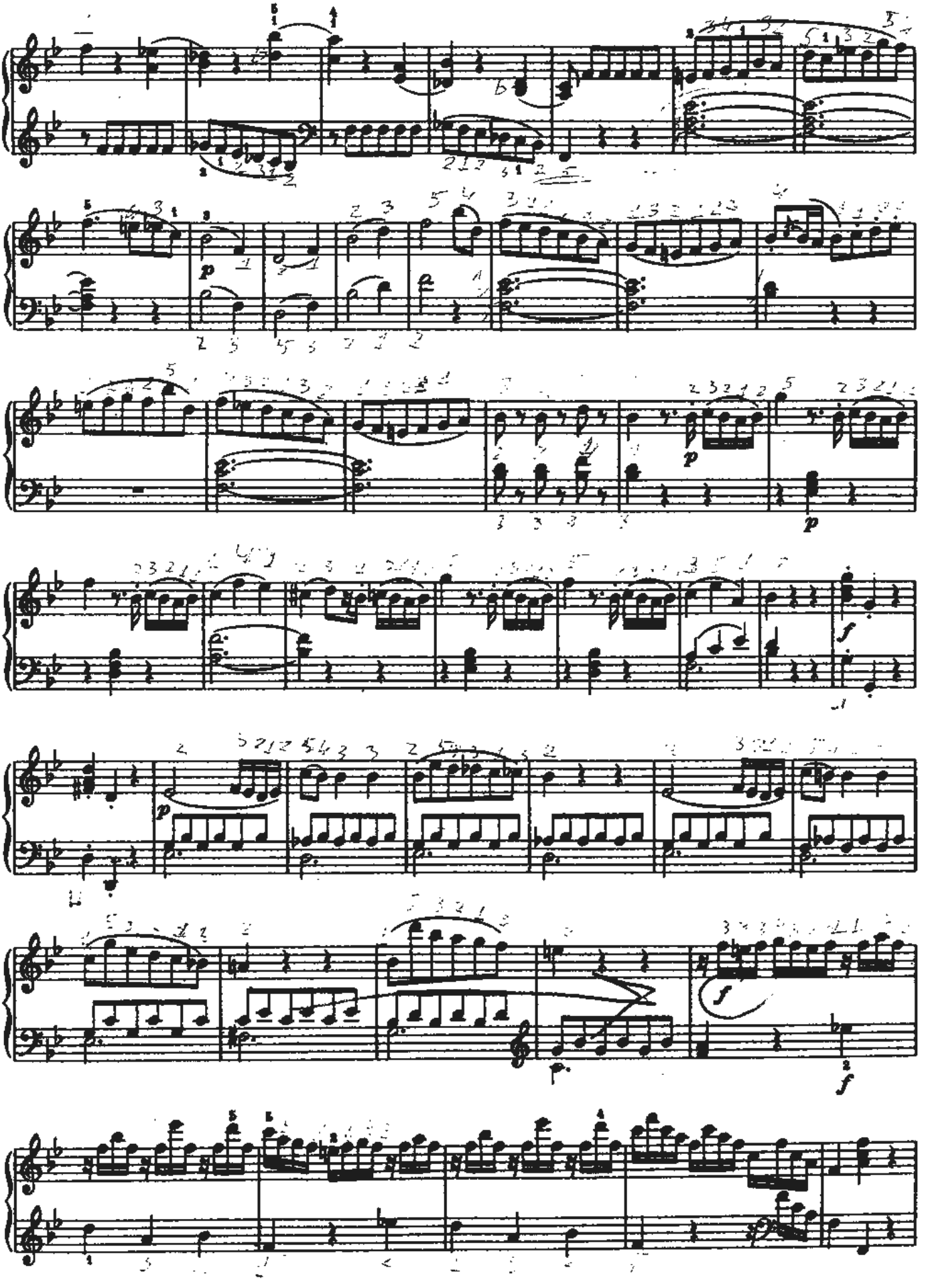
Allegro

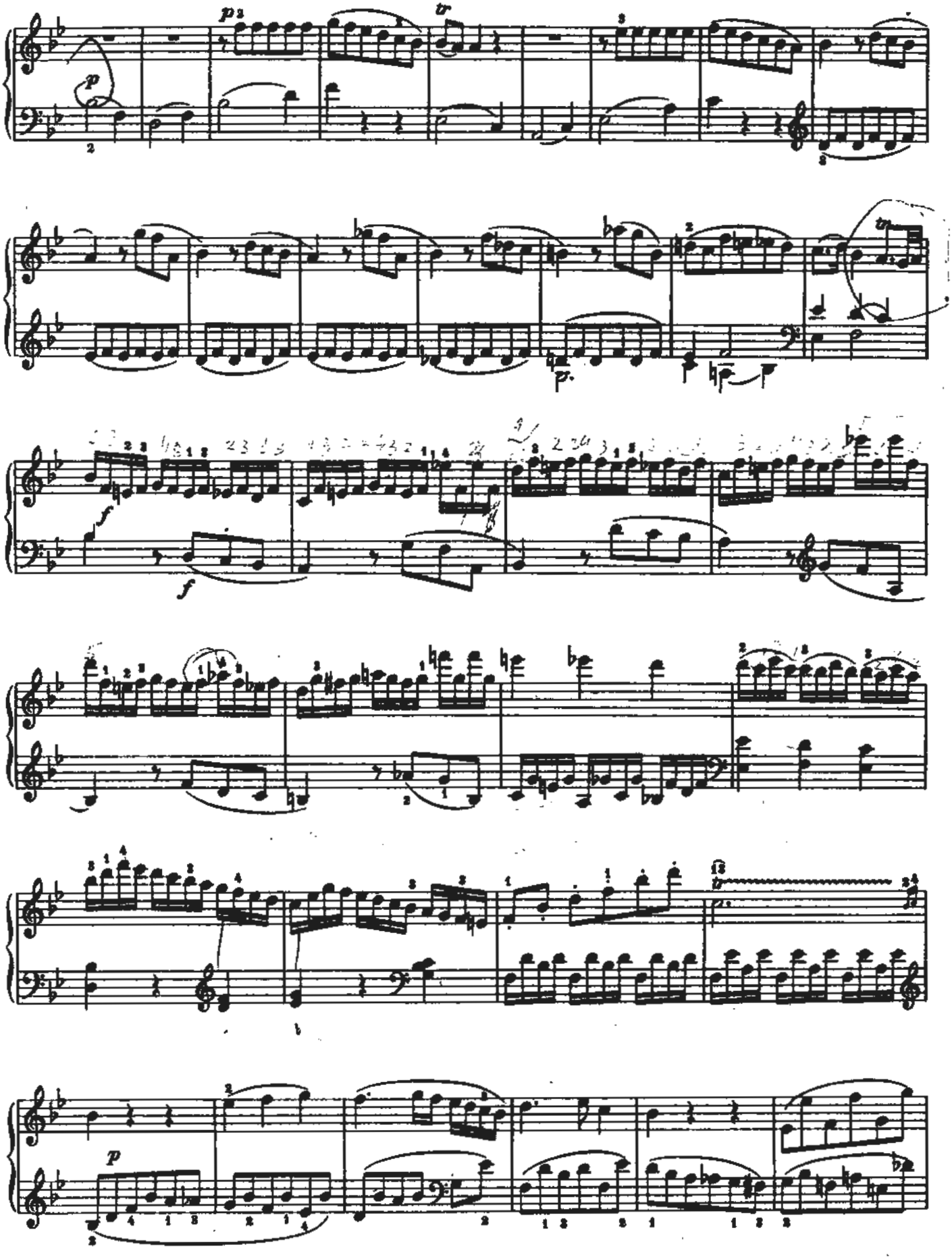
18

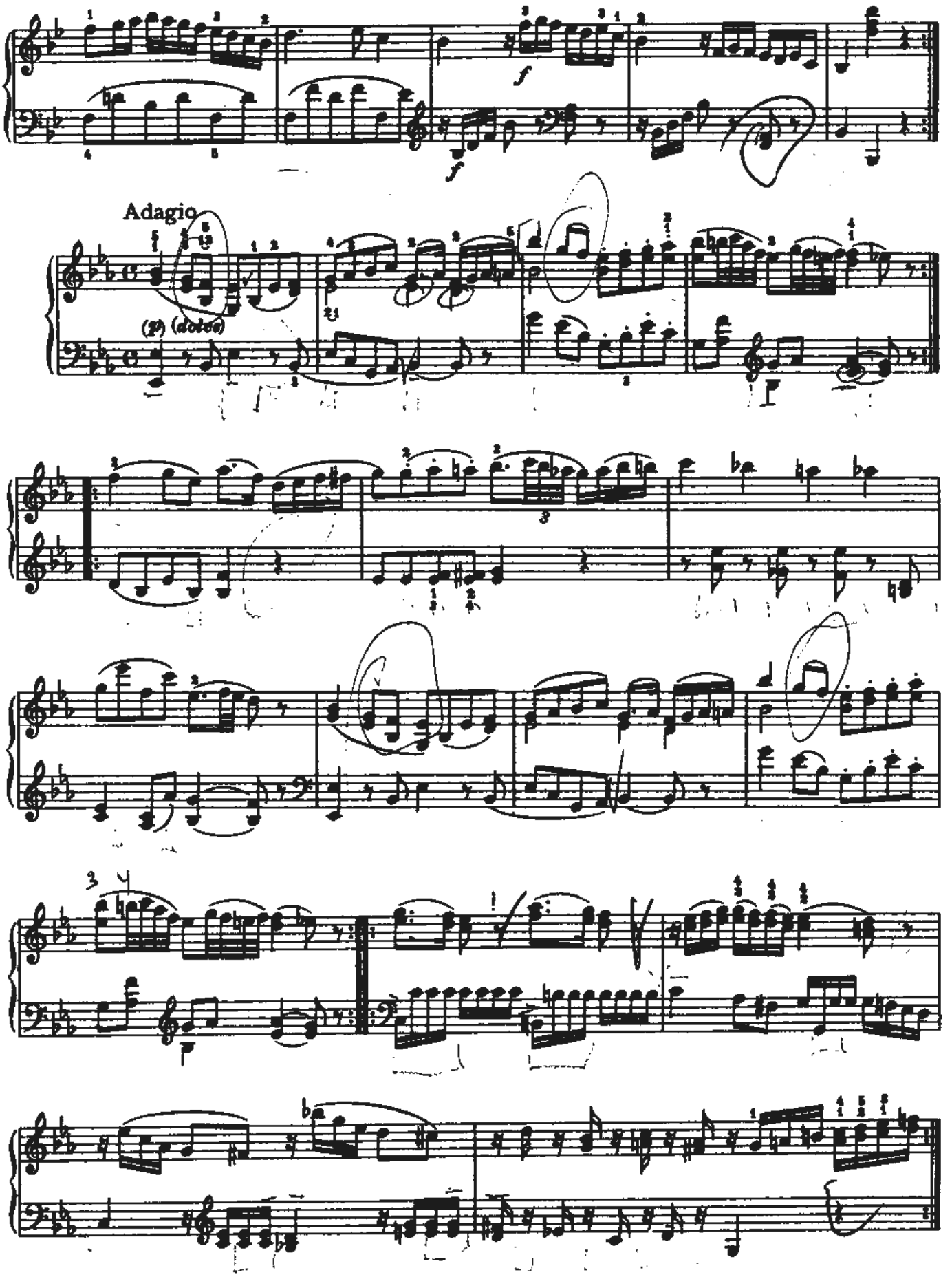


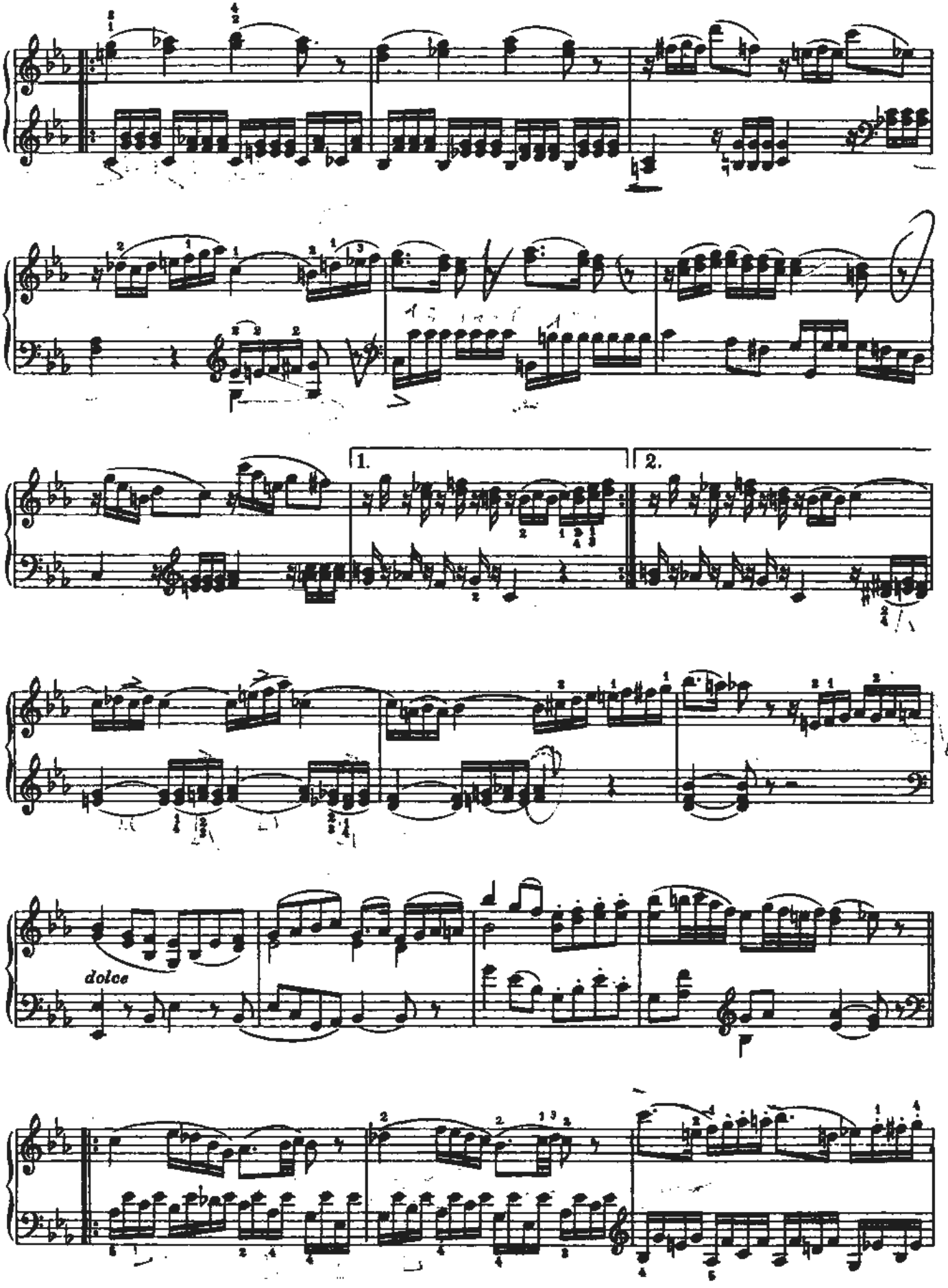


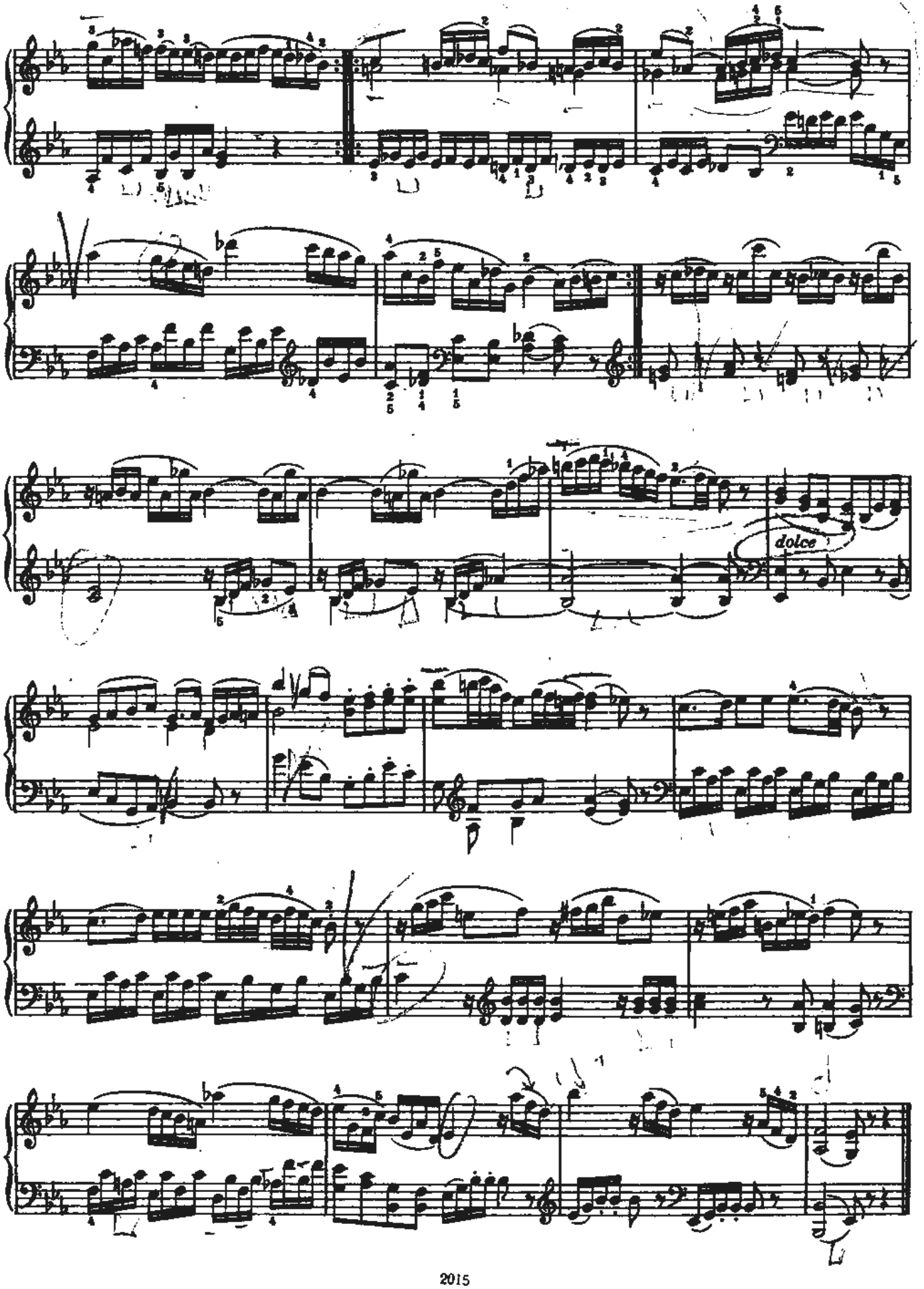


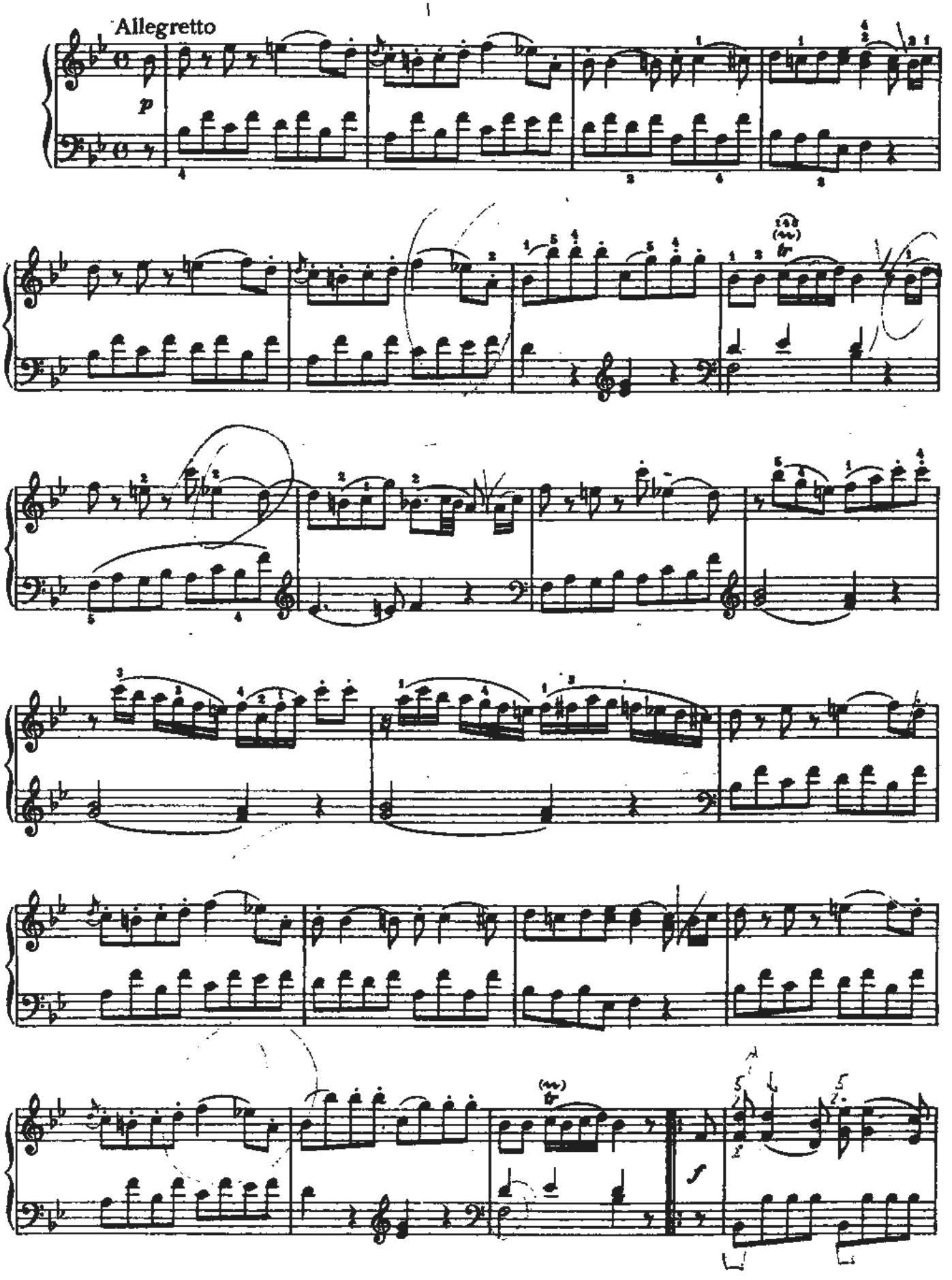


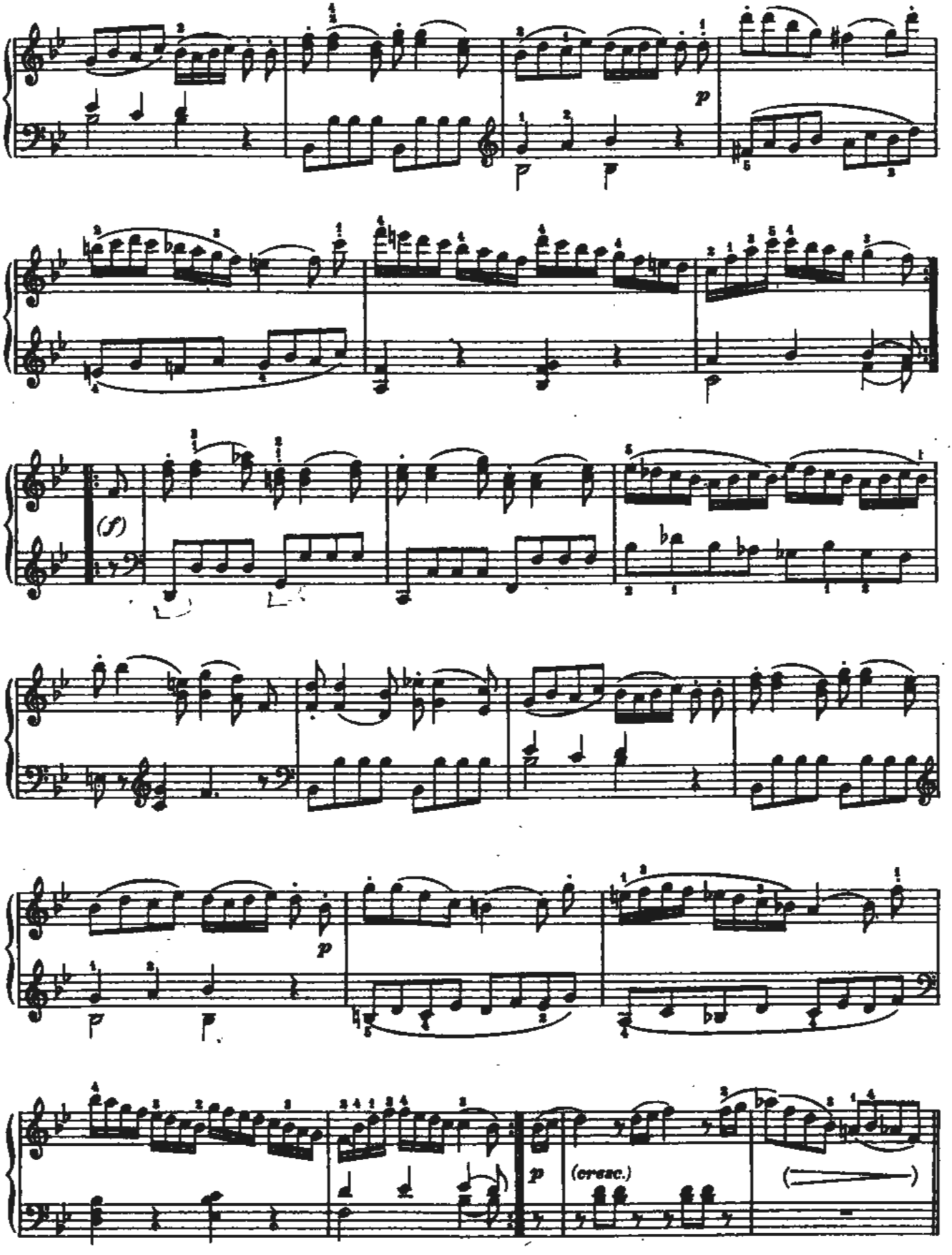


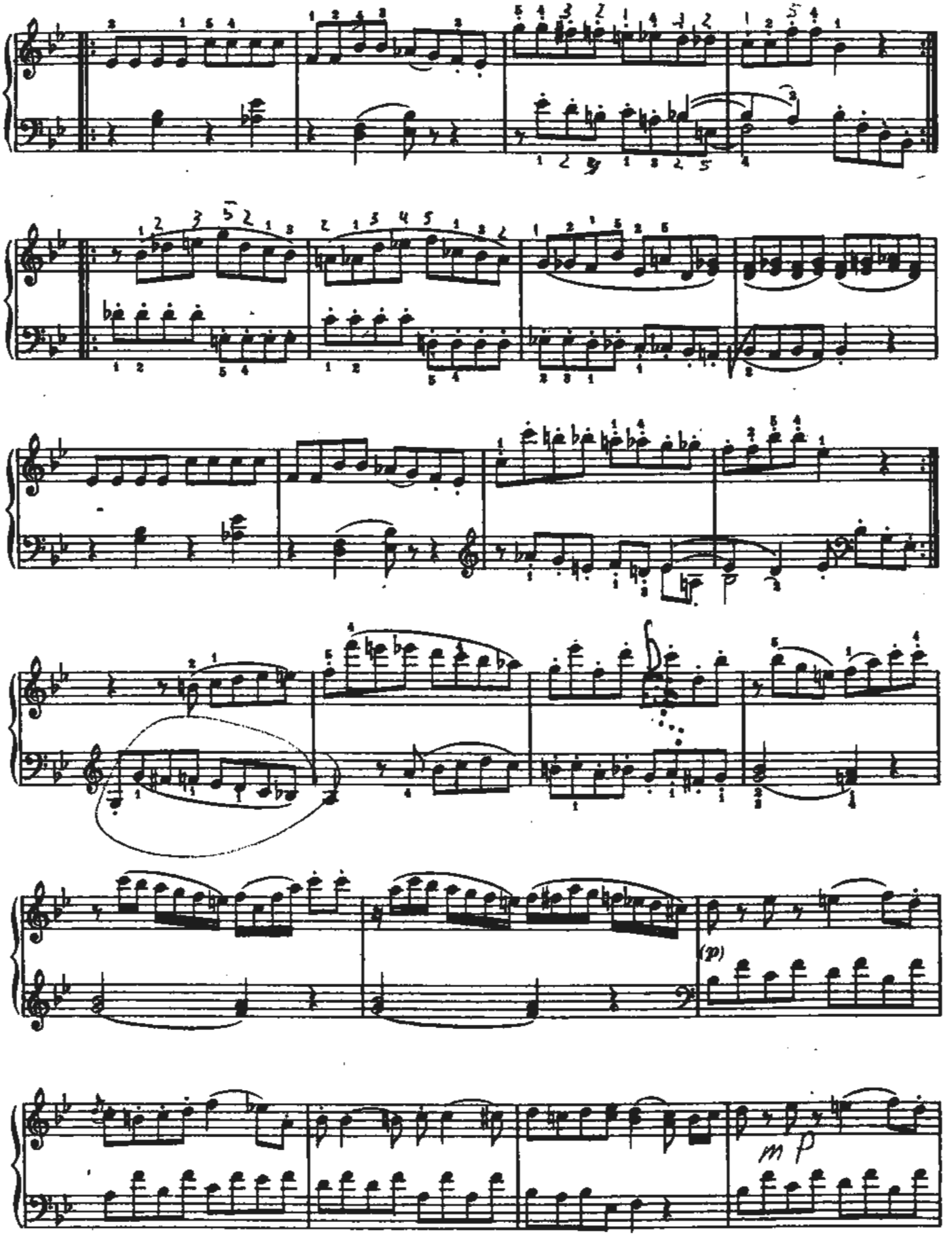

Adagio
(p) (dolce)

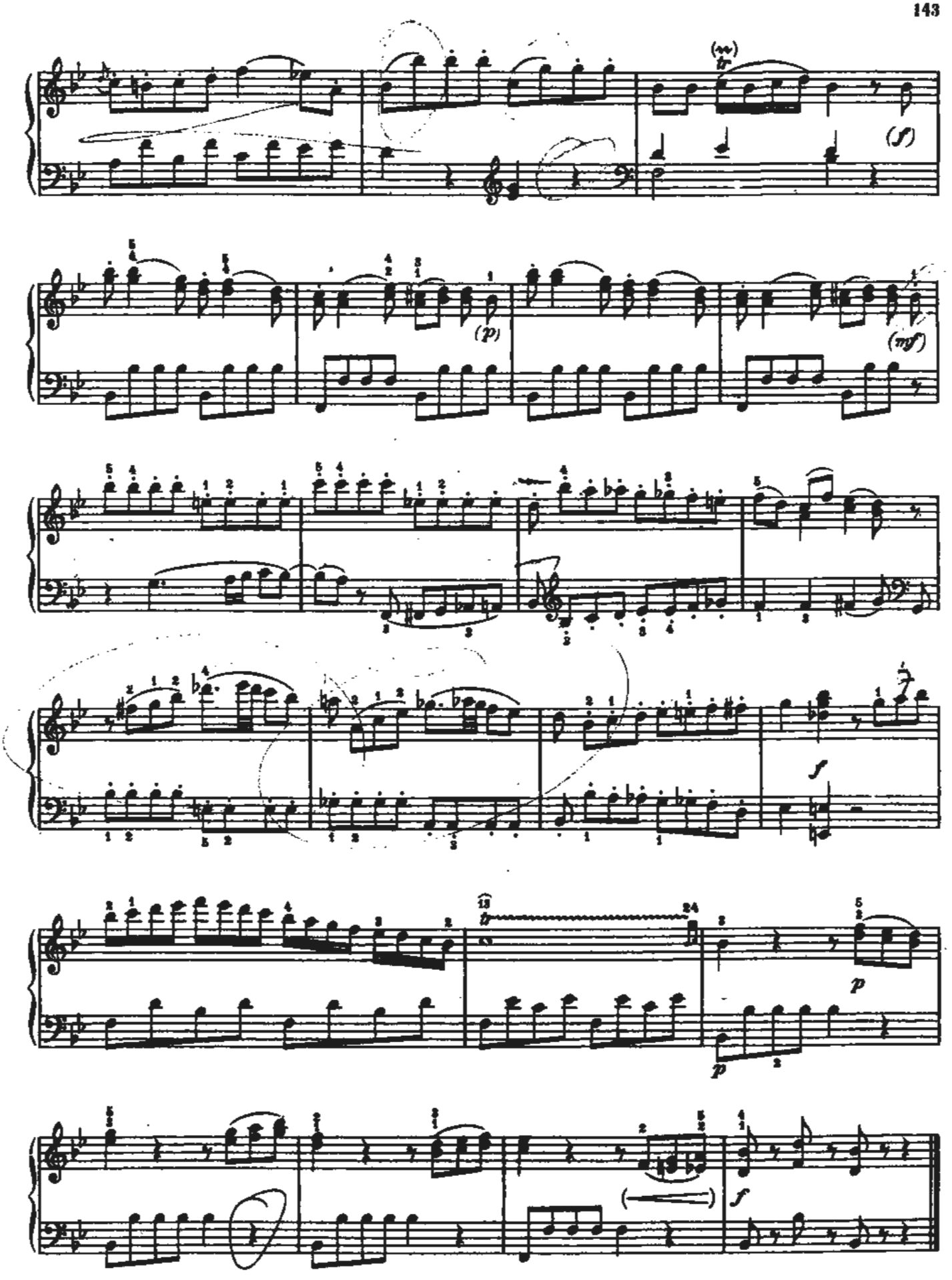

1.
2.
dolce


dolce


Allegretto
p
f


p
(f)
p
p
(cresc.)

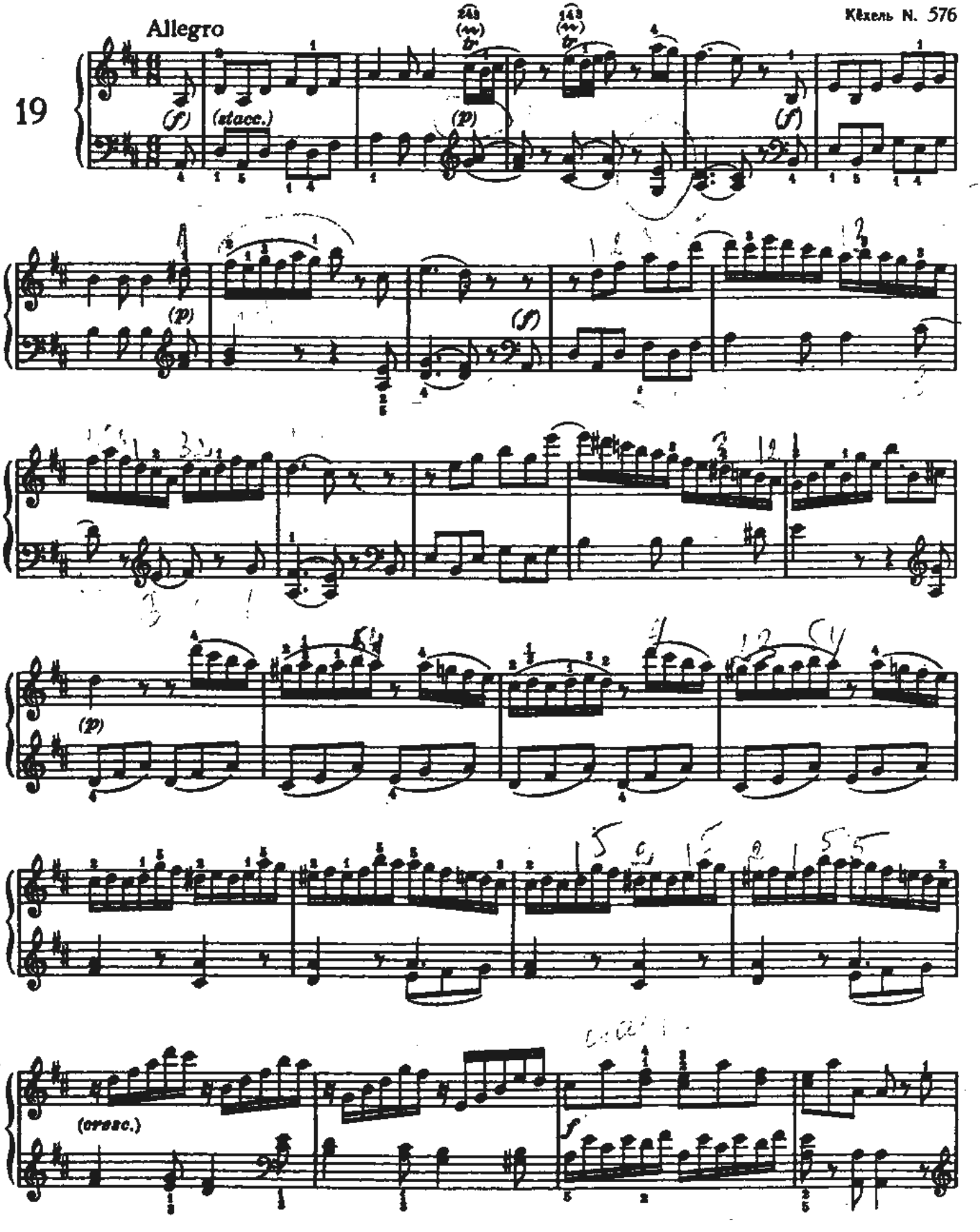

(p)
mp

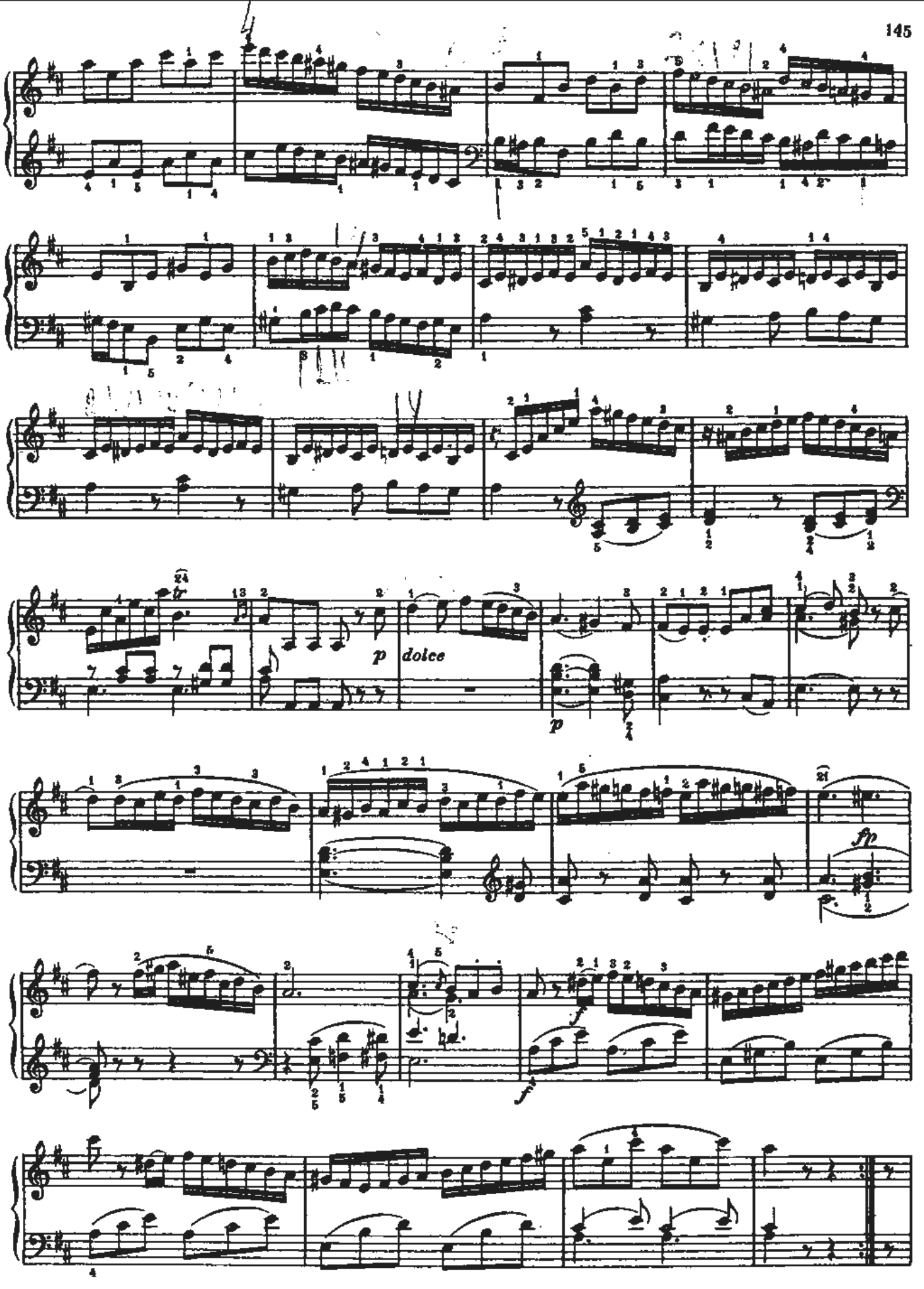


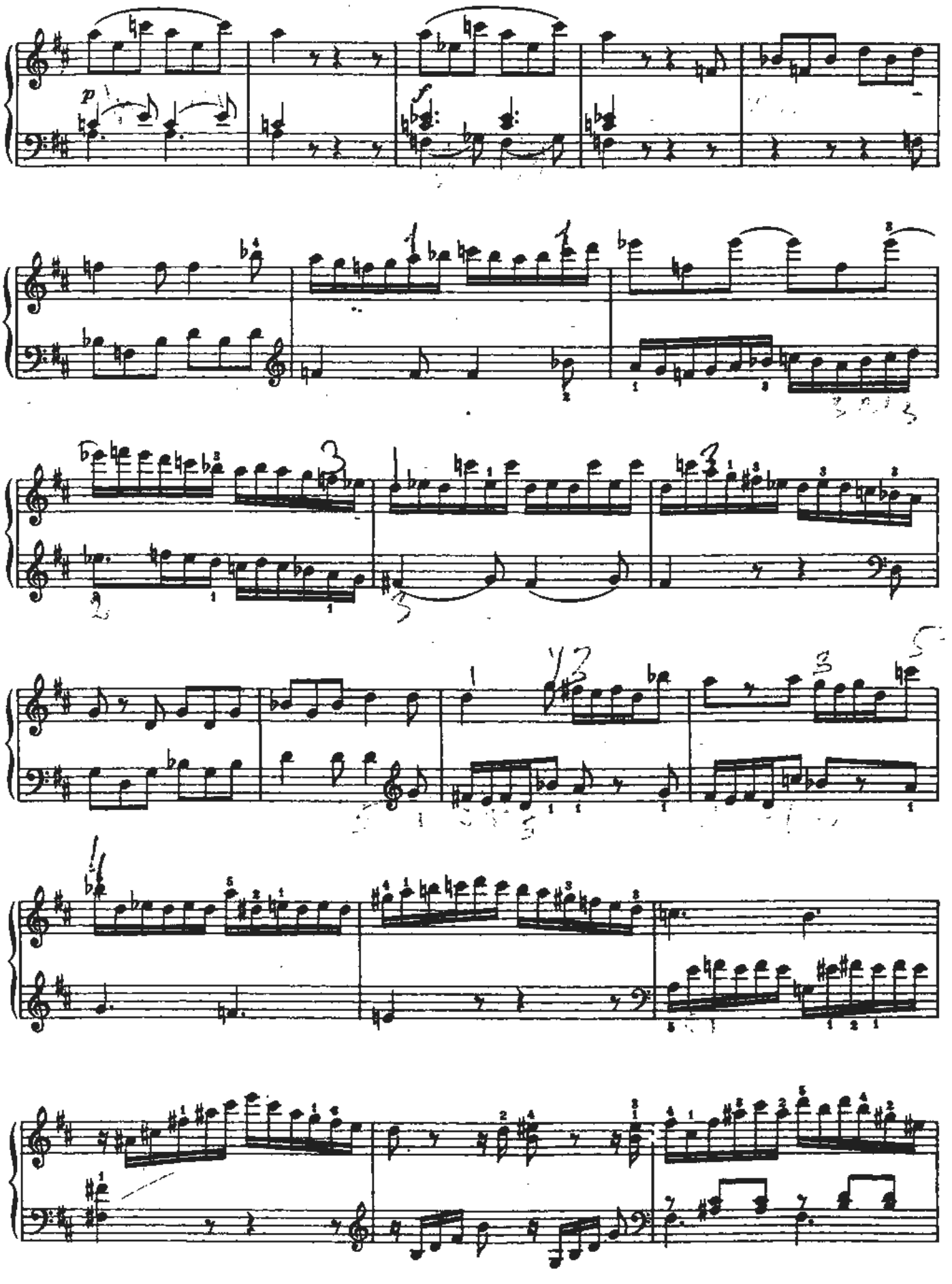
СОНАТА

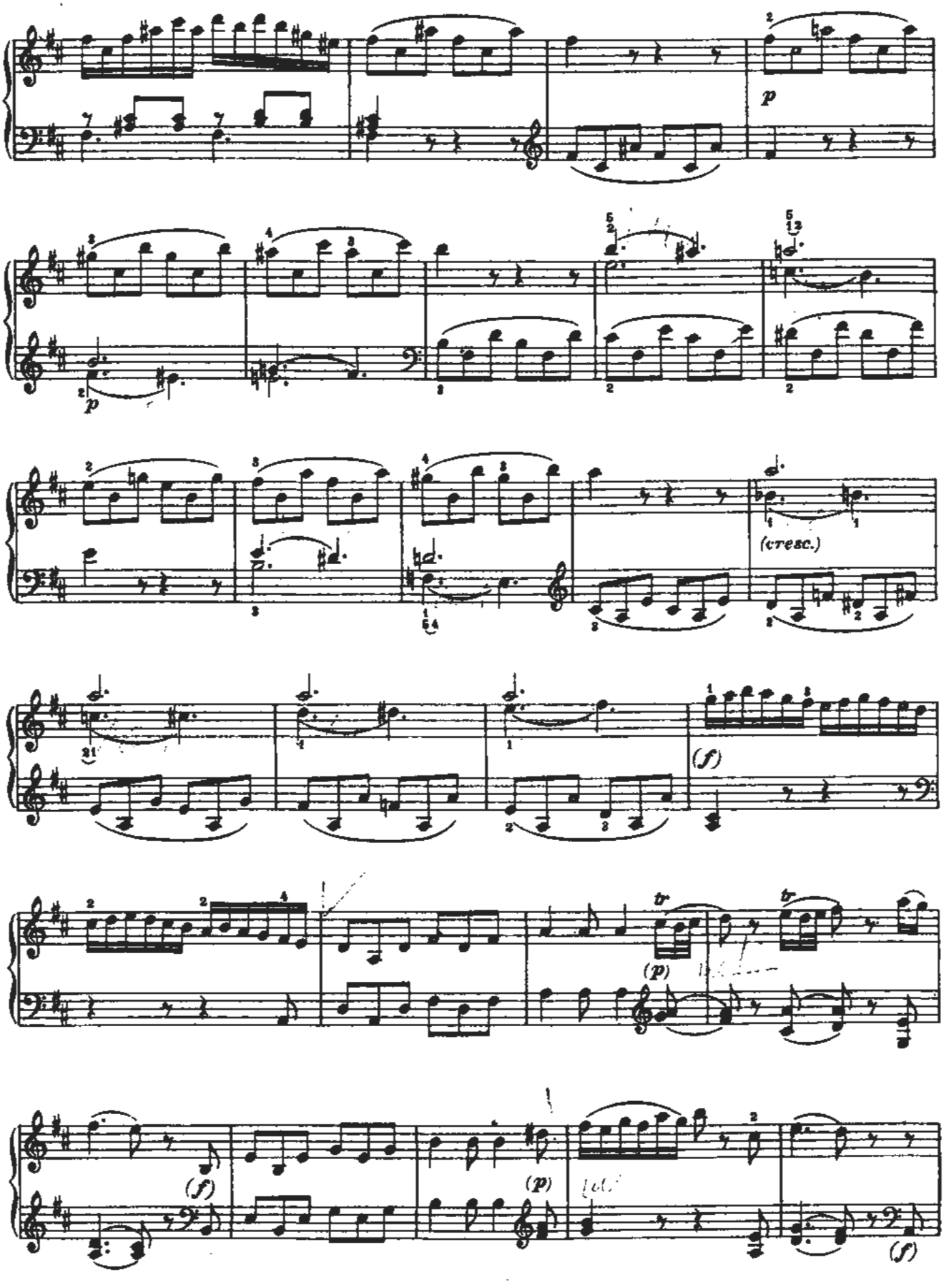
Allegro

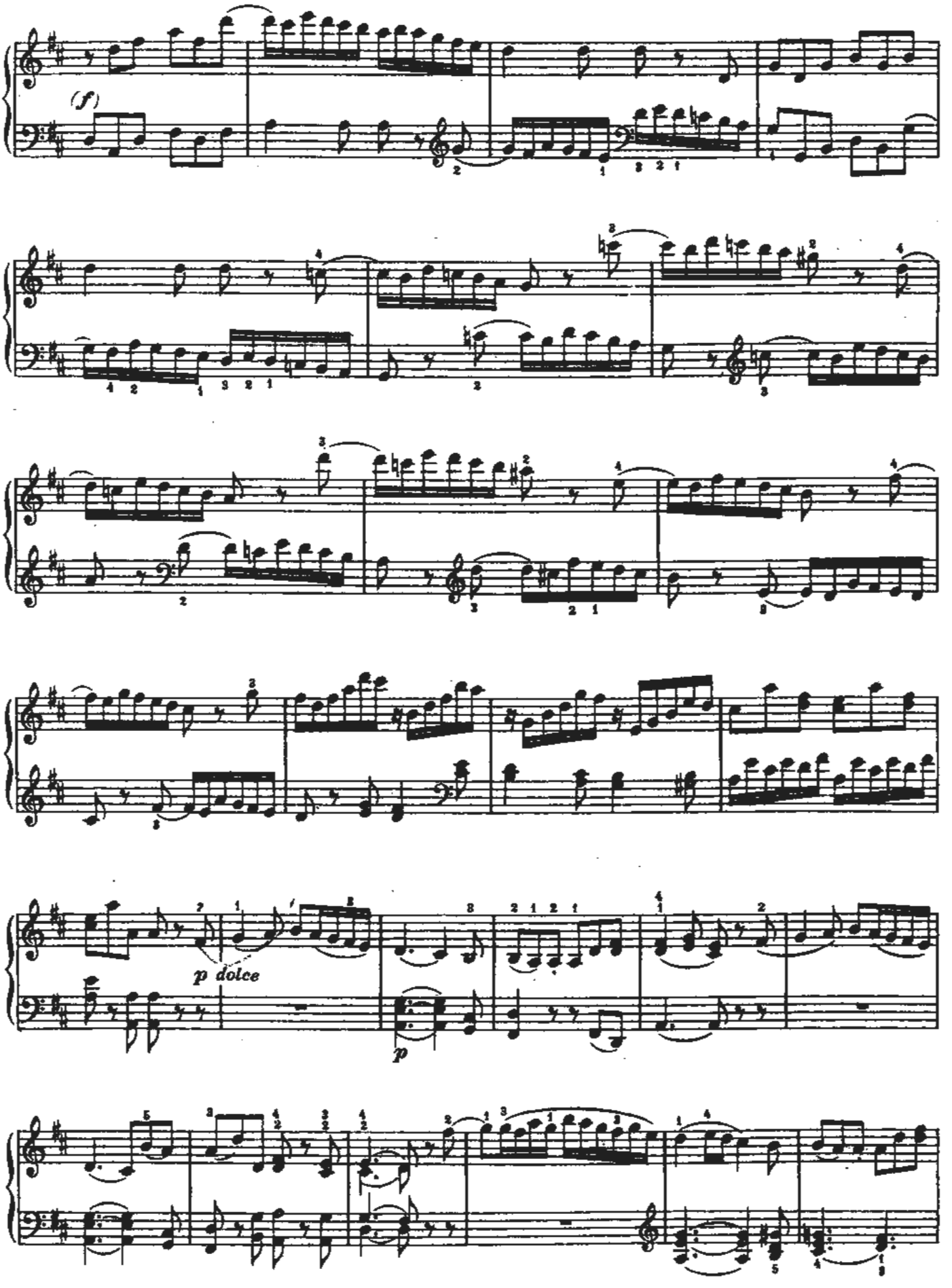
Кёхель N. 576

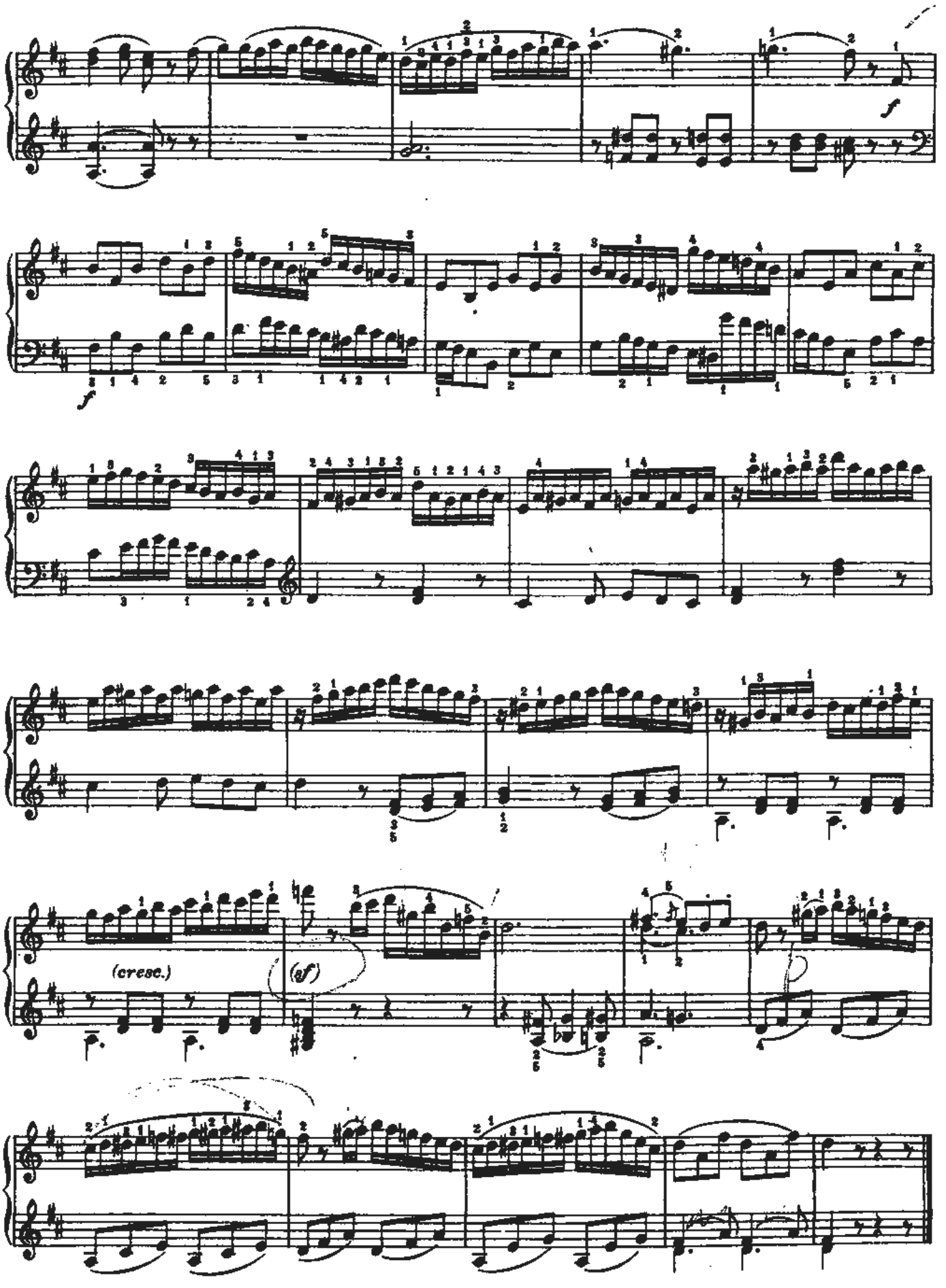


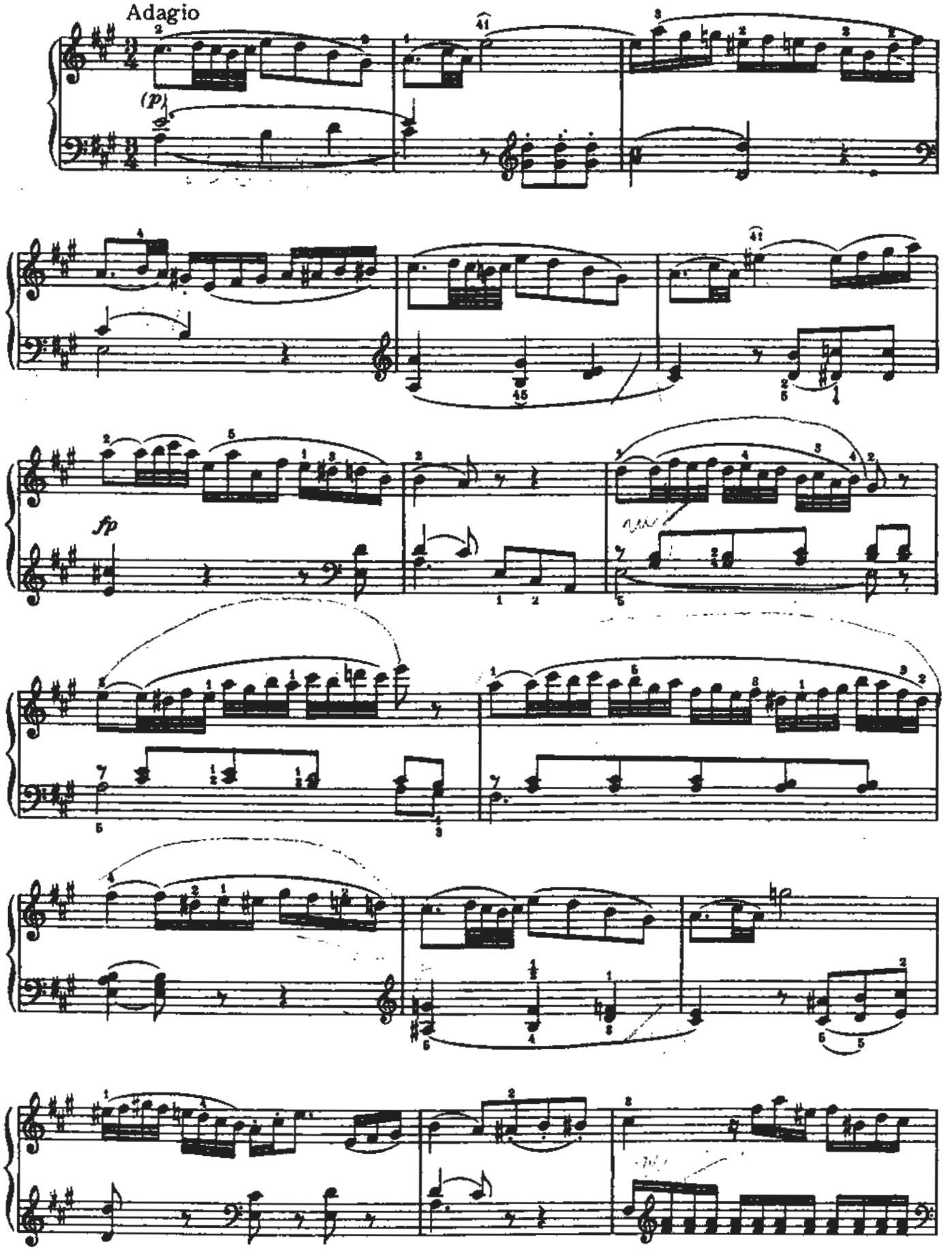

tr
p
dolce
p
fp
f
f

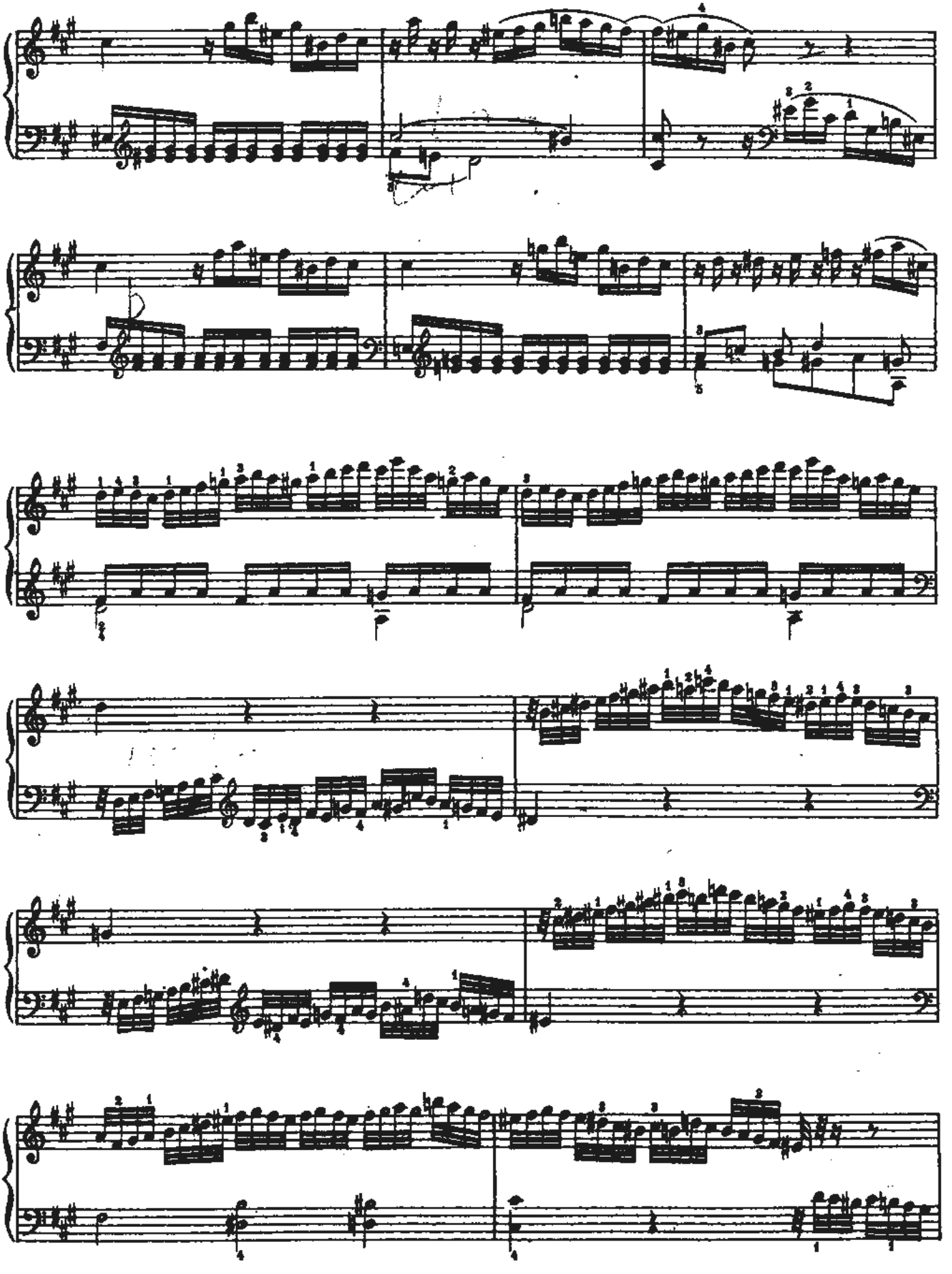


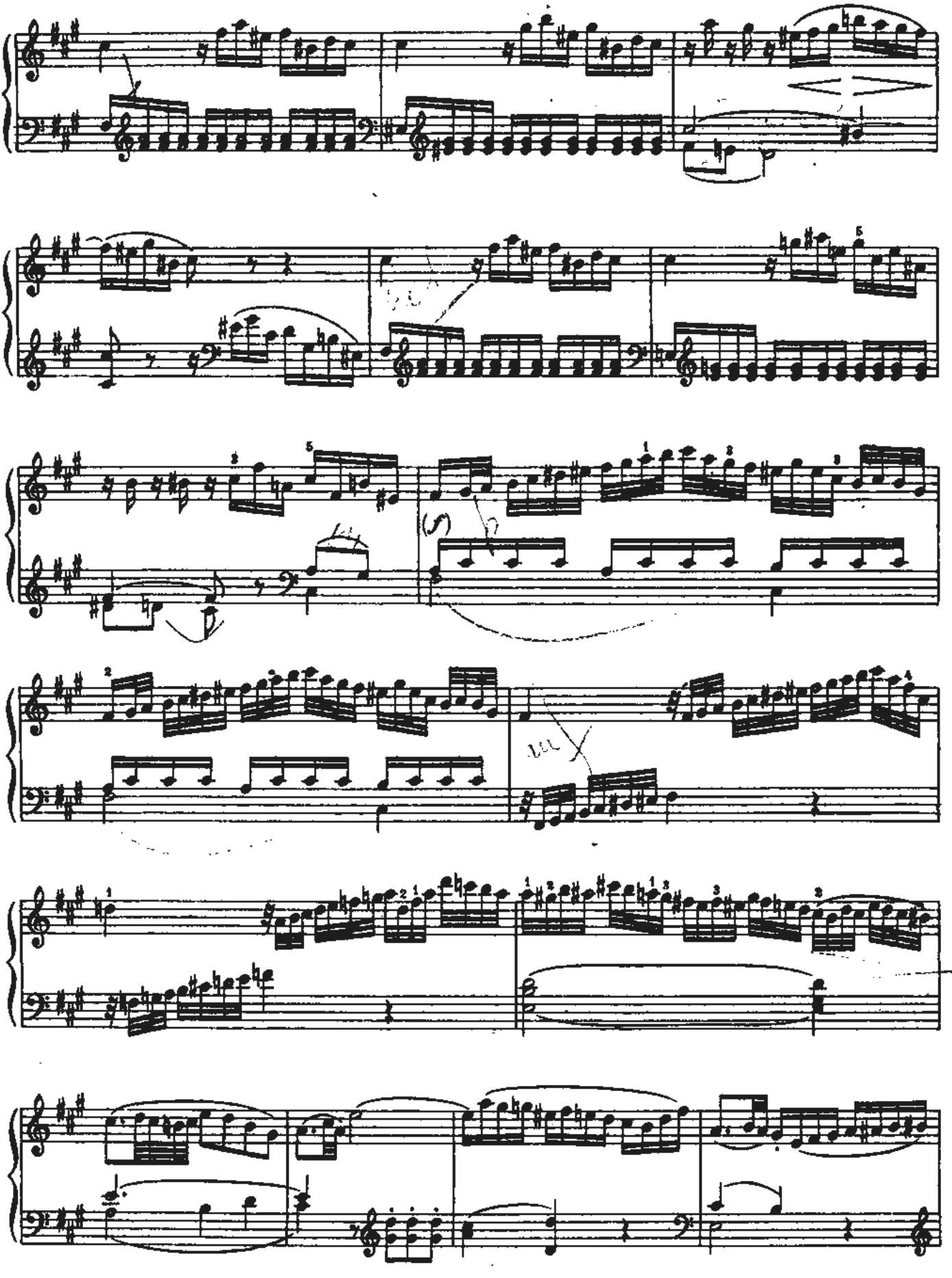

p
p
(cresc.)
(f)
tr
(p)
tr
(f)
(p)
(f)

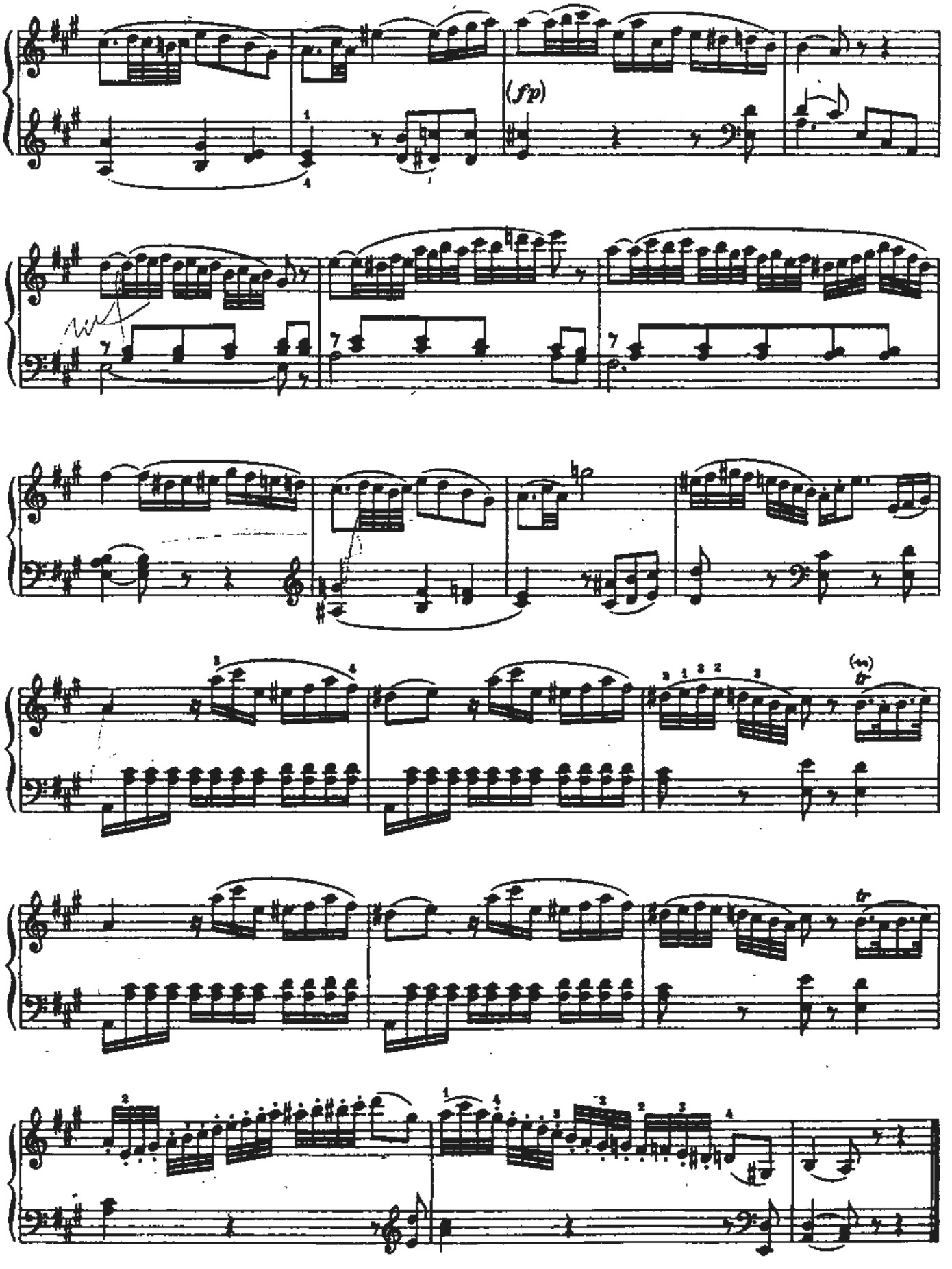

(f)
p dolce
p

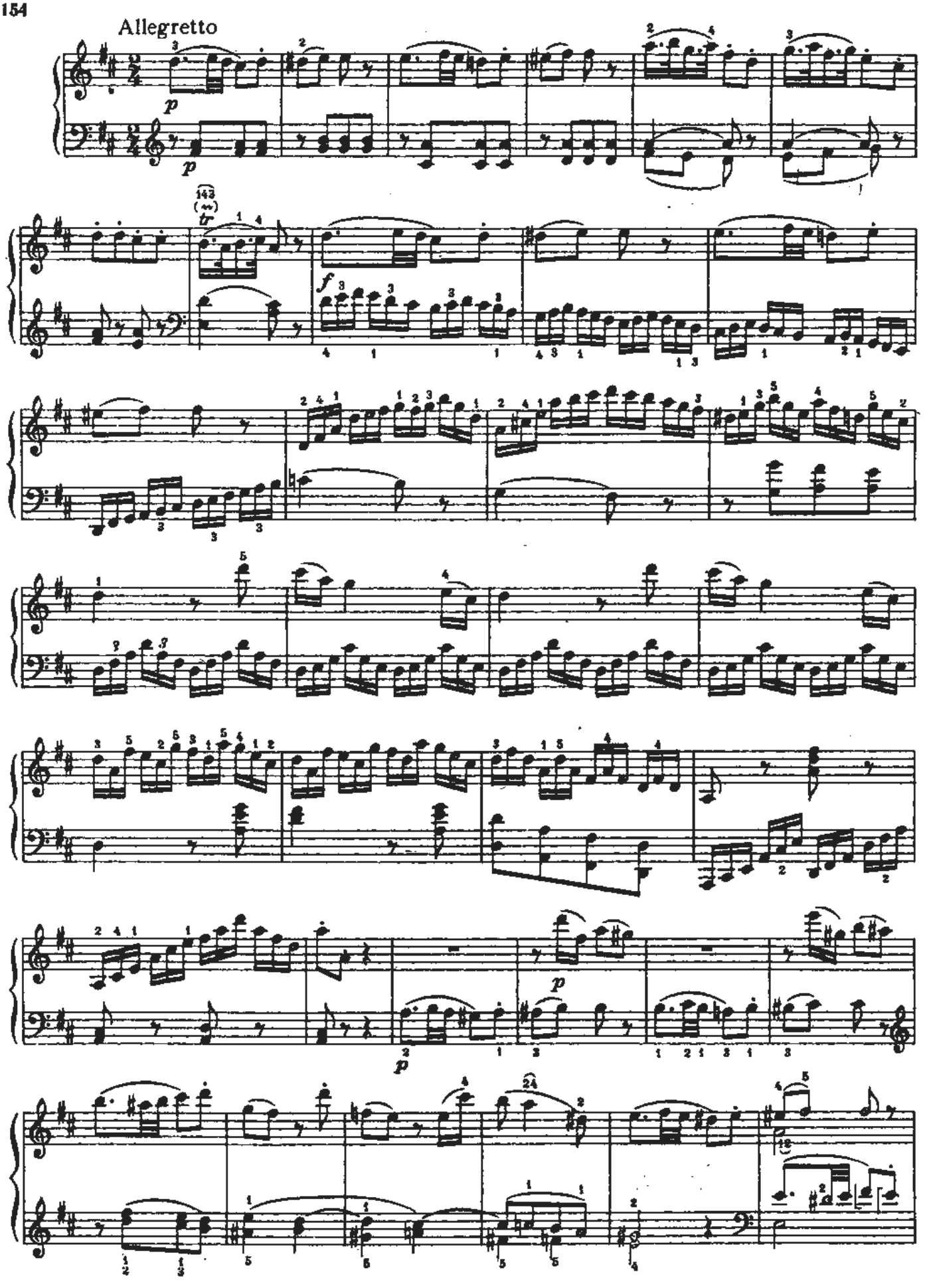

f
f
(cresc.)
(sf)

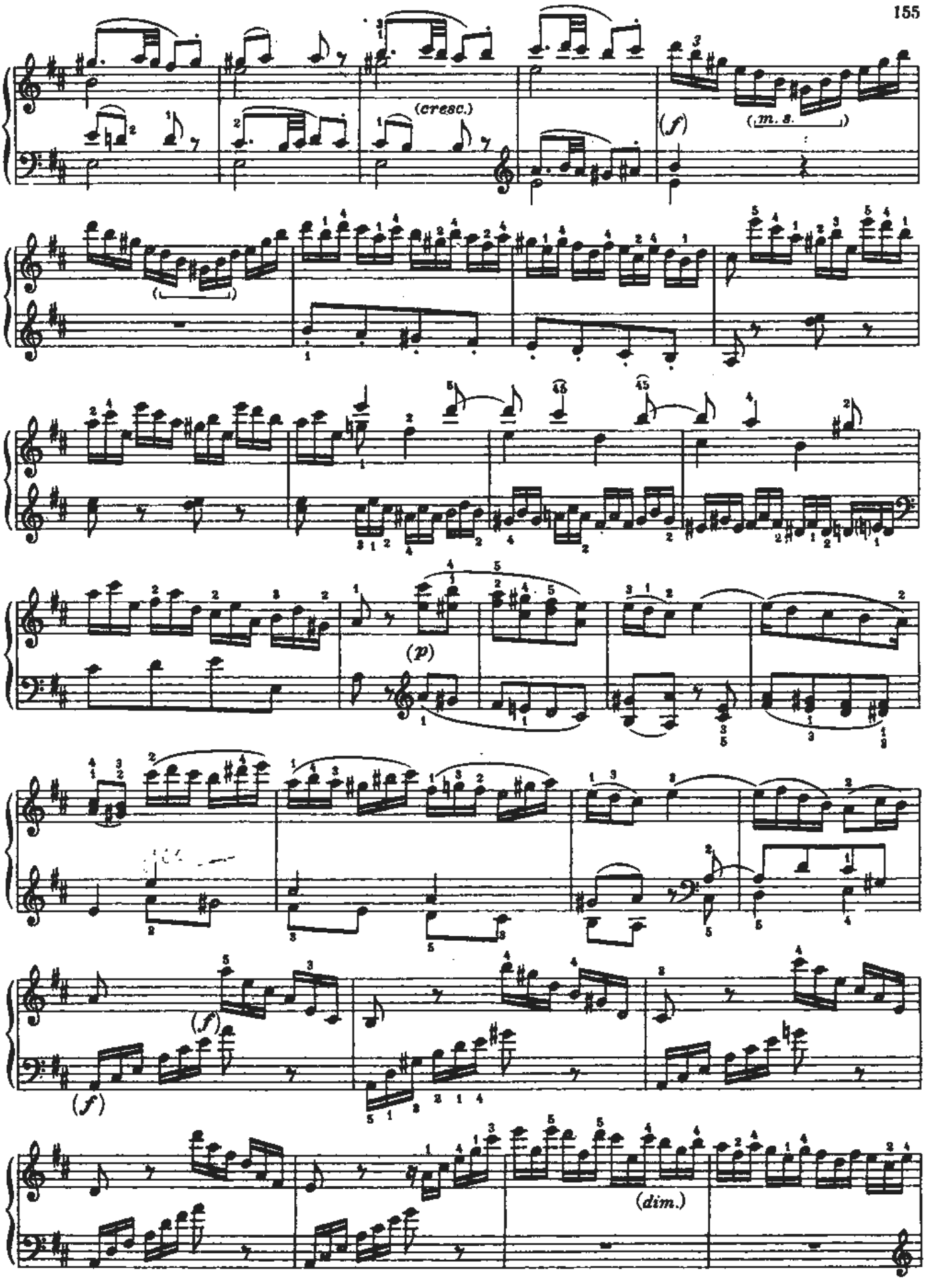

Adagio
(p)
fp

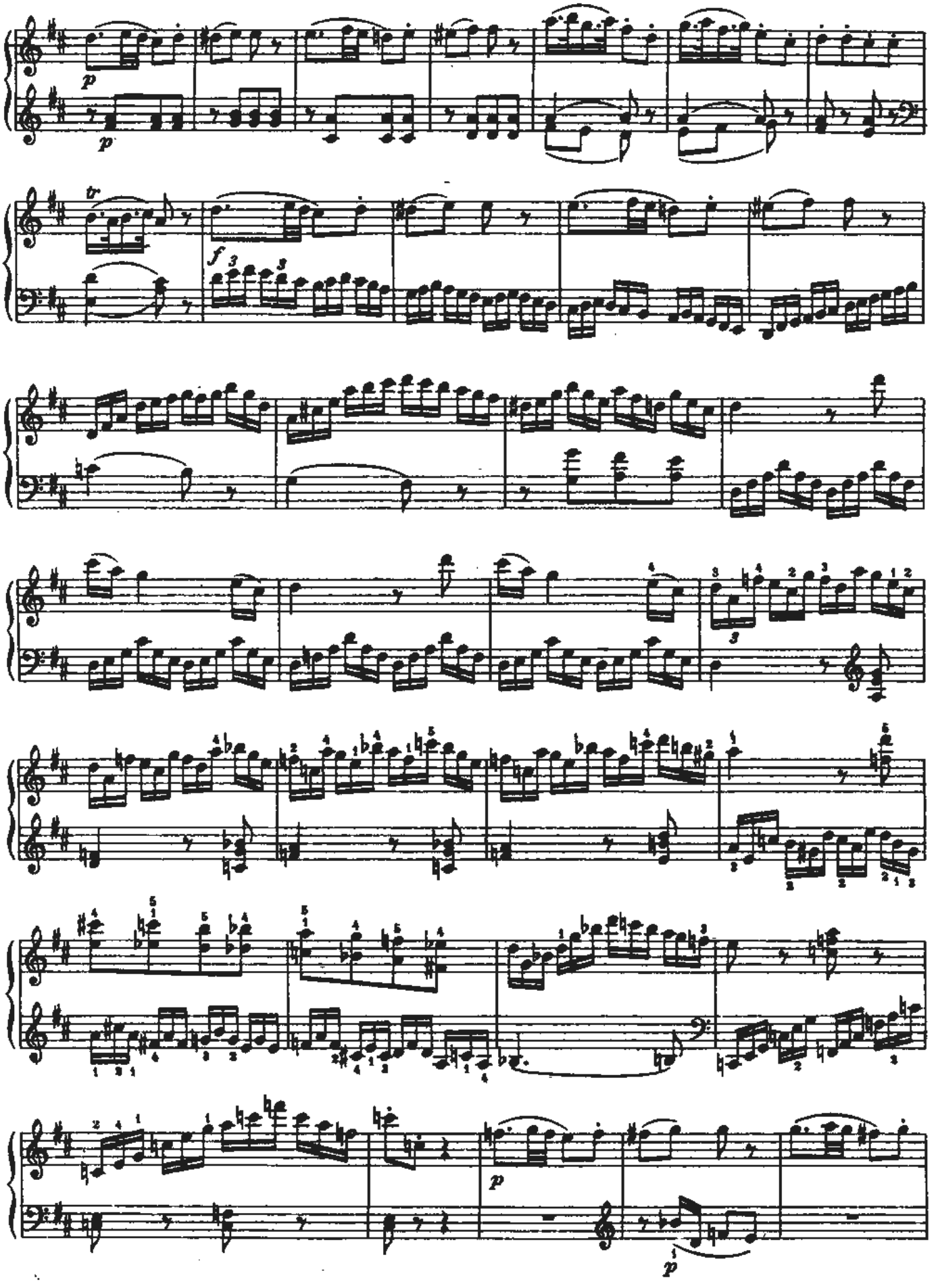


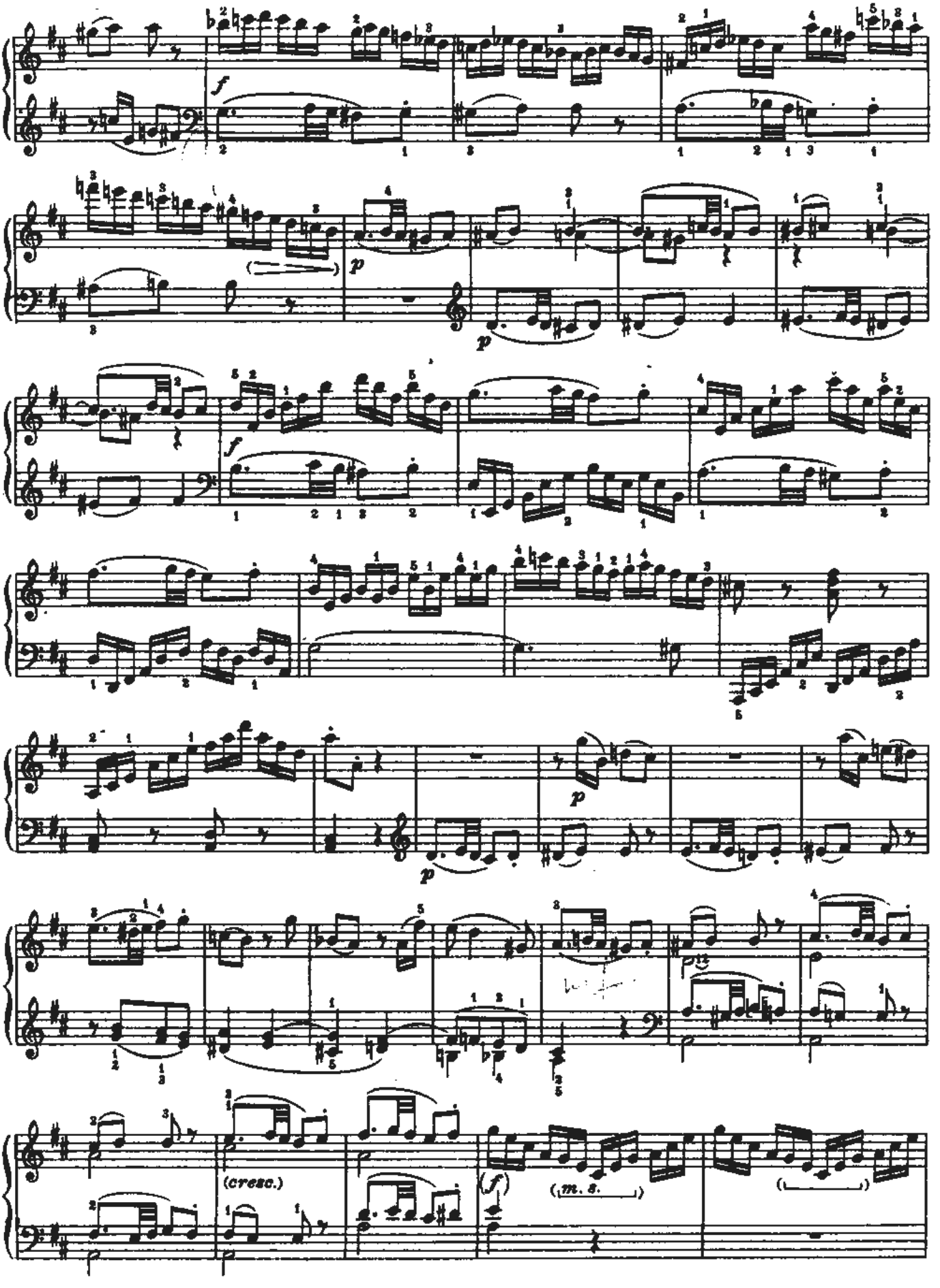


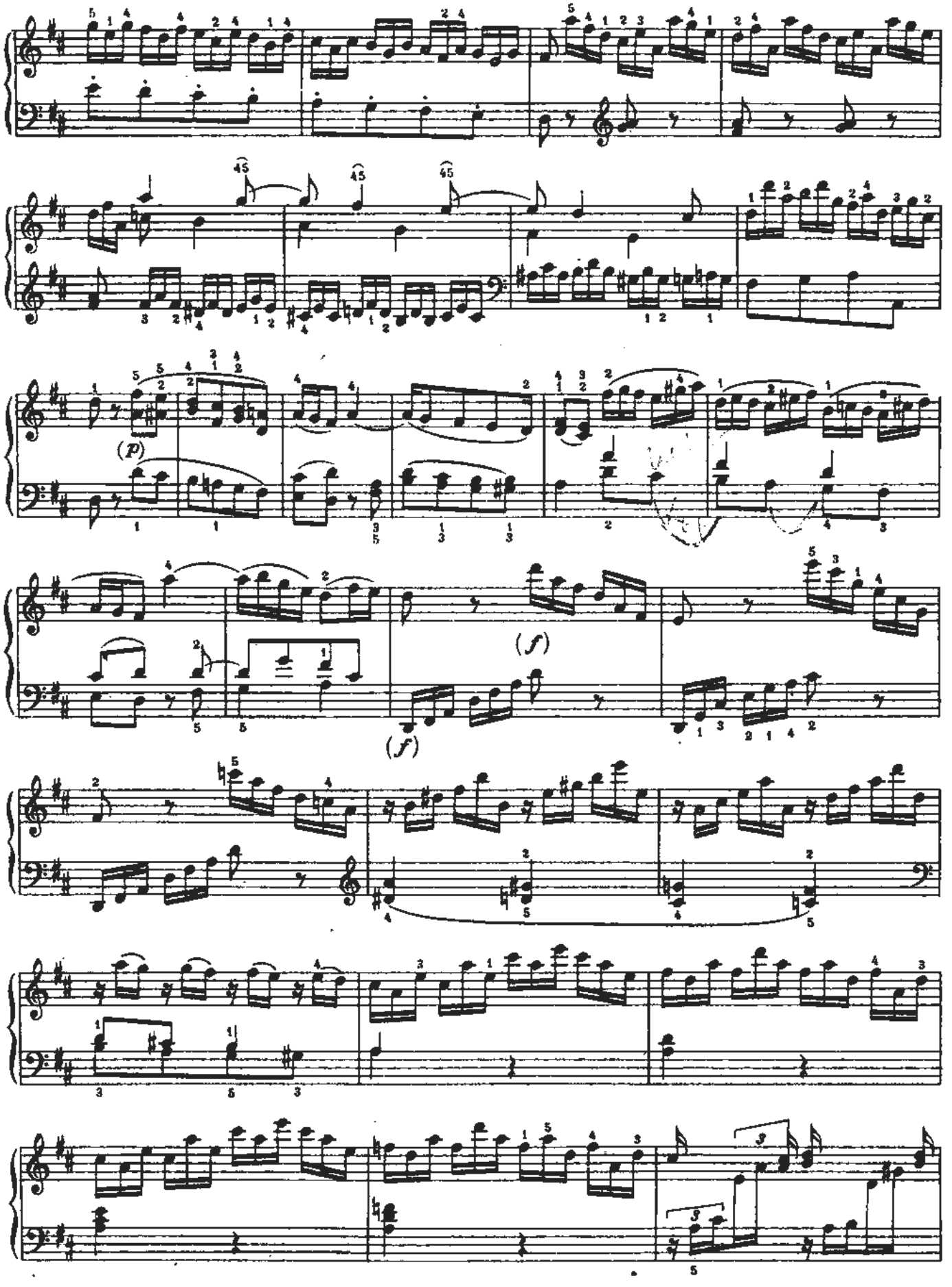

(fp)

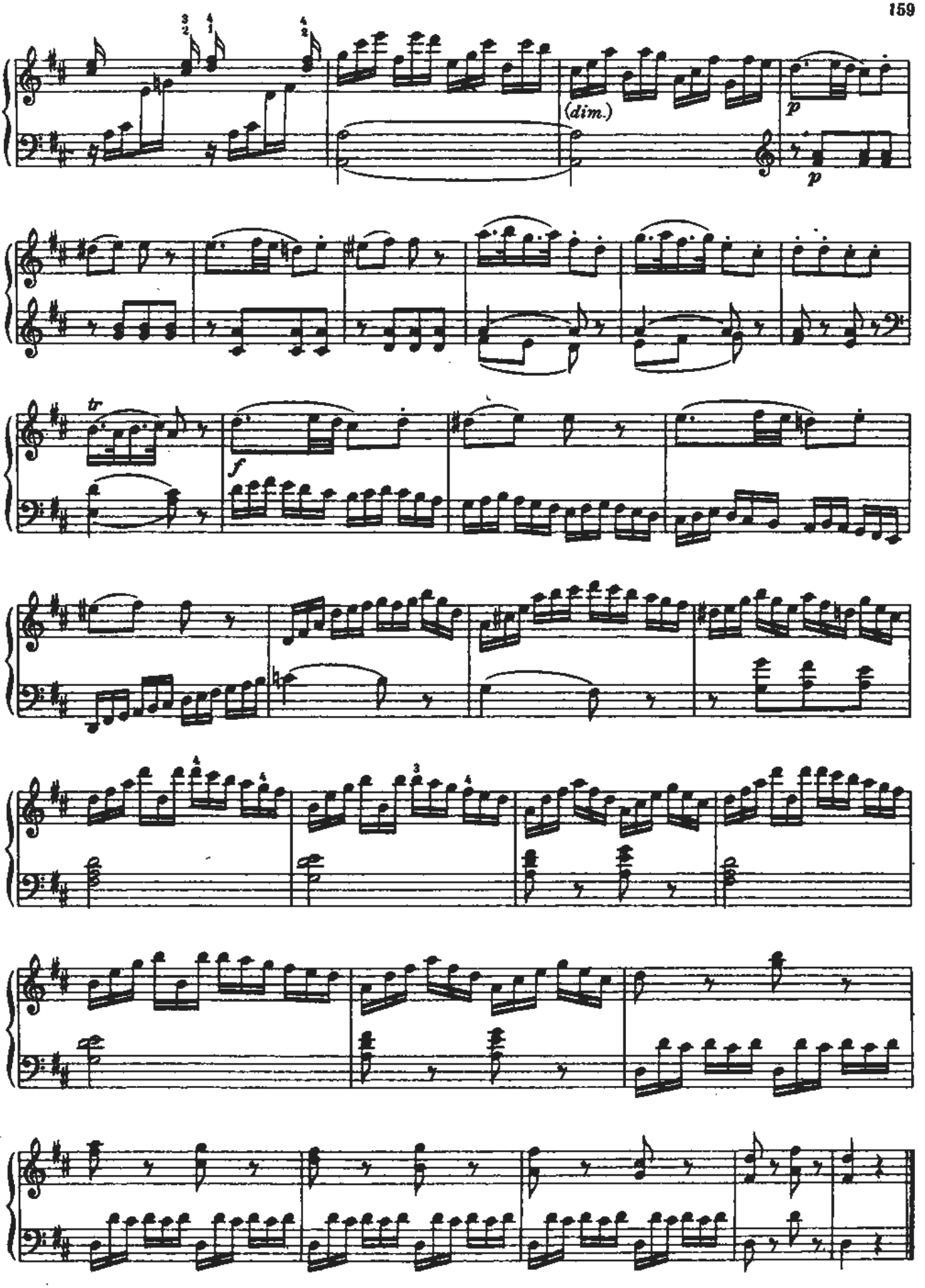

Allegretto
p
p
f
p
p


(cresc.)
(f)
(m. s.)
(p)
(f)
(f)
(dim.)




f
p
p
f
p
p
(cresc.)
f
(m. s.)


(p)
(f)
(f)


(dim.)
p
p
tr
f

ВОЛЬФГАНГ АМАДЕЙ МОЦАРТ

СОНАТЫ

для фортепиано

Том II

Редактор А. В. Вульфсон
Художник В. М. Фролов
Худож. редактор Т. С. Пугачева
Техн. редактор А. Б. Этина

Подписано к печати 22/IV-1976 г. Формат 60×90¹/₈. Бумага офсетная № 2. Печ. л. 20(20). Уч.-изд. л. 20. Тираж 15 000 экз. Заказ № 3014. Цена 2 р. 36 к.

Издательство «Музыка», Ленинградское отделение,
191011, Ленинград, Инженерная ул., 9.

Типография издательства «Калининградская правда».